



Catalogue

Katalog
Catalogue

57th Karlovy Vary
International
Film Festival 2023

Obsah

Contents

Hlavní soutěž Crystal Globe Competition	9	Rejstřík původních názvů Index of Original Titles	215
Soutěž Proxima Proxima Competition	21	Rejstřík anglických názvů Index of English Titles	217
Zvláštní uvedení Special Screenings	34	Rejstřík českých názvů Index of Czech Titles	219
Horizonty Horizons	43	Rejstřík režisérů Index of Directors	221
Imagina Imagina	105	Rejstřík zemí Index of Countries	223
Future Frames Future Frames: Generation NEXT of European Cinema	125		
Pragueshorts ve Varech Pragueshorts at KVIFF	136		
Návraty k pramenům Out of the Past	156		
Půlnoční filmy Midnight Screenings	172		
Pocty, tematické přehlídky a retrospektivy Tributes, special focuses and retrospectives			
Další zrození. Íránský film tady a teď Another Birth. Iranian Cinema Here and Now	179		
Pocta Jasuzo Masumurovi Tribute to Yasuzô Masumura	191		
Pocta Russellovi Croweovi Tribute to Russell Crowe	205		
Pocta Daniele Kolářové Tribute to Daniela Kolářová	207		
Pocta Ewanu McGregorovi Tribute to Ewan McGregor	209		
Pocta Alicii Vikander Tribute to Alicia Vikander	211		
Pocta Robin Wright Tribute to Robin Wright	213		

Hlavní porota Crystal Globe Jury



Dora Bouchoucha

Tuniská producentka. V oboru působí od roku 1994, produkčně či koprodukčně zaštitila vznik cenami ověřených filmů režisérky Ráji Amari *Satin Rouge*, *Anonymes* nebo *Corps étranger* či *Hedi* a *Drahý synu* Mohamada Bena Attii (druhý na MFF KV 2018). V průběhu let založila řadu workshopů zaměřených na podporu arabských a afrických filmů, mimo jiné při MFF v Kartágu, v jehož čele několik let stála. Více než deset let se podílela na vedení industry platformy CineMart při rotterdamském festivalu, v letech 2007–2011 byla poradkyní programového týmu MFF v Benátkách pro arabské a africké filmy. Založila a vedla tuniský festival středoziemských filmů Manarat. Je kmotrou Fabrique du Cinéma de l'Institut Français v Cannes 2023.

Dora Bouchoucha

Dora Bouchoucha has been a film producer since 1994. She has produced and coproduced several award-winning documentaries, shorts and feature films, including *Satin Rouge*, *Buried Secrets* and *Foreign Body* by Raja Amari, and *Hedi* and *Dear Son* by Mohamed Ben Attia. Dora Bouchoucha established the Carthage Film Festival Projects' Workshop in 1992 and Takmil in 2014. She also founded the SUD ECRITURE workshops in 1997, which she has been running since that time. Dora Bouchoucha is actively involved in training and promotion for southern cinema. She was a permanent member of the International Rotterdam Festival CineMart Board for more than ten years and was consultant for Arab and African films for the selection board of the Venice Film Festival from 2007 to 2011. In 2010 she was appointed head of Fonds Sud, and in 2012 she was named President of CNC's "Aide aux cinémas du monde". She was head of the Carthage Film Festival in 2008, 2010 and 2014, and directed the Manarat Mediterranean Film Festival in Tunisia in 2018, 2019 and 2021. She was the godmother of La Fabrique Cinéma de l'Institut français at Cannes in 2023.



Patricia Clarkson

Patricia Clarkson debutovala na filmovém plátně v dramatu Briana De Palmy *Neúplatní* (*The Untouchables*, 1987). Za účinkování v sérii *Odpočivej v pokoji* (*Six Feet Under*) získala dvakrát cenu Emmy. Za roli v komediálním dramatu Petera Hedgese *Večere s April* byla v roce 2004 nominována na Oscara i Zlatý Glóbus. Následovala spolupráce s uznávanými režiséry, jako je Lars von Trier (*Dogville*, 2003), Woody Allen (*Vicky Cristina Barcelona*, 2008) nebo Martin Scorsese (*Prokletý ostrov*, 2010). Účinkovala i ve filmech *October Gale* (2014), *Florencino knihkupectví* (*The Bookshop*, 2017), *Večírek* (*The Party*, 2017), *Out of Blue* (2018), *She Said* (2022) nebo *Monica* (2023). Diváckou popularitu umocnila v roce 2019 Zlatým Glóblem oceněná role Adory v televizní sérii *Ostré předměty*, též rok se stala laureátkou karlovarského Křišťálového globu za mimořádný umělecký přínos světovému filmu.

Patricia Clarkson

Patricia Clarkson made her big-screen debut in Brian De Palma's *The Untouchables* (1987). Her performance in the series *Six Feet Under* earned her two Emmy Awards. For her role in *Pieces of April* she was nominated for a 2004 Oscar and Golden Globe. Clarkson has worked with many renowned directors, such as Lars von Trier (*Dogville*, 2003), Woody Allen (*Vicky Cristina Barcelona*, 2008), and Martin Scorsese (*Shutter Island*, 2010). Her filmography also includes *October Gale* (2014), *The Bookshop* (2017), *The Party* (2017), *Out of Blue* (2018), *She Said* (2022) and *Monica* (2023). In 2019 she was awarded a Golden Globe for her performance in *Sharp Objects* (2018) and a Crystal Globe for Outstanding Artistic Contribution to World Cinema at KVIFF.



John Nein

Americký festivalový organizátor. Je hlavním dramaturgem a ředitelem strategických operací na filmovém festivalu Sundance, kde pracuje od roku 2001. Zároveň je kurátorem restaurátorských aktivit při Sundance Institute (Sundance Collection at UCLA). Vystudoval historii na Carleton College a později filmovou režii na UCLA. V rámci losangeleské knihovny Central Library založil a je kurátorem populární série rozhovorů o filmech *Lost and Found at the Movies*. Je konzultantem filmového festivalu v Locarnu pro americké filmy.

John Nein

John Nein is a Senior Programmer and Director of Strategic Initiatives at the Sundance Film Festival, where he has worked since 2001, programming feature films and the festival's conversation events. He also curates Sundance Institute's film preservation initiative, the Sundance Collection at UCLA. John grew up in Europe and the United States, studied history as an undergraduate at Carleton College and earned his MFA in Film Directing from the UCLA School of Theater, Film and Television. He created and curates the Library Foundation of Los Angeles' popular film culture conversation series *Lost & Found at the Movies* at the downtown Central Library and serves as the consultant for American cinema at the Locarno Film Festival.



Olmo Omerzu

Český filmař slovinského původu vystudoval pražskou FAMU, kde prohloubil zájem o tvorbu filmů zkoumajících lidskou povahu, rodinné vztahy a nároky, které lidé kladou sami na sebe. Jeho první dva filmy měly premiéru na festivalech Berlinale a v San Sebastiánu, porota MFF Karlovy Vary 2018 mu udělila za jeho třetí snímek *Všechno bude*, který tam měl premiéru, cenu za režii. Film byl též rok uveden na torontském festivalu a následující jaro ověnčen šesti Českými lvy. I jeho nejnovější snímek *Atlas ptáků* (2021) byl premiérově uveden v Karlových Varech.

Olmo Omerzu

Born in Slovenia, Olmo Omerzu studied at FAMU film school in Prague, where he developed a curiosity for making films that explore human nature, family relationships, and people's expectations of themselves. Olmo's first two films premiered at the Berlinale and San Sebastian film festivals, while his third feature, *Winter Flies*, earned him the Best Director award at the Karlovy Vary International Film Festival in 2018, along with six wins at the Czech Lion film awards; it was also selected for the Toronto IFF in 2018. His latest film, *Bird Atlas*, premiered at the Karlovy Vary International Film Festival in 2021.



Barry Ward

Irský herec. Debutoval ve třinácti letech v televizní sérii pro BBC *Family* (r. Michael Winterbottom). Během studií filozofie a anglické literatury se objevil v řadě televizních děl a v dvacítce divadelních inscenací. Ztvárnil titulní roli ve filmu Kena Loache *Jimmyho tančárna*, který byl uveden v hlavní soutěži festivalu v Cannes (2014). Téhož roku měl premiéru na festivalu v Benátkách jeho další herecký počín *Blood Cells*. Momentálně je k vidění v televizních sériích ověřených cenami BAFTA *The End of the F***ing World*, *Zlé sestry* nebo *Save Me*. Na premiéru čekají projekty s jeho hereckou účastí *That They May Face the Rising Sun* režiséra Pata Collinse a detektivní drama *Clean Sweep*. Aktuální snímek *Sunrise* je nyní k vidění v kinech ve Velké Británii a v Irsku.

Barry Ward

The Irish actor made his debut at 13 years of age in the BBC's *Family*, directed by Michael Winterbottom. He continued his education (eventually graduating with a degree in philosophy and English literature) while juggling TV and theatre work (he has starred in 20 theatrical productions). He played the titular character in *Jimmy's Hall*, directed by Ken Loach, enjoying its world premiere at the Cannes Film Festival in 2014. His next feature, *Blood Cells*, premiered in Venice that same year. Currently, he can be seen in three BAFTA-winning TV shows: as Leslie in *The End of the F***ing World!* on Netflix; as Fergal Loftus in Apple TV's *Bad Sisters* and as Barry in Sky Atlantic's *Save Me*. Soon-to-be-released projects include detective drama *Clean Sweep* for RTE/Sundance Now TV and *That They May Face the Rising Sun*, directed by Pat Collins. *Sunlight* plays in cinemas now across Ireland & the UK.

Porota soutěže Proxima

Proxima Jury



Dana Linssen

Nizozemská filmová kritička, publicistka a kurátorka. Jako recenzentka píše pro deník NRC a přispívá do časopisu Filmkrant. V rámci programu MFF v Rotterdamu je dramaturgyní sekce Critics' Choice, zaměřené na video-eseje a další formy audiovizuální filmové kritiky určené pro velké plátno. Je zakladatelkou projektu Slow Criticism, vyučuje na umělecké akademii v Utrechtu a amsterdamské divadelní akademii ArtEZ. Je součástí výběrové komise při Berlinale Talents a mentorkou filmověkritických workshopů na Berlinale a v Sarajevu. Když nepíše o filmu, věnuje se textům určeným pro divadlo.

Dana Linssen

Dana Linssen is a film critic, writer and freelance curator from the Netherlands. She is a long-term critic for the daily national newspaper *NRC* and contributor to the film magazine *de Filmkrant*. She is programmer for Critics' Choice at the Rotterdam IFF, the section focusing on video essays produced for the big screen. Dana was the founder of the Slow Criticism Project and she teaches at the Utrecht University of the Arts and the ArtEZ Theatre Academy in Amsterdam. She is a member of the selection committee for Berlinale Talents and a long-standing mentor of film critic workshops at Berlin and Sarajevo. When she is not writing about cinema, she develops texts for theatre and other performance events. She is also a time traveller.

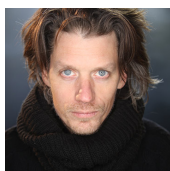


Marija Razgutė

Litevská producentka, od roku 2008 stojí v čele produkční společnosti M-Films. Na svém kontě má pět filmů coby hlavní producentka, na třech dalších se podílela jako minoritní koproducentka a věnuje se též krátkometrážním filmům. Jejím nejaktuálnějším producerským úspěchem je litevsko-švédsko-španělský snímek *Slow* Marije Kavtaradze (cena za režii na festivalu Sundance 2023), který letošní MFF KV uvádí v evropské premiéře. V roce 2021 mohli diváci MFF KV vidět v soutěži Na východ od Západu drama *V běhu* (r. Andrius Blaževičius). V téže soutěži měl o dva roky dříve premiéru snímek *Nova Lituania* (r. Karolis Kaupinis). Festival v Torontu uvedl v roce 2018 debut Marije Kavtaradze *Summer Survivors*, Blaževičiusův *The Saint* byl poprvé k vidění v roce 2016 v Pusanu a Varšavě. Tři poslední zmíněné snímky získaly ve svých letech cenu pro nejlepší snímek na výročních litevských filmových cenách. Z minoritních koprodukcí stojí za zmínku mimo jiné její podíl na filmu gruzinského tvůrce Ioseba „Soso“ Bliadzeho *Otarova smrt* (soutěž Na východ od Západu na MFF KV 2021).

Marija Razgutė

Lithuanian film producer Marija Razgutė has been running the film production company M-Films since 2008. To date she has produced 5 feature films as a major producer and 3 as a minority coproducer, as well as 10 short films (feature, documentary and animation). *Slow*, a sophomore feature by Marija Kavtaradze – a Lithuanian, Swedish and Spanish coproduction – won the Directing Award at Sundance 2023. Her previous production, *Runner* – the second feature by Andrius Blaževičius – was released in 2021; its female lead Žygimantė Elena Jakštaitė was named a Shooting Star that year. *Nova Lituania* by Karolis Kaupinis premiered at KVIFF 2019 in the East of the West Competition, Marija Kavtaradze's *Summer Survivors* premiered in 2018 as part of Toronto's Discovery program, while *The Saint* by Andrius Blaževičius premiered in competition at the Busan IFF in 2016 and at Warsaw. These last three won Best Film at the Lithuanian Film Awards in 2020, 2019 and 2017 respectively. Marija has also been working as a minority coproducer since 2016, collaborating on films with Spain and France – *Tres (Out of Sync)* by Juanjo Giménez Peña (Venice Days and TIFF 2021) and *Trote* by Xacio Baño (Locarno and San Sebastian 2018), and also with Germany and Georgia – Ioseb “Soso” Bliadze's *Otar's Death* (Karlovy Vary IFF 2021).



Šimon Šafránek

Režisér celovečerních dokumentů *King Skate* o zrodu skateboardingu v Československu (2018, Český lev za nejlepší dokument, vítěz Paris Surf and Skate Film Festival) a *Meky* o hudebníkovi Meky Žbirkovi (2020, Cena diváků MFF KV Tady Vary) nebo dokumentární websérie *RapStory* (2021). V roce 2023 dokončil televizní portrét hudebníka Ivana Krále *Ivan: Král tří akordů*. Tvůrce televizních hudebních dokumentů (*Apollo*, *Země revival*, *Kombo*) a množství videoklipů pro kapely Kill The Dandies, Tata Bojs či Sunshine. Autor románu *Fleischerei 36* (2008) a novely *23* (2005). Filmový a kulturní publicista, aktuálně i dramaturg filmového festivalu Dny evropského filmu.

Šimon Šafránek

Director of the feature-length documentaries *King Skate*, about the birth of skateboarding in Czechoslovakia (2018, Czech Lion for Best Documentary, winner of the Paris Surf & Skateboard Film Festival) and *Meky*, a film about musician Meky Žbirka (2020, Audience Award, KVIFF Tady Vary), and the documentary web series *RapStory* (2021). In 2023 he completed a television profile of musician Ivan Král, *Ivan: Three-Chord King*. He also created TV music documentaries (*Apollo*, *Revival Country*, *Kombo*) and numerous video clips for the bands Kill The Dandies, Tata Bojs and Sunshine. Author of the novel *Fleischerei 36* (2008) and the novella *23* (2005). Film and culture columnist, currently also programmer for the festival Days of European Film.



Barbara Wurm

Rakouská publicistka, vědkyně a kurátorka. Studovala slavistiku ve Vídni, Moskvě, Mnichově, Lipsku a Berlíně. Je uznávanou expertkou na východoevropský film, napsala disertační práci o sovětských vzdělávacích filmech, jako redaktorka se podílela na řadě knih, mimo jiné o Dzigu Vertovovi. Na půdě berlínské Humboldtovy univerzity se zabývá východoevropskými kulturními studii i filmovou teorií a historií. Do řady novin a časopisů přispívá jako filmová kritička. Byla členkou výběrových komisí festivalu DOK v Lipsku, mezinárodního festivalu krátkého filmu v Oberhausenu, goEast či Berlinale. Od letošního roku stojí v čele berlínské sekce Forum.

Barbara Wurm

Barbara Wurm is an author, researcher and curator who took Slavic studies degree programmes in Vienna, Moscow, Munich, Leipzig and Berlin. An expert on Eastern European film, she wrote her dissertation on Soviet educational film and has co-edited books on various subjects, including Dziga Vertov. Her research and educational focuses at Humboldt University in Berlin are Eastern European cultural studies, as well as film theory and history. She contributes to newspapers and magazines as a film critic. Barbara Wurm has worked on the selection committees of DOK Leipzig, the International Short Film Festival Oberhausen, the goEast Film Festival and Berlin International Film Festival (Competition + Encounters), and has recently been appointed the new head of Berlinale Forum.



Meng Xie

Zakladatel a ředitel společnosti Rediance, která se od roku 2017 zaměřuje na mezinárodní prodej filmů, filmovou produkci a financování. Zároveň je partnerem v produkční společnosti Blackfin. Podílel se na vzniku filmů *Memoria* (r. Apichatpong Weerasethakul), *Grand Tour* (r. Miguel Gomes), *The Breaking Ice* (Anthony Chen), *V pohodě* (r. Geng Jun, zvláštní cena poroty na Sundance, uveden na MFF KV 2016) nebo *Krabi*, *2562* (r. Ben Rivers a Anocha Suwichakornpong). Na mezinárodní scéně komerčně zastupoval snímky jako *Sedící slon* (r. Hu Bo, uveden na MFF KV 2018), *Portrét mozaikou* (r. Zhai Yixiang, hlavní soutěž na MFF KV 2019) nebo *Tu* (r. Bas Devos, cena pro nejlepší film soutěže Encounters na letošním Berlinale, uvádí MFF KV). Zasedal v porotách řady festivalů, jako například Toronto IFF, CPH:DOX nebo FIDMarseille.

Meng Xie

Meng Xie is the founder and CEO of Rediance and a partner of Blackfin. His producing credits include Apichatpong Weerasethakul's *Memoria*, Miguel Gomes's *Grand Tour*, Anthony Chen's *The Breaking Ice*, *The Break Away* and *Wet Season*, Geng Jun's *Manchurian Tiger* and *Free and Easy*, Eduardo Williams's *The Human Surge 3*, and Ben Rivers and Anocha Suwichakornpong's *Krabi*, *2562*. Rediance's sales titles include *An Elephant Sitting Still*, *Balloon*, *Ripples of Life*, *The Science of Fictions*, and *Whether the Weather Is Fine*, and more than 30 award-winning films were widely distributed on key international markets. He was a jury member at a number of festivals, such as the Toronto International Film Festival, CPH:DOX, FIDMarseille, the Beijing Film Festival and FIRST Film Festival Xining, and he received the International Contribution to Chinese Cinema Award from the Pingyao International Film Festival in 2021.

Nestatutární poroty

Non-statutory Juries

Ekumenická porota

Ekumenická porota od roku 1994 oceňuje filmy z Hlavní soutěže, které mají nejen vysokou uměleckou úroveň, ale zároveň si kladou důležité otázky týkající se společenských, politických, etických a duchovních hodnot. Vyzdvihuje režiséry, kteří kladou důraz na hledání pravdy, spravedlnosti a naděje v souladu s křesťanskou naukou.

Hana Ducho
Anna Grebe
Hermann Kocher

Porota Europa Cinemas Label

O ceně Europa Cinemas Label, která se uděluje od roku 2003 na pěti evropských festivalech, rozhoduje porota složená z provozovatelů kin ze sítě Europa Cinemas. Jejím cílem je zlepšit propagaci a distribuci vítězných snímků a udržet filmy déle v povědomí diváků. Cena Europa Cinemas Label se uděluje nejlepšímu evropskému filmu z Hlavní soutěže a ze Soutěže Proxima.

Anna-Lena Arreborn
Ilona van Heeckeren
Jörg Jacob

Porota FIPRESCI

Mezinárodní asociace filmových kritiků uděluje dvě Ceny FIPRESCI: filmu z Hlavní soutěže a filmu ze Soutěže Proxima, které podle poroty nejlépe reprezentují filmové umění a jeho inovativní podoby.

Jana Bébarová
Max Oliver Borg
Engin Ertan
Cerise Howard
Hamed Soleimanzadeh
Jan Storrø

Ecumenical Jury

Since 1994 the Ecumenical Jury has awarded films from the Crystal Globe Competition that display high artistic quality while questioning social, political, ethical, and spiritual values. It promotes directors who emphasize the search for truth, justice, and hope in accordance with Christian Gospels.

Europa Cinemas Label Jury

Since 2003, the Europa Cinemas Label has been awarded to a European film by a jury of Europa Cinemas network exhibitors at five European festivals. It aims to increase the promotion, circulation and exhibition lifespan of winning films. The Europa Cinemas network rewards with the EC Label the best European film among those selected for the Crystal Globe Competition and for the Proxima Competition.

FIPRESCI Jury

The International Federation of Film Critics Jury awards two FIPRESCI Prizes: to a film from the Crystal Globe Competition and a film from the Proxima Competition, for works that best promote film art and encourage new and young cinema.

Hlavní soutěž

Crystal Globe Competition

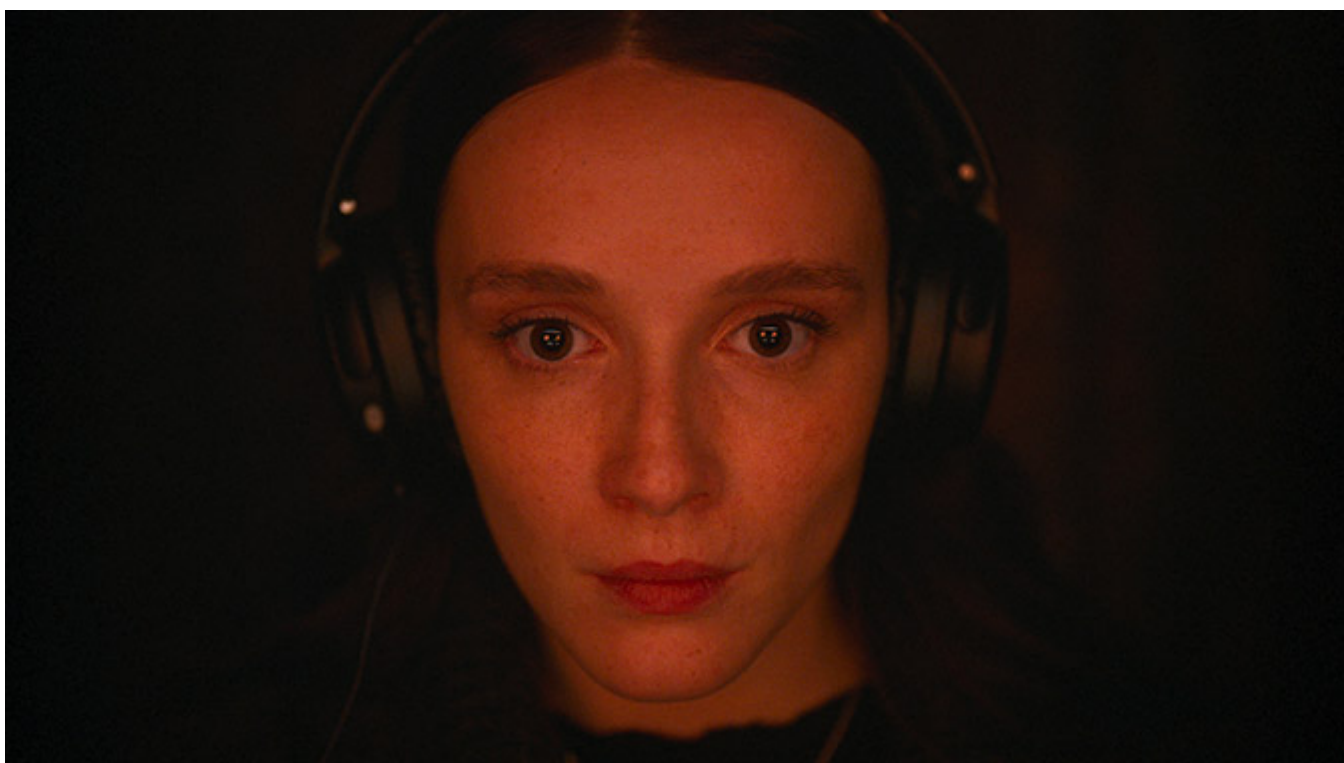
Les chambres rouges Red rooms / Red Rooms	10	Hypnosen Hypnóza / The Hypnosis	15
Las chicas están bien Holky jsou v pohodě / The Girls Are Alright	11	Mokalake Tsmindani Svatý občan / Citizen Saint	16
Citlivý člověk Citlivý člověk / A Sensitive Person	12	Toorhaye khali Prázdné sítě / Empty Nets	17
Dancing on the Edge of a Volcano Tanec na okraji sopky / Dancing on the Edge of a Volcano	13	Urotcite na Blaga Blažiny lekce / Blaga's Lessons	18
Fremont Fremont / Fremont	14	Úsvit Úsvit / We Have Never Been Modern	19
		Il vento soffia dove vuole Vítr vane, kam chce / Where the Wind Blows	20

Les chambres rouges

World Premiere

Kanada

Canada, 2023



Red rooms

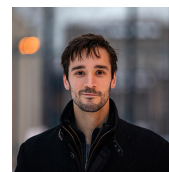
Přišel den, na který Kelly-Anne čekala. Začíná soudní proces s Ludovicem Chevalierem, obviněným z brutálních vražd tří nezletilých dívek. Na rozdíl od většiny lidí nachází Kelly-Anne v muži fascinaci, stává se jím posedlou a nevynechá jediné soudní slyšení v naději, že jí věnuje aspoň jeden pohled. Hranice mezi realitou a fantazií se ale ztenčují, až Kelly-Anne přestává být jen pasivní pozorovatelkou. Pascal Plante se opět zajímá o ženskou subjektivitu, tentokrát však přichází s artovým thrillerem o nebezpečné přitažlivosti zla. Hra s viděným a skrytým, explicitním i tušeným přitom ústí až ve fyzický divácký zážitek.

Sandra Hezinová

Red Rooms

The day Kelly-Anne has been waiting for has arrived. The trial begins for Ludovic Chevalier, accused of the brutal murder of three underage girls. Unlike most people, Kelly-Anne is fascinated by the man, she becomes obsessed with him and attends every single court hearing in the hope he'll give her at least a fleeting glance. The border between reality and fantasy starts to blur, however, until Kelly-Anne ceases to be a mere passive observer. Pascal Plante once again expresses an interest in female subjectivity, nevertheless, this time he has come up with an arthouse thriller about the perilous attraction of evil. At the same time, the interplay between what we can and can't see, and what is explicit and what is conjecture, develops into an almost physical viewing experience.

Sandra Hezinová



Pascal Plante (1984, Kanada). Vybraná filmografie: *La Génération Porn* (2014), *Blonde aux yeux bleu* (2015, kr.), *Les faux tatouages* (2017), *Nadia, motýlek* (*Nadia, Butterfly*, 2020), *Red rooms* (*Les chambres rouges*, 2023).

Pascal Plante (1984, Canada). Selected filmography: *La Génération Porn* (2014), *Blue-Eyed Blonde* (2015, short), *Fake Tattoos* (*Les faux tatouages*, 2017), *Nadia, Butterfly* (2020), *Red Rooms* (*Les chambres rouges*, 2023).

118 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Pascal Plante**

scénář / screenplay **Pascal Plante**

kamera / dir. of photography **Vincent Biron**

hudba / music **Dominique Plante**

zvuk / sound designer **Martyne Morin, Olivier**

Calvert, Stéphane Bergeron

střih / editor **Jonah Malak**

výtvarník / art director **Laura Nhem**

produkce / producer **Dominique Dussault**

výroba / production **Nemesis Films**

hraji / cast **Juliette Gariépy, Laurie Babin, Elisabeth**

Locas, Maxwell McCabe-Lokos

kontakt / contact **Nemesis Films**

7-1853, rue Davidson, Montreal, H1W

2Y5, Canada

info@nemesisfilms.com

Las chicas están bien

World Premiere

Španělsko

Spain, 2023



Holky jsou v pohodě

Je léto a skupina mladých žen se na týden vydává do vesnického domu, aby zde nazkoušela divadelní hru. V klidu okolní přírody, která poskytuje útočiště před ostrým sluncem, si ženy procházejí text a oblékají se do nabíraných dobových šatů, stejně jako si v uvolněných rozhovorech sdílejí svá tajemství či zažívají malá dobrodružství. Okouzující debut Itsasy Arany, která se herecky a scenáristicky podílela na *Srpnové madoně* (Hlavní soutěž MFF KV 2019), poskytuje příležitost se zastavit, nasát teplý vzduch a spočinout v otevřené náruči dívčího kolektivu. Co by to totiž bylo za léto bez holek, ohně, písniček i trochy magie?

Sandra Hezinová

The Girls Are Alright

It's summer and a group of young women head off for a week to a house in the country in order to rehearse a play. In the peace and quiet of their natural surroundings, which provide a refuge from the intense heat of the sun, the women go through the text and dress up in their ruched period costumes, while in easy conversation they share their secrets, and also have little adventures. This enchanting debut by Itsaso Arana, who co-wrote and starred in *August Virgin* (Official Selection – Competition, KVIFF 2019), provides an opportunity to stop for a moment, to breathe in the warm air and settle back in the open embrace of this company of women. After all, what kind of summer would it be without girls, a campfire, songs and a touch of magic?

Sandra Hezinová



Itsaso Arana (1985, Tafalla, Španělsko).
Filmografie: *Holky jsou v pohodě*
(*Las chicas están bien*, 2023).

Itsaso Arana (1985, Tafalla, Spain).
Filmography: *The Girls Are Alright*
(*Las chicas están bien*, 2023).

85 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Itsaso Arana**
scénář / screenplay **Itsaso Arana**
kamera / dir. of photography **Sara Gallego**
hudba / music **Keith Jarrett, Niño Josele**
zvuk / sound designer **Carla Silván, Pablo Rivas Leyva**

střih / editor **Marta Velasco**
výtvarník / art director **Laura Renau**
produkce / producer **Itsaso Arana, Javier Lafuente, Jonás Trueba**
výroba / production **Los ilusos films**
hraji / cast **Bárbara Lennie, Irene Escoliar, Itziar Manero, Helena Ezquerro, Itsaso Arana**

sales **Bendita Film Sales**
C/Bethencourt Alfonso, 23 8º, Santa Cruz de Tenerife, 38002, Spain
sales@benditafilms.com

Citlivý člověk

World Premiere

Česká republika, Slovenská republika
Czech Republic, Slovak Republic, 2023

Citlivý člověk

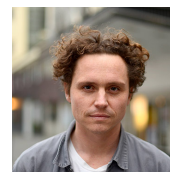
„Stárnutí není pro sraby,“ říká jedna z postav ceněného románu Jáchyma Topola, slovy recenzenta „komické a brutální reportáže z odvrácené strany života,“ který volně adaptoval do filmové podoby jeden z největších talentů mezi tuzemskými režiséry Tomáš Klein. Temně groteskní drama se odehrává na více cestách. Té hmatatelné, tu kruté, tu bláznivé, po níž se pokouší vrátit domů kočovný herec Táta Mour se svou ženou Mámou a dvěma syny, ale i pomyslné, ještě klikatější a prašnější, na níž se sváří často imponující duševní mladost (či nezralost, řekl by škarohlíd) s životními okolnostmi nutícími protagonistu ke zmoudření. Úzkostná i bujará kinematografická féerie o lásce, strachu z osamění a pohledech synů upřených na otce.

Karel Och

A Sensitive Person

“Growing old isn’t for sissies,” states one of the characters from Jáchym Topol’s acclaimed novel, which, according to one reviewer, is “a comical and brutal report from the flipside of life” and now appears loosely adapted into a film by Tomáš Klein, one of the most talented Czech directors. This darkly grotesque drama sets off down more than one path. There’s the real path – at times grim, at times crazy – via which Dad Mour, an itinerant actor, his wife Mum and their two sons try to return home; and then there’s the imaginary one – more meandering and dusty – along which stirring intellectual youthfulness (or immaturity, as pessimists would have it) feuds with circumstances that force the protagonist to acquire wisdom. A restless and zesty cinematic feerie about love, fear of loneliness, and sons gazing intently at their father.

Karel Och



Tomáš Klein (1987, Česká republika). Vybraná filmografie: *Posedlost* (2015, dok., kr.), *Vlk z Královských Vinohrad* (spolurežie, 2016), *Citlivý člověk* (2023).

Tomáš Klein (1987, Czech Republic). Selected filmography: *Obsession* (2015, short doc.), *The Wolf from Royal Vineyard Street* (co-director, 2016), *A Sensitive Person* (2023).

120 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Tomáš Klein**scénář / screenplay **Tomáš Klein, Lucie Vaňková,****Kateřina Traburová** podle knihy / based on the novel by **Jáchym Topol**kamera / dir. of photography **Dušan Husár**hudba / music **Pjoni**zvuk / sound designer **Dominik Dolejší**střih / editor **Vadim Usoitsev**výtvarník / art director **Stella Šonková**produkce / producer **Tomáš Michálek, Ivan****Ostrochovský**výroba / production **MasterFilm, Punkchart Films**koprodukce / co-production **Česká televize**hrají / cast **David Prachař, Jaroslav Cuhra, Tatiana****Dyková, Jiří Lábus, Milan Mikulčík, Jiří Schmitzer,****Vladimír Javorský, Ján Jackuliak, Alexandra****Borbély**kontakt / contact **MasterFilm**

Šumavská 13, Prague 2, 120 00, Czech

Republic

tomas@masterfilm.cz

T +420 602 630 466

distributor **CinemArt, a.s.**

Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech

Republic

hruskova@cinemart.cz

T +420 224 949 110

World Premiere
Německo, Libanon
Germany, Lebanon, 2023

Dancing on the Edge of a Volcano



Tanec na okraji sopky

Šokující exploze v bejrútském přístavu 4. srpna 2020 zanechala v troskách nejen velkou část libanonské metropole, ale i zbytky důvěry obyvatel v důstojný život v zemi nesužované korupcí. Trauma paralyzuje i filmový štáb uprostřed práce, otázka po smysluplnosti pokračování ve vysněném projektu je čím dál vtíravější. A co na to osud s téměř fatálními překážkami? Film o (zrodu) filmu, sugestivní zpráva o stavu překrásné nemocné země, dramatická balada o dilematu z největších – zda i nadále projevovat hluboce zakořeněnou lásku k vlasti zahánáním myšlenek na exil, i když domov nabízí život téměř pod hranicí lidské důstojnosti. Zda má cenu jít i nadále cestou, která se dá popsat slovy libanonské básnířky Nadii Tueni: „Volím moře, navzdory vrakům.“

Karel Och

Dancing on the Edge of a Volcano

A catastrophic explosion in the Port of Beirut on August 4, 2020, devastated not only a large part of the Lebanese capital, but also what remained of its inhabitants' hopes for a dignified life in a country without corruption. The trauma also paralyses a film crew in the middle of production. The question of whether to keep on pursuing their dream project becomes increasingly obtrusive. And what of destiny, and its near-fatal impediments? A film about (the genesis of) a film; a vivid account of the state of an exquisite, ailing country; a dramatic ballad depicting a terrible dilemma: Should one remain in a beloved homeland, even if this means living below the threshold of human dignity? Should one press on with a journey rendered in the words of Lebanese poet Nadia Tueni: "I choose the sea in spite of shipwrecks"?

Karel Och



Cyril Aris (1987, Bejrút, Libanon). Vybraná filmografie: *Beirut, I Love You* (2011–12, TV série), *Siham* (2013, kr.), *Farewell* (2013, kr.), *The President's Visit* (2017, kr.), *Houpačka* (2018, dok.), *Beating Hearts* (2020, dok., kr.), *Tanec na okraji sopky* (*Dancing on the Edge of a Volcano*, 2023, dok.).

Cyril Aris (1987, Beirut, Lebanon). Selected filmography: *Beirut, I Love You* (2011–12, TV series), *Siham* (2013, short), *Farewell* (2013, short), *The President's Visit* (2017, short), *The Swing (Al Marouhja)*, 2018, doc.), *Beating Hearts* (2020, short doc.), *Dancing on the Edge of a Volcano* (2023, doc.).

87 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Cyril Aris**
scénář / screenplay **Cyril Aris**
kamera / dir. of photography **Joe Saade**
hudba / music **Anthony Sahyoun**
zvuk / sound designer **Victor Bresse**

střih / editor **Nadia Ben Rachid, Cyril Aris**
produkce / producer **Myriam Sassine, Katharina Weser**
výroba / production **Reynard Films, About Productions**

kontakt / contact **About Productions**
Renno Bldg., Gouraud St., 1st Floor,
Beirut, 9999, Lebanon
contact@aboutproductions.com

Fremont

International Premiere
USA, 2023



Fremont

Vstát po probdělé noci, pozdravit se se sousedy, dojít do práce a tam celý den vyrábět a balit koláčky štěstí. Tak vypadá život Dunii, afghánské imigrantky, nyní usazené v americkém Fremontu. Osamělost a nespavost, to jsou problémy, které se mladá žena snaží vyřešit, nejdříve sama, později pomocí svérázného terapeuta. Není jasné, zda je těžší vyrovnat se s traumatickou minulostí, nebo nejistou současností. Může být řešením vzkaz, který Dunia schová do jednoho z tisíců koláčků štěstí? Jemně posmutnělá komedie o hledání sebe sama a o tom, zda je uprchlictví stav aktuální geografické polohy, či myslí. A také o naději, která se může objevit, když ji nejméně čekáme.

Anna Kořínek

Fremont

Getting up after a sleepless night, greeting neighbours, going to work, where she spends her days making fortune cookies. This is the life of Donya, an Afghan immigrant who has now made her home in Fremont, USA. Loneliness and insomnia are problems the young woman is trying to address, initially on her own and later with the help of a quirky therapist. It's unclear whether it's harder for her to come to terms with her traumatic past or with her current unsettled existence. Will Donya find a solution by hiding a message in one of the thousands of fortune cookies that get sent out? A lightly wistful comedy about a quest of self-discovery that asks whether refugee status is a condition of geographical location or whether it's a state of mind. It's also a film about hope coming along when we least expect it.

Anna Kořínek



Babak Jalali (1978, Gorgán, Írán).
Filmografie: *Frontier Blues* (2009),
Radio Dreams (2016), *Land* (2018),
Fremont (2023).

Babak Jalali (1978, Gorgan, Iran).
Filmography: *Frontier Blues* (2009),
Radio Dreams (2016), *Land* (2018),
Fremont (2023).

91 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Babak Jalali**
scénář / screenplay **Carolina Cavalli, Babak Jalali**
kamera / dir. of photography **Laura Valladao**
hudba / music **Mahmoud Schricker**
zvuk / sound designer **Stefano Gross**
střih / editor **Babak Jalali**
výtvarník / art director **Rob Riutta**

produkce / producer **Marjaneh Moghimi, Sudnya Shroff, Rachael Fung, George Rush, Chris Martin, Laura Wagner**
výroba / production **Butimar**
koprodukce / co-production **Extra A Productions**
hraji / cast **Anaita Wali Zada, Gregg Turkington, Jeremy Allen White**

sales **Memento International**
50 rue de Chabrol, Paris, 750 10, France
sales@memento-films.com
T +33 153 349 020

Hypnosen

World Premiere
Švédsko, Norsko, Francie
Sweden, Norway, France, 2023



Hypnóza

André a Vera jsou partneři nejen v životě, ale také v práci. Snaží se prorazit s mobilní aplikací věnující se ženskému reprodukčnímu zdraví. V předvečer víkendového programu pro nadějně start-upy, kde se chtějí ucházet o investiční podporu, se Vera za účelem odvyknutí kouření účastní hypnotherapy. Jejím vedlejším efektem však je, že začne ztrácet společenské zábrany. Debut Ernsta De Geera je svěží moderní satirou, která těží ze situačního humoru i pronikavě přesných dialogů. Ironie dění je přitom patrná. Individualistická společnost nás sice navádí k tomu, abychom byli sami sebou, má nicméně nesmlouvavé nároky na to, jak se máme chovat.

Sandra Hezinová

The Hypnosis

André and Vera are both life and business partners trying to get a women's reproductive health mobile app off the ground. On the eve of a weekend programme for promising start-ups, where they aim to attract the attention of potential investors, Vera tries hypnotherapy to help her quit smoking. However, the experience comes with an unexpected side effect: she starts to lose all her social inhibitions. Ernst De Geer's debut is a fresh, modern satire which profits from situational humour and piercingly precise dialogue. At the same time, the irony of what's going on is plain to see. An individualistic society may well encourage us to be ourselves, nevertheless, it remains uncompromising in its demands as to how we ought to behave.

Sandra Hezinová



Ernst De Geer (1989, Stockholm).
Vybraná filmografie: *Kulturen* (2018, kr.), *Wimbledon* (2019, kr.), *Hypnóza* (*Hypnosen*, 2023).

Ernst De Geer (1989, Stockholm).
Selected filmography: *The Culture* (*Kulturen*, 2018, short), *Wimbledon* (2019, short), *The Hypnosis* (*Hypnosen*, 2023).

98 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ernst De Geer**
scénář / screenplay **Mads Stegger, Ernst De Geer**
kamera / dir. of photography **Jonathan Bjerstedt**
hudba / music **Peder Kjellsby**
zvuk / sound designer **Håkon Lammetun, Matias Frøystad**

střih / editor **Robert Krantz**
výtvarník / art director **Linda Elmborg**
produkce / producer **Mimmi Spång**
výroba / production **Garagefilm International**
koprodukce / co-production **Film i Väst AB, Mer Film AS, Totem Atelier**
hraji / cast **Herbert Nordrum, Asta Kamma August**

sales **Totem Films**
5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France
hello@totem-films.com

Mokalake Tsmindani

World Premiere

 Gruzie, Francie, Bulharsko
 Georgia, France, Bulgaria, 2023


Svatý občan

Uprostřed hornického města se tyčí kříž se svatým, který je místními horníky považován za opatrovníka, držícího nad jejich životy ochrannou ruku. Jednoho dne je však kříž převezen na opravu a svatý náhle zmizí. Když se poté v okolí objeví záhadný cizinec, místní si dají dvě a dvě dohromady... Tinatin Kajrišvili si ve svém třetím filmu, satirickém podobenství o světci, který sestoupil mezi lidi, klade otázku, v co vlastně lidé chtějí věřit. Mají svatí větší váhu jako neživý symbol, nebo mají právo být lidmi z masa a kostí? Pečlivě komponované, černobílé obrazy zkušeného kameramana Kruma Rodrigueze podtrhují tíhu života v hornickém městě i absurditu nově vzniklé situace.

Lenka Tyrpáková

Citizen Saint

On the main square of a mining town stands a cross depicting a saint, regarded by the local miners as their protector. One day, the cross is taken down for repair and the statue of the saint suddenly vanishes. When a mysterious stranger subsequently appears among them, the residents put two and two together... In her third feature, a satirical parable about a saint who descends the cross to live among mortals, Tinatin Kajrishvili wonders what it is exactly that people want to believe in. Do saints have greater significance as inanimate symbols, or do they have the right to exist as living human beings? The carefully composed black-and-white images from experienced cameraman Krum Rodriguez underscore the oppression of life in the mining town and also the absurdity of the emerging situation.

Lenka Tyrpáková



Tinatin Kajrišvili (1978, Gruzie).
 Vybraná filmografie: *Patardzlebi* (2014),
Horizonti (2018), *Svatý občan (Mokalake Tsmindani)*, 2023).

Tinatin Kajrishvili (1978, Georgia).
 Selected filmography: *Brides (Patardzlebi)*, 2014), *Horizon (Horizonti)*, 2018), *Citizen Saint (Mokalake Tsmindani)*, 2023).

100 min / černobílý / black & white / dcp
 režie / director **Tinatin Kajrišvili**
 scénář / screenplay **Tinatin Kajrišvili, Basa Janikashvili**
 kamera / dir. of photography **Krum Rodriguez**
 hudba / music **Tako Zhordania**
 zvuk / sound designer **Emanuel Soland**
 střih / editor **David Apkhaidze**

výtvarník / art director **George Gordzamashvili**
 produkce / producer **Lasha Khalvashi, Tinatin Kajrišvili**
 výroba / production **Artizm, Gemini**
 koprodukce / co-production **Mandra Films, Chouchkov Brothers**
 hrají / cast **Levan Berikashvili, George Babluani, Mari Kitia, Gia Burjanadze**

kontakt / contact **Studio Artizm**
 33 Lado Asatiani str., Tbilisi, 0105,
 Georgia
 studioartizm@gmail.com
 T +995 595 926 206

International Premiere

Německo, Írán

Germany, Iran, 2023

Toorhaye khali



Prázdné sítě

Amir a Narges, dva milenci, o kterých by se dalo říci, že se narodili pod nešťastnou hvězdou. On pochází z chudých poměrů a po tom, co je propuštěn z místa číšníka, je nucen najít si práci v rybářské komunitě. Narges žije ve vyšší společenské vrstvě v takzvané „dobré rodině“. Zatím svůj vztah skrývají. K tomu, aby mohli uzavřít sňatek, musí mít Amir dost peněz na věno. Aby problémů nebylo málo, Amir zjišťuje, že součástí rybolovu jsou i nekalé obchodní praktiky... Celovečerní debut Behrooze Karamizadeho je realistickým dramatem ze současného Íránu, který bez příkras líčí boj za právo na lásku, které by nemělo být podmíněno penězi.

Anna Kořínek

Empty Nets

Amir and Narges, two people in love, who might be described as having been born under an unlucky star. The young man is from a poor family background and, after he is laid off from his job as a waiter, he is forced to find work in a fishing community. Narges has a higher social status and comes from a "good family". For the time being, they are keeping their relationship a secret. In order for them to marry, Amir has to earn enough money for a dowry. To add to his problems, he discovers that the fishery employing him is also involved in dishonest business practices... Behrooz Karamizade's feature debut is a realistic drama set in contemporary Iran which eschews embellishment in order to depict a struggle for the right to love, an entitlement that shouldn't be contingent on money.

Anna Kořínek



Behrooz Karamizade (1978, Ahwaz, Írán). Vybraná filmografie: *Bahar v říši divů* (*Bahar im Wunderland*, 2013, kr.), *Prázdné sítě* (*Toorhaye khali*, 2023).

Behrooz Karamizade (1978, Ahwaz, Iran). Selected filmography: *Bahar in Wonderland* (*Bahar im Wunderland*, 2013, short), *Empty Nets* (2023).

101 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Behrooz Karamizade**
scénář / screenplay **Behrooz Karamizade**
kamera / dir. of photography **Ashkan Ashkani**
hudba / music **John Gürtler, Jan Misere**
zvuk / sound designer **Sebastian Tesch**
střih / editor **Anne Jünemann**

produkce / producer **Eva Kemme, Ansgar Frerich, Uschi Feldges**
výroba / production **BASIS BERLIN Filmproduktion GmbH**
koprodukce / co-production **Living Pictures Production, Rainy Pictures, ZDF / Kleines Fernsehspiel, ARTE**
hraji / cast **Hamid Reza Abbasi, Sadaf Asgari, Keyvan Mohamadi, Pantea Panahiha**

sales **Pluto Film**
Schliemann Strasse 5, Berlin, 10437, Germany
info@plutofilm.de
T +49 030 219 182 20

Urotcite na Blaga

World Premiere
Bulharsko, Německo
Bulgaria, Germany, 2023



Blažiny lekce

Sedmdesátiletá Blaga, bývalá učitelka a žena pevných morálních zásad, nedávno ovdověla. Když ji podvodníci během telefonického hovoru připraví o úspory, našetřené na manželův hrob, její morální kompas se v důsledku tísnivých okolností začne postupně vychylovat... Stephan Komandarev ve svých posledních dílech systematicky kritizuje neblahou sociální situaci v postkomunistickém Bulharsku. V sugestivním dramatu s bravurním hereckým výkonem Eli Skorčevy v roli Blagy se tentokrát zaměřil na generaci seniorů. Zranitelnou skupinu, jíž politici tak často v projevech slibují právo na důstojné stáří, jakkoli realita nemůže být od slibů vzdálenější.

Lenka Tyrpáková

Blaga's Lessons

Blaga is a seventy-year-old recently widowed former teacher and a woman of firm morals. When telephone scammers con her out of the money that she had saved for her husband's grave, her moral compass slowly begins to lose its bearings... Stephan Komandarev's past films have systematically criticized the inauspicious social situation in post-communist Bulgaria, and *Blaga's Lessons* is no different. In this evocative drama featuring a masterful performance from Eli Skorcheva as Blaga, Komandarev aims his lens at the lives of today's senior citizens – a vulnerable group whom politicians so often promise the right to a dignified life... but reality is much different.

Lenka Tyrpáková



Stephan Komandarev (1966, Sofia).
Vybraná filmografie: *Svět je velký a záchrana kyne odevšad* (2008), *Soud* (2014), *Na rozcestí* (2017), *Okupace 1968* (2018, spolurežie, dok.), *Hlidka* (2019), *Blažiny lekce* (*Urotcite na Blaga*, 2023).

Stephan Komandarev (1966, Sofia).
Selected filmography: *The World Is Big and Salvation Lurks Around the Corner* (*Svetat e golyam i spasenie debne otvsyakade*, 2008), *Judgement* (*Sadilishteto*, 2014), *Directions* (*Posoki*, 2017), *Occupation 1968* (*Okupacia 1968*, 2018, co-dir., doc.), *Blaga's Lessons* (*Urotcite na Blaga*, 2023).

114 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Stephan Komandarev**
scénář / screenplay **Simeon Ventsislavov, Stephan Komandarev**
kamera / dir. of photography **Vesselin Hristov**
hudba / music **Kalina Vasileva**
zvuk / sound designer **Johannes Doberenz**
střih / editor **Nina Altaparmakova**

produkce / producer **Stephan Komandarev, Katya Trichkova**
výroba / production **Argo Film**
koprodukce / co-production **42film**
hraji / cast **Eli Skorcheva, Gerasim Georgiev, Rozalia Abgarian, Ivan Barnev, Stefan Denolyubov, Ivaylo Hristov**

sales **Heretic Outreach**
36 Alkmanos Street, Athens, 11528,
Greece
info@heretic.gr
T +30 210 600 5260

Úsvit

World Premiere

Česká republika, Slovenská republika
Czech Republic, Slovak Republic, 2023

Úsvit

Sympaticky moderní je na svou dobu – píše se rok 1937 – přístup mladého ředitele továrny uprostřed rostoucího města baťovského stříhu v malebném podhůří majestátních Tater. Ale nenechte se mýlit, protagonistkou je jeho žena Helena (Eliška Křenková). Odhodlaný pohled aspirující lékařky, která se chystá brzy porodit, do vysněné rodinné budoucnosti však náhle zastíní nález mrtvého těla novorozence na dvoře pulzující fabriky. Helenina vrozená empatie, zesílená jiným stavem, se nespokojí s nápadně rychlým vyřešením záhady. Poutavé detektivní drama s progresivním a hluboce lidským pohledem na téma kontroverzní nejen těsně před netušenou válkou, ale i o desítky let později.

Karel Och

We Have Never Been Modern

Amidst a thriving Baťa-esque town, nestled in the scenic foothills of the majestic Tatra mountains, stands a factory, whose young director is, for his day (it's 1937), pleasingly modern in approach. Yet, don't be fooled, the film's protagonist is actually his wife Helena (Eliška Křenková). The aspiring doctor is soon to give birth, yet her resolute gaze into her family's rosy future is suddenly darkened by the discovery of the body of a newborn baby in the vibrant factory's courtyard. Helena's innate empathy, intensified by her pregnancy, isn't satisfied by the conspicuously prompt solution to the mystery. A stirring detective drama with a progressive and profoundly human perspective on a theme controversial not only shortly before the unexpected war, but also decades later.

Karel Och



Matěj Chlupáček (1994, Česká republika). Filmografie: *Bez doteku* (2013), *Terapie* (2019, seriál), *Zrádci* (2020, minisérie), *Úsvit* (2023).

Matěj Chlupáček (1994, Czech Republic). Filmography: *Touchless* (2013), *In Treatment* (2019, series), *Rats* (2020, miniseries), *We Have Never Been Modern* (2023).

117 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Matěj Chlupáček**

scénář / screenplay **Miro Šifra**

kamera / dir. of photography **Martin Douba**

hudba / music **Simon Goff**

zvuk / sound designer **Peter Hilčanský, Pavel**

Rejholec

střih / editor **Pavel Hrdlička**

výtvarník / art director **Henrich Boráros**

produkce / producer **Maja Hamplová, Matěj**

Chlupáček

výroba / production **BARLETTA**

koprodukce / co-production **D.N.A. PRODUCTION**

hraji / cast **Eliška Křenková, Miloslav König, Milan**

Ondřík, Richard Langdon, Martha Issová, Luboš

Veselý, Ladislav Hampl, Marián Mitaš

sales **LevelK**

Gl. Kongevej 137 B, 3rd floor,
Frederiksberg, 1850, Denmark
admin@levelk.dk
T +45 201 085 80

distributor **Bontonfilm, a.s.**

Na Pořící 1047/26, Praha 1, 110 00,
Czech Republic
info@bontonfilm.cz
T +420 257 415 111

World Premiere

Itálie

Italy, 2023

Il vento soffia dove vuole



Vítr vane, kam chce

„... jeho zvuk slyšíš, ale nevíš, odkud přichází a kam směřuje,“ říká Kristus Nikodémovi (Evangelium podle Jana, 3:8). Neokázale pronikavý film Marca Righiho nabízí provokativní a mimořádně poutavou interpretaci jedné z klíčových novozákonních pasáží. Ve vesničce kdesi v Apeninách rozděljuje málomluvný Antimo čas mezi místní kostel, monotónní práci na statku a cudná dostaveníčka s dívkou. Zásadní setkání s živelným samotářem Lazzarem probudí ve zbožném mladíkovi touhu proniknout k samotné podstatě víry, která je na hony daleko pravidelným nedělním kázáním zástupce církve, mocné instituce, pro niž jsou svobodomyšlnost a oddanost Bohu neslučitelné pojmy.

Karel Och

Where the Wind Blows

“...You hear its sound, but you do not know where it comes from or where it is going,” Jesus tells Nicodemus (The Gospel According to St John, 3:8). This subtly pervasive film by Marco Righi presents a provocative and exceptionally mesmeric interpretation of a key passage in the New Testament. In a small village somewhere in the Apennines, taciturn Antimo divides his time between the local church, his tedious work on the farm and his chaste meetings with his girlfriend. His pivotal encounter with the wild loner Lazzaro awakens in the devout young man the desire to reach the very core of a faith far removed from the regular Sunday sermons delivered by a representative of the Church – a powerful institution for which freethinking and devotion to God represent incompatible ideas.

Karel Och



Marco Righi (Itálie). Filmografie: *I giorni della vendemmia* (2010), *Vítr vane, kam chce* (*Il vento soffia dove vuole*, 2023).

Marco Righi (Italy). Filmography: *Days of Harvest* (*I giorni della vendemmia*, 2010), *Where the Wind Blows* (*Il vento soffia dove vuole*, 2023).

108 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Marco Righi**
scénář / screenplay **Marco Righi**
kamera / dir. of photography **David Becheri**
hudba / music **Luca Giovanardi**
zvuk / sound designer **Andrea Morselli**

střih / editor **Roberto Rabitti, Marco Righi**
výtvarník / art director **Daniele Gagliardi**
produkce / producer **Emanuele Caruso**
výroba / production **Obiettivo Cinema s.r.l.**
hraji / cast **Jacopo Olmo Antinori, Fiorenzo Mattu, Yile Yara Vianello**

sales **TVCO**
Piazza Vittoria, 6, Napoli, 80121, Italy
info@tvco.eu
T +39 063 105 5690

International Premiere
Rumunsko, Lucembursko
Romania, Luxembourg, 2023

Arsenie. Viața de apoi



Arsenie. Báječný život po životě

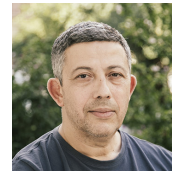
Arsenie Boca, pravoslavný kněz, teolog a mystik, pronásledovaný komunistickým režimem, je řadou věřících považován za svatého, jakkoli církev k jeho kanonizaci zatím nepřistoupila. Dokumentarista Alexandru Solomon se se skupinkou vybraných věřících vydává na pouť po jeho stopách, členové výpravy pod režisérovým vedením přehrávají výjevy ze světcova života, diskutují nad zázraky, které jsou mu přisuzovány, a zamýšlejí se nad stavem světa. Solomon divákovi předkládá pestrý, často úsměvný obraz dnešní společnosti, která se v době plné protichůdných informací a globálních hrozeb snaží uchovat si víru v zázraky.

Lenka Tyrpáková

Arsenie. An Amazing Afterlife

Arsenie Boca, a priest, theologian, and mystic persecuted by the communist regime, is considered holy by many believers, although he has yet to be canonized. Documentary filmmaker Alexandru Solomon and a group of selected believers set out on a pilgrimage in the footsteps of this holy man. Under the filmmaker's direction, the members of the entourage re-enact scenes from Boca's life, discuss the miracles ascribed to him, and reflect on the current state of today's society seeking to preserve faith in miracles in an era full of contradictory information and global threats.

Lenka Tyrpáková



Alexandru Solomon (1966, Bukurešť). Vybraná filmografie: *Viața de căine* (1998), *Omul cu o mie de ochi* (2001), *Marele jaf comunist* (2004), *Război pe celea undelor* (2007), *Apokalypsa na čtyřech kolech* (2008), *Kapitalismus - Naše tajná receptura* (2010), *România: patru patrii* (2015), *Tarzanova varlata* (2017), *Arsenie. Báječný život po životě* (2023).

Alexandru Solomon (1966, Bucharest). Selected filmography: *A Dog's Life* (1998), *The Man with a Thousand Eyes* (2001), *The Great Communist Bank Robbery* (2004), *Cold Waves* (2007), *Apocalypse on Wheels* (2008), *Kapitalism - Our Improved Formula* (2010), *Romania: Four Countries* (2015), *Tarzan's Testicles* (2017), *Arsenie. An Amazing Afterlife* (2023).

96 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Alexandru Solomon**
scénář / screenplay **Alexandru Solomon**
kamera / dir. of photography **Tudor Platon, Marius Beșu**
hudba / music **Alin Zăbrăuțeanu**

zvuk / sound designer **Alin Zăbrăuțeanu**
střih / editor **Cătălin Cristuțiu, Sophie Reiter**
produkce / producer **Ada Solomon, Diana Caravia**
výroba / production **microFILM**
koprodukce / co-production **Paul Thiltges**
Distributions

kontakt / contact **microFILM**
23A Gramont Street, Bucharest,
040182, Romania
office@microfilm.eu
T + 40 212 524 867

International Premiere

Jižní Korea

South Korea, 2022

Birth



Početí

Nadějná spisovatelka Jay vydává novou knihu, její přítel Geonwoo, učitel v soukromé jazykové škole, má povýšit. Milují se, starají se o sebe, souzní. Překvapivou ránu jim uštedří až neplánované těhotenství. Dítě přece nechtěli a založení rodiny by ohrozilo jejich kariérní vyhlídky. Jenže kdo má mít poslední slovo, když se na řešení situace neshodnou? Korejská režisérka předkládá jemně vykreslený, skličujícími pocity zastíněný portrét partnerského soužití na křižovatce. Kdy jindy bořit tabu rodičovství a předsudky o mateřství, než v době, kdy se opět zpochybňuje právo žen rozhodovat o vlastním těle.

Martin Horyna

Birth

Jay, a promising young writer, is publishing her new book, while her boyfriend Geonwoo, who teaches at a private language school, is tipped for promotion. They love each other, take care of each other, and have a great rapport. Until an unplanned pregnancy throws them off course. They didn't want a child and starting a family would jeopardise their career prospects. Yet who's to have the last word if they can't agree on a solution to the situation? The Korean director presents a tale eclipsed by a sense of dejection in a subtle portrayal of a couple arriving at a crossroads in their life together. When else should one break the taboos of parenthood and the preconceptions of motherhood than when a woman's right to decide what happens to her own body is again called into question.

Martin Horyna



Ji-Young Yoo (1984, Daegu, Jižní Korea). Vybraná filmografie: *Neowa Gugjangeseo* (2018), *Početí (Birth)*, 2022).

Ji-Young Yoo (1984, Daegu, South Korea). Selected filmography: *Duck Town (Neowa Gugjangeseo)*, 2018), *Birth* (2022).

155 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ji-young Yoo**
scénář / screenplay **Ji-young Yoo**
kamera / dir. of photography **Bo-ra Kim**
zvuk / sound designer **Song-yeol Park**
střih / editor **Ji-young Yoo, Bo-ra Kim**

výtvarník / art director **Yea-seul Hanju**
produkce / producer **Hyun-jun Kwoon**
výroba / production **Indiostory Inc.**
hraji / cast **Hae-in Han, Han-ju Lee, Man-seok Oh, Mi-hyun Park, Hee-jin Choi**

sales **Indiostory Inc.**
2FL Woosung Bldg., 70 Kyonggidae-ro,
Seodaemun-gu, Seoul, 03736, Korea
(Republic of)
indiostory@indiostory.com
T +82 274 36 051

World Premiere

Česká republika, Slovenská republika
Czech Republic, Slovak Republic, 2023

Brutální vedro



Brutální vedro

Slunce vyvrhlo kus žhavé hmoty směrem k Zemi, jejíž povrch se pomalu ohřívá k hranici snesitelnosti. Svět schvacuje podivná nálada, překvapení proto může čekat prakticky kdekoliv. I v ospalém městě, kde osmnáctiletý mladík uvázl cestou na chalupu. Nikdo totiž neví, při jaké teplotě se začínají roztékat lidské charaktery... Zatímco jiným filmařům by katastrofická premisa posloužila k vyprávění o panice a animálním strachu člověka, čerstvý tvůrčí pohled Alberta Hospodářského se obrací jinam. Kdo v krajní situaci zdivočí a kdo zkrotne? A může sluneční erupce vynést na povrch i souznění?

Martin Horyna

Brutal Heat

A massive segment of the Sun has broken off and is heading for Earth, whose surface is slowly heating up to an unbearable level. A strange mood pervades a debilitated world: anything could happen, virtually anywhere, without warning. Even in a sleepy town, where an 18-year-old lad gets stranded on his way to the family cottage. The fact is that no-one knows at what temperature the human character starts to melt... While other filmmakers might adopt a catastrophic premise to tell a story of panic and man's animal fear, the fresh, creative voice of Albert Hospodářský looks elsewhere. In extreme situations, who runs wild and who remains docile? And can a solar eruption engender harmony as well?

Martin Horyna



Albert Hospodářský (1996). Vybraná filmografie: *Nekyia: Vnitřní portrét básníka Hradeckého* (2019, dok., kr.), *Brutální vedro* (2023).

Albert Hospodářský (1996). Selected filmography: *Nekyia: Inner Portrait of the Poet Hradecky* (*Nekyia: Vnitřní portrét básníka Hradeckého*, 2019, short doc.), *Brutal Heat* (*Brutální vedro*, 2023).

75 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Albert Hospodářský**
scénář / screenplay **Albert Hospodářský**
kamera / dir. of photography **Tomáš Uhlík**
hudba / music **Jan Tomáš**
zvuk / sound designer **Václav Kopelec**
střih / editor **Ondřej Nuslauer**
výtvarník / art director **Matěj Sýkora**

produkce / producer **Ondřej Lukeš, Lukáš Kokeš**
výroba / production **nutprodukce**
koprodukce / co-production **Punkchart Films**
hraji / cast **Vincent Hospodářský, Zdeňka Petrová, Milan Mikulčík, Václav Kopelec, Ivana Uhlířová, Tereza Dočkalová, Marta Bačíková, Anežka Kalivodová, Marta Vítů, Petr Motl**

kontakt / contact **nutprodukce**
Píseckého 333/15, Praha 5, 150 00,
Czech Republic
info@nutprodukce.cz
T +420 731 163 041
distributor **Artcam Films**
Rašínovo nábřeží 6, Praha 2, 128 00,
Czech Republic
vit.schmarc@artcam.cz
T +420 221 411 619

El canto del Auricanturi

World Premiere
Kolumbie, Argentina
Colombia, Argentina, 2023



Auricanturiho zpěv

Rocio se poprvé od dětství setkává se svou matkou Albou, o níž se domnívala, že je po smrti. Ráda by jí sdělila, že je těhotná. Alba však v reakci na trauma z války, kterou zažila, přestala mluvit. Zatímco Rocio hledá způsob, jak s matkou komunikovat, v okolí umírají lidé a vzrůstá napětí z nejjisté budoucnosti. Camila Rodríguez Triana v hraném debutu zúročila zkušenosti s vizuálním uměním i dokumentární tvorbou a uchopila ho jako tísnivé audiovizuální dílo, v němž je hrůzné dění vytěsňeno mimo záběr. Intimní pojednání o mateřské lásce se tak odehrává v sugestivní atmosféře plné strachu a tísně z tušeného zla.

Sandra Hezinová

The Song of the Auricanturi

For many years Rocio thought her mother Alba was dead but now she reunites with her for the first time since her childhood. She wants to tell her that she is pregnant. Alba, however, suffers trauma from the war she experienced firsthand and has stopped talking. While Rocio searches for a way to communicate with her mother, people in the vicinity are dying and tension is growing in the face of an uncertain future. For her feature debut Camila Rodríguez Triana drew on her familiarity with visual art and documentary filmmaking, conceiving the piece as an oppressive audiovisual work, in which the nightmarish events are kept out of shot. This intimate study of maternal love thus unfolds in a powerful atmosphere of fear and distress induced by a premonition of evil.

Sandra Hezinová



Camila Rodríguez Triana (1985, Cali, Kolumbie). Vybraná filmografie: *Atentamente* (2016, dok.), *Interior* (2017, dok.), *En Cenizas* (2019, dok.), *Auricanturiho zpěv* (*El canto del Auricanturi*) (2023).

Camila Rodríguez Triana (1985, Cali, Colombia). Selected filmography: *Sincerely* (*Atentamente*, 2016, doc.), *Inside* (*Interior*, 2017, doc.), *In Ashes* (*En Cenizas*, 2019, doc.), *The Song of the Auricanturi* (*El canto del Auricanturi*, 2023).

100 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Camila Rodríguez Triana**
scénář / screenplay **Camila Rodríguez Triana**
kamera / dir. of photography **Constanza Sandoval**
hudba / music **Roberta Ainstein**
zvuk / sound designer **Roberta Ainstein**
střih / editor **Felipe Guerrero**

výtvarník / art director **Angela Leyton**
produkce / producer **Felipe Guerrero**
výroba / production **mutokino**
koprodukce / co-production **Gema Films**
hraji / cast **Natalia Cortés Rocha, Celina Arcos de Rosero**

kontakt / contact **mutokino**
Avenida 4 norte # 13-99, Cali, 7600 45,
Colombia
mutokino@gmail.com
T +54 911 321 58055

kontakt / contact **Pascale Ramonda**
91 rue de Ménilmontant, Paris, 75020,
France
pascale@pascaleramonda.com

Embryo Larva Butterfly

World Premiere
Kypr, Řecko
Cyprus, Greece, 2023



Zárodek, larva, motýl

Penelope a Isidoros žijí ve světě, kde dnes jsou milenci a následující den se teprve stěží znají. Žijí tam, kde čas neplyne, ale dny se náhodně zjevují v minulosti, budoucnosti i současnosti – pokud lze tyto pojmy vůbec použít. Jejich vztah prochází neustálou proměnou, kontinuální nejistotou, společným tápáním i ujišťováním. Někde vedle jejich světa je i ten, kde čas plyne lineárně. Z náhodného času se dá do lineárního cestovat, ale podmínky jsou záhadné a cena vysoká... Imaginativní film o paradoxech nejen časových, ale i těch, které provázejí milostné a další životní vztahy.

Anna Kořínek

Embryo Larva Butterfly

Penelope and Isidoros live in a world where today they are lovers but the following day they scarcely know one another. It is a place where time doesn't flow, where the days appear randomly in the past, the present, and the future – if these concepts even apply here. Their relationship is constantly changing; it is one continuous uncertainty marked by shared searching and reassuring. Somewhere next to their world is another where time is linear. It is possible to travel from arbitrary time to linear time, but the conditions for such a journey are mysterious and the price is high... An imaginative film about the paradoxes of time and of romantic and other relationships.

Anna Kořínek



Kyros Papavassiliou (1972, Nikósia, Kypr). Vybraná filmografie: *Dojmy utonulého muže (Oi entyposeis enos pnigmenou, 2015)*, *Zárodek, larva, motýl (Embryo Larva Butterfly, 2023)*.

Kyros Papavassiliou (1972, Nicosia, Cyprus). Selected filmography: *Impressions of a Drowned Man (Oi entyposeis enos pnigmenou, 2015)*, *Embryo Larva Butterfly (2023)*.

91 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Kyros Papavassiliou**
scénář / screenplay **Kyros Papavassiliou**
kamera / dir. of photography **Thodoros Mihopoulos**
hudba / music **Dimitris Kariofillis, Nikos Veliotis**
zvuk / sound designer **Christos Kyriakoullis**
střih / editor **Giannis Halkiadakis**
výtvarník / art director **Contantina Andreou**

produkce / producer **Marios Piperides, Janine Teerling**
výroba / production **AMP Filmworks**
koprodukce / co-production **Graal**
hraji / cast **Maria Apostolakea, Hristos Sougaris, Makis Papadimitriou, Stephania Sotiropoulou, Yiannis Niarros**

sales **Cercamon**
134 Al Hamoor St, Jumeirah 3, PO Box,
Dubai, 416 207, United Arab Emirates
hello@cercamon.biz
T +971 566 063 824

Les enfants perdus

World Premiere
Belgie
Belgium, 2023



Ztracené děti

Desetiletá Audrey a její tři sourozenci zůstanou opuštěni ve starém domě, kde měli strávit prázdniny. Jejich otec totiž nečekaně přes noc zmizel. Děti nejdřív na tátu marně čekají, ale rychle pochopí, že se o sebe musejí postarat sami, což ale nebude jednoduché. Les, který obklopuje odlehlý dům, jako by malé trošečnický nechtěl pustit ven a začínají se dívat záhadné věci, obzvláště v noci. Tajemná monstra bojí se světla, tunely, kde se ztrácí čas, s tím vším se musí skupinka popasovat v tomto psychologickém hororu, kde se mísí dětské a dospělé děsy a bolesti, které bohužel nejde vyléčit jen tím, že na ně posvítíme baterkou.

Anna Kořínek

The Lost Children

Ten-year-old Audrey and her three siblings find themselves abandoned in an old house, where they were meant to be spending their summer holidays with their dad, but he disappears suddenly during the night. Initially, the kids wait in vain for him to come back, but they soon realise they'll have to take care of themselves, which nonetheless won't be easy. The forest surrounding the secluded house doesn't seem to want to let the little castaways through, and bizarre things start to happen, especially after dark. Mysterious monsters afraid of the light, tunnels where time is simply lost – the youngsters have to face all this in a psychological horror which unites the terror and distress of children and adults alike, sensations that, alas, can't be relieved merely by shining a torch on them.

Anna Kořínek



Michèle Jacob (Belgie). Vybraná filmografie: *Juillet 96* (2020, kr.), *Ztracené děti* (2023).

Michèle Jacob (Belgium). Selected filmography: *July 96* (*Juillet 96*, short), *The Lost Children* (*Les Enfants Perdus*, 2023).

83 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Michèle Jacob**
scénář / screenplay **Michèle Jacob**
kamera / dir. of photography **Nastasja Saerens**
hudba / music **Andréas Moulin**
zvuk / sound designer **Lise Bouchez, Sebastian Van Dhelsen, Jeff Levillain**

střih / editor **Christophe Evrard**
výtvarník / art director **Catherine Cosme, Michèle Jacob**
produkce / producer **Sebastian Schelenz**
výroba / production **Velvet Films**
hraji / cast **Iris Mirzabekiantz, Liocha Mirzabekiantz, Louis Litt Magis, Lohen Van Houtte**

kontakt / contact **Velvet Films**
Avenue Besme 107, Brussels, 1190, Belgium
sebastian@velvetfilms.be
T +32 485 748 924

Guras

World Premiere
 Indie, Nepál
 India, Nepal, 2023



Guras

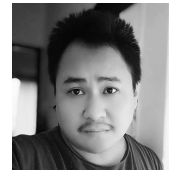
Život v severoindickém Darjeelingu plyne nevzrušivě. Klidné dny jen tu a tam rozčeří vesnický rituál nebo nečekané drama, jako když se devítileté Guras ztratí milovaný pejsek Tinkle. Snad ho vzal někdo ze sousední vsíky, a ne levhart potulující se po okolí. Dívčini rodiče mají plnou hlavu starostí, sklizeň kardamonu nejde podle plánu, a tak na ně doléhá celá tíže holé existence. Na pátrání po čtyřnohém příteli sice Guras zůstala sama, v magickém kraji čajových plantáží ale dobrá rada čeká na překvapivých místech... Mystická odysea o bolesti ze ztráty a rozdílech v truchlení dětí a dospělých.

Martin Horyna

Guras

Life in Darjeeling in northern India passes by uneventfully. Every now and then, the quiet days are enlivened by a village ritual or an unexpected drama, as when nine-year-old Guras's beloved dog Tinkle goes missing. Perhaps he was merely taken by someone from the neighboring village, and not eaten by the leopard prowling the area. The young girl's family, however, has other things to worry about: the cardamon harvest is not going as planned, and they are struggling for their mere existence. Guras is left on her own to look for her four-legged companion, but in this magical land of tea plantations, good advice awaits in surprising places... A mystical odyssey of painful loss that shows the different ways of mourning of children and adults.

Martin Horyna



Saurav Rai (Indie). Filmografie: *Barkhay Jhari* (2014, kr.), *Jhajhalko* (2014, kr.), *Happy Feet* (2014, dok.), *Gudh* (2016, kr.), *Nimtoh* (2019), *Guras* (2023).

Saurav Rai (India). Filmography: *Monsoon Rain* (*Barkhay Jhari*, 2014, short), *Memories* (*Jhajhalko*, 2014, short), *Happy Feet* (2014, doc.), *Nest* (*Gudh*, 2016, short), *The Invitation* (*Nimtoh*, 2019), *Guras* (2023).

114 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Saurav Rai**

scénář / screenplay **Saurav Rai**

kamera / dir. of photography **Subal KR**

hudba / music **Lokesh Kanithi**

zvuk / sound designer **Ankita Purkayastha**

střih / editor **Saurav Rai, Ankita Purkayastha**

výtvarník / art director **Mojesh Rai**

produkce / producer **Ram Krishna Pokharel, Sanjay**

Gulati, Sudepto Sadhukhan

výroba / production **Icefall Productions**

koprodukce / co-production **Appu Prabhakar,**

Low IQ, Crawling Angel Films

hraji / cast **Tulsi Khawas, Menuka Pradhan**

kontakt / contact **Icefall Productions**

2nd Floor, Aashahi Complex, 1 Jyatha,

Kathmandu, 446 00, Nepal

info@icefallproductions.com

T +977 153 126 22

Imago

World Premiere

Polsko, Nizozemsko, Česká republika
Poland, Netherlands, Czech Republic, 2023



Imago

Píše se rok 1987 a vítr změn brzy zavane i do komunistického Polska. Ela je mladá žena, hledající útočiště před šedí režimem posvěceného života mezi umělci alternativní scény, na pódíích klubů v roli zpěvačky postpunkové skupiny či na večírcích plných alkoholu... Režisérka Olga Chajdas ve svém druhém snímku s živelnou energií oživuje uměleckou scénu baltského Trojměstí a s pomocí charismatické herečky a spoluscenáristky Leny Góry představuje divákovi plastický portrét mnohvrstevnaté osobnosti – inspirativní umělkyně věčně zahalené v cigaretovém dýmu, ženy bojující se svými vnitřními běsy i křehké bytosti, toužící po matčině lásce.

Lenka Tyrpáková

Imago

It is 1987 and the wind of change will soon also be sweeping across communist Poland. Ela is a young woman seeking refuge from the insipidness of a life hallowed by the regime, mixing with artists on the alternative scene, singing in clubs with her post-punk band, and attending alcohol-fuelled parties... In her second film director Olga Chajdas summons up vital energy to invigorate the music scene of the Baltic Tricity and, aided by the charismatic actress and co-scripter Lena Góra, she offers the viewer a vivid portrait of a multi-layered character – an inspirational artist forever enveloped in cigarette smoke, a woman struggling with her inner demons, yet also a fragile creature yearning for motherly love.

Lenka Tyrpáková



Olga Chajdas (1983, Poznaň). Vybraná filmografie: *Nina* (2018), *Erotica 2022* (2020, spolurežie), *Imago* (2023).

Olga Chajdas (1983, Poznaň). Selected filmography: *Nina* (2018), *Erotica 2022* (2020, co-dir.), *Imago* (2023).

113 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Olga Chajdas**

scénář / screenplay **Lena Góra, Olga Chajdas**

kamera / dir. of photography **Tomasz Naumiuk**

hudba / music **Smolik**

zvuk / sound designer **Jan Schermer, Ivan Horák**

střih / editor **Pavel Hrdlička**

výtvarník / art director **Anna Anosowicz**

produkce / producer **Izabela Wójcik, Violetta**

Kamińska, Dariusz Jabłoński

výroba / production **Apple Film Production**

koprodukce / co-production **Topkapi Films, Moloko**

Film

hrají / cast **Lena Góra, Bogusława Schubert,**

Wojciech Brzeziński, Mateusz Więclawek, Wacław

Warchoń, Łukasz Orbitowski, Justyna Wasilewska

kontakt / contact **Apple Film**

Production

Zelazna 59, Warsaw, 00-848, Poland

violetta@applefilm.pl

T +48 228 518 440

In Camera

World Premiere
Velká Británie
United Kingdom, 2022



V záběru

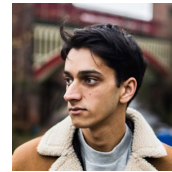
Dvacátník Aden nemá jinou životní ambici, než stát se hercem. Většinu času tráví natáčením videí, ucházejí se o role, které nikdy nedostane. Po kolečku děsivých konkurzů, kde se setkává s bizarními i ponižujícími požadavky, učiní radikální krok: převezme plnou zodpovědnost za nalezení role, kterou bude chtít hrát hlavně on sám. Sebejistý, formálně i vypravěčsky hravý debut s pohádkovým nádechem se věnuje jak identitě, kterou prezentuje jako vrstevnatou i zpochybnitelnou, tak etice práce v komerční oblasti. V průzkumu daných témat si přitom neodpustí společenskokritický tón, stejně jako neodolá pokušení diváka trochu poškádlit.

Sandra Hezinová

In Camera

20-something Aden has no other ambition in life than to become an actor. Most of his time is spent making videos as he applies for roles he'll never get. After a string of dreadful auditions, where bizarre and humiliating requests are made of him, he comes up with a radical move: he will take full responsibility for finding a role that primarily he, himself, wants to play. This self-assured debut, playful in form and narrative with a fairy-tale edge to it, examines both the commercial work ethic and the concept of identity, which it presents as multilayered and also questionable. At the same time, in its exploration of the given themes, the film doesn't deny itself a socio-critical tone, nor does it resist the temptation to tease the viewer a little.

Sandra Hezinová



Naqqash Khalid (1993, Manchester).
Filmografie: *Stock* (2019, kr.), *V záběru* (*In Camera*, 2022).

Naqqash Khalid (1993, Manchester).
Filmografie: *Stock* (2019, short), *In Camera* (2022).

96 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Naqqash Khalid**
scénář / screenplay **Naqqash Khalid**
kamera / dir. of photography **Tasha Back**
hudba / music **Clark**
zvuk / sound designer **Paul Davies**
střih / editor **Ricardo Saraiva**
výtvarník / art director **Guy Thompson**

produkce / producer **Juliette Larthe, Mary Burke**
výroba / production **Prettybird Ltd, Public Dreams Ltd**
koprodukce / co-production **Uncommon Creative Studio**
hraji / cast **Nabhaan Rizwan, Amir El-Masry, Rory Fleck Byrne**

sales **Together Films**
Somerset House, London, WC2R 1LA,
United Kingdom
sales@togetherfilms.org

World Premiere

Írán

Iran, 2023

Maade tarik



Temná hmota

Neúspěšný casting do mainstreamového filmu svede dohromady herce a herečku. Role nedostanou, a tak se rozhodnou natočit vlastní film. Film, ve kterém popřou pravidla cenzury, ve kterém bude vše dovoleno a ve kterém se nenechají omezit nikým a ničím. Z dvojice se stává příbráním kameramana a režiséra Zyi trojice a okouzující dobrodružství začíná. Loupež (je přece nutné film nějak zafinancovat) je nejen začátkem natáčení, ale také divoké jízdy, hry, oslavy přátelství a kinematografie. *Temná hmota* je moderní ohlédnutí za francouzskou novou vlnou i prudce současný film, který připomíná, proč je filmy nejen radost točit, ale i sledovat.

Anna Kořínek

Dark Matter

An actor and actress are brought together during a casting for a mainstream film. They don't get the roles, so they decide to make their own film instead. This will be a movie which defies the censorship rules, a film in which anything goes, and its makers won't be held back by anything or anyone. The pair become a threesome when they get hold of a cameraman and director named Ziya, and the enchanting adventure can now begin. A burglary (the movie has to be financed somehow) marks the start of not only the shoot, but also a joyride, a game and a celebration of friendship and film. *Dark Matter* is a latter-day nod to the French New Wave and likewise a highly contemporary piece that reminds us why films are both a joy to make and to watch.

Anna Kořínek



Karim Lakzadeh (1986, Írán). Vybraná filmografie: *Hráč* (2015, kr.), *Dcera v domě* (2016, kr.), *Zrzek* (2017), *Temná hmota* (*Maade tarik*, 2023).

Karim Lakzadeh (1986, Iran). Selected filmography: *The Gambler* (*Ghomarbas*, 2015, short), *A Girl in the Room* (*Dokhtari dar mian e otagh*, 2016, short), *Redhead* (*Kalle sorkh*, 2017), *Dark Matter* (*Maade tarik*, 2023).

83 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Karim Lakzadeh**

scénář / screenplay **Karim Lakzadeh**

kamera / dir. of photography **Karim Lakzadeh**

zvuk / sound designer **Amin Behrouz Zadeh**

střih / editor **Karim Lakzadeh**

výtvarník / art director **Karim Lakzadeh**

produkce / producer **Arash Jooyandeh**

hraji / cast **Mahdis "Shaadab" Mahdiyar, Iman**

Sayyadborhani, Keivan Parmar, Raha Soleimani

kontakt / contact **Arash Jooyandeh**

Learak.house@gmail.com

World Premiere

Francie

France, 2023

Maman déchire



Odtrženy

„Od okamžiku, kdy se mi narodil syn, mám pravidelné noční můry o mé matce.“ Bez okolků a s odzbrojující upřímností nás renomovaná francouzská dokumentaristka Émilie Brisavoine vtahuje do vesmíru své poněkud specifické rodiny. Poté, co vzala před osmi lety šarmantním útokem canneské publikum s portrétem nevlastní sestry a její familie *Oh La La Pauline!*, upírá tentokrát zkoumavý a bolestí prodchnutý pohled na fascinující a ničivý živel jménem Meaud. Punkovou mámu, která jí dala život, aby z něj pravidelně utíkala. Spontánní feministku, okouzlující babičku. Uhrančivá intimní odysea do hlubin vlastní duše, sugestivní kinematografický výkřik tvůrkyně pátrající po stopách odpíraného citu.

Karel Och

Keeping Mum

“Ever since my son was born, I have been having nightmares about my mother.” Without ceremony and with disarming sincerity, renowned French documentarist Émilie Brisavoine draws us into the universe of her somewhat distinctive family. After launching a charm offensive in Cannes eight years ago with a portrait of her half-sister and her family in *Oh La La Pauline!*, she now fixes her searching and troubled gaze on a fascinating and destructive element named Meaud: A punk mum who gave her daughter the gift of life and then kept running away from it. A spontaneous feminist and a beguiling grandma. A mesmerizing, intimate odyssey into the very depths of the soul, and a powerful cinematic cry from a filmmaker seeking traces of withheld emotion.

Karel Och

Émilie Brisavoine (Francie). Vybraná filmografie: *Pauline S'Arrache* (2015, dok.), *Odtrženy* (*Maman déchire*, 2023, dok.).

Émilie Brisavoine (France). Selected filmography: *Oh La La Pauline!* (*Pauline S'Arrache*, 2015, doc.), *Keeping Mum* (*Maman déchire*, 2023).

80 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Émilie Brisavoine**

střih / editor **Karen Benainous**

sales **Best Friend Forever**
Varkensmarkt 23, Brussels, 1000,
Belgium
sales@bffsales.eu
T +33 672 232 718

Say God Bye

World Premiere
Švýcarsko
Switzerland, 2023

Say God Bye

God Bye

„Jean-Luc Godard připomíná slunce. Když se k němu přiblížíš, sežehne tě. Když jej ignoruješ, připravíš se o světlo,“ říká uznávaný švýcarský filmař Thomas Imbach o „Bohovi filmu“, jehož dílem i osobností je celoživotně očarován. Náhodné spatření záběrů chřadnouchého velmistra mu vniklo nápad vydat se na pěší pouť od Curyšského k Ženevskému jezeru, vzdát tam dlouhá léta usazenému Godardovi hold a pokusit se jej přesvědčit, aby spolu možná něco natočili. Originální a hravý videodeník z cesty, natočený na iPhone i 35mm materiál ve formě ohlednutí za vlastní kariérou i dialogu se vzorem, který oddaného poutníka přitahuje jako magnet. Roadmovie „po vlastních“ jako zasvěcený godardovský masterclass (nejen) o vnímání světa prostřednictvím filmu.

Karel Och

Say God Bye

“JLG is like a sun, as soon as you get too close to it, you burn. If you ignore it, you miss the light.” Respected Swiss director Thomas Imbach on the “God of Cinema” who, as both man and filmmaker, has kept him spellbound his whole life. Chancing upon images of the ailing grand master, he was inspired to set off on foot on a pilgrimage from Lakes Zurich to Geneva to pay tribute to Godard and to attempt to persuade the latter to film with him. An original and playful diary filmed on an iPhone and on 35mm during the trip, where loyal pilgrim Imbach looks back at his own career and conducts a dialogue with his magnetic role model. A road movie conceived – literally, “on his own two feet” – as an informed Godard masterclass about perceiving the world through cinema and much else besides.

Karel Och



Thomas Imbach (1962, Lucern).
Vybraná filmografie: *Happiness Is a Warm Gun* (2001), *Den se děje* (2011, dok.), *Mary, Queen of Scots* (2013), *Nemesis* (2020, dok.), *God Bye* (2023, dok.).

Thomas Imbach (1962, Lucerne).
Selected filmography: *Happiness Is a Warm Gun* (2001), *Day Is Done* (2011, doc.), *Mary, Queen of Scots* (2013), *Nemesis* (2020, doc.), *Say God Bye* (2023, doc.).

124 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Thomas Imbach**

scénář / screenplay **Thomas Imbach**

kamera / dir. of photography **Thomas Imbach**

hudba / music **Lukas Langenegger**

zvuk / sound designer **Peter Bräker, David Charap**

střih / editor **Thomas Imbach**

produkce / producer **Thomas Imbach**

výroba / production **Okofilm Productions**

hraji / cast **Jean-Luc Godard, David Charap,**

Thomas Imbach

kontakt / contact **Okofilm Productions GmbH**

Hohlstrasse 208, CH, Zürich, 8004,

Switzerland

info@okofilm.ch

T +41 442 419 563

Zvláštní uvedení Special Screenings

Bod obnovy		Přišla v noci	
Bod obnovy / Restore Point	35	Přišla v noci / She Came at Night	39
Facing Darkness		Richelieu	
Čelit temnotě / Facing Darkness	36	Pracovní síla / Temporaries	40
Gimiliani Sakartvelo		Slow	
Usměvavá Gruzie / Smiling Georgia	37	Slow / Slow	41
Hadí plyn		Všetci lidé budou bratia	
Hadí plyn / Snake Gas	38	Všichni lidé budou bratři / All Men Become Brothers	42

European Premiere

Česká republika, Slovenská republika, Polsko, Srbsko
Czech Republic, Slovak Republic, Poland, Serbia, 2023

Bod obnovy



Bod obnovy

Píše se rok 2041 a lidstvo dosáhlo bodu, kdy dokáže obelstít smrt. V případě nepřirozeného úmrtí má každý právo být znovu oživen. Stačí si jen nejpozději každých 48 hodin vytvořit zálohu osobnosti – bod obnovy. Existuje ale hnutí, které se snaží tento princip sabotovat. Agentka Em se postupně zaplétá do případu, který není tak jednoduchý, jak by se na první pohled mohlo zdát, a jehož důsledky zasahují až do nejvyšších pater politických institucí. Strhující příběh, výjimečně vynalézavé vizuální ztvárnění i polemika o tom, zda je technologický pokrok vždy prospěšný, tím vším je unikátní celovečerní debut režiséra Roberta Hloze.

Anna Kořínek

Restore Point

It's the year 2041, and humanity has reached the point where it can cheat death. Anyone who dies an unnatural death has the right to be brought back to life. All you have to do is to create a backup of your personality – a restore point – at least every forty-eight hours. But there exists a movement of people who try to sabotage this concept. Agent Em finds herself drawn into a case that is not as simple as it first seemed and the consequences of which reach to the highest levels of politics. Director Robert Hloz's feature film debut is a gripping tale, an extraordinarily inventive visual experience, and a polemic with the idea that technological progress is always a good thing.

Anna Kořínek



Robert Hloz (1989, Brno, Česká republika). Vybraná filmografie: *Mlýn* (2011, kr.), *Číslo* (2012, kr.), *Lháři* (2015, kr.), *Bod obnovy* (2023).

Robert Hloz (1989, Brno, Czech Republic). Selected filmography: *The Mill* (2011, short), *Numbers* (2012, short), *Liars* (2015, short), *Restore Point* (2023).

111 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Robert Hloz**

scénář / screenplay **Tomislav Čečka, Robert Hloz, Zdeněk Jecelín**

kamera / dir. of photography **Filip Marek**

hudba / music **Jan Šléška**

zvuk / sound designer **Lukáš Ujčík, Samuel Jurkovič**

stříh / editor **Jaroslav Kamiński**

výtvarník / art director **Ondřej Lipenský**

produkce / producer **Jan Kallista**

výroba / production **FILM KOLEKTIV s.r.o.**

koprodukce / co-production **DNA Production, Film**

Produkcia, MALI BUDO

hraji / cast **Andrea Mohylová, Matěj Hádek, Václav**

Neužil, Milan Ondřík, Karel Dobrý, Agáta

Kryštůfková, Katarzyna Zawadzka, Jan Vlasák,

Iveta Dušková, Richard Stanke

sales **XYZ Films**

2639 S. La Cienega Blvd., Los Angeles,

900 34, USA

info@xyzfilms.com

T +1 310 956 1550

distributor **Bioscop (Magicbox a.s.)**

Na Klikovce 7, Praha 4, 140 00, Czech

Republic

info@bioscop.cz

T +420 221 436 100

Facing Darkness

World Premiere

Francie, Švýcarsko, Bosna a Hercegovina
France, Switzerland, Bosnia and Herzegovina, 2023

Čelit temnotě

Palčivé svědectví ze čtyřletého obléhání Sarajeva, které trvalo od dubna 1992 do února 1996. Renomovaný francouzský dokumentarista Jean-Gabriel Périot dává svému filmu podvojnou formu. Nejprve pracuje výhradně s archivním materiálem. Na boje v ulicích hledíme objektivně mladých filmařů, kteří se zbrání (a kamerou) v ruce město bránili. V druhé části se titíž protagonisté s odstupem čtvrtstoletí ohlížejí za minulostí. Črta traumatických zkušeností z občanské války se proměňuje v portrét zraněného tvůrčího elánu. Film-důkaz a film-terapie, který se táže, zda tvář v tvář krutosti můžeme uniknout temnotě.

Martin Horyna

Facing Darkness

A searing account of the four-year siege of Sarajevo, which lasted from April 1992 to February 1996. Renowned French documentary filmmaker Jean-Gabriel Périot takes two different approaches to his film. First, he works exclusively with archival footage, letting us see the street fighting through the lenses of young filmmakers who defended the city with weapon and camera in hand. In the second part, the same people look back on the past a quarter century later. A sketch of the traumatic experiences of the civil war is thus transformed into a portrait of a wounded creative spirit. *Facing Darkness* is film as document and film as therapy; it asks whether, face to face with cruelty, we can escape the darkness.

Martin Horyna



Jean-Gabriel Périot (1974, Tours, France). Vybraná filmografie: *I kdyby se provinila (Eût-elle été criminelle...*, 2005, dok., kr.), *Německá mládež (Une Jeunesse Allemande*, 2015, dok.), *Návrat do Remeše (Retour à Reims*, 2021, dok.), *Čelit temnotě (Facing Darkness*, 2023, dok.).

Jean-Gabriel Périot (1974, Tours, France). Selected filmography: *Even If She Had Been a Criminal (Eût-elle été criminelle...*, 2005, short doc.), *A German Youth (Une Jeunesse Allemande*, 2015, doc.), *Returning to Reims (Retour à Reims*, 2021, doc.), *Facing Darkness* (2023, doc.).

109 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jean-Gabriel Périot**
scénář / screenplay **Jean-Gabriel Périot**
kamera / dir. of photography **Amine Berrada, Amel Dikoli, Denis Gravouil, Augustin Losserand**
zvuk / sound designer **Xavier Thibault, Laure Arto**

střih / editor **Jean-Gabriel Périot**
produkce / producer **Cécile Lestrade**
výroba / production **Alter Ego Production**
koprodukce / co-production **Alina Film, Pravo Ljudski**

sales **The Party Film Sales**
16 rue Frochot, Paris, 75009, France
sales@thepartysales.com
T +33 140 229 215

Gimiliani Sakartvelo

World Premiere
Gruzie, Německo
Georgia, Germany, 2023



Usměvavá Gruzie

V roce 2012 tehdejší vládnoucí strana přislíbila v předvolební kampani nazvané "Usměvavá Gruzie" nejchudší části obyvatelstva nové zuby výměnou za hlasy v její prospěch. Zubaři začali lidem odstraňovat nemocné zuby, slíbeného nového chrupu se však po prohraných volbách důvěřiví voliči už nedočkali... Luka Beradze zavádí ve svém hořce úsměvném dokumentu diváky do ospalé gruzínské vesnice, přibližuje životy jejích obyvatel, a ukazuje, že věřit slibům populistických politiků a hlasovat se zjištěnými úmysly se málokdy vyplácí; v širším kontextu pak přináší zamyšlení nad tím, jaká je hodnota obyčejného člověka v očích představitelů politických stran.

Lenka Tyrpáková

Smiling Georgia

During its 2012 election campaign titled "Smiling Georgia," the governing party promised its country's poorest residents new teeth in exchange for their vote. Dentists began to pull people's decayed teeth, but after the election defeat, the trusting public never received their new pearly whites... In his bitterly humorous documentary, Luka Beradze takes us to a sleepy Georgian village, introduces us to its inhabitants, and shows that it rarely pays to believe the promises of populist politicians and to vote for purely selfish reasons. In the broader context, the film asks questions regarding the value of ordinary people in the eyes of political leaders.

Lenka Tyrpáková



Luka Beradze (Tbilisi, Gruzie). Vybraná filmografie: *Bodishi dagvianebistvis* (2020, kr.), *Usměvavá Gruzie (Gimiliani Sakartvelo, 2023, dok.)*.

Luka Beradze (Tbilisi, Georgia). Selected filmography: *Sorry for Being Late (Bodishi dagvianebistvis, 2020, short)*, *Smiling Georgia (Gimiliani Sakartvelo, 2023, doc.)*.

62 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Luka Beradze**
scénář / screenplay **Luka Beradze**
kamera / dir. of photography **Lomero Akhvediani**
hudba / music **Alex Kordzaia**
zvuk / sound designer **Jascha Viehl**
střih / editor **Nodar Nozadze, Joseph Bliadze, Luka Beradze**

produkce / producer **Nino Chichua, Anna Khazaradze**
výroba / production **1991 Productions**
koprodukce / co-production **Color of May, Enkeny Films**
hraji / cast **Nana Papidze, Lamara Samkharadze, Nodar Labadze, Bezhan Labadze**

kontakt / contact **1991 Productions**
40 Paliashvili st, Tbilisi, Georgia
info@1991productions.com
T +995 599 442 211

Hadí plyn

World Premiere

Česká republika, Slovenská republika, Rumunsko
Czech Republic, Slovak Republic, Romania, 2023

Hadí plyn

Volná adaptace románu Josepha Conrada *Srdce temnoty* sleduje putování Roberta Kleina (Stanislav Majer), jehož cílem je nalezení bratra, který zmizel za tajemných okolností. Klein se ocitá na cestě, kde nic není známé ani jisté, na cestě, během níž je nucen přehodnotit vztah ke své kultuře, sám k sobě i ke svému bratrovi, o kterém si myslel, že ho zná tak dobře... Nový snímek Davida Jařaba je výsostně autorskou úvahou o střetu kultur, kterému jsme nuceni permanentně čelit, o patriarchální nadřazenosti „bílého muže“ i o právu člověka na drancování přírodního bohatství, kterého pomalu, ale jistě ubývá.

Anna Kořínek

Snake Gas

This loose adaptation of Joseph Conrad's *Heart of Darkness* follows Robert Klein (Stanislav Majer) as he sets out to find his brother, who disappeared under mysterious circumstances. Klein finds himself on a journey where nothing is familiar or certain, a journey during which he is forced to reassess his relationship to his culture, to himself, and to his brother, whom he thought he knew so well... David Jařab's latest film is a highly original exploration of the conflict of cultures that we are permanently forced to reckon with, about the patriarchal superiority of the "white man," and about the right to plunder natural resources that are slowly but surely running out.

Anna Kořínek



David Jařab (1971, Hranice na Moravě, Česká republika). Vybraná filmografie: *Vaterland - Lovecký deník* (2004), *Hlava-ruce-srdce* (2010), *Vratislav Effenberger aneb Lov na českého žraloka* (2018, dok.), *Hadí plyn* (2023).

David Jařab (1971, Hranice na Moravě, Czech Republic). Selected filmography: *Vaterland: A Hunting Logbook* (2004), *Head Hands Heart* (2010), *Vratislav Effenberger or Black Shark Hunting* (2018, doc.), *Snake Gas* (2023).

112 min / barevný / colour / dcp
režie / director **David Jařab**
scénář / screenplay **David Jařab**
kamera / dir. of photography **Oleg Mutu**
hudba / music **Jakub Kudlác**
zvuk / sound designer **Richard Müller**
střih / editor **Jan Daňhel**

výtvarník / art director **David Jařab**
produkce / producer **Viktor Schwarcz**
výroba / production **Cineart TV Prague**
koprodukce / co-production **Arina, Česká televize, The East Comp., Home Media Prod.**
hraji / cast **Stanislav Majer, Václav Vašák, Mara Lukama, Martin Pechlát, Dalibor Buš**

kontakt / contact **Cineart TV Prague s.r.o.**
Jankovcova 8D, Praha 7, 170 00, Czech Republic
261711044@iol.cz
T +420 777 220 364

distributor **CinemArt, a.s.**
Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech Republic
hruskova@cinemart.cz
T +420 224 949 110

Přišla v noci

World Premiere
Česká republika
Czech Republic, 2023



Přišla v noci

Jirka s Anetou tvoří mladý pár, neženu se do velkých životních rozhodnutí a užívají si rutinu klidného vztahu. Jedné noci se ale v jejich zděděném bytě rozezní zvonek a ve dveřích stojí Jirkova matka Valerie. Zprvu krátká návštěva se promění v nekonečný pobyt intenzivní, drásavé divy, která svou přítomností fatálně naruší soukromí obou partnerů. Jistoty se otřásají, hranice se bortí. Režijní duo vychází z povědomé situace, černou komedii však podvrací hororovou tenzí, zabalenou do pronikavých otázek: Je nesnesitelnost matčina opatrovnictví legitimní, nebo se z matek někdy stávají ta největší monstra?

Sandra Hezinová

She Came at Night

Jirka and Aneta are a young couple who enjoy the routine of their quiet relationship and are in no hurry to make big decisions in life. One night in their inherited flat, the doorbell rings and standing at the door is Jirka's mother Valerie. An initially brief call turns into a never-ending visit from an intense and caustic diva whose presence fundamentally disrupts the couple's privacy. Certainties are shaken, boundaries broken. Although the film's directorial duo works with a familiar premise, they subvert any dark humor with a sense of tension more commonly found in horror movies, all of it wrapped in the penetrating question: Is the mother's unbearable smothering legitimate or are mothers sometimes the biggest monsters of all?

Sandra Hezinová



Tomáš Pavlíček (1988, Příbram, Česká republika) a **Jan Vejnar** (1987, Praha). Společná filmografie: *Přišla v noci* (2023).

Tomáš Pavlíček (1988, Příbram, Czech Republic) and **Jan Vejnar** (1987, Prague). Joint filmography: *She Came At Night* (*Přišla v noci*, 2023).

85 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jan Vejnar, Tomáš Pavlíček**
scénář / screenplay **Tomáš Pavlíček, Jan Vejnar**
kamera / dir. of photography **Šimon Dvořáček**
hudba / music **Aid Kid**
zvuk / sound designer **Michaela Patriková**
střih / editor **Jakub Vansa**
výtvarník / art director **Zuzana Mazáčová**

produkce / producer **Eva Pavlíčková, Pavel Vácha, Tomáš Pavlíček, Jan Vejnar**
výroba / production **Bratři s.r.o.**
koprodukce / co-production **PFX, Soundsquare, Česká televize, Artcam Films, Drive Film Factory**
hraji / cast **Simona Peková, Annette Nesvadbová, Jiří Rendl**

kontakt / contact **Bratři s.r.o.**
Stamicova 1, Praha 6, 162 00, Czech Republic
Info@ProdukceBratři.cz
distributor **Artcam Films**
Rašínovo nábřeží 6, Praha 2, 128 00, Czech Republic
vit.schmarc@artcam.cz
T +420 221 411 619

European Premiere
 Kanada, Francie
 Canada, France, 2023

Richelieu



Pracovní síla

Arine se kvůli tíživé finanční situaci navrácí do rodného města a přijímá práci překladatelky, která se na zdejší farmě stará o komunikaci mezi sezonními pracovníky z Guatemaly a jejich kanadskými zaměstnavateli. Sice má zůstat nestranná, když je však svědkem opakovaného zneužívání migrantů, nedokáže mlčet. Je totiž možná tou jedinou, kdo je nevidí jako pouhou námezdní pracovní sílu, ale především jako lidské bytosti. Sebejistý debut Piera-Philippa Chevignyho vypráví napínavý příběh o bezpráví a zdůrazňuje důležitost soucitu a odhodlání bojovat za správnou věc, neboť je to empatie, která má sílu nás spojovat, nikoli rozdělovat.

Sandra Hezinová

Temporaries

Arine's difficult financial situation forces her to return to her hometown, where she takes a job interpreting between a farm's seasonal workers from Guatemala and their Canadian employers. Although she is supposed to remain impartial, when she repeatedly witnesses the migrant workers' mistreatment, she cannot remain silent. She may possibly be the only person who sees them as more than wage laborers – for they are above all human beings. Pier-Philippe Chevigny's self-assured debut is a gripping tale of injustice that emphasizes the importance of compassion and the determination to fight for what is right. In fact, it is empathy that has the power to unite us instead of dividing us.

Sandra Hezinová



Pier-Philippe Chevigny (Kanada).
 Vybraná filmografie: *Recrue* (2019, kr.),
Pracovní síla (*Richelieu*, 2023).

Pier-Philippe Chevigny (Kanada).
 Selected filmography: *Rebel* (*Recrue*,
 2019, short), *Temporaries* (*Richelieu*,
 2023).

89 min / barevný / colour / dcp
 režie / director **Pier-Philippe Chevigny**
 scénář / screenplay **Pier-Philippe Chevigny**
 kamera / dir. of photography **Gabriel Brault Tardif**
 zvuk / sound designer **Jérôme Gonthier**
 střih / editor **Amélie Labrèche**
 výtvarník / art director **Yola van Leeuwenkamp**

produkce / producer **Geneviève Gosselin G.**
 výroba / production **Le Foyer Films**
 koprodukce / co-production **TS Productions,**
JPL Films
 hrají / cast **Ariane Castellanos, Marc-André**
Grondin, Nelson Coronado

sales **Be For Films**
 23 Rue Fourcroy, Paris, 75017, France
 pamelab@beforfilms.com
 T +33 614 343 755

European Premiere
Litva, Španělsko, Švédsko
Lithuania, Spain, Sweden, 2023

Slow



Slow

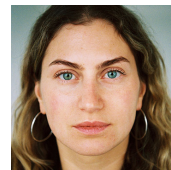
Tanečnice Elena se jednoho dne seznámí s Dovydasem, tlumočnickem do znakového jazyka. Cítí se s ním dobře a má pocit, jako by ho znala už dávno, přesto se pouto, které mezi nimi začne vznikat, nepodobá ničemu, co zažívala dříve... Marija Kavtaradze ve svém druhém filmu ohledává blízkost a intimitu dvou lidských bytostí, vztah, který se vzpírá stereotypním představám, očekáváním či zjednodušeným definicím, a činí tak s obdivuhodnou něhou, křehkostí i pochopením pro své hrdiny a jejich prožívání. Snímek měl světovou premiéru v soutěži festivalu Sundance, kde kromě nadšených ohlasů publika i recenzentů získal také cenu za nejlepší režii.

Lenka Tyrpáková

Slow

One day, dancer Elena meets the sign-language interpreter Dovydas. She feels comfortable with him, as if she's known him for a long time – and yet the bond that forms between them is like nothing she has experienced before... In her sophomore outing, director Marija Kavtaradze explores the themes of closeness and intimacy between two people in a relationship that defies stereotypes, expectations, and simple definitions, doing so with a remarkable tenderness, delicacy, and understanding for her protagonists and their feelings. *Slow* premiered in competition at Sundance, where it was enthusiastically welcomed by audiences and reviewers and also took home the Directing Award.

Lenka Tyrpáková



Marija Kavtaradze (1991, Vilnius).
Vybraná filmografie: *Přežít léto*
(*Išgyventi vasara*, 2018), *Slow* (2023).

Marija Kavtaradze (1991, Vilnius).
Selected filmography: *Summer*
Survivors (*Išgyventi vasara*, 2018), *Slow*
(2023).

108 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Marija Kavtaradze**
scénář / screenplay **Marija Kavtaradze**
kamera / dir. of photography **Laurynas Bareiša**
střih / editor **Silvija Vilkaitė**
produkce / producer **Marija Razgutė**

výroba / production **M-Films**
koprodukce / co-production **Frida Films,**
Garagefilms
hraji / cast **Greta Grinevičiūtė, Kęstutis Cicėnas**

sales **Totem Films**
5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France
hello@totem-films.com

Všetci ľudia budú bratia

World Premiere

Slovenská republika, Česká republika
Slovak Republic, Czech Republic, 2023

Všichni lidé budou bratři

Alexander Dubček, rozporuplná osobnost československých dějin. Člověk, k jehož osobě se upínaly naděje během pražského jara 1968. Člověk, který vystoupal do nejvyšších pater politické garnitury, aby z nich byl následně odstraněn. Režisér Robert Kirchhoff v organickém celku představuje Dubčeka od dětství přes dobu největší slávy, kdy svou popularitou připomínal popovou hvězdu, jeho následný odchod do ústraní a pokus vrátit se do vrcholné politiky po roce 1989. Pomocí archivních záběrů i současných výpovědí skládá dohromady obraz „fenoménu Dubček“, jenž měl nesporný vliv na chod dějin, ale i na současnost, kdy je jeho odkaz stále znovu ožívován a interpretován.

Anna Kořínek

All Men Become Brothers

Alexander Dubček, a contradictory figure in Czechoslovak history. The man who symbolised hope during the Prague Spring. The man who rose to the highest echelons of political power, only to be later removed from office. Conceived as an organic whole, Robert Kirchhoff's documentary presents Dubček from his childhood, moving to the period of his greatest glory, when his popularity rivalled that of a pop star, then to his subsequent departure from public life and his attempt to return to high-level politics after 1989. With the aid of archive footage and contemporary testimonies, the filmmaker pieces together the "Dubček phenomenon", which had an unquestionable influence on the course of history and still has an impact to this day, when his legacy is continually revisited and reinterpreted.

Anna Kořínek



Robert Kirchhoff (1968, Nitra, Slovensko). Vybraná filmografie: *Kauza Cervanová* (2013, dok.), *Pára nad řekou* (2015, dok., spolurežie), *Díra v hlavě* (2016, dok.), *Všichni lidé budou bratři* (*Všetci ľudia budú bratia*, 2023, dok.).

Robert Kirchhoff (1968, Nitra, Slovakia). Selected filmography: *Normalization (Kauza Cervanová, 2013, doc.)*, *Steam on the River (Pára nad řekou, 2015, doc., co-dir.)*, *A Hole in the Head (Díra v hlavě, 2016, doc.)*, *All Men Become Brothers (Všetci ľudia budú bratia, 2023, doc.)*.

116 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Robert Kirchhoff**

scénář / screenplay **Robert Kirchhoff**

kamera / dir. of photography **Juraj Chlpík**

hudba / music **Miroslav Tóth**

zvuk / sound designer **Václav Flegl**

střih / editor **Jana Vlčková, Marek Šulík**
 produkce / producer **Robert Kirchhoff, Jiří Konečný**
 výroba / production **atelier.doc, endorfilm**
 koprodukce / co-production **RTVS - Rozhlas a televízia Slovenska, Česká televize, Slovenský filmový ústav, Plaftik**

kontakt / contact **endorfilm**
 Přímětická 4, Praha 4, 140 00, Czech Republic
 endorfilm@endorfilm.cz
 T +420 241 730 780

Horizonty Horizons

The Adults			
Dospěláci / The Adults	45	Khers nist	
Une affaire d'honneur		Medvědi tu nejsou / No Bears	66
Ve jménu cti / The Edge of the Blade	46	Kuolleet lehdet	
Anatomie d'une chute		Karaoke blues / Fallen Leaves	67
Anatomie pádu / Anatomy of a Fall	47	Kuru otlar üstüne	
And the King Said, What a Fantastic Machine		Unavená naděje / About Dry Grasses	68
Zázračný aparát / And the King Said, What a Fantastic Machine	48	Limbo	
Augure		Limbo / Limbo	69
Omen / Omen	49	Lyuksemburh, Lyuksemburh	
Autobiography		Lucemburk, Lucemburk / Luxembourg, Luxembourg	70
Autobiografie / Autobiography	50	Mami Wata	
Baavgai bolohson		Mami Wata / Mami Wata – A West Afrikan Folklore	71
Kéž bych mohl hibernovat / If Only I Could Hibernate	51	Marcia su Roma	
Bên trong vỏ kén vàng		Pochod na Řím / The March on Rome	72
Uvnitř žluté kukly / Inside the Yellow Cocoon Shell	52	Marzhaye bi payan	
Blackbird Blackbird Blackberry		Nekonečná hranice / Endless Borders	73
Kos v ostružině / Blackbird Blackbird Blackberry	53	Mon pire ennemi	
Brujería		Můj nejhorší nepřítel / My Worst Enemy	74
Čarodějnictví / Sorcery	54	Monica	
Champions		Monica / Monica	75
Šampióni / Champions	55	Motståndaren	
La chimera		Protivník / Opponent	76
Chiméra / La Chimera	56	Múanyag égbolt	
Club Zero		White Plastic Sky / White Plastic Sky	77
Club Zero / Club Zero	57	Orlando, ma biographie politique	
Dead Girls Dancing		Orlando, můj politický životopis / Orlando, My Political Biography	78
Na prahu dospělosti / Dead Girls Dancing	58	Parmi nous	
Los delincuentes		Animalia / Animalia	79
Defraudanti / The Delinquents	59	Passages	
El eco		Míjení / Passages	80
Ozvěna / The Echo	60	La passion de Dodin Bouffant	
Inshallah walad		Umění jíst a milovat / The Pot-au-Feu	81
Jen ať je to chlapec / Inshallah a Boy	61	Past Lives	
Iron Butterflies		Minulé životy / Past Lives	82
Železní motýli / Iron Butterflies	62	Perfect Days	
Kadib abyad		Dokonalé dny / Perfect Days	83
Matka všech lží / The Mother of All Lies	63	Perpetrator	
Kaibutsu		Narušitel / Perpetrator	84
Netvor / Monster	64	Pornomelancholía	
Kapag wala na ang mga alon		Pornomelancholie / Pornomelancholía	85
Když vlny utichly / When the Waves Are Gone	65	Rapito	
		Papežův zákon / Kidnapped	86

Le règne animal Říše zvířat / The Animal Kingdom	87	Sur l'Adamant Na lodi Adamant / On the Adamant	96
Sages-femmes Porodní asistentky / Midwives	88	The Survival of Kindness Soumrak laskavosti / The Survival of Kindness	97
Samsara Samsára / Samsara	89	Suzume Suzume / Suzume	98
Sconosciuti puri Bezejmenní / Pure Unknown	90	The Sweet East Sladký východ / The Sweet East	99
Simple comme Sylvain Povaha lásky / The Nature of Love	91	A Thousand and One Byt č. 10-01 / A Thousand and One	100
Het smelt Tání / When It Melts	92	Tótem Totem / Tótem	101
Spre nord Obzor / To the North	93	Umberto Eco – La biblioteca del mondo Umberto Eco – Knihovna světa / Umberto Eco – A Library of the World	102
Stille liv Tichý život / The Quiet Migration	94	Wadaan Julia Sbohem, Julie / Goodbye Julia	103
Stranizza d'amuri Ohňostroje / Fireworks	95	Yama onna Žena z hor / Mountain Woman	104

The Adults

USA, 2023



Dospěláci

Eric, Rachel, Maggie. Tři sourozenci, kdysi spojení silným poutem, které však zpřetrhalo dospívání i odloučení. Eric se debatě o minulosti opakovaně vyhýbá, když se však na krátký čas ocitne v rodném městě, konfrontaci se sestrami neunikne. Účast v sousedském hraní pokeru je navíc příliš lákavá na to, aby odjel podle plánu. Hořce komediální i posmutnělé sourozenecké drama se opírá o prozaický vizuální jazyk a přináší citlivý vhled do složitosti rodinných konstelací, kde je láska, ale chybí funkční komunikační nástroje. Možná jsou to ale naše dětská já, skrze něž můžeme promluvit o minulosti. V dospělosti se přece nemusíme vzdát dětských her, nebo ano?

Sandra Hezinová

The Adults

Eric, Rachel, Maggie. Three siblings once connected by a strong bond, which was then broken by the process of growing up and separation. Eric repeatedly avoids any debate about the past, yet when he takes a brief trip back home, he can't escape confrontation with his sisters. What's more, the thought of getting together with his old poker group is too enticing for him to leave as planned. This acidly comic yet sorrowful sibling drama relies on a prosaic visual language and offers a subtle insight into complex family constellations, where there is love but no functional tools of communication. Is it possible to address the past through our childhood selves? After all, we don't have to give up our children's games in adulthood, or do we?

Sandra Hezinová



Dustin Guy Defa (1975, Salt Lake City, Utah). Vybraná filmografie: *Bad Fever* (2012), *Person to Person* (2014, kr.), *Newyorčané* (*Bad Fever*, 2017), *Dospěláci* (*The Adults*, 2023).

Dustin Guy Defa (1975, Salt Lake City, Utah). Selected filmography: *Bad Fever* (2012), *Person to Person* (2014, short), *Bad Fever* (2017), *The Adults* (2023).

91 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Dustin Guy Defa**
scénář / screenplay **Dustin Guy Defa**
kamera / dir. of photography **Tim Curtin**
hudba / music **Alex Weston**
zvuk / sound designer **Gaelan Mullins**
střih / editor **Michael Taylor, Dustin Guy Defa**

výtvarník / art director **Caity Birmingham**
produkce / producer **Jon Read, Allison Rose Carter**
výroba / production **Savage Rose Films**
koprodukce / co-production **Dweck Productions**
hrají / cast **Michael Cera, Hannah Gross, Sophia Lillis**

sales **NBCUniversal**
1 Central Street Saint Giles, London,
WC2H 8AG, United Kingdom

Une affaire d'honneur

Francie
France, 2023



Ve jménu cti

Paříž, 1887. Duel je sice oficiálně zakázanou, ale stále běžnou praxí. A pro mnohé také jediným způsobem, jak si udržet svou čest. Clément Lacaze, mistr šermu, se marně snaží odradit svého synovce od nerovného souboje se zkušeným plukovníkem Berchèrem. Marie-Rose Astié de Valsayre, feministka, která bojuje za rovnoprávnost žen, se snaží dokázat, že čest není pouze mužskou záležitostí. Historický snímek herce a režiséra Vincenta Pereze efektně využívá jednotlivé varianty duelů – s kordy, pistolemi nebo s šavlemi na koních.

Ondřej Kopřiva

The Edge of the Blade

Paris, 1887. Duels have been officially outlawed but are still regular practice. For many, they are the only way to defend their honor. Fencing master Clément Lacaze tries in vain to prevent his nephew from engaging in an uneven duel with the more experienced Colonel Berchère. Marie-Rose Astié de Valsayre, a feminist fighting for women's equality, tries to show that honor is not just a male affair. Actor and director Vincent Perez's historical film makes excellent use of various forms of duels – with épées, pistols, and sabres on horseback.

Ondřej Kopřiva



Vincent Perez (1962, Lausanne, Švýcarsko). Filmografie: *L'échange* (1992, kr.), *Rien à dire* (1999, kr.), *Scénarios sur la drogue* (2000, TV seriál), *Kůže anděla* (*Peau d'ange*, 2002), *Převtělená* (*Si j'étais toi*, 2007), *Jeder stirbt für sich allein* (2016), *Ve jménu cti* (*Une affaire d'honneur*, 2023).

Vincent Perez (1962, Lausanne, Switzerland). Filmography: *L'échange* (1992, short), *Rien à dire* (1999, short), *Scénarios sur la drogue* (2000, TV series), *Once Upon an Angel* (*Peau d'ange*, 2002), *The Secret* (*Si j'étais toi*, 2007), *Alone in Berlin* (*Jeder stirbt für sich allein*, 2016), *The Edge of the Blade* (*Une affaire d'honneur*, 2023).

101 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Vincent Perez**
scénář / screenplay **Karine Silla Perez, Vincent Perez**
kamera / dir. of photography **Lucie Baudinaud**
zvuk / sound designer **Lucien Balibar**

střih / editor **Sylvie Lager**
výtvarník / art director **Jean Philippe Moreaux**
produkce / producer **Sidonie Dumas**
výroba / production **Gaumont**
hraji / cast **Roschdy Zem, Doria Tillier, Vincent Perez, Guillaume Gallienne, Damien Bonnard**

sales **Gaumont**
30 avenue Charles de Gaulle, Neuilly sur Seine, 92 200, France
international@gaumont.fr
T +33 146 432 060

Anatomie d'une chute

Francie
France, 2023



Anatomie pádu

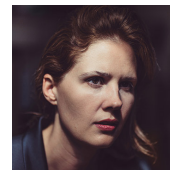
Sandra (fascinující Sandra Hüller) je úspěšná spisovatelka, žijící s manželem a synem Danielelem ve francouzských Alpách. Když se Daniel jednou vrací z procházky se psem, najde na zemi otcovo mrtvé tělo. V domě kromě manželů v té době nikdo nebyl, je tedy nutné vyšetřit, zda byl smrtící pád následkem sebevraždy, nebo zda Sandra muže zabila... Justine Triet ve strhujícím soudním dramatu se sofistikovaně feministickým podtónem postupně až na dřeň rozkládá vztah ústředního páru a staví publikum před otázku, jak by obstál jejich vlastní vztah, kdyby momenty soukromého pekla byly podrobeny zkoumavému zraku veřejnosti. Zlatá palma na letošním festivalu v Cannes.

Lenka Tyrpáková

Anatomy of a Fall

Sandra (the fascinating Sandra Hüller) is a successful writer, living with her husband and son Daniel in the French Alps. When Daniel returns home one day from walking the dog, he finds his father's dead body lying on the ground. There was no-one else in the house at the time except the parents, and an investigation gets under way to ascertain whether the fall was an act of suicide, or whether Sandra killed her husband... In her gripping courtroom drama with its sophisticated feminist undercurrent, Justine Triet dismantles the central couple's relationship little by little, reducing it to its very core, and asks the audience how their own relationships would hold out if moments of private hell were subject to similar public scrutiny. The film won the Palme d'Or at this year's Cannes Film Festival.

Lenka Tyrpáková



Justine Triet (1978, Paříž). Vybraná filmografie: *La Bataille de Solferino* (2013), *Viktorie (Victoria)*, 2016), *Sibyl* (2019), *Anatomie pádu (Anatomie d'une chute)*, 2023).

Justine Triet (1978, Paris). Selected filmography: *Age of Panic (La Bataille de Solferino)*, 2013), *Victoria* (2016), *Sibyl* (2019), *Anatomy of a Fall (Anatomie d'une chute)*, 2023).

150 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Justine Triet**

scénář / screenplay **Justine Triet, Arthur Harari**

kamera / dir. of photography **Simon Beaufiles**

zvuk / sound designer **Julien Sicart, Fanny Martin,**

Jeanne Delplançq, Olivier Goinard

střih / editor **Laurent Sénéchal**

výtvarník / art director **Emmanuelle Duplay**

produkce / producer **Marie Ange Luciani, David**

Thion

výroba / production **Les films pelléas, Les films de**

pierre

koprodukce / co-production **Aubergne rhone alpes,**

France 2 Cinema

hráji / cast **Sandra Hüller, Samuel Theis, Jehnny**

Beth

sales **mk2 Films**

55, rue Traversière, Paris, 75012, France

intlsales@mk2.com

T +33 144 673 111

distributor **Aerofilms**

Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170

00, Czech Republic

info@aerofilms.cz

T +420 224 947 566

And the King Said, What a Fantastic Machine

Švédsko, Dánsko
Sweden, Denmark, 2023



Zázračný aparát

Od camery obscury přes televizi a film až po kulturu selfie a nonstop živého streamování. V dynamické filmové eseji *Zázračný aparát* se ocitáme na horské dráze lemované mrazivými, ztřeštěnými a porůznu vyfabrikovanými obrazy reality. Dokážou nás hypnotizovat, mobilizovat, a občas dokonce přimět potlačit pud sebezáchovy. Proč jim tak hromadně podléháme a jak se s nimi naučit lépe zacházet? Jak dokument oceňovaných evropských tvůrců naznačuje, v éře masově rozšířených mobilních kamer vztah lidstva k fotografii a videu nutně nedosahuje svého dekadentního konce, ale možná jen prochází turbulentní pubertou.

Ondřej Pavlík

And the King Said, What a Fantastic Machine

From the camera obscura to television and film, all the way to the culture of the selfie and non-stop live streaming, this dynamic cinematic essay takes us on a roller-coaster ride through chilling, frenzied, and variously fabricated images of reality. They can hypnotize, mobilize, and sometimes even suppress our instinct for self-preservation. Why do we succumb to them *en masse*, and how can we learn to deal with them better? According to the latest documentary by these two award-winning European filmmakers, in the era of the mass spread of mobile phone cameras, our relationship to photography and video has not necessarily reached its decadent end – perhaps it is just going through puberty.

Ondřej Pavlík



Alex Danielson (1976, Vittskövle, Švédsko) a **Maximilien Van Aertryck** (1989, Paříž). Společná filmografie: *Desetimetrová věž* (*Hopptornet*, 2016, dok., kr.), *Because the World Never Stops* (2016, dok.), *Práce pro všechny!* (*Arhete at alla!*, 2021, dok. kr.), *Zázračný aparát* (*And the King Said, What a Fantastic Machine*, 2023, dok.).

Alex Danielson (1976, Vittskövle, Sweden) and **Maximilien Van Aertryck** (1989, Paris). Joint filmography: *Ten Meter Tower* (*Hopptornet*, 2016, doc short), *Because the World Never Stops* (2016, doc.), *Jobs for all!* (*Arhete at alla!*, 2021, doc short), *And the King Said, What a Fantastic Machine* (2023, doc.).

85 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp
režie / director **Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck**
scénář / screenplay **Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck**
kamera / dir. of photography **Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck**
hudba / music **Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck**

zvuk / sound designer **Anne Gry Kristiansen**
střih / editor **Mikel Cee Karlson, Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck**
produkce / producer **Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck**
výroba / production **Plattform Produktion**
koprodukce / co-production **Bullitt Film, Film i Väst, Sveriges Television**

sales **Heretic**
Tzavella street 52, Athens, 154 51, Greece
info@heretic.gr
T +30 210 600 5260
distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170 00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Augure



Omen

Rodina mu kdysi přiřkla nálepku ďábla a donutila ho odejít do Evropy. Po osmnácti letech se Koffi vrací do rodného Konga s těhotnou přítelkyní a doufá, že kulturně podmíněné jablko sváru už ztratilo svoji někdejší hořkost. Nevinný incident ale rozmýchá novou vlnu hysterie a nepochopení, zatímco v nedalekých ulicích zuří válka dětských gangů. Sledovat *Omen* znamená nahlédnout do krasohledu modernity, kde se posmutnělé úvahy o dědictví kulturních tradic proměňují do hypnotického tance nezapomenutelných obrazů, barvitých metafor a intuitivních významů. Dokonale chaotický, přesto cituplný karneval ocenila porota v Cannes cenou New Voice Prize.

Vojtěch Kočárník

Omen

His family once called him the devil and forced him to leave for Europe. Now, eighteen years later, Koffi returns to his native Congo with his pregnant girlfriend, hoping that the culturally determined apple of discord has lost its former bitterness. But an innocent incident sparks a new wave of hysteria and misunderstanding. Meanwhile, a gang war rages on the streets outside. To watch *Omen* is to peer into a kaleidoscope of modernity in which somber reflections on the legacy of cultural traditions are transformed into a hypnotic dance of unforgettable images, colorful metaphors, and intuitive meanings. This consummately chaotic yet sensitive cinematic carnival was awarded the New Voice Prize at Cannes.

Vojtěch Kočárník



Baloji Tshiani (1978, Lubumbashi, Demokratická republika Kongo). Filmografie: *Zombici* (*Zombies*, 2019, kr.), *Omen* (*Augere*, 2023).

Baloji Tshiani (1978, Lubumbashi, Democratic Republic of the Congo). Filmography: *Zombies* (2019, short), *Omen* (*Augere*, 2023).

90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Baloji Tshiani**
scénář / screenplay **Baloji Tshiani**
kamera / dir. of photography **Joaquim Philippe**
hudba / music **Liesa Van der Aa**
zvuk / sound designer **Jan Deca, Erik Griekspoor, Danny Van Spreuwel**
střih / editor **Bruno Tracq, Bertrand Conard**
výtvarník / art director **Eve Martin**

produkce / producer **Benoit Roland**
výroba / production **Wrong Men**
koprodukce / co-production **Tosala Films, New Amsterdam, Special Touch Studios, Serendipity, RadicalMedia, Big World Cinema**
hrají / cast **Marc Zinga, Lucie Debay, Eliane Umuhire, Yves-Marina Gnahoua, Marcel Otete Kabeya**

sales **Memento International**
50 rue de Chabrol, Paris, 750 10, France
sales@memento-films.com
T +33 153 349 020

Autobiography



Autobiografie

Rakibovi, jehož jedinou prací dosud bylo hlídat opuštěnou usedlost, se otevírají zcela nové možnosti, když se do kraje vrací její majitel a z Rakiba udělá svého pobočníka, nebo spíše osobního sluhu. Mladičký hlavní hrdina prakticky dědí služební úlohu po svém otci, který je momentálně ve vězení. Možnost podílet se na dalších úspěších vysloužilého generála je na první pohled lákavá, ale čím více Rakib poznává zákulisí moci a odvrácenou tvář svého otcovského Mefista, tím zjevnější jsou tíha vlastní odpovědnosti a morální dilemata spjatá s jeho novou pozicí. V Benátkách získal snímek cenu FIPRESCI.

Vít Kořínek

Autobiography

Rakib, whose only previous job had been to watch over an abandoned estate, is presented with entirely new opportunities when its owner returns and makes Rakib his assistant – or, rather, his personal servant. It is a role he was essentially destined to inherit from his father, who is currently in prison. At first glance, the chance to contribute to the retired general's future endeavors is an enticing one, but the more Rakib peers behind the scenes of power and sees the dark side of this fatherly Mephisto, the more keenly he feels the burden of responsibility and the moral dilemmas associated with his new position. The film was awarded the FIPRESCI prize at the Venice Film Festival.

Vít Kořínek



Makbul Mubarak (1990). Filmografie: *The Malediction* (2016, kr.), *The Plague* (2016, kr.), *Autobiografie* (*Autobiography*, 2022).

Makbul Mubarak (1990). Filmography: *The Malediction* (2016, short), *The Plague* (2016, short), *Autobiography* (2022).

115 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Makbul Mubarak**
scénář / screenplay **Makbul Mubarak**
kamera / dir. of photography **Wojciech Staroń**
hudba / music **Bani Haykal**
zvuk / sound designer **L.H. Aim Adinegara, Waldir Xavier, Rémi Crouzet, Jean-Guy Veran**
střih / editor **Carlo Francisco Manatad**

výtvarník / art director **Sigit D. Pratama**
produkce / producer **Yulia Evina Bhara**
výroba / production **Kawan Kawan Media**
koprodukce / co-production **In Vivo Films, Potocol, Staron Film**
hrají / cast **Kevin Ardilova, Arswendy Bening Swara, Haru Sandra, Rukman Rosadi**

sales **Alpha Violet**
47 avenue de la République, Paris,
750 11, France
info@alphaviolet.com
T +33 629 835 108

Baavgai bolohson

Mongolsko, Francie, Švýcarsko, Katar
Mongolia, France, Switzerland, Qatar, 2023



Kéž bych mohl hibernovat

Jen těžko lze hledat více znečištěné město než mongolský Ulánbátar. Většina obyvatel žije v jurtech a vytápí uhlím, aby přežila mrazivé zimní teploty. Dospívající Ulzii je na tyto podmínky zvyklý, nechce ale ustrnout, protože vyniká ve fyzice a sní o studiu na prestižních univerzitách v zahraničí. Když však jeho matka odejde pracovat na venkov, je nucen postarat se o své mladší sourozence a upozadit své vlastní vyhlídky. Zatímco někteří medvědi celou zimu hibernují v opojném spánku, jiní musejí zarýt své drápy a popasovat se s nepřízní osudu. Suverénní debut je tlumenou oslavou síly lidského odhodlání. Ve své první velké roli exceluje Battsooj Uurtsaikh.

Vojtěch Kočárník

If Only I Could Hibernate

It would be difficult to find a more polluted city on Earth than the Mongolian capital Ulaanbaatar. Most of the city's inhabitants live in yurts and use coal to stay warm during the cold winter months. Teenager Ulzii is used to these conditions, but he wants more. He excels in physics and dreams of studying at a prestigious foreign university. But when his mother leaves to work in the countryside, he is forced to look after his younger siblings and to put his plans on hold. While some bears hibernate all winter in a soothing slumber, others must dig in their claws and struggle against fate. This masterful debut is a subdued celebration of the power of human determination. Battsooj Uurtsaikh excels in his first major role.

Vojtěch Kočárník



Zoljargal Purevdash (Mongolsko).
Filmografie: *Stairs* (2020, kr.), *Yellow Bus* (2022, kr.), *Kéž bych mohl hibernovat* (*Baavgai bolohson*, 2023).

Zoljargal Purevdash (Mongolia). Filmography: *Stairs* (2020, short), *Yellow Bus* (2022, short), *If Only I Could Hibernate* (*Baavgai bolohson*, 2023).

98 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Zoljargal Purevdash**
scénář / screenplay **Zoljargal Purevdash**
kamera / dir. of photography **Davaanyam Delgerjargal**
hudba / music **Johanni Curtet**
zvuk / sound designer **Philippe Grivel**

střih / editor **Alexandra Strauss**
produkce / producer **Zoljargal Purevdash**
výroba / production **Amygdala Films**
koprodukce / co-production **Urban Factory**
hraji / cast **Battsooj Uurtsaikh, Nominjiguur Tsend, Tuguldur Batsaikhan, Batmandakh Batchuluun**

sales **Urban Sales**
2 rue Charles Renouvier, Paris, 75020, France
sales@urbangroup.biz
T +33 148 704 656

Bên trong vỏ kén vàng

Singapur, Vietnam, Francie, Španělsko
Singapore, Vietnam, France, Spain, 2023



Uvnitř žluté kukly

Mystická filmová pouť o těch, kteří se nezakuklí ani pod tíží holé existence. Thien se vrací ze Saigonu do rodného kraje, kam převáží osiřelého synovce a ostatky jeho tragicky zemřelé matky, své švagrové. Cesta do zapadlého koutu Vietnamu rozjitří jeho víru a vyvolá přízraky minulosti. Debutující režisér Thien An Pham si počíná obdobně jako proslulý architekt Jan Blažej Santini-Aichel. Nepřerušované záběry vede trpělivě a tišivě, s vědomím, že samo prostorové řešení uměleckého díla může vést ke spirituální zkušenosti. Jedna z nejzásadnějších událostí festivalu v Cannes, uvedená v sekci Quinzaine, získala Zlatou kameru pro nejlepší debut festivalu.

Martin Horyna

Inside the Yellow Cocoon Shell

A mystical cinematic pilgrimage about people who won't cocoon themselves even under the burden of their mere existence. Thien is returning from Saigon to the region of his birth, transporting to his hometown his orphaned nephew and the body of his sister-in-law, who died in an accident. The journey to this forgotten corner of Vietnam invigorates his faith yet also conjures up spectres from the past. Debuting director Thien An Pham behaves in a way similar to that of celebrated architect Jan Blažej Santini-Aichel. He steers the continuous images patiently and serenely, conscious of the fact that a work of art's spatial arrangement itself may ultimately lead to a spiritual experience. A major screening event at Cannes, the film was included in Directors' Fortnight and won the *Caméra d'Or* for best debut.

Martin Horyna



Thien An Pham (1989, Vietnam). Filmografie: *Ticho (Câm Lặng, 2018, kr.)*, *Bud' připraven, neusinej (Hãy tỉnh thức Và sẵn sàng, 2019, kr.)*, *Uvnitř žluté kukly (Bên trong vỏ kén vàng, 2023)*.

Thien An Pham (1989, Vietnam). Filmography: *The Mute (Câm Lặng, 2018, short)*, *Stay Awake, Be Ready (Hãy tỉnh thức Và sẵn sàng, 2019, short)*, *Inside the Yellow Cocoon Shell (Bên trong vỏ kén vàng, 2023)*.

178 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Thien An Pham**
scénář / screenplay **Thien An Pham**
kamera / dir. of photography **Duy Hung Dinh**
hudba / music **Thien An Pham**
zvuk / sound designer **Gia Bao Vuong, Xander Toh**
střih / editor **Thien An Pham**

produkce / producer **Jeremy Chua, Tran Van Thi, Marie Dubas, Ka Nguyen, Adrià Monés Murlans**
výroba / production **JK Film, Pôtool**
koprodukce / co-production **Deuxième Ligne Films, Zorba The Imaginary**
hraji / cast **Le Phong Vu, Thi Truc Quynh Nguyen, Thinh Nguyen, Ngoc Manh Vu**

sales **Cercamon**
134 Al Hamoor St, Jumeirah 3, PO Box,
Dubai, 416 207, United Arab Emirates
hello@cercamon.biz
T +971 566 063 824

Blackbird Blackbird Blackberry

Švýcarsko, Gruzie
Switzerland, Georgia, 2023



Kos v ostružině

Etero je nezávislá, téměř padesátiletá žena, která léta provozuje vlastní krámk v odlehle vesnici. Vdané kamarádky, pro něž jsou rodina a děti vším, na ni hledí s nepochopením i jistou nadřazeností, Etero si však své svobody cení nade vše. Nehoda, která jí jednoho dne při sběru ostružin málem připraví o život, v ní však probudí touhu, jakou dosud nepocítila... Romantické drama, jehož poetika čerpá ze silné tradice gruzínské kinematografie, se s nevšední lehkostí a humorným nadhledem dotýká stále silněji rezonujících témat emancipace a práva nepodrobovat se tlaku společenských norem. Eka Čavleišvili v roli zemité Etero, která objevuje kouzlo poezie, romantické lásky i radost z vlastní tělesnosti, se dočkala vřelého přijetí publika letošního canneského festivalu.

Lenka Tyrpáková

Blackbird Blackbird Blackberry

Etero is an independent woman approaching her fifties, who runs her own shop in a remote village. Her married girlfriends, for whom family is everything, regard her with an air of superiority; Etero, however, cherishes her freedom above all else. One day she is out picking blackberries and has an accident which almost kills her, yet this near-death experience awakens in her a desire she has never felt before. This romantic drama, whose artistic sensibility draws on the strong tradition of Georgian cinema, reveals uncommon lightness and humorous detachment as it touches upon the resonating themes of emancipation and the right to resist social norms. Eka Chavleishvili in the role of the earthy Etero, who discovers the magic of poetry, romantic love and her own sensual joy, enchanted audiences at Cannes this year.

Lenka Tyrpáková



Elene Naveriani (1985, Gruzie).
Vybraná filmografie: *Záblesk štěstí* (*Me mzis skivi var dedamicaze*, 2017), *Wet Sand* (2021), *Kos v ostružině* (*Blackbird Blackbird Blackberry*, 2023).

Elene Naveriani (1985, Georgia).
Selected filmography: *I Am Truly a Drop of Sun on Earth* (*Me mzis skivi var dedamicaze*, 2017), *Wet Sand* (2021), *Blackbird Blackbird Blackberry* (2023).

110 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Elene Naveriani**

scénář / screenplay **Elene Naveriani, Nikoloz**

Mdivani

kamera / dir. of photography **Agnesh Pakozdi**

zvuk / sound designer **Marc von Stürler, Philippe**

Ciampi

střih / editor **Aurora Franco Vögeli**

výtvarník / art director **Teo Baramidze**

produkce / producer **Thomas Reichlin, Britta**

Rindelaub

výroba / production **Alva Film Production**

koprodukce / co-production **Takes Film**

hrají / cast **Eka Chavleishvili, Teimuraz**

Chinchinadze

sales **Totem Films**

5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France
hello@totem-films.com

distributor **Artcam Films**

Rašínovo nábřeží 6, Praha 2, 128 00,
Czech Republic

vit.schmarc@artcam.cz

T +420 221 411 619

Brujería

Chile, Mexiko, Německo
Chile, Mexico, Germany, 2022



Čarodějnictví

Na konci 19. století na ostrově Chiloé u jižní části chilského pobřeží je domorodá třináctiletá dívka Rosa (fenomenální Valentina Véliz Caileo) nucena přihlížet brutálnímu násilí německého kolonizátora vůči jejímu otci. Příběh pomsty zraněné dcery, která zavrhne křesťanství a uchýlí se ke kultu vlastních předků spojujícímu čarodějnické praktiky s odbojem, zaznamenal velký ohlas při světové premiéře na letošním festivalu Sundance. Christopher Murray nabídl jeden z nejpoutavějších zážitků festivalu, jeho uhrančivá podívaná je zároveň fascinujícím komentářem k poštilosti kolonizujících agresorů narážejících na magii prodchnuté sepětí původních obyvatel s přírodou.

Karel Och

Sorcery

Chiloé Island off the southern coast of Chile, late 19th century. A 13-year-old indigenous girl named Rosa (the phenomenal Valentina Véliz Caileo) is forced to witness a German colonist brutally attacking her father. This story of the revenge of an aggrieved daughter, who renounces her Christian upbringing and strays towards a cult of her ancestors propagating witchcraft and rebellion, enjoyed a huge reception during its world premiere at Sundance this year. Christopher Murray provided one of the most rousing experiences of the festival; his mesmeric spectacle is, at the same time, an intriguing commentary on the folly of colonising aggressors, who chance upon the magic-infused bond between the original inhabitants and their natural surroundings.

Karel Och



Christopher Murray (1985, Santiago, Chile). Filmografie: *Manuel de Ribera* (2010), *Propaganda* (2014, dok.), *El Cristo ciego* (2016), *Dios* (2019, dok.), *Čarodějnictví* (*Brujería*, 2022).

Christopher Murray (1985, Santiago, Chile). Filmography: *Manuel de Ribera* (2010), *Propaganda* (2014, doc.), *The Blind Christ* (*El Cristo ciego*, 2016), *Dios* (2019, doc.), *Sorcery* (*Brujería*, 2022).

101 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Christopher Murray**
scénář / screenplay **Christopher Murray, Pablo Paredes**
kamera / dir. of photography **María Secco**
zvuk / sound designer **Juan Carlos Maldonado**
střih / editor **Paloma López**
výtvarník / art director **Patricia Pardo**

produkce / producer **Juan de Dios Larraín, Pablo Larraín, Rocío Jadue, Nicolás Celis**
výroba / production **Fabula**
koprodukce / co-production **Match Factory Productions, Pimienta Films**
hráji / cast **Valentina Véliz Caileo, Daniel Antivilo, Sebastian Hülk, Daniel Muñoz**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

Champions

USA, 2023



Šampióni

Woody Harrelson patří k nejvšestrannějším hercům současnosti, nad jiné vyniká imponující komplexností hereckého projevu, inteligencí a smyslem pro humor. Jeho Marcus v šarmantním a hřejivém remaku úspěšné stejnojmenné španělské komedie z roku 2018 je renomovaný basketbalový trenér, jehož kariéřnímu postupu brání jeho vlastní vznětlivost, paličatost a neschopnost empatie. A když se z jednoho Marcusova přešlapu stane série, následuje trest, veřejně prospěšné práce ve formě dočasného trénování basketbalového mančaftu lidí s postižením. Kinematografickou lekcí lidskosti, již zdobí mistrovsky vyladěná kombinace humoru a sentimentu, natočil Bobby Farrelly, spoluvůdce komedií jako *Něco na té Mary je* nebo *Já, mé druhé já a Irena*.

Karel Och

Champions

Woody Harrelson is one of the most versatile actors around today: he is particularly valued for the formidable complexity of his acting craft, his intelligence and sense of humour. His Marcus in the delightful and heartwarming remake of the successful 2018 Spanish comedy of the same name is a noted basketball coach, whose career prospects are hampered by his own irascibility, stubbornness and lack of empathy. When Marcus's foot fault becomes a series of missteps, punishment follows in the form of community service, which requires him to train a team of disabled basketball players. This cinematic lesson in humanity, with its masterful blend of humour and sentiment, is the work of Bobby Farrelly, co-creator of comedies such as *There's Something About Mary* and *Me, Myself & Irene*.

Karel Och



Bobby Farrelly (1958, Cumberland, Rhode Island). Vybraná filmografie: *Blbý a blbější* (*Dumb & Dumber*, 1994), *Něco na té Mary je* (*There's Something About Mary*, 1998), *Já, mé druhé já a Irena* (*Me, Myself & Irene*, 2000), *Návrat blbýho a blbějšího* (*Dumb and Dumber To*, 2014), *Šampióni* (*Champions*, 2023).

Bobby Farrelly (1958, Cumberland, Rhode Island). Selected filmography: *Dumb & Dumber* (1994), *There's Something About Mary* (1998), *Me, Myself & Irene* (2000), *Dumb and Dumber To* (2014), *Champions* (2023).

124 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Bobby Farrelly**
scénář / screenplay **Mark Rizzo**
kamera / dir. of photography **C. Kim Miles**
hudba / music **Michael Franti**
zvuk / sound designer **Chris Baker**
střih / editor **Julie Garcés**
výtvarník / art director **Gary Barringer**

produkce / producer **Paul Brooks, Scott Niemeyer, Jeremy Plager**
výroba / production **Focus Features**
koprodukce / co-production **Gold Circle Films, Seven Deuce Entertainment**
hraji / cast **Woody Harrelson, Kaitlin Olson, Ernie Hudson, Cheech Marin**

sales **Focus Features**
100 Universal City Plaza, Los Angeles, CA 91608, USA
info@focusfeatures.com
T +1 818 777 1000
distributor **CinemArt, a.s.**
Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech Republic
hruskova@cinemart.cz
T +420 224 949 110

La chimera

Itálie, Francie, Švýcarsko
Italy, France, Switzerland, 2023



Chiméra

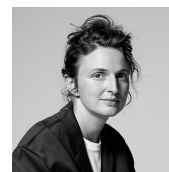
80. léta minulého století. Rozcuhaný, neoholený, v umouněném bílém saku, neustále s cigaretou – takový je Angličan Arthur (Josh O'Connor), vracející se do přímořské vsky kdesi v Toskánsku. Živobyť? Lovce pokladů – s bizarními kumpány vykrádající etruské hrobky. Za nedbalým zevnějškem se ale skrývá i vnitřní zmatek, zaviněný neodbytnými vzpomínkami na ztracenou lásku Beniaminu. Fantazijní příběh či výstředně komediální filmový přelud? V programu karlovarského festivalu nemůže chybět ani čtvrtý celovečerní film Alice Rohrwacher, typicky dějově rozdivočelý a vyprávěný nezaměnitelně živým stylem.

Martin Horyna

La Chimera

The 1980s. Disheveled, unshaven, in a faded white coat, always a cigarette between his lips. This is the Englishman Arthur (Josh O'Connor), who is on his way back to a seaside village in Tuscany. His job? Treasure hunter – he and a ragtag gang of compatriots earn their living robbing Etruscan graves. But hidden behind his unkempt exterior is an inner turmoil fueled by his inability to forget his lost love Beniamina. Fantasy film or eccentric, comedic dream? The Karlovy Vary festival program just had to reserve a place for Alice Rohrwacher's fourth feature outing, characterized by her typically wild plot and unmistakably vibrant style.

Martin Horyna



Alice Rohrwacher (1982, Fiesole, Itálie). Filmografie: *Corpo celeste* (2011), *Zázraky (Le meraviglie)*, (2014), *De djess* (2015, kr.), *Šťastný Lazzaro (Lazzaro felice)*, (2018), *Chiméra (La chimera)*, (2023).

Alice Rohrwacher (1982, Fiesole, Italy). Filmography: *Corpo celeste* (2011), *The Wonders (Le meraviglie)*, (2014), *De djess* (2015, short), *Happy as Lazzaro (Lazzaro felice)*, (2018), *La chimera* (2023).

130 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Alice Rohrwacher**
scénář / screenplay **Alice Rohrwacher**
kamera / dir. of photography **Hélène Louvart**
zvuk / sound designer **Xavier Lavoirel**
střih / editor **Nelly Quettier**

výtvarník / art director **Emita Frigato**
produkce / producer **Carlo Cresto Dina**
výroba / production **Tempesta, Ad Vitam, Amka Films Production, Rai Cinema**
hraji / cast **Josh O'Connor, Isabella Rossellini, Alba Rohrwacher, Carol Duarte, Vincenzo Nemolato**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170
00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Club Zero

Rakousko, Velká Británie, Německo, Francie, Dánsko
Austria, United Kingdom, Germany, France, Denmark, 2023



Club Zero

Jste to, co jíte? No samozřejmě! Ale nezapomeňte, že důležité je i to, jak jíte. To vštěpuje slečna Novaková (Mia Wasikowska) frekventantům volitelného kurzu výživy, jímž otevírá obzory na soukromé střední škole. Vyučovaná metoda „vědomého jení“ působí neortodoxně, a to ještě žáci netuší, že po strávení všech jejich principů mohou vstoupit do exkluzivního Clubu Zero. Jessica Hausner se vrátila do Cannes s distancovaně geometrickým filmem, pronikavě glosujícím vztah člověka k jídlu, potažmo i ke světu. Brutální premisa zasazená do brutalistické mizanscény; film jako vystřižený pro jedinečné prostředí kinosálů hotelu Thermal.

Martin Horyna

Club Zero

Are you what you eat? Of course you are! But don't forget that *how* you eat is important as well. This is the message that Miss Novak (Mia Wasikowska) imparts on the young participants of her elective course in nutrition, through which she expands the students' horizons at a private high school. Her teaching method of "conscious eating" is unorthodox to say the least – and that is before her students learn that, after having ingested all her ideas, they can join the exclusive Club Zero. Jessica Hausner returned to Cannes with a dispassionately geometric film that incisively comments on man's relationship to food – and the world. It is a brutal premise in a brutalist setting, tailor-made for the distinctive interior of the Hotel Thermal's auditoriums.

Martin Horyna



Jessica Hausner (1972, Vídeň).
Vybraná filmografie: *Inter-View* (1999, středometrážní), *Lovely Rita* (2001), *Hotel* (2004), *Lurdy* (2009), *Láska šílená* (*Amour fou*, 2014), *Malý Joe* (*Little Joe*, 2019), *Club Zero* (2023).

Jessica Hausner (1972, Vienna).
Selected filmography: *Inter-View* (1999, medium-length), *Lovely Rita* (2001), *Hotel* (2004), *Lourdes* (2009), *Amour fou* (2014), *Little Joe* (2019), *Club Zero* (2023).

110 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jessica Hausner**
scénář / screenplay **Jessica Hausner, Géraldine Bajard**
kamera / dir. of photography **Martin Gschlacht**
hudba / music **Markus Biner**
zvuk / sound designer **Erik Mischijew**
střih / editor **Karina Ressler**

výtvarník / art director **Beck Rainford**
produkce / producer **Bruno Wagner, Philippe Bober, Mike Goodridge, Johannes Schubert**
výroba / production **coop99 filmproduktion**
koprodukce / co-production **Coproduction Office**
hrají / cast **Mia Wasikowska, Sidse Babett Knudsen, Elsa Zylberstein, Mathieu Demy, Amir El-Masry**

sales **Coproduction Office**
24, rue Lamartine, Paris, 750 09, France
info@coproductionoffice.eu
T +33 156 026 000

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170 00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Dead Girls Dancing

Německo, Francie
Germany, France, 2022



Na prahu dospělosti

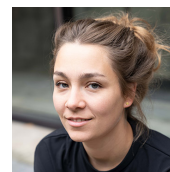
Tři dívky po maturitě vyrážejí mlsat svět. Na cestě po Itálii potkají Ka, Malin a Ira tajemnou Zoe, která je přivede do opuštěného města. Čím to, že domy jsou prázdné, ulice pusté a jiní lidé v nedohlednu? Několik mladých žen se tak ocitá na prahu dospělosti, kam vkročí docela jinak, než si představovaly. Mysteriózní, vtahující a poutavý coming of age je vyzrálým debutem, který se nebojí kombinovat surrealistický nádech s línou atmosférou jednoho horkého léta.

Šárka Gmitterková

Dead Girls Dancing

Three girls – Ka, Malin, and Ira – set out to see the world after high school graduation. While traveling in Italy, they meet the mysterious Zoe, who takes them to an abandoned city. Why are the homes empty, the streets barren, and no people in sight? The young women find themselves on the threshold of adulthood, but they enter into it differently than they had imagined. This mysterious, haunting, and engaging coming-of-age story is a mature debut that is not afraid to add a surrealist touch to the lazy atmosphere of one hot summer.

Šárka Gmitterková



Anna Roller (1993, Německo). Filmografie: *Pán* (Pan, 2017, kr.), *Poslední děti ráje* (Die letzten Kinder im Paradies, 2019, kr.), *Gör* (2021, kr.), *Na prahu dospělosti* (Dead Girls Dancing, 2023).

Anna Roller (1993, Germany). Filmography: *Pan* (2017, short), *The Last Children of Paradise* (Die letzten Kinder im Paradies, 2019, short), *Gör* (2021, short), *Dead Girls Dancing* (2023).

98 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Anna Roller**
scénář / screenplay **Anna Roller**
kamera / dir. of photography **Felix Pflieger**
hudba / music **Giovanni Berg**
střih / editor **Mila Zhluktenko**
výtvarník / art director **Lena Müller, Luisa Rauschert**

produkce / producer **Katharina Kolleczeck, Lea Neu**
výroba / production **kalekone film**
koprodukce / co-production **Claussen+Putz**
Filmproduktion, Rat Pack Filmproduktion, Totem Films, Bayerischer Rundfunk
hraji / cast **Luna Jordan, Noemi Liv Nicolaisen, Katharina Stark, Sara Giannelli**

sales **Totem Films**
5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France
hello@totem-films.com

Los delincuentes

Argentina, Brazílie, Lucembursko, Chile
Argentina, Brazil, Luxembourg, Chile, 2023



Defraudanti

Bankovní úředník Román má plán, do kterého vtáhne svého kolegu Morána. Cílem je skoncovat s ubíjející rutinou a začít žít svobodně, bez depresi vzbuzující nutnosti nadále přemýšlet nad materiální stránkou existence. Bez spáchání deliktu to však nepůjde. Jedna z filmových senzací letošního Cannes je stylová freska připomínající svou strukturou román, od něhož nechcete odtrhnout oči. Vycizelovaná pocta americkým a francouzským žánrovým filmům 70. let neztrácí čas moralizováním. Etablovaný argentinský tvůrce Rodrigo Moreno nabízí lehkou rukou načrtnutou krimi s existenciálním přesahem, která potměšile pomrkává po Brechtově tezi, že založit banku je větší zločin než ji vyloupit.

Karel Och

The Delinquents

Román, a bank clerk, hatches a plan which also requires the input of his colleague Morán. The aim is to put an end to backbreaking routine and start living a life of freedom, without the depressing need to keep on worrying about material concerns. But they can't do this without committing an offence. A sensation at this year's Cannes film fest, this stylish fresco is reminiscent in its structure of an unputdownable novel. The chiselled homage to 1970s American and French genre flicks doesn't waste time moralising. Established Argentinian filmmaker Rodrigo Moreno offers up a crime caper with an existential overlap, sketched with a light hand slyly gesturing to Brecht's maxim, namely that it's a worse crime to establish a bank than to rob one.

Karel Och



Rodrigo Moreno (1972, Buenos Aires). Vybraná filmografie: *Osobní ochránce* (*El custodio*, 2006), *Un mundo misterioso* (2011), *Defraudanti* (*Los delincuentes*, 2023).

Rodrigo Moreno (1972, Buenos Aires). Selected filmography: *El custodio* (2006), *The Mysterious World* (*Un mundo misterioso*, 2011), *The Delinquents* (*Los delincuentes*, 2023).

189 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Rodrigo Moreno**
scénář / screenplay **Rodrigo Moreno**
kamera / dir. of photography **Alejo Maglio, Inés Duacastella**
zvuk / sound designer **Pablo Bahamondez**
střih / editor **Karen Akerman, Manuel Ferrari, Nicolás Goldbart**

výtvarník / art director **Laura Caligiuri, Gonzalo Delgado**
produkce / producer **Ezequiel Borovinsky**
výroba / production **Wanka Cine**
hraji / cast **Esteban Bigliardi, Daniel Elías, Margarita Molfino**

sales **Magnolia Pictures International**
49 W. 27th Street, 7th Floor, New York,
NY 10001, USA
international@magpictures.com

El eco

Mexiko, Německo
Mexico, Germany, 2023



Ozvěna

Dokumentární filmový jazyk má nespočet nářečí a jedním z těch nejpůvabnějších vládne Tatiana Huezo. Karlovarští diváci mohli vidět její *Bouři* a *Noc ohňů*, které se – první dokumentárním způsobem, druhý prostřednictvím fikčního narativu – věnovaly systematicky páchanému bezpráví v Mexiku. V *Ozvěně*, která si na Berlinale vysloužila cenu za nejlepší dokument, režisérka hledí do stejné krajiny. Jen tentokrát nelyrizuje bolest, ale to nejobyčejnější žití. Filmová návštěva místa na venkově, kde lidé souzní se svými zvířaty a kde mladí i starší pečují o sebe navzájem. Snímek hřejivý jako nečekané objetí nebo konejšivé slovo starostlivé babičky.

Martin Horyna

The Echo

The vocabulary of documentary cinema has countless dialects, and one of the most compelling is spoken by Tatiana Huezo. Karlovy Vary audiences could previously see her films *Tempestad* and *Prayers for the Stolen*, both of which explored systematic injustice in Mexico – the first as a documentary, the second through a fictional narrative. With *The Echo*, which won the Documentary Award at this year's Berlinale, Huezo once again explores the same landscape. This time, however, she poeticizes not suffering, but the most ordinary existence. Her film is a cinematic visit to the countryside, a place where people live in harmony with animals and where old and young look after one another. It is a film as warm as an unexpected embrace or a kind word from a caring grandmother.

Martin Horyna



Tatiana Huezo (1972, El Salvador, Salvador). Vybraná filmografie: *Nejmenší místo* (*El lugar más pequeño*, 2011, dok.), *Ausencias* (2015, dok., kr.), *Bouře* (*Tempestad*, 2016, dok.), *Noc ohňů* (*Noche de fuego*, 2021), *Ozvěna* (*El eco*, 2023, dok.).

Tatiana Huezo (1972, El Salvador, Salvador). Selected filmography: *The Tiniest Place* (*El lugar más pequeño*, 2011, doc.), *Absences* (*Ausencias*, 2015, short doc.), *Tempestad* (2016, doc.), *Prayers for the Stolen* (*Noche de fuego*, 2021), *The Echo* (*El eco*, 2023, doc.).

102 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Tatiana Huezo**
scénář / screenplay **Tatiana Huezo**
kamera / dir. of photography **Ernesto Pardo**
hudba / music **Leonardo Heiblum, Jacobo Lieberman**

zvuk / sound designer **Lena Esquenazi**
střih / editor **Lucrecia Gutiérrez, Tatiana Huezo**
produkce / producer **Tatiana Huezo, Dalia Reyes**
výroba / production **Radiola Films**
koprodukce / co-production **The Match Factory, ZDF/Arte La Lucarne**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

Inshallah walad

Jordánsko, Francie, Saúdská Arábie, Katar
Jordan, France, Saudi Arabia, Qatar, 2023



Jen ať je to chlapec

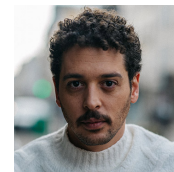
Dědičné právo v Jordánsku je vyhrazeno pouze pro muže, a pokud žena nemá mužského potomka, musí se o majetek rozdělit s širší rodinou. Když Nawal nečekaně zemře manžel, ocitne se v podobné situaci – s malou dcerou musí čelit neblahým patriarchálním zákonům své země, chamtivým příbuzným i minulosti svého manžela. Středobodem sociálního dramatu je herečka Mouna Hawa, zhmotňující bezbřehou škálu emocí v postavě, která se učí řídit nejen auto, ale i svůj vlastní život na cestě k rovným podmínkám. Vůbec první jordánský film uvedený v Cannes vyniká scénářem plným mnoha zvratů, stejnou měrou drásavým, našťavaným i dojemným.

Vojtěch Kočárník

Inshallah a Boy

In Jordan, inheritance law applies only to men. If a woman does not have any male heirs, she must split the property with the extended family. When Nawal's husband unexpectedly passes away, she finds herself in just such a situation. Left alone with a young daughter, she must face her country's unfavorable patriarchal laws, ravenous relatives, and her husband's past. At the center of this social drama is actress Mouna Hawa, who has manifested a boundless range of emotions in a character who besides learning to drive also begins to take control of her own life on her journey towards more equal conditions. The first Jordanian film ever screened at Cannes features an outstanding script filled with twists and turns that is equal parts caustic, angry, and touching.

Vojtěch Kočárník



Amjad Al Rasheed (1985, Jordánsko).
Filmografie: *The Parrot* (2016, kr.),
Jen ať je to chlapec (*Inshallah walad*,
2023).

Amjad Al Rasheed (1985, Jordan).
Filmography: *The Parrot* (2016, short),
Inshallah a Boy (*Inshallah walad*, 2023).

113 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Amjad Al Rasheed**
scénář / screenplay **Amjad Al Rasheed, Rula Nasser, Delphine Agut**
kamera / dir. of photography **Kanamé Onoyama**
hudba / music **Jerry Lane**
zvuk / sound designer **Nour Halawani**
střih / editor **Ahmed Hafez**

produkce / producer **Rula Nasser, Aseel Abu Ayyash, Youssef Abdelnabi, Raphaël Alexandre, Nicolas Leprêtre**
výroba / production **The Imaginarium Films**
koprodukce / co-production **Georges Films, Bayt Al Shawareb**
hraji / cast **Mouna Hawa, Haitham Omari, Yumna Marwan**

sales **Pyramide International**
32 rue de l'Echiquier, Paris, 750 10,
France
distribution@pyramidefilms.com
T +33 142 960 220

Iron Butterflies

Ukrajina, Německo
Ukraine, Germany, 2023



Železní motýli

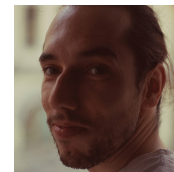
V červenci 2014 bylo nad územím Ukrajiny sestřeleno dopravní letadlo mířící z Amsterdamu do Kuala Lumpur. Všech 298 pasažérů na palubě zemřelo. Dokumentární koláž skládá obraz tragédie z široké palety dostupných zdrojů – záznamů letového radaru, přepisu odposlechů, ruských televizních reportáží, amatérských záběrů z místa dopadu, tanečních choreografií nebo animace dětských obrázků. Snímek spojuje poezii s forenzním přístupem a je stejnou měrou elegickou básní jako found footage hororem. Jeho název přitom odkazuje k šrapnelům protiletadlového systému BUK, které provrtaly plášť letadla a způsobily jeho pád.

Ondřej Kopřiva

Iron Butterflies

In July 2014, a passenger jet flying from Amsterdam to Kuala Lumpur was shot down over Ukraine, killing all 298 people on board. This documentary collage assembles a picture of the tragedy from a wide range of available materials – flight radar, transcripts of wiretappings, Russian television reports, amateur footage from the impact site, choreographed dances, and animated children's drawings. Combining poetry with forensic analysis, the film is equal parts elegy and found-footage horror. Its title refers to the shrapnel of the BUK anti-aircraft system that pierced the plane's hull and caused its crash.

Ondřej Kopřiva



Roman Liubiy (Kyjev, Ukrajina).

Vybraná filmografie: *Euromajdan: hrubý sestřih* (Evromaidan. Čornovy montazh, 2014, dok.), *Sylniše, niž zbroja* (2014, dok.), *Svyni* (2016, kr.), *Válečný deník* (War Note, 2020, dok.), *Železní motýli* (Iron Butterflies, 2023, dok.).

Roman Liubiy (Kyiv, Ukraine). Selected filmography: *Euromaidan. Rough Cut* (Evromaidan. Chornovy montazh, 2014, doc.), *Stronger Than Arms* (Sylnishe nizh zbroja, 2014, doc.), *Pigs* (Svyni, 2016, short), *War Note* (2020, doc.), *Iron Butterflies* (2023, doc.).

84 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Roman Liubiy**

scénář / screenplay **Roman Liubiy, Mila Zhluktenko**

kamera / dir. of photography **Andrii Kotliar**

hudba / music **Anton Baibakov, Oleksandra Morozova**

zvuk / sound designer **Andrii Rohachov**

střih / editor **Roman Liubiy, Mila Zhluktenko**

produkce / producer **Andrii Kotliar, Volodymyr Tykhyy**

výroba / production **Babylon 13**

koprodukce / co-production **Trimafilm**

sales **Rise And Shine World Sales**

Schlesische Strasse 29/30, Berlin, 10997, Germany

info@riseandshine-berlin.de

T +49 304 737 2980

Kadib abyad

Maroko, Egypt, Saúdská Arábie, Katar
Morocco, Egypt, Saudi Arabia, Qatar, 2023



Matka všech lží

„Proč nemám z dětství ani jednu fotografii?“ Tato otázka stojí na počátku pátrání po tajemstvích rodiny marocké režisérky Asmae El Moudir, jež získala na letošním festivalu v Cannes cenu za režii v soutěži Un Certain Regard. Rodinnou historii rekonstruuje režisérka s pomocí všech jejích členů. Otec pro potřeby snímku postavil s neobyčejným smyslem pro detail miniaturu sousedství, kde rodina žila, matka ušila šaty pro figurky, které reprezentují je samé, přátele i sousedy. Všichni jsou tak najednou konfrontováni s pohledem na svá mladší já. Na minulost, kterou chtěli skrýt za lži, jež se ani tisícerým opakováním nestaly pravdou.

Anna Kořínek

The Mother of All Lies

“Why don't I have any photographs from my childhood?” This question marks the beginning of Moroccan director Asmae El Moudir's search for family secrets, which won her the directing award in the Un Certain Regard section at this year's Cannes Film Festival. Asmae reconstructs her family history with the help of her entire family. Just for the film, her father built a miniature reconstruction of the neighborhood where the family lived, and her mother sewed scarves for figures representing family, friends, and neighbors. As a result, everybody is suddenly confronted with a view of their younger selves – and with a past they had wanted to hide behind lies that, even when repeated a thousand times, could never become truth.

Anna Kořínek



Asmae El Moudir (1990, Salé, Maroko). Vybraná filmografie: *Les couleurs de silence* (2012, kr.), *Thank God It's Friday* (2013, kr.), *Fi Zaouiyati Oummi* (2020, dok.), *Matka všech lží* (*Kadib abyad*, 2023, dok.).

Asmae El Moudir (1990, Salé, Morocco). Selected filmography: *The Colours of Silence* (*Les couleurs de silence*, 2012, short), *Thank God It's Friday* (2013, short), *The Postcard* (*Fi Zaouiyati Oummi*, 2020, doc.), *The Mother of All Lies* (*Kadib abyad*, 2023, doc.).

96 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Asmae El Moudir**
kamera / dir. of photography **Hatem Nechi**
zvuk / sound designer **Abdelaziz Glassine, Michael Fawzy**
střih / editor **Asmae El Moudir**

výtvarník / art director **Mohamed El Moudir**
produkce / producer **Asmae El Moudir**
výroba / production **Insightfilms**
koprodukce / co-production **Fig Leaf Studio**

sales **Autlook Filmsales**
Spittelberggasse 3/14, Vienna, 1070,
Austria
welcome@autlookfilms.com
T +43 720 346 934

Kaibutsu

Japonsko
Japan, 2023



Netvor

Saori vychovává sama svého syna Minatu. Když se hoch začne chovat zvláště, je odhodlána zjistit příčinu této změny. Obvinění padne na učitele Horiho a rozzuřená Saori spěchá do školy, aby ho hnala k odpovědnosti. Skutečnost však není tak jednoznačná, jak se zprvu zdá... Yuji Sakamoto, oceněný za scénář k filmu v Cannes, obrátěně skládá jednotlivé kusy příběhu, vypráví jej z perspektivy několika jeho aktérů, a znejistuje diváka ve chvíli, kdy má pocit, že už přišel všemu na kloub. Režisér Hirokazu Koreeda i tentokrát prokazuje vzácný cit pro vedení dětských herců a s typicky humanistickým přístupem vypráví dojemný příběh o rodině, touze po porozumění i tíživých tajemstvích.

Lenka Tyrpáková

Monster

Saori is raising her son Minato on her own. When Minato begins to behave strangely, she is determined to discover the cause of this change. The accusations land on his teacher, Hori, and an angry Saori rushes to the school to seek justice. But reality is not as simple as it at first seems... Yuji Sakamoto's Cannes-winning screenplay masterfully assembles the individual pieces of the story, telling them from the perspective of the various actors and causing viewers to doubt themselves just when they think that they've figured it all out. Director Hirokazu Koreeda again shows a rare sense for guiding child actors and applies his typical humanist approach to convey a moving story about family, people's yearning to be understood, and the burden of secrets.

Lenka Tyrpáková



Hirokazu Koreeda (1962, Tokio).
Vybraná filmografie: *Distance* (2001), *Nikdo to neví (Dare mo širanai)*, 2004), *Nehybná chůze (Arutemo arutemo)*, 2008), *Jaký otec, takový syn (Sošite čiči ni naru)*, 2013), *Naše malá sestra (Umimachi diary)*, 2015), *Zloději (Manbiki kazoku)*, 2018), *Pravda (La Vérité)*, 2019), *Netvor (Kaibutsu)*, 2023).

Hirokazu Koreeda (1962, Tokyo).
Selected filmography: *Distance* (2001), *Nobody Knows (Dare mo shiranai)*, 2004), *Still Walking (Arutemo arutemo)*, 2008), *Like Father, Like Son (Soshite chichi ni naru)*, 2013), *Our Little Sister (Umimachi diary)*, 2015), *Shoplifters (Manbiki kazoku)*, 2018), *La Vérité* (2019), *Monster (Kaibutsu)*, 2023).

126 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Hirokazu Koreeda**
scénář / screenplay **Yuji Sakamoto**
kamera / dir. of photography **Kondo Ryuto**
hudba / music **Ryuichi Sakamoto**
zvuk / sound designer **Akihiko Okase**
střih / editor **Hirokazu Koreeda**
výtvarník / art director **Keiko Mitsumatsu**

produkce / producer **Genki Kawamura, Kenji Yamada**
výroba / production **AOI Pro. Inc.**
koprodukce / co-production **TOHO CO., LTD Fuji Television Network, Inc. GAGA Corporation, BUN-BUKU Inc.**
hraji / cast **Sakura Ando, Soya Kurokawa, Yūko Tanaka, Eita Nagayama, Hinata Hiragi**

sales **GoodFellas**
65 rue de Dunkerque, Paris, 75009,
France
festival@goodfellas.film
T +33 143 132 164

Kapag wala na ang mga alon

Filipíny, Francie, Dánsko, Portugalsko
Philippines, France, Denmark, Portugal, 2022



Když vlny utichly

Perleťové vlny smývají poslední zbytky filipínské nevinnosti, sluneční paprsky střídá zlověstná noc a ve věčném tichu exotické krajiny se k sobě přibližují dva muži. Poručík Hermes a seržant Macabantay patřili k nejvýkonnějším nástrojům vládního boje proti drogám, z vymahačů zákona se ale stali oběťmi vlastního svědomí i nepřáteli, kteří vyhlíží den zúčtování. Dumasovský opus Lava Diaze promlouvá ke svému divákovi jako hypnotický *danse macabre*, v němž režisér mistrně proplétá noirovou estetiku s westernovými tropy, polemizuje s pochybným režimem prezidenta Duterteho i nemocnou morálkou země, která má ve zvyku opakovaně velebit své zločince.

Vojtěch Kočárník

When the Waves Are Gone

Pearly waves wash away the last remnants of Filipino innocence, the sun's rays are replaced by a foreboding night, and two men approach one another in the eternal silence of an exotic landscape. Lieutenant Hermes and Sergeant Macabantay were once members of the government's most effective tool in its war on drugs, but these enforcers of the law have become victims of their own conscience and enemies awaiting a day of reckoning. Lav Diaz's Dumas-esque epic speaks to viewers like a hypnotic *danse macabre*, with the director masterfully weaving together a noir aesthetic with Western tropes while challenging the questionable regime of President Duterte and the sick morality of a country with a habit of glorifying its criminals.

Vojtěch Kočárník



Lav Diaz (1958, Datu Paglas, Filipíny). Vybraná filmografie: *Smrt v zemi duchů* (*Kagadanan sa banwaan ning mga Engkanto*, 2007), *Melancholia* (2008), *Norte, konec historie* (*Norte, hangganan ng kasaysayan*, 2013), *Počátky minulosti* (*Mula sa kung ano ang noon*, 2014), *Ta, která odešla* (*Ang babaeng humayo*, 2016), *Období ďábla* (*Ang panahon ng halimaw*, 2018), *Když vlny utichly* (*Kapag wala na ang mga alon*, 2022).

Lav Diaz (1958, Datu Paglas, Philippines). Selected filmography: *Death in the Land of Encantos* (2007), *Melancholia* (2008), *Norte, the End of History* (2013), *From What Is Before* (2014), *The Woman Who Left* (2016), *Season of the Devil* (2018), *When the Waves Are Gone* (2022).

187 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Lav Diaz**
scénář / screenplay **Lav Diaz**
kamera / dir. of photography **Larry Manda**
zvuk / sound designer **Hugo Leitão**
střih / editor **Lav Diaz**
výtvarník / art director **Lav Diaz**

produkce / producer **Bianca Balbuena, Bradley Liew, Jean-Christophe Simon, Joaquim Sapinho, Marta Alves**
výroba / production **Epicmedia Productions**
koprodukce / co-production **Films Boutique, Rosa Filmes, Snowglobe**
hráji / cast **John Lloyd Cruz, Ronnie Lazaro, Shamaine Centenera-Buencamino, Dms Boongaling**

sales **Films Boutique**
Köpenicker Str. 184, Berlin, 10997,
Germany
contact@filmsboutique.com
T +49 306 953 7850

Khers nist

Írán
Iran, 2022



Medvědi tu nejsou

Snímek plný hořkosti, ale prostý zahořklostí. Kritický, ale nepostrádající sebekritickou linku. Autor navazuje na svoje předchozí díla: jako protagonista vlastního snímku na dálku režíruje nový film o emigraci, z vesnice poblíž hranic. A tak by sám mohl být důvodně podezříván z úmyslu emigrovat. Jako by nestačila složitá situace natáčení, zaplétá se hlavní hrdina do vesnického sporu. Vyprávění se obrací k odpovědnosti režiséra za manipulaci a svým půdorysem zároveň kolikuje negativní prostor, na který nelze ukázat – prostor zabraný mlčením, aparátem režimu. Snímek byl oceněn Zvláštní cenou poroty na festivalu v Benátkách.

Vít Kořínek

No Bears

A film full of bitterness, but it is not bitter. Critical but capable of self-critique. With *No Bears*, Panahi follows on from his previous works: in the role of his own film's protagonist, he directs a new film about emigration – via long-distance, from a village near the border. And thus he could himself be justifiably suspected of seeking to emigrate. As if the complicated film shoot wasn't enough, he also finds himself drawn into a village dispute. The story explores a director's responsibility for manipulating reality and demarcates a negative space that cannot be depicted – a space occupied by silence, by the apparatus of the regime. *No Bears* was awarded the Special Jury Prize at the Venice Film Festival.

Vít Kořínek



Jafar Panahi (1960, Mianeh, Írán).
Vybraná filmografie: *Bílý balónek* (*Badkonake Sefid*, 1995), *Zrcadlo* (*Ayneh*, 1997), *Kruh* (*Dayereh*, 2000), *Talaye sorkh* (2003), *Offside* (*Afsaid*, 2006), *Není to film* (*In film nist*, 2010), *Zatažený závěs* (*Pardeh*, 2013), *Taxi Teherán* (*Taxi*, 2015), *Tři tváře* (*Se rokh*, 2018), *Medvědi tu nejsou* (*Khers nist*, 2022).

Jafar Panahi (1960, Mianeh, Iran).
Selected filmography: *The White Balloon* (*Badkonake Sefid*, 1995), *The Mirror* (*Ayneh*, 1997), *The Circle* (*Dayereh*, 2000), *Crimson Gold* (*Talaye sorkh*, 2003), *Offside* (*Afsaid*, 2006), *This Is Not a Film* (*In film nist*, 2010), *Closed Curtain* (*Pardeh*, 2013), *Taxi* (2015), *3 faces* (*Se rokh*, 2018), *No Bears* (*Khers nist*, 2022).

106 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jafar Panahi**
scénář / screenplay **Jafar Panahi**
kamera / dir. of photography **Amin Jafari**
zvuk / sound designer **Mohammadreza Delpak**
střih / editor **Amir Etminan**

výtvarník / art director **Babak Jajaie Tabrizi**
produkce / producer **Jafar Panahi**
hráji / cast **Jafar Panahi, Naser Hashemi, Vahid Mobaseri, Bakhtiar Panjei**

kontakt / contact **Pascale Ramonda**
91 rue de Ménilmontant, Paris, 75020,
France
pascale@pascalaramonda.com
T +33 662 013 241

Kuolleet lehdet

Finsko, Německo
Finland, Germany, 2023



Karaoke blues

Holappa pracuje jako stavební dělník, žije na ubytovně a smutek zahání nadměrnou konzumací alkoholu. Ansa vykonává špatně placenou práci v supermarketu a večer se vrací do prázdného bytu, v němž se z rádia linou zprávy o krvavé ruské invazi na Ukrajině. Trajektorie jejich životů se jednou večer protnou v omšelém karaoke baru... Aki Kaurismäki, žijící klasik s nezaměnitelným režijním rukopisem a nejsušším humorem, se do Cannes vrátil po dvanácti letech v nejlepší formě. Melancholicky romantickou komedii v rytmu *Mambo Italiano* rozněžnil i okoralá srdce největších cyniků a odvezl si za ni Cenu poroty, vedené loňským vítězem Rubenem Östlundem.

Lenka Tyrpáková

Fallen Leaves

Holappa works as a construction laborer, lives in a workers' hostel, and drowns his sorrows in the excessive consumption of alcohol. Ansa has a poorly paid job at a supermarket and returns home in the evenings to an empty apartment, where the radio is tuned in to news of Russia's bloody invasion of Ukraine. One night, the trajectories of their lives intersect at a dingy karaoke bar... This year Aki Kaurismäki, a living legend known for his distinctive directorial style and extremely dry sense of humor, returned to Cannes in best form for the first time in twelve years. His melancholic romantic comedy, set to the rhythm of "Mambo Italiano," melted the hardened hearts of even the greatest cynics and took home the Jury Prize from a panel headed by last year's winner Ruben Östlund.

Lenka Tyrpáková



Aki Kaurismäki (1957, Orimattila, Finsko). Vybraná filmografie: *Děvče ze sirkárny* (1990), *Bohémský život* (1993), *Drž si šátek, Tatjana* (1994), *Muž bez minulosti* (2002), *Světla v soumraku* (2006), *Druhá strana naděje* (2017), *Karaoke blues* (2023).

Aki Kaurismäki (1957, Orimattila, Finland). Selected filmography: *The Match Factory Girl (Tulitikkutehtaan tyttö)*, 1990), *The Bohemian Life (La vie de bohème)*, 1993), *Take Care of Your Scarf, Tatiana (Pidä huivista kiinni, Tatjana)*, 1994), *The Man Without a Past (Mies vailla menneisyyttä)*, 2002), *Lights in the Dusk (Laitakaupungin valot)*, 2006), *The Other Side of Hope (Toivon tuolla puolen)*, 2017), *Fallen Leaves (Kuolleet lehdet)*, 2023).

81 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Aki Kaurismäki**
scénář / screenplay **Aki Kaurismäki**
kamera / dir. of photography **Timo Salminen**
zvuk / sound designer **Pietu Korhonen**
střih / editor **Samu Heikkilä**
výtvarník / art director **Ville Grönroos**

produkce / producer **Misha Jaari, Aki Kaurismäki, Mark Lwoff**
výroba / production **Sputnik, Oy Bufo Ab**
koprodukce / co-production **Pandora Filmproduktion**
hráji / cast **Alma Pöysti, Jussi Vatanen**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170
00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Kuru otlar üstüne

Turecko, Francie, Německo, Švédsko
Turkey, France, Germany, Sweden, 2023



Unavená naděje

Sněhem pokrytá Anatolie otupuje smysly, léto je daleko a z duše člověka se stává podchlazený permafrost. Učitel Samet si své dny krátí škodolibým nihilismem a nenápadnou manipulací svých studentů. Obvinění z nevhodného chování ale zažehne jiskrné emoce i pronikavé existenciální otázky. Musí být každý hrdina, nebo existuje právo na antihrdinství v časech, kdy je naděje našeho ducha už příliš unavená? Nuri Bilge Ceylan neztrácí jediný gram svého intelektu. Výživný román vtělený do filmového vyprávění čerpá z odkazu ruských literárních klasiků, rozbourává tradiční dichotomie fikčních světů a ukazuje děsivou krásu lidského vědomí.

Vojtěch Kočárník

About Dry Grasses

The snow-covered Anatolian landscape dulls the senses, summer is long gone, and people's souls are transformed into a chilly permafrost. Samet, a teacher, passes his time engaged in malicious nihilism and subtly manipulating his students. But accusations of improper behavior spark his volatile emotions and raise important existential questions. Does everyone have to be a hero, or do we have a right to antiheroism in times when we feel the weariness of hope? Nuri Bilge Ceylan has lost not an ounce of his intellect. A sustaining novel manifested in cinematic form, *About Dry Grasses* draws on the legacy of the Russian literary classics, while tearing down the traditional dichotomies of fictional worlds and showing the terrifying beauty of the human mind.

Vojtěch Kočárník



Nuri Bilge Ceylan (1959, Istanbul).
Vybraná filmografie: *Májová oblaka* (*Mayıs sıkıntısı*, 1999), *Vzdálený* (*Uzak*, 2002), *Klima* (*İklimler*, 2006), *Tři opice* (*Üç maymun*, 2008), *Tenkrát v Anadolii* (*Bir zamanlar Anadolu'da*, 2011), *Zimní spánek* (*Kış uykusu*, 2014), *Planá hrušeň* (*Ahlat ağacı*, 2018), *Unavená naděje* (*Kuru otlar üstüne*, 2023).

Nuri Bilge Ceylan (1959, Istanbul).
Selected filmography: *Clouds of May* (*Mayıs sıkıntısı*, 1999), *Distant* (*Uzak*, 2002), *Climates* (*İklimler*, 2006), *Three Monkeys* (*Üç maymun*, 2008), *Once Upon a Time in Anatolia* (*Bir zamanlar Anadolu'da*, 2011), *Winter Sleep* (*Kış uykusu*, 2014), *The Wild Pear Tree* (*Ahlat ağacı*, 2018), *About Dry Grasses* (*Kuru otlar üstüne*, 2023).

197 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nuri Bilge Ceylan**
scénář / screenplay **Akin Aksu, Ebru Ceylan, Nuri Bilge Ceylan**
kamera / dir. of photography **Cevahir Sahin, Kürsat Üresin**
hudba / music **Philip Timofeyev, Giuseppe Verdi**
zvuk / sound designer **Fatih Aydogdu, Clement Laforce**
střih / editor **Oguz Atabas, Nuri Bilge Ceylan**
výtvárník / art director **Meral Aktan**

produkce / producer **Nuri Bilge Ceylan**
výroba / production **NBC Film, Memento**
Production, Komplizen Film
koprodukce / co-production **Second Land, Film I Väst, Arte France Cinéma, Bayerischer Rundfunk, TRT Sinema, Playtime**
hraji / cast **Deniz Celiloglu, Merve Dizdar, Musab Ekici, Ece Bagci, Yuksel Aksu, Munir Can Cindoruk, Onur Berk Arslanoglu**

sales **Playtime**
5 rue Nicolas Flamel, Paris, 75004, France
info@playtime.group
T +33 153 103 399

Limbo

Austrálie
Australia, 2023



Limbo

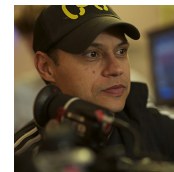
Životem unavený detektiv Travis Hurley přijíždí do malého městečka, aby zde prozkoumal dvacet let staré zmizení domorodé dívky Charlotte. Vyprahlí obyvatelé bílému muži zprvu nedůvěřují, jeho stoická povaha je ale brzy přiměje k tomu, aby odkryli stará tajemství a otevřeli svá zaprášená srdce. Pouštní noir, zasazený v bezútesných krásách opálového údolí, pronásleduje temné stíny dávného zločinu a propůjčuje hlas segregovanému okraji australské společnosti. Atmosférický snímek vpichuje svému divákovi do žily precizně vyměřenou dávku zoufalství a naděje. V roli nečekaného opraváře lidských osudů exceluje protřelý *Mentalista* Simon Baker.

Vojtěch Kočárník

Limbo

The jaded detective Travis Hurley arrives in a small town in order to investigate the 20-year-old disappearance of the aboriginal girl Charlotte. The local inhabitants are initially skeptical of the white newcomer, but his stoic nature soon gets them to reveal old secrets and open up their hearts. This desert noir set in the bleak beauty of Australia's opal fields explores the dark shadows of a long-ago crime and gives voice to those living on the segregated margins of Australian society. It is an atmospheric film that injects into its viewers' veins just the right mixture of desperation and hope, with the seasoned *Mentalist* Simon Baker excelling as an unexpected fixer of human destinies.

Vojtěch Kočárník



Ivan Sen (1972, Nambour, Austrálie). Vybraná filmografie: *Wind* (1999, kr.), *Beneath Clouds* (2002), *Toomelah* (2011), *Mystery Road* (2013), *Goldstone* (2016), *Loveland* (2022), *Limbo* (2023).

Ivan Sen (1972, Nambour, Australia). Selected filmography: *Wind* (1999, short), *Beneath Clouds* (2002), *Toomelah* (2011), *Mystery Road* (2013), *Goldstone* (2016), *Loveland* (2022), *Limbo* (2023).

104 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Ivan Sen**
scénář / screenplay **Ivan Sen**
kamera / dir. of photography **Ivan Sen**
hudba / music **Ivan Sen**
zvuk / sound designer **Thom Kellar**
střih / editor **Ivan Sen**

výtvarník / art director **Adam Head**
produkce / producer **David Jowsey, Rachel Higgins, Greer Simpkin, Ivan Sen**
výroba / production **Bunya Productions**
hraji / cast **Simon Baker, Rob Collins, Natasha Wanganeen, Nicholas Hope**

sales **Dark Matter**
181 Regent Street, Redfern, Sydney,
NSW 2016, Australia
david.jowsey@bunyaproducti-
ons.com.au

Lyuksemburh, Lyuksemburh

Ukrajina
Ukraine, 2022



Lucemburk, Lucemburk

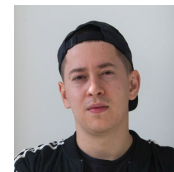
Kolja a Vasja jsou dvojčata k pohledání, jeden drobný podvodník, druhý poctivý policajt. Ani jednomu se život zvlášť nedaří, a tak se rozhodnou udělat alespoň jednu správnou věc. Vydají se spolu do dalekého Lucemburska navštívit umírajícího otce, jehož dobrodružný osud je opředen řadou legend a kterého už dobrých dvacet let neviděli. Režisérův druhý, opět částečně autobiografický film citlivě kombinuje rozverný i melancholické pasáže tragikomického příběhu o hledání toho, co nám v životě schází, a o ztrátách, které jsou ve výsledku obohacující.

Kamila Dolotina

Luxembourg, Luxembourg

Twins Kolya and Vasya make a fine pair: one is a small-time con artist, the other an upright police officer. But neither has had much success in life, so they decide to do at least one thing right: together, they set out for faraway Luxembourg to visit their dying father, whom they haven't seen in twenty years and whose adventurous life is shrouded in legend. The director's second, again partially autobiographical, film sensitively combines cheerful and melancholy scenes into a tragicomic tale of people looking for the things missing from their lives – and of losses that are ultimately rewarding.

Kamila Dolotina



Antonio Lukič (1992, Užhorod, Ukrajina). Filmografie: *Khto pidstaviv Kima Kuzina?* (2014, kr.), *U Mančesteri jišov došč* (2015, kr.), *Mé tiché myšlenky* (*Moi dumki tichi*, 2019), *Lucemburk, Lucemburk* (*Lyuksemburh, Lyuksemburh*, 2022).

Antonio Lukich (1992, Uzhhorod, Ukraine). Filmography: *Who Framed Kim Kuzin?* (*Khto pidstaviv Kima Kuzina?*, 2014, short), *It Was Showering in Manchester* (*U Mančesteri jshov dosh*, 2015, short), *My Thoughts Are Silent* (*Moi dumki tiki*, 2019), *Luxembourg, Luxembourg* (*Lyuksemburh, Lyuksemburh*, 2022).

106 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Antonio Lukich**
scénář / screenplay **Antonio Lukich**
kamera / dir. of photography **Misha Lubarskiy**
zvuk / sound designer **Serhiy Stepanyk**
střih / editor **Olexander Chorny**

výtvarník / art director **Vladlen Odudenko**
produkce / producer **Volodymyr Yatsenko, Anna Yatsenko**
výroba / production **ForeFilms**
hraji / cast **Amil Nasirov, Ramil Nasirov, Lyudmyla Sachenko**

sales **Celluloid Dreams**
2, rue Turgot, Paris, 75009, France
info@celluloid-dreams.com
T +33 149 700 370

Mami Wata

Nigérie, Francie, Velká Británie
Nigeria, France, United Kingdom, 2023



Mami Wata

V zapadlé nigerijské vesnici Iyi na břehu moře ještě uctívají vodní bohyni jménem Mami Wata. Jednoho dne vlny vyplaví neznámého muže, kterého se ujímá místní vůdkyně Mama Efe spolu s dcerami. Namísto vděku a respektu ale cizinec Jasper hodlá pokořit tradiční matriarchát. Výrazný příspěvek do tzv. nigerijské nové vlny vypráví o ceně za pokrok a krizi víry. Jeden z vítězných snímků letošního festivalu v Sundance vyniká hlavně jako vizuálně strhující film, plný poetických černobílých obrazů.

Šárka Gmitterková

Mami Wata – A West Afrikan Folklore

In the remote Nigerian seaside village of Iyi, the people still venerate the water goddess known as Mami Wata. One day, the waves wash ashore a stranger who is taken in by the local leader Mama Efe and her daughters. But instead of gratitude and respect, the newcomer Jasper seeks to subjugate the traditional matriarchy. A distinctive contribution to the Nigerian New Wave, *Mami Wata* tells of the cost of progress and explores the accompanying crisis of faith. One of the winning films at this year's Sundance Film Festival, it stands out in particular for its stunning visual style and poetic black-and-white images.

Šárka Gmitterková



C.J. "Fiery" Obasi (Owerri, Nigérie).
Filmografie: *Ojuju aneb Čadit a kadit* (*Ojuju*, 2014), *O-town* (2015), *Hello Rain* (2018, kr.), *Juju Stories* (2021), *Mami Wata* (2023).

C.J. "Fiery" Obasi (Owerri, Nigeria).
Filmography: *Ojuju* (2014), *O-town* (2015), *Hello Rain* (2018, short), *Juju Stories* (2021), *Mami Wata – A West Afrikan Folklore* (*Mami Wata*, 2023).

107 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **C.J. "Fiery" Obasi**
scénář / screenplay **C.J. "Fiery" Obasi**
kamera / dir. of photography **Lilis Soares**
hudba / music **Tunde Jegede**
zvuk / sound designer **Samy Bardet**

střih / editor **Nathan Delannoy**
výtvarník / art director **C.J. "Fiery" Obasi**
produkce / producer **Oge Obasi**
výroba / production **Fiery Film Company LTD**
hraji / cast **Evelyne Ily, Uzomaka Aniunoh, Emema Amakeze, Kelechi Udegbe, Rita Edochie**

sales **Alief**
40 Rue Alexandre Dumas, Paris, 75011,
France
info@alief.co.uk

Marcia su Roma

Itálie
Italy, 2022



Pochod na Řím

V roce 1922 se odehrál klíčový moment nástupu fašismu v Itálii, Pochod na Řím. Vznikl o něm jeden z prvních propagandistických filmů *A noi!* O sto let později se k němu vrací cinefil a dokumentarista Mark Cousins. Ve své dekonstrukci rozebírá filmové postupy, které jsou efektivní dodnes. Benito Mussolini se pochodu černých košil ani nemusel účastnit, stačilo být v dokumentu o něm. Audiovizuální esej zasazuje události a jejich obraz do historického, politického a kinematografického kontextu. Perspektivu obyčejných Italů pak přibližuje prostřednictvím účasti herečky Alby Rohrwacher.

Ondřej Kopřiva

The March on Rome

One of the first propaganda films ever made, *A noi!* was shot in 1922 and covered the March on Rome, an important event in the rise of Italian fascism. A hundred years later, cinephile and documentarian Mark Cousins revisits this film and deconstructs its cinematic techniques, which are still effective today. Benito Mussolini didn't even have to participate in the march of the black-shirts – it was enough for him to appear in a documentary about it. In his audiovisual essay, Cousins places the event and its visual depiction into historical, political, and cinematic contexts. Through actress Alba Rohrwacher, he presents the viewpoint of ordinary Italians.

Ondřej Kopřiva



Mark Cousins (1965, Belfast, Severní Irsko, Velká Británie). Vybraná filmografie: *První film* (*The First Movie*, 2009, dok.), *Příběh filmu: Odysea* (*The Story of Film: An Odyssey*, 2011, dok.), *Příběh dětí a filmu* (*A Story of Children and Film*, 2013, dok.), *Oči Orsona Wellese* (*The Eyes of Orson Welles*, 2018, dok.), *Pochod na Řím* (*Marcia su Roma*, 2022, dok.).

Mark Cousins (1965, Belfast, Northern Ireland). Selected filmography: *The First Movie* (2009, doc.), *The Story of Film: An Odyssey* (2011, doc.), *A Story of Children and Film* (2013, doc.), *The Eyes of Orson Welles* (2018, doc.), *The March on Rome* (*Marcia su Roma*, 2022, doc.).

98 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Mark Cousins**

scénář / screenplay **Mark Cousins**

kamera / dir. of photography **Mark Cousins, Timoty Aliprandi**

hudba / music **Concetta Lombardo, Filippo Lilli**

zvuk / sound designer **Stefano Di Fiore**

střih / editor **Timo Langer**

produkce / producer **Antonio Badalamenti, Andrea**

Romeo, Ermanno Guida

výroba / production **Palomar SPA**

hraji / cast **Alba Rohrwacher**

sales **The Match Factory**

Domstrasse 60, Cologne, 50668,

Germany

info@matchfactory.de

T +49 221 539 7090

Marzhaye bi payan

Německo, Česká republika, Írán
Germany, Czech Republic, Iran, 2023



Nekonečná hranice

Na dohled od afghánských hranic přežívá Ahmed, rodák z Teheránu a toho času učitel v exilu. Snaží se chránit zamilovaného mladíka a dívku chycenou ve sňatku za úplatku a zároveň obnovit pouto s odcizenou manželkou. Film v desítkách odstínů šedi se odehrává uprostřed rozlehlé hornaté krajiny, která přesto působí klaustrofobickým dojmem. Vítězný snímek soutěže Big Screen z MFF v Rotterdamu představuje napínavé drama, v němž nebezpečí číhá všude: uvnitř rodin, v etnicky a nábožensky výbušných komunitách i v politicky represivním režimu.

Šárka Gmitterková

Endless Borders

Ahmed, a teacher originally from Tehran currently living in exile near the border with Afghanistan, tries to protect a young man in love and a girl trapped in an arranged marriage – all while also trying to reconnect with his estranged wife. The film, told in dozens of shades of gray, is set amidst an expansive mountain landscape that nevertheless feels claustrophobic. Winner of the Big Screen Competition at the Rotterdam International Film Festival, *Endless Borders* is a gripping drama in which danger lurks literally everywhere: within the family, amid the area's ethnic and religious tensions, and inside the politically repressive regime.

Šárka Gmitterková



Abbas Amini (1982, Abadan, Írán).
Filmografie: *Valderama* (2016), *Rudá země* (*Hendi va Hormoz*, 2018), *Koshtargah* (2020), *I am here!* (2020), *Nekonečná hranice* (*Marzhaye bi payan*, 2023).

Abbas Amini (1982, Abadan, Iran).
Filmography: *Valderama* (2016), *Hendi & Hormoz* (*Hendi va Hormoz*, 2018), *Slaughterhouse* (*Koshtargah*, 2020), *I Am Here!* (2020), *Endless Borders* (*Marzhaye bi payan*, 2023).

111 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Abbas Amini**

scénář / screenplay **Abbas Amini, Hossein Farokhzadeh**

kamera / dir. of photography **Saman Lotfian**

hudba / music **Atena Eshtiaghi**

zvuk / sound designer **Mehrshad Malakouti**

střih / editor **Hayedeh Safiyari**

produkce / producer **Kaveh Farnam, Farzad Pak**

výroba / production **Europe Media Nest s.r.o.,**

PakFilm GmbH

koprodukce / co-production **FilmInIran**

hraji / cast **Pouria Rahimi Sam, Mino Sharifi, Hamed**

Alipour, Behafarid Ghaffarian, Naser Sajjadi

Hosseini, Ghalem Sakhi Nazari, Latife Zousefi,

Houtak Balouch

kontakt / contact **Europe Media Nest**

Štítného 7, Praha, 130 00, Czech

Republic

info@medianest.net

Mon pire ennemi

Francie, Švýcarsko
France, Switzerland, 2023



Můj nejhorší nepřítel

Jak sám režisér Mehran Tamadon přiznává, premisa vedoucí ke vzniku filmu byla poněkud naivní. Mehran chtěl najít iránské uprchlíky, kteří dnes žijí ve Francii a v minulosti prošli výslechy iránskou policií. Zamýšlel postavit je do role vyšetřovatelů a sebe do role zatčeného. Tento natočený materiál chtěl vzít s sebou zpět do Íránu, nechat si ho zabavit a během toho, co bude přezkoumáván, nastavit vyslychajícím činitelům zrcadlo a donutit je tak k sebereflexi. Průběh natáčení jej však zavedl jinam a film sám se stal terapií, hrozivým svědectvím o životě v totalitních režimech i zkušeností s tím, jak nebezpečná může být moc, byť je daná pouze scénářem.

Anna Kořínek

My Worst Enemy

Director Mehran Tamadon admits that the premise behind his film was somewhat naive. He had wanted to find Iranian refugees living in France who in the past had been interrogated by the Iranian police. His idea was to place them in the role of interrogator and himself in the role of prisoner. He would then take the footage back to Iran, where it would be confiscated. The interrogators watching the footage would then end up seeing themselves in a mirror and be forced to engage in self-reflection. But the filming process took him in a different direction, and the film became a form of therapy, a terrifying testimony about life in a totalitarian regime and about the dangers of power, even when it flows only from the script.

Anna Kořínek



Mehran Tamadon (1972, Teherán).
Vybraná filmografie: *Basidž* (*Bassidji*, 2009, dok.), *Iranien* (2014, dok.), *Můj nejhorší nepřítel* (*Mon pire ennemi*, 2023, dok.).

Mehran Tamadon (1972, Tehran).
Selected filmography: *Bassidji* (2009, doc.), *Iranien* (Iranien, 2014, doc.), *My Worst Enemy* (*Mon pire ennemi*, 2023, doc.).

81 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Mehran Tamadon**
scénář / screenplay **Mehran Tamadon, Philippe Lasry**
kamera / dir. of photography **Patrick Tresch**
zvuk / sound designer **Laurent Malan**

střih / editor **Luc Forveille, Mehran Tamadon**
produkce / producer **Raphaël Pillosio**
výroba / production **L'atelier documentaire**
koprodukce / co-production **Box Productions**

sales **AndanaFilms**
300 route de Mirabel, Lussas, 071 70,
France
contact@andanafilms.com
T +33 475 943 467

Monica

USA, Itálie
USA, Italy, 2022



Monica

Monica se po dlouhé nepřítomnosti vrací do rodného domu, aby se postarala o svou chřadnoucí matku (Patricia Clarkson). Je to vůbec poprvé, kdy od svého odchodu navazuje kontakt s rodinou i kdy ji matka vidí po změně pohlaví. Přijme ji takovou, jakou Monica vždy chtěla být? Intimní portrét ženy, která je okolnostmi přinucena čelit své minulosti, zkoumá univerzální témata odpuštění, stárnutí a důležitosti bezpodmínečné mateřské lásky. Film sugestivně zprostředkovává ponor do vnitřního světa hrdinky, soustředí se na její bolest, strachy, potřeby i tužby a zdařile ilustruje, jaké následky může mít odmítnutí na sebehodnocení jedince.

Sandra Hezinová

Monica

Monica returns to her family home after a long absence to look after her ailing mother (Patricia Clarkson). It is the first time since her departure that she makes contact with her family, and the first time her mother sees her after her sex change. Will she be accepted for who she is, as she has always wanted to be? An intimate portrait of a woman forced by circumstances to face her past, *Monica* explores universal themes of forgiveness, aging, and the importance of a mother's unconditional love. It offers an evocative "deep-dive" into the main character's inner world, focusing on her pains, fears, needs, and desires while successfully illustrating the consequences that rejection can have on an individual's self-image.

Sandra Hezinová



Andrea Pallaoro (1982, Trento, Itálie).
Vybraná filmografie: *Medeas* (2013),
Hannah (2017), *Monica* (2022).

Andrea Pallaoro (1982, Trento, Italy).
Selected filmography: *Medeas* (2013),
Hannah (2017), *Monica* (2022).

113 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Andrea Pallaoro**
scénář / screenplay **Andrea Pallaoro, Orlando Tirado**
kamera / dir. of photography **Katelin Arizmendi**
zvuk / sound designer **Mirko Perri**
střih / editor **Paola Freddi**
výtvarník / art director **Andrew Clark**

produkce / producer **Christina Dow, Eleonora Granata Jenkinson, Gina Resnick, Andrea Pallaoro**
výroba / production **Variant Entertainment, Solo Five Productions, Melograno Films**
koprodukce / co-production **Propaganda Italia, Fenix Entertainment, Rai Cinema, Alacran Pictures**
hráji / cast **Trace Lysette, Patricia Clarkson, Adriana Barraza, Joshua Close, Emily Browning**

sales **The Exchange**
923 Cole Avenue, Los Angeles, 900 38,
USA
info@theexchange.ws
T +1 310 935 3760

Motståndaren

Švédsko
Sweden, 2023



Protivník

Po nuceném odchodu z Íránu žije Iman s rodinou v zařízení pro uprchlíky. Jejich neutěšená existence spočívá v neustálém stěhování a čekání na udělení víza. Ve snaze zabezpečit svou budoucnost ve Švédsku se Iman – navzdory slibu ženě – vrací k wrestlingu. Kromě fyzické bolesti se mu ale otvírá i řada šrámů v duši. Psychologické drama o člověku zmltaném mezi povinnostmi k rodině a potlačovanou touhou pronikavě reflektuje téma vykořeněnosti, svobody a tolerance. Druhý snímek Milada Alamiho se na Berlinale blýskl úsporným vyprávěním a bravurním herectvím Paymana Mádiho (*Rozchod Nadera a Simin*, 2011).

Kamila Dolotina

Opponent

After being forced to leave Iran, Iman lives in a refugee facility with his family. Their bleak existence consists of constant moves and the long wait to be granted a visa. In an attempt at ensuring their future in Sweden, Iman returns to wrestling despite having promised his wife that he wouldn't. It is a decision that not only brings physical pain but also opens up wounds in his soul. A psychological drama about a man caught between suppressed desires and his duty to his family, *Opponent* takes an incisive look at questions of uprootedness, freedom, and tolerance. Milad Alami's second feature impressed audiences at the Berlinale thanks to its economical storytelling and an excellent performance by Payman Maadi (*A Separation*, 2011).

Kamila Dolotina



Milad Alami (1982, Teherán). Vybraná filmografie: *Nic se mě nedotkne* (2011, kr.), *Mommy* (2012, kr.), *Void* (2014, kr.), *Mini* (2015, kr.), *Svědce* (*Charmøren*, 2017), *Protivník* (*Motståndaren*, 2023).

Milad Alami (1982, Tehran). Selected filmography: *Nothing Can Touch Me* (*Intet kan røre mig*, 2011, short), *Mommy* (2012, short), *Void* (2014, short), *Mini* (2015, short), *The Charmer* (*Charmøren*, 2017), *Opponent* (*Motståndaren*, 2023).

118 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Milad Alami**
scénář / screenplay **Milad Alami**
kamera / dir. of photography **Sebastian Winterø**
hudba / music **Jon Ekstrand, Carl-Johan Sevedag**
zvuk / sound designer **Andreas Franck**
střih / editor **Olivia Neergaard-Holm**

výtvarník / art director **Thomas Øyjordsbakken**
produkce / producer **Annika Rogell**
výroba / production **Tangy**
koprodukce / co-production **Filmpool Nord, Film I Väst, Sveriges Television, Ape & Bjørn**
hraji / cast **Payman Maadi, Arvin Kananian, Ardalan Esmaili**

sales **Indie Sales**
32, Rue Washington, Paris, 75008,
France
sales@indiesales.eu
T +33 144 830 227

Műanyag égbolt

Maďarsko, Slovenská republika
Hungary, Slovak Republic, 2023



White Plastic Sky

Budapešť, rok 2123. Veškerá flóra i fauna vymřely a lidstvo žije v izolovaném dómu s plastovou střechou. Aby jeho obyvatelé mohli přežít, musejí zaplatit vysokou cenu. Ve věku padesáti let jsou nuceni si nechat vpíchnout semínko, díky němuž se posléze stanou stromy a poskytnou společnosti kyslík i potravu. Když se dvaatřicetiletá manželka psychiatra Stefana, Nora, rozhodne ukončit svůj život dříve a dobrovolně darovat své tělo, její muž se rozhodne pravidlům systému vzepřít a zachránit ji. Dystopická animovaná odysea uchvacuje sugestivními záběry nehostinné krajiny „tam venku“ i naléhavým ekologickým poselstvím.

Natalia Kozáková

White Plastic Sky

Budapest, 2123. All plant and animal life has died out. Humanity is living inside a plastic-roofed dome whose inhabitants must pay a high price for survival: When they are fifty years old, they must allow themselves to be injected with a seed that will turn them into trees to provide society with food and oxygen. When Nora, the 32-year-old wife of psychiatrist Stefan, decides to end her life and to donate her body, her husband decides to go against the system in order to save her. An animated dystopian odyssey featuring evocative images of the inhospitable landscape "out there," *White Plastic Sky* stands out for its urgent environmental message.

Natalia Kozáková



Tibor Bánóczy (1977, Sárospatak, Maďarsko). Filmografie: *Holtágban* (2001, kr.), *Mléčné zuby* (*Milk Teeth*, 2011, kr.), *Les Conquérants* (2011, kr.), *Zbytek* (*Leftover*, 2015, kr.), *White Plastic Sky* (*Műanyag égbolt*, 2023).
Sarolta Szabó (1975, Budapešť). Filmografie: *Les Conquérants* (2011, kr.), *Zbytek* (*Leftover*, 2015, kr.), *White Plastic Sky* (*Műanyag égbolt*, 2023).

Tibor Bánóczy (1977, Sárospatak, Hungary). Filmography: *Holtágban* (2001, short), *Milk Teeth* (2011, short), *Les Conquérants* (2011, short), *Leftover* (2015, short), *White Plastic Sky* (2023).
Sarolta Szabó (1975, Budapest, Hungary). Filmography: *Les Conquérants* (2011, short), *Leftover* (2015, short), *White Plastic Sky* (*Műanyag égbolt*, 2023).

111 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Tibor Bánóczy, Sarolta Szabó**
scénář / screenplay **Tibor Bánóczy, Sarolta Szabó**
kamera / dir. of photography **Tibor Bánóczy, Sarolta Szabó, Edu Grau**

hudba / music **Christopher White**
zvuk / sound designer **Stephan Smith**
střih / editor **Judit Czakó**

výtvarník / art director **Tibor Bánóczy, Sarolta Szabó**
produkce / producer **Orsolya Sipos, József Fülöp, Juraj Krasnohorsky**
výroba / production **SALTO Films, Artichoke**
koprodukce / co-production **Proton Cinema, RTVS - Radio and Television Slovakia**
hráji / cast hlasy / voices: **Tamás Keresztes, Zsófia Szamosi**

sales **Films Boutique**
Köpenicker Str. 184, Berlin, 10997, Germany
contact@filmsboutique.com
T +49 306 953 7850

distributor **Asociace českých filmových klubů**
Stonky 860, Uherské Hradiště, 686 01, Czech Republic
info@acfk.cz
T +420 572 501 989

Orlando, ma biographie politique

Francie
France, 2023



Orlando, můj politický životopis

„Kdo je současný Orlando?“ ptá se s odkazem na slavné dílo Virginie Woolfové trans spisovatel a aktivista Paul B. Preciado. Ve svém režijním debutu, kolektivním dokumentárním portrétu, vzdává hold knize, v níž postava téměř před sto lety poprvé prošla tranzicí, a dává prostor 25 protagonistům*kám, aby nejen připomněli*y pasáže z románu, ale zejména promluvili*y o tom, jaké je to být trans nebo nebinární. Hrdá, intelektuálně nesmlouvavá i rafinovaně vtipná esej vyvrací stereotypy, boří kategorie a ukazuje prostředníček opresivnímu genderovému systému, který tvrdí, že na světě jsou pouze muži, ženy a nikdo mezi tím.

Sandra Hezinová

Orlando, My Political Biography

“Who are the contemporary Orlandos?“, asks writer and trans activist Paul B. Preciado, in reference to the famous work by Virginia Woolf. In his directing debut, a collective documentary portrait, he pays tribute to the first novel whose main character undergoes transition, written almost a century ago; he also invites twenty-five people, all trans or gender fluid, not only to recall passages from the book, but also to speak about what it is to be transgender or non-binary. This proud, intellectually uncompromising and shrewdly witty essay upends stereotypes, dismantles categories and gives the finger to an oppressive gender system which insists there are only men and women on this earth and nothing in between.

Sandra Hezinová



Paul B. Preciado (1970, Burgos, Španělsko). Filmografie: *Orlando, můj politický životopis* (Orlando, ma biographie politique, 2023).

Paul B. Preciado (1970, Burgos, Spain). Filmography: *Orlando, My Political Biography* (Orlando, ma biographie politique, 2023).

98 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Paul B. Preciado**
scénář / screenplay **Paul B. Preciado**
kamera / dir. of photography **Victor Zebo**
hudba / music **Clara Deshayes**
zvuk / sound designer **Olivier Goinard**

střih / editor **Yotam Ben David**
produkce / producer **Yael Fogiel**
výroba / production **Les Films du Poisson**
koprodukce / co-production **24images, Arte France**

sales **The Party Film Sales**
16 rue Frochot, Paris, 75009, France
sales@thepartysales.com
T +33 140 229 215

Parmi nous

Francie, Maroko, Katar
France, Morocco, Qatar, 2023



Animalia

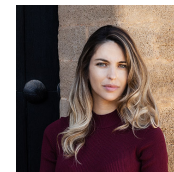
Těhotná Itto si žije jako v bavlnce. Vztah s manželem je láskyplný, rodinné sídlo rozlehlé, majetek se rozrůstá, snad jen vztahy s tchyní by mohly být vřelejší. Když se mladá žena vymluví z návštěvy příbuzných a na osamocený dům se snese bouře, začnou se dít podivné věci. Ty připomínají dílem státní převrat, dílem ekologickou katastrofu anebo také soudný den. Film přináší unikátní kombinaci katastrofické sci-fi, road movie a spirituální cesty, v níž se kritika marocké společnosti přirozeně snoubí s otázkami pátrajícími po smyslu života.

Šárka Gmitterková

Animalia

Pregnant Itto is living the good life: a loving relationship with her husband, a large family home, growing assets. Perhaps her relationship with her mother-in-law could be a little warmer. One day, when she excuses herself from a visit to relatives and a storm bears down on the isolated house, strange things start to happen, a combination of coup d'etat, environmental disaster, and judgment day. *Animalia* is a unique amalgamation of sci-fi disaster film, road movie, and spiritual journey which naturally mixes a critique of Moroccan society with questions as to the meaning of life.

Šárka Gmitterková



Sofia Alaoui (1990, Casablanca, Maroko). Vybraná filmografie: *Qu'importe si les bêtes meurent* (2020, kr.), *Quartier Lointains: Afrofuturistik* (2021, kr.), *Animalia* (*Parmi nous*, 2023).

Sofia Alaoui (1990, Casablanca, Morocco). Selected filmography: *So What If the Goats Die* (*Qu'importe si les bêtes meurent*, 2020, short), *Quartier Lointains: Afrofuturistik* (2021, short), *Animalia* (*Parmi nous*, 2023).

90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Sofia Alaoui**
scénář / screenplay **Sofia Alaoui**
kamera / dir. of photography **Noé Bach**
hudba / music **Amine Bouhafa**
střih / editor **Héloïse Pelloquet**

produkce / producer **Margaux Lorier, Toufik Ayadi, Christophe Barral**
výroba / production **Wrong films, Srab films**
koprodukce / co-production **Jiango Films, Dounia Productions**
hraji / cast **Oumaïma Barid, Mehdi Dehbi, Fouad Oughaou**

sales **Totem Films**
5 rue de Charonne, Paris, 750 11, France
hello@totem-films.com

Passages

Francie
France, 2023



Míjení

Tomas dokončil svůj poslední film a při té příležitosti si začíná románek s učitelkou Agathou. Poddáním se touze po nepoznaném, tedy poměru se ženou, testuje trpělivost svého manžela Martina, s nímž vede sice idylický, ale usedlý život. Ve svém osmém filmu se Ira Sachs, mistr ve vystižení i těch nejjemnějších vztahových nuancí, věnuje složitostem milostného trojúhelníku. Hlavní role svěřil výrazným tvářím současného evropského filmu, Franzi Rogowskému, Adèle Exarchopoulos a Benu Whishawovi, kteří vdechli život postavám, jež v kulisách současné Paříže opakovaně zjišťují, jak je lidská touha spalující, ale zpravidla nestálá a proměnlivá.

Sandra Hezinová

Passages

After completing his most recent film, Tomas begins an affair with the teacher Agathe. By giving in to his desire for the unknown – being with a woman – he tests the patience of his husband Martin, with whom he shares an idyllic but staid life. In his eighth film, Ira Sachs, a master at capturing even the most subtle nuances of relationships, explores the complicated nature of love triangles. Sachs has entrusted the lead roles to well-known faces of European cinema Franz Rogowski, Adèle Exarchopoulos, and Ben Whishaw. His cast breathes life into characters who, against the backdrop of contemporary Paris, repeatedly discover that human desire can be searing, but also fickle and constantly changing.

Sandra Hezinová



Ira Sachs (1965, Memphis, USA).
Vybraná filmografie: *The Delta* (1996), *Neodcházej* (*Keep the Lights On*, 2012), *Ta zvláštní láska* (*Love is Strange*, 2014), *Malí muži* (*Little Men*, 2016), *Frankie* (2019), *Míjení* (*Passages*, 2023).

Ira Sachs (1965, Memphis, USA).
Selected filmography: *The Delta* (1996), *Keep the Lights On* (2012), *Love Is Strange* (2014), *Little Men* (2016), *Frankie* (2019), *Passages* (2023).

91 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ira Sachs**
scénář / screenplay **Ira Sachs, Mauricio Zacharias**
kamera / dir. of photography **Josée Deshaies**
zvuk / sound designer **Cyril Holtz**
střih / editor **Sophie Reine**

výtvarník / art director **Pascale Consigny**
produkce / producer **Saïd Ben Saïd, Michel Merkt**
výroba / production **SBS Productions**
hraji / cast **Franz Rogowski, Ben Whishaw, Adèle Exarchopoulos**

sales **SBS Distribution**
29 rue Danielle Casanova, Paris, 75001,
France
contact@sbs-distribution.fr
T +33 014 563 6660

La passion de Dodin Bouffant

Francie
France, 2023



Umění jíst a milovat

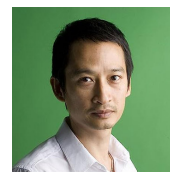
V měděném hrnci bublá polévka, pevně uchopený nůž seká zelené bylinky a o kousek dál odpočívá kambala namočená v bílém víně. Je rok 1885 a rozlehlý dům v údolí Loiry se probouzí do čerstvého rána. Proslulý gurmán Dodin hýří neotřelými kulinářskými recepty, které jeho věrná kuchařka Eugénie přivádí na svět. Přestože dokonale vybalancované pokrmy svědčí o vzájemném porozumění více než tisíce gest, Dodin by rád, aby se Eugénie stala jeho ženou. Jeho prosba ale podlamuje její nezávislost. Senzuální pocta francouzské gastronomii i zdrženlivá romance ovoněná nejčistší formou lásky obdržela v Cannes cenu za nejlepší režii.

Vojtěch Kočárník

The Pot-au-Feu

A soup is boiling in a copper pot, a firmly clenched knife is chopping green herbs, and not far away a turbot is soaking in white wine. It is 1885, and a large home in the Loire Valley is awakening to a fresh morning. Famed gourmand Dodin is overflowing with fresh culinary recipes, which his faithful cook Eugénie turns into reality. Their perfectly balanced meals testify to their mutual understanding of more than a thousand gestures, and Dodin would like for Eugénie to become his wife. But his proposal threatens her independence. This sensual homage to French gastronomy and restrained romance spiced up by the purest form of love won Best Director at Cannes.

Vojtěch Kočárník



Tran Anh Hung (1962, Danan, Vietnam). Vybraná filmografie: *Vůně zelené papáje* (*Mùi du du xanh*, 1993), *Cyklo* (*Xích lo*, 1995), *Na vertikále léta* (*Mua he chieu thang dung*, 2000), *Norské dřevo* (*Norwei no mori*, 2010), *Věčnost* (*Eternité*, 2016), *Umění jíst a milovat* (*La passion de Dodin Bouffant*, 2023).

Tran Anh Hung (1962, Danan, Vietnam). Selected filmography: *The Scent of Green Papaya* (*Mùi du du xanh*, 1993), *Cyclo* (*Xích lo*, 1995), *The Vertical Ray of the Sun* (*Mua he chieu thang dung*, 2000), *Norwegian Wood* (*Norwei no mori*, 2010), *Eternity* (*Eternité*, 2016), *The Pot-au-Feu* (*La passion de Dodin Bouffant*, 2023).

134 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Tran Anh Hung**

scénář / screenplay **Tran Anh Hung**

kamera / dir. of photography **Jonathan Ricquebourg**

zvuk / sound designer **François Waledisch, Paul**

Heymans, Thomas Gauder

střih / editor **Mario Battistel**

výtvarník / art director **Tran Nu Yên Khê**

produkce / producer **Olivier Delbosc**

výroba / production **Curiosa Films**

koprodukce / co-production **Gaumont, France 2**

Cinéma, Umedia

hráji / cast **Juliette Binoche, Benoît Magimel**

sales **Gaumont**

30 avenue Charles de Gaulle, Neuilly

sur Seine, 92 200, France

international@gaumont.fr

T +33 146 432 060

distributor **CinemArt, a.s.**

Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech

Republic

hruskova@cinemart.cz

T +420 224 949 110

Past Lives

USA, Jižní Korea
USA, South Korea, 2022



Minulé životy

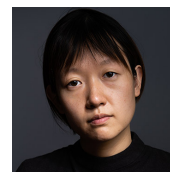
Spisovatelku Noru a její dětskou lásku Hae-Sunga sice dělí tisíce kilometrů, spojuje je však výjimečně hluboké pouto. Po více než dvou dekádách odloučení se dvě spřízněné duše setkávají během pár dní v New Yorku. Nečekané shledání s osudovým mužem přiměje Noru klást si otázku: „Co by bylo, kdyby...?“ Režisérka Celine Song v citlivé moderní romanci jedinečným způsobem v několika časových rovinách vypráví příběh dvou lidí, kteří prožívají citovou blízkost, přestože se jejich životní cesty fatálně míjejí.

Beata Mrazíková

Past Lives

Writer Nora and her childhood love Hae-Sung live thousands of kilometers apart, but they are connected by a deep bond. After more than twenty years, these two kindred spirits meet again in New York over the course of a few days. The unexpected reunion forces Nora to ask herself, "What if?" Told in multiple timelines, director Celine Song's sensitive modern romance is a unique tale of two people who feel an emotional closeness even though their paths in life seem fated to pass each other by.

Beata Mrazíková



Celine Song (Jižní Korea). Filmografie: *Minulé životy* (*Past Lives*, 2022).

Celine Song (South Korea). Filmography: *Past Lives* (2022).

105 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Celine Song**
scénář / screenplay **Celine Song**
kamera / dir. of photography **Shabier Kirchner**
hudba / music **Christopher Bear, Daniel Rossen**
střih / editor **Keith Fraese**
výtvarník / art director **Grace Yun**

produkce / producer **David Hinojosa, Pamela Koffler, Christine Vachon**
výroba / production **2AM**
koprodukce / co-production **Killer Films**
hraji / cast **Greta Lee, Yoo Teo, John Magaro, Isaac Powell, Jojo T. Gibbs, Kristen Sieh**

sales **A24**
31 W. 27th Street, 11th Floor, New York,
NY 10001, USA
info@a24films.com
T +1 646 568 6015
distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170
00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Perfect Days

Japonsko, Německo
Japan, Germany, 2023



Dokonalé dny

Humanistický příběh z Tokia se táže, jak žít přítomným dnem nehlédě na vše těžké, čemu čelíme. Hirajama přijímá práci uklízeče veřejných toalet s překvapivou pokorou, přestože jeho život se nám může zdát únavný a nudný, někdy i ponižující. Rutina ale dává dnům kýženou strukturu a radost přinese i prosté rozjímání v parku, chvíle strávená s knihou nebo poslech hudby. Ač Hirajama vyzařuje klid a spokojenost, nejde přece jen o pouhý obranný mechanismus? V hlavní roli Kódži Jakušo, který si z Cannes odvezl zaslouženou cenu za nejlepší mužský herecký výkon, málomluvnosti jím portrétovaného uklízeče záchodků navzdory.

Martin Horyna

Perfect Days

This humanist tale from contemporary Tokyo asks how we can live our lives regardless of all the difficulties we must face. Hirayama accepts a job cleaning public toilets with a surprising sense of humility. Although his life might strike us as arduous, boring, and sometimes even demeaning, his routine gives each day much-needed structure, and he takes joy from simple moments of contemplation in the park, reading a book, or listening to music. He radiates a sense of peace and happiness, but is it all just a defense mechanism? Kōji Yakusho's portrayal of the taciturn toilet cleaner brought him a much-earned Best Actor award at Cannes.

Martin Horyna



Wim Wenders (1945, Düsseldorf, Německo). Vybraná filmografie: *V běhu času* (1976), *Americký přítel* (1977), *Stav věci* (1982), *Paříž, Texas* (1984), *Nebe nad Berlínem* (1987), *Tak daleko, tak blízko!* (1993), *Nechod klepat na dveře* (2005), *Přestřelka v Palermu* (2008), *Dokonalé dny* (2023).

Wim Wenders (1945, Düsseldorf, Germany). Selected filmography: *Kings of the Road (Im Lauf der Zeit)*, 1976), *The American Friend (Der amerikanische Freund)*, 1977), *The State of Things (Der Stand der Dinge)*, 1982), *Paris Texas* (1984), *Wings of Desire (Der Himmel über Berlin)*, 1987), *Faraway, So Close! (In weiter Ferne, so nah!)*, 1993), *Don't Come Knocking* (2005), *Palermo Shooting* (2008), *Perfect Days* (2023).

124 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Wim Wenders**

scénář / screenplay **Takuma Takasaki,**

Wim Wenders

kamera / dir. of photography **Franz Lustig**

hudba / music **Frank Kruse, Matthias Lempert**

střih / editor **Toni Froschhammer**

výtvarník / art director **Towako Kuwashima**

produkce / producer **Wim Wenders, Takuma**

Takasaki, Koji Yanai

výroba / production **Master Mind, Wenders Images**

koprodukce / co-production **Kōji Yakusho, Tokio**

Emoto, Arisa Nakano, Aoi Yamada, Yumi Asō

hraji / cast **Kōji Yakusho**

sales **The Match Factory**

Domstrasse 60, Cologne, 50668,

Germany

info@matchfactory.de

T +49 221 539 7090

distributor **Aerofilms**

Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170

00, Czech Republic

info@aerofilms.cz

T +420 224 947 566

Perpetrator

USA, 2023



Narušitel

Feministický body horror. Pohled na dospívání jako období, kdy jsou mladé ženy nuceny neustále přehodnocovat vlastní vzhled a nechávat se okolím tlačit do škatulky „hodné, hezké holky“. Detektivka o mladých dívkách, které za záhadných okolností mizí v malém městečku, kam se ke své podivínské tetě (Alicia Silverstone) stěhuje i sedmnáctiletá Jonny. Teta dívce k osmnáctým narozeninám předá rodinné tajemství, které by se dalo nazvat kletbou i darem a možná povede k odhalení únosce. Jennifer Reeder si i ve svém novém snímku zachovává nezaměnitelně zneklidňující krvavě poetický rukopis, kde volně mísí prvky melodramatu, snu i hororové atmosféry všedního dne.

Anna Kořínek

Perpetrator

A feminist body-horror. A take on adolescence as a time when young women are continually forced to reassess their appearance and made to fit into the “nice, sweet girl” category. A detective story about young girls who vanish under mysterious circumstances in a small town, and it's here that 17-year-old Jonny has been sent to live with her eccentric aunt (Alicia Silverstone). On her 18th birthday the aunt entrusts Jonny with a family secret, possibly both a curse and a gift, which might help to find the kidnapper. In her new film Jennifer Reeder preserves her unmistakably unsettling, bloodily poetic style, where she loosely blends elements of melodrama, dream and the horror atmosphere of an ordinary day.

Anna Kořínek



Jennifer Reeder (1971, Ohio). Vybraná filmografie: *Tak vzdálené* (*A Million Miles Away*, 2014, kr.), *Knives and Skin* (2019), *V/H/S/94* (2021), *Narušitel* (*Perpetrator*, 2023).

Jennifer Reeder (1971, Ohio). Selected filmography: *A Million Miles Away* (2014, short), *Knives and Skin* (2019), *V/H/S/94* (2021), *Perpetrator* (2023).

101 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jennifer Reeder**
scénář / screenplay **Jennifer Reeder**
kamera / dir. of photography **Sevdije Kastrati**
hudba / music **Nick Zinner**
střih / editor **Justin Krohn**

výtvarník / art director **Adri Siriwatt**
produkce / producer **Derek Bishé**
výroba / production **Divide / Conquer**
koprodukce / co-production **WTFilms**
hraji / cast **Kiah McKirnan, Alicia Silverstone, Christopher Lowell, Ireon Roach**

sales **WTFilms**
20, rue Bacmaumont, Paris, 750 02,
France
festivals@wtfilms.fr
T +33 142 610 983

Pornomelancholía

Argentina, Brazílie, Francie
Argentina, Brazil, France, 2022



Pornomelancholie

Tichý, zádumčivý, ale atraktivní mladík Lalo se ze svářeče stane pornohercem. Na place filmu o mexickém revoluční onáři a jeho „boys“ zřejmě poprvé prožívá sounáležitost s vyoutovanými vrstevníky, ale také mechaničnost a vyprázdněnost byznysu s fyzickou rozkoší. Obojí na hrdinu dopadá zvláště citelně ve chvíli, kdy svou kariéru přesouvá na sociální síť. Tematicky bohatý snímek, v němž se fikce potkává s realitou, kromě titulní melancholie zkoumá různé roviny intimity a sdílení, a chvílemi se dokonce neváhá propadnout v zábavnou polemiku s tradiční macho kulturou.

Šárka Gmitterková

Pornomelancholía

The quiet, brooding, but attractive young welder Lalo becomes a porn actor. On the set of a film about a Mexican revolutionary and his “boys,” he feels what is perhaps his first sense of comradeship with others like him who are “out,” but the experience also exposes him to the mechanical and soulless nature of the business of physical pleasure. Both sides of his new life become even more tangible when his career moves onto social networks. Besides the melancholy of its title, this thematically rich film – a blend of fiction and reality – also explores various levels of intimacy and sharing, and at times dares to engage in an entertaining polemic with traditional macho culture.

Šárka Gmitterková



Manuel Abramovich (Buenos Aires, 1987). Vybraná filmografie: *Královna* (*La reina*, 2013, kr., dok.), *Solar* (2016), *Soldado* (2017, dok.), *Světelné roky* (*Años luz*, 2017, dok.), *Blue Boy* (2019, kr. dok.), *Pornomelancholie* (*Pornomelancholía*, 2022).

Manuel Abramovich (Buenos Aires, 1987). Selected filmography: *The Queen* (*La reina*, 2013, short), *Solar* (2016, doc.), *Soldier* (*Soldado*, 2017, doc.), *Light Years* (*Años luz*, 2017, doc.), *Blue Boy* (2019, short doc.), *Pornomelancholia* (2022).

93 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Manuel Abramovich**
scénář / screenplay **Manuel Abramovich, Fernando Krapp**
kamera / dir. of photography **Manuel Abramovich**
zvuk / sound designer **Roberta Ainstein**
střih / editor **Anita Remón, Juan Soto**

výtvarník / art director **Dudu Quintanilha**
produkce / producer **Gema Juárez Allen**
výroba / production **Gema Films**
koprodukce / co-production **Desvia Filmes, Dublin Films, Martfilms**
hraji / cast **Lalo Santos**

sales **LUXBOX**
6 rue Jean-Pierre Timbaud, Paris, 75011, France
info@luxboxfilms.com
T +33 658 822 520

Rapito

Itálie, Francie, Německo
Italy, France, Germany, 2023



Papežův zákon

Strhující historické drama nestora italské kinematografie Marca Bellocchia se vrací k případu, který započal v roce 1858, kdy byl z židovské rodiny Mortarových násilím odebrán šestiletý Edgardo na základě tvrzení katolických autorit, že byl jako kojeneček pokřtěn, a musí být tedy vychováván jako katolík. Papežské zákony jsou neúprosné, a i přes silné protesty židovské komunity je chlapec odvezen do Říma, kde v papežském sídle získává katolické vzdělání. Příběh jedné rozdělené rodiny je silně propojen s bouřlivým obdobím sjednocování Itálie, vzpourami proti vládě papeže Pia IX. a zoufalou snahou katolické církve zachovat si svou neomezenou moc.

Anna Kořínek

Kidnapped

In this gripping historical drama, legend of Italian cinema Marco Bellocchio looks back at a case that began in 1858, when six-year-old Edgardo Mortaro was forcibly removed from his Jewish family on the basis of the Catholic authorities' claim that he had been secretly baptized as an infant and must therefore be raised as a Catholic. Papal law is unrelenting, and despite the protests of the Jewish community, the boy is taken to Rome, where he is given a Catholic education. This story of a family divided becomes intertwined with the process of Italian unification, the rebellions against the rule of Pope Pius IX, and the Church's desperate attempts to hold on to its unlimited power.

Anna Kořínek



Marco Bellocchio (1939, Bobbio, Itálie). Vybraná filmografie: *Pěsti v kapsách* (1965), *Aféra z titulní stránky* (1972), *Vítězný pochod* (1976), *Jindřich IV.* (1984), *Dobrá den, noci!* (2003), *Sladké sny* (2016), *První zrádce* (2019), *Papežův zákon* (2023).

Marco Bellocchio (1939, Bobbio, Italy). Selected filmography: *Fist in His Pocket (I pugni in tasca)*, 1965), *Slap the Monster on Page One (Sbatti il mostro in prima pagina)*, 1972), *Victory March (Marcia trionfale)*, 1976), *Henry IV (Enrico IV)*, 1984), *Good Morning, Night (Buongiorno, notte!)*, 2003), *Sweet Dreams (Fai bei sogni)*, 2016), *The Traitor (Il traditore)*, 2019), *Kidnapped (Rapito)*, 2023).

125 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Marco Bellocchio**
scénář / screenplay **Marco Bellocchio, Susanna Nicchiarelli**

kamera / dir. of photography **Francesco Di Giacomo**
hudba / music **Fabio Massimo Capogrosso**
střih / editor **Francesca Calvelli, Stefano Mariotti**
výtvarník / art director **Andrea Castorina**

produkce / producer **Beppe Caschetto, Simone Gattoni**
výroba / production **BC Movie, Kavac Film, Rai Cinema**
koprodukce / co-production **Ad Vitam Production, The Match Factory**
hraji / cast **Paolo Pierobon, Fausto Russo Alesi, Barbara Ronchi, Enea Sala, Leonardo Maltese**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170
00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

Le règne animal

Francie, Belgie
France, Belgium, 2023



Říše zvířat

Blízká budoucnost, v níž se odehrává příběh filmu, jemuž se dostalo cti zahájit letošní canneskou soutěž Un certain regard, se od naší reality na první pohled neliší. Pokud však přehlédnete mystériózní fenomén, který část populace podrobuje mutaci v hybridy lidí a zvířat. Stvoření považovaná za hrozbu jsou držena v izolaci od rodinných příslušníků a ostatních tzv. normálních lidí. Těmi jsou i sympaticky potrhý François a jeho šestnáctiletý syn Émile (jedineční Romain Duris a Paul Kircher), kteří náhle opouštějí Paříž a stěhují se do městečka, kde stojí centrum pro „odlišné“... Velkolepé a intimní přirozeně koexistuje v emocionálně odzbrojujícím snímku, který je originálním příspěvkem do diskuse o tuposti lidské rasy ve vztahu k životnímu prostředí.

Karel Och

The Animal Kingdom

The near future is the setting for the film which had the privilege of opening this year's Un Certain Regard competition in Cannes. At first glance, it doesn't appear all that different from our reality – so long as you overlook the mysterious phenomenon whereby part of the population mutates into human-animal hybrids. The creatures regarded as a threat are kept in isolation, away from “normal” people. These latter include the agreeably wacky François and his 16-year-old son Émile (the outstanding Romain Duris and Paul Kircher), who leave Paris and head for a small provincial town, where a centre has been set up for “the Others”... The spectacular and the intimate naturally coexist in an emotionally persuasive film that serves as an original contribution to the debate on human apathy towards the environment.

Karel Och



Thomas Cailley (1980, Clermont-Ferrand, France). Vybraná filmografie: *Láska na první boj* (*Les combattants*, 2014), *Říše zvířat* (*Le règne animal*, 2023).

Thomas Cailley (1980, Clermont-Ferrand, France). Selected filmography: *Love at First Fight* (*Les combattants*, 2014), *The Animal Kingdom* (*Le règne animal*, 2023).

130 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Thomas Cailley**

scénář / screenplay **Thomas Cailley, Pauline Munier**

kamera / dir. of photography **David Cailley**

hudba / music **Andrea Laszlo De Simone**

zvuk / sound designer **Fabrice Osinski, Raphaël**

Sohier, Matthieu Fichet, Nicolas Becker, Niels

Barletta

střih / editor **Lilian Corbeille**

produkce / producer **Pierre Guyard**

výroba / production **Nord-Ouest Films**

koprodukce / co-production **Studiocanal, France 2**

cinéma, Artémis Productions

hraji / cast **Romain Duris, Paul Kircher, Adèle**

Exarchopoulos, Tom Mercier

sales **Studiocanal**

50 rue Camille Desmoulins, Issy les

Moulineaux Cedex 9, 928 63, France

pauline.sainthilaire@studiocanal.com

T +33 892 393 910

Sages-femmes

Francie
France, 2023



Porodní asistentky

Jaký je každodenní život porodních asistentek? Kamarádky Sofia a Louise se poprvé v praxi setkávají s profesí, o níž se říká, že je tou nejkrásnější prací na světě. Kromě zázraku nového života však často také narážejí na těžkosti spjaté s obrovskou zodpovědností, na neúprosné, hektické nemocenské prostředí a občas i smrt, díky nimž si častokrát sáhnou na dno. Pronikavá a nesmírně empatická výpověď o životě těch, jejichž klíčové společenské poslání drtí nefunkční zdravotnický systém, má osobní i politický přesah.

Natalia Kozáková

Midwives

What does the daily life of a midwife look like? Friends Sofia and Louise have their first encounter with a profession sometimes called the most beautiful job in the world. But besides witnessing the miracle of birth, midwives must also often deal with the difficulties associated with the immense responsibility of their profession, an unrelenting and hectic hospital environment, and sometimes also death – which often tests their emotional limits. An incisive and highly empathetic look (on the personal as well as political levels) at the lives of those whose important social role is often undermined by a dysfunctional healthcare system.

Natalia Kozáková



Léa Fehner (Toulouse, Francie, 1981). Filmografie: *Sauf le silence* (2007, kr.), *Tiché hlasy* (*Qu'un seul tienne et les autres suivront*, 2009), *Les Ogres* (2015), *Porodní asistentky* (*Sages-femmes*, 2023).

Léa Fehner (Toulouse, 1981). Filmography: *Except the Silence* (*Sauf le silence*, 2007, short), *Silent Voices* (*Qu'un seul tienne et les autres suivront*, 2009), *Ogres* (*Les Ogres*, 2015), *Midwives* (*Sages-femmes*, 2023).

100 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Léa Fehner**

scénář / screenplay **Catherine Paillé, Léa Fehner**

kamera / dir. of photography **Jacques Girault**

hudba / music **José Fehner**

zvuk / sound designer **Emmanuelle Villard**

střih / editor **Julien Chigot**

výtvarník / art director **Thomas Grezaud**

produkce / producer **Gregire Debailly**

výroba / production **Geko Films**

hraji / cast **Khadia Kouyaté, Héloïse Janjaud,**

Myriem Akheddiou, Quentin Vernede, Tarik Kariouh

sales **Pyramide International**

32 rue de l'Echiquier, Paris, 750 10, France

distribution@pyramidefilms.com

T +33 142 960 220

Samsara

Španělsko
Spain, 2023



Samsára

Šafránová roucha buddhistických mnichů se hemží v kulisách bující zeleně džungle. Ve zvukové stopě se slévá cvrkot hmyzu, šumění vodopádu a zvuk meditačních misek. A mezi tím se jedna duše připravuje opustit tělo a vydat se dál. Snímek klidným tónem, prostým strachem a křečce, vede k úvahám o smrti a umírání. Výjimečnou citlivostí spojenou s dokumentární přesvědčivostí překonává snad jen odvaha vyzvat diváky, aby na část projekce zavřeli oči a odvážili se oddat proudu vjemů bez pomoci zraku. Snímek byl na Berlinale oceněn Zvláštní cenou poroty v rámci soutěže Encounters.

Vít Kořínek

Samsara

The saffron-colored robes of Buddhist monks shimmer against the lush green jungle. In the background, the buzzing of insects blends with the rushing of a waterfall and the sound of meditation bowls. And all along, one soul prepares to leave its body and set out on its future journey. In a calm tone devoid of fear or anxiety, *Samsara* guides us through a meditation on death and dying. The film's exceptional sensitivity and documentary-like persuasiveness are outdone perhaps only by the boldness to ask viewers to close their eyes for a part of the screening and to let themselves be carried away by a stream of non-visual sensations. The film won the Special Jury Award in the Encounters competition at this year's Berlinale.

Vít Kořínek



Lois Patiño (1983, Galicie, Španělsko).
Filmografie: *Montaña en sombra* (2012), *Costa da morte* (2013), *Noite Sem Distância* (2015, kr.), *Lúa vermella* (2020), *Sycorax* (2021, kr.), *El sembrador de estrellas* (2022, kr.), *Samsára* (*Samsara*, 2023).

Lois Patiño (1983, Galicia, Spain).
Filmography: *Mountain in Shadow* (*Montaña en sombra*, 2012, short), *Coast of Death* (*Costa da morte*, 2013), *Night Without Distance* (*Noite Sem Distância*, 2015, short), *Red Moon Tide* (*Lúa vermella*, 2020), *Sycorax* (2021, short), *El sembrador de estrellas* (2022, short), *Samsara* (2023).

113 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Lois Patiño**

scénář / screenplay **Lois Patiño, Garbiñe Ortega**

kamera / dir. of photography **Mauro Herce, Jessica**

Sarah Rinland

hudba / music **Xabier Erkizia**

zvuk / sound designer **Xabier Erkizia**

střih / editor **Lois Patiño**

produkce / producer **Claudia Salcedo, Garbiñe**

Ortega, Leire Apellaniz

výroba / production **Sr&Sra**

hraji / cast **Amid Keomany, Tumor Xiong, Simone**

Milavanh, Mariam Vuua Mtego, Juwairiya Idrisa

Uwesu

sales **Bendita Film Sales**

C/Bethencourt Alfonso, 23 8º, Santa

Cruz de Tenerife, 38002, Spain

sales@benditafilms.com

Sconosciuti puri

Itálie, Švédsko, Švýcarsko
Italy, Sweden, Switzerland, 2023



Bezejmenní

Forenzní patologka a antropoložka Cristina Cattaneo na pitevním stole dennodenně zkoumá bezejmenná těla, jež často patří bezdomovcům, sexuálním pracovnícům a dalším lidem na okraji společnosti. Stále častěji se však setkává i s těly migrantů, která na italské břehy vyvrhne Středozemní moře. Určit jejich identitu je velmi obtížné, protože mnohdy cestují bez dokladů. Humanistický dokument se ptá, zda i mrtví mají nárok na důstojnost a lidská práva. Zdá se, že s narůstajícím počtem těchto bezejmenných zemřelých daná otázka trápí jen Cristinu.

Natalia Kozáková

Pure Unknown

Forensic pathologist and anthropologist Cristina Cattaneo performs autopsies every day on nameless bodies, many of them of homeless people, sex workers, and others from the margins of society. But she also increasingly has to deal with the bodies of migrants washed up on Italy's shores by the Mediterranean Sea. Determining their identity is all the more difficult since many travel without documents. This humanist documentary asks whether the dead have human rights and deserve dignity. With the growing number of anonymous bodies, however, it would seem that the only person asking this question is Cristina.

Natalia Kozáková



Valentina Cicogna (1984, Milán). Filmografie: *Bezejmenní (Sconosciuti puri, 2023)*. **Mattia Colombo** (1982, Milán). Filmografie: *Alberi che camminano (2014)*, *Il passo (2016)*, *Uninvited: Marcelo Brulon (2017)*, *Il posto (2022)*, *Bezejmenní (Sconosciuti puri, 2023)*.

Valentina Cicogna (1984, Milan). Filmography: *Pure Unknown (Sconosciuti puri, 2023)*. **Mattia Colombo** (1982, Milan). Filmography: *Trees That Walk (Alberi che camminano, 2014)*, *Il passo (2016)*, *Uninvited: Marcelo Brulon (2017)*, *A Steady Job (Il posto, 2022)*, *Pure Unknown (Sconosciuti puri, 2023)*.

93 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Valentina Cicogna, Mattia Colombo**
scénář / screenplay **Valentina Cicogna, Mattia Colombo**

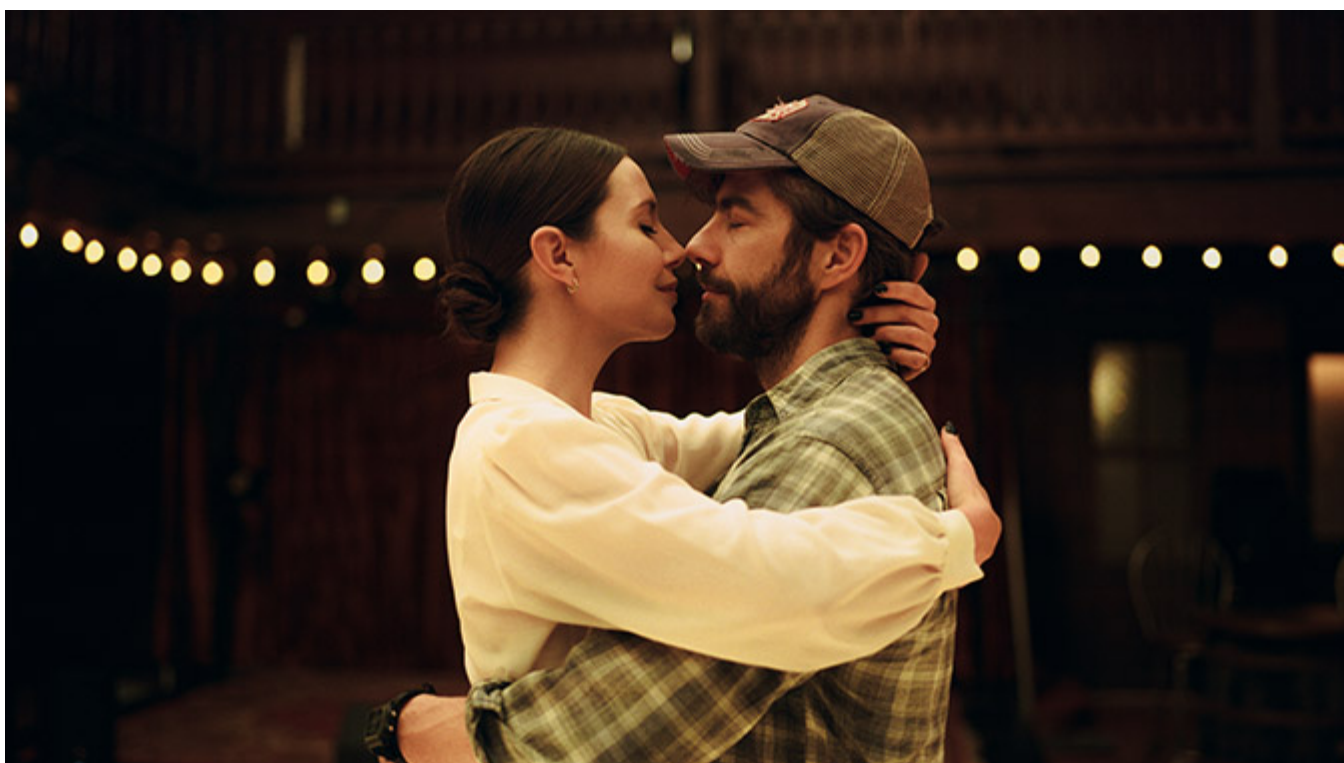
kamera / dir. of photography **Jacopo Loiodice**
zvuk / sound designer **Simone Paolo Olivero, Paolo Benvenuti**

střih / editor **Valentina Cicogna**
produkce / producer **Sebastiano Luca Insinga, Chiara Nicoletti**
výroba / production **Jump Cut**
koprodukce / co-production **Amka Films Productions, Sisyfos Film Production, RSI**

sales **Deckert Distribution**
Gottschedstr. 18, Leipzig, 04109, Germany
info@deckert-distribution.com
T +49 341 215 6638

Simple comme Sylvain

Kanada, Francie
Canada, France, 2023



Povaha lásky

Klidný partnerský život bez sexu je lepší než vztah, kde je vášně a hádky. To si sice myslí Xavier, ale jak se záhy ukáže, názor zcela nesdílí jeho dlouholetá partnerka Sophie. Ta totiž jedno odpoledne neodolá elektrizující přitažlivosti sebejistého údržbáře Sylvaina, najatého na rekonstrukci jejich víkendového domu. Co následuje, je okamžité sexuální porozumění, exploze potlačené touhy. Film o lásce se pod taktovkou Monii Chokri mění v břitce svižnou tragikomedii, která nabízí svěží pohled na nedostatky monogamie, stejně jako činí ženu subjektem, skrze nějž ve filmu prožíváme erotiku a smyslnost.

Sandra Hezinová

The Nature of Love

A peaceful life without sex is better than a relationship which is all passion and arguments. That's Xavier's opinion yet, as soon becomes obvious, his view is certainly not shared by Sophia, his partner of several years. One afternoon she finds she can't resist the electrifying magnetism of Sylvain, an unself-conscious maintenance man, who is hired to renovate their weekend house. What follows is an instant sexual rapport, coupled with an explosion of suppressed desire. Monia Chokri turns a film about love into a searingly brisk tragicomedy offering a fresh perspective on the shortcomings of monogamy; likewise she chooses the woman as the subject through which we experience eroticism and sensuality in the film.

Sandra Hezinová



Monia Chokri (1982, Quebec). Vybraná filmografie: *Naprosto úžasná* (*Quelqu'un d'extraordinaire*, 2013, kr.), *Chůva* (*Babysitter*, 2022), *Povaha lásky* (*Simple comme Sylvain*, 2023).

Monia Chokri (1982, Quebec). Selected filmography: *An Extraordinary Person* (*Quelqu'un d'extraordinaire*, 2013, short), *Babysitter* (2022), *The Nature of Love* (*Simple comme Sylvain*, 2023).

110 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Monia Chokri**

scénář / screenplay **Monia Chokri**

kamera / dir. of photography **André Turpin**

hudba / music **Émile Sornin**

zvuk / sound designer **François Grenon, Julien Roig, Olivier Guillaume**

střih / editor **Pauline Gaillard**

výtvarník / art director **Colombe Raby**

produkce / producer **Nancy Grant, Sylvain Corbeil**

výroba / production **Metafilms, MK Productions**

hrají / cast **Magalie Lépine-Blondeau, Pierre-Yves Cardinal, Francis-William Rhéaume**

sales **mk2 Films**

55, rue Traversière, Paris, 75012, France

intlsales@mk2.com

T +33 144 673 111

distributor **Artcam Films**

Rašínovo nábřeží 6, Praha 2, 128 00,

Czech Republic

vit.schmarc@artcam.cz

T +420 221 411 619

Het smelt

Belgie, Nizozemsko
Belgium, Netherlands, 2023



Tání

Eva se vrací do rodné vesnice, v kufru auta má schovaný velký blok ledu. Jak tento akt souvisí s jejími vzpomínkami na slunné léto, které jí kdysi dávno nadobro změnilo život? Režijní debut etablované belgické herečky Veerle Baetens vznikl podle knižního bestselleru *Tání* spisovatelky Lize Spit a sleduje mladičkou hrdinku, pro kterou jedny prázdniny vyústí v bolestivý přerod z dětství do předčasné dospělosti. Snímek, jehož síla tkví v obratně vystavěném kontrastu bezstarostné letní atmosféry a mezilidské krutosti měl premiéru na letošním festivalu Sundance, odkud si odvezl zvláštní cenu poroty za herecký výkon pro představitelku Evy v dětském věku.

Anna Kořínek

When It Melts

Eva returns to her home village with a large block of ice hidden in the back of her car. How does this relate to her memories of the long-ago sunny summer that changed her life for good? Established Belgian actress Veerle Baetens makes her directorial debut with an adaptation of Lize Spit's bestselling novel *The Melting* – the story of a young woman for whom one summer vacation culminates in a painful transition from childhood to premature adulthood. The film, whose strength rests in a carefully constructed contrast between the carefree summer atmosphere and the cruelty that people are capable of inflicting on one another, premiered at this year's Sundance Film Festival, where it received a Jury Award for Best Actress.

Anna Kořínek



Veerle Baetens (1978, Brasschaat, Belgie). Filmografie: *Tání* (*Het smelt*, 2023).

Veerle Baetens (1978, Brasschaat, Belgium). Filmography: *When It Melts* (*Het smelt*, 2023).

111 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Veerle Baetens**
scénář / screenplay **Veerle Baetens, Maarten Loix**
podle stejnojmenného románu **Lize Spit** / based on the novel by **Lize Spit**
kamera / dir. of photography **Frederic Van Zanduycke**
hudba / music **Bjorn Eriksson**
zvuk / sound designer **Geert Vlegels**

střih / editor **Thomas Pooters**
produkce / producer **Bart Van Langendonck**
výroba / production **Savage Film**
koprodukce / co-production **PRPL, Versus**
Production
hraji / cast **Rosa Marchant, Charlotte De Bruyne, Amber Metdepenningen, Matthijs Meertens, Anthony Vyt, Sebastian Dewaele**

sales **The Party Film Sales**
16 rue Frochot, Paris, 75009, France
sales@thepartysales.com
T +33 140 229 215

Spre nord

Rumunsko, Francie, Řecko, Bulharsko, Česká republika
Romania, France, Greece, Bulgaria, Czech Republic, 2022



Obzor

Dumitru sní o tom, dostat se daleko za obzor, do vysněné Ameriky. Nalodí se proto s kamarádem tajně na zaoceánskou nákladní loď. Záhy ho však objeví filipínský námořník Joel, který stojí před těžkou volbou. Nesmlouvaví tchajwanští námořní důstojníci černé pasažéry na lodi nestrpí, Joelova neochvějná víra v Boha mu však našeptává, aby pomohl bližnímu... Hypnotický thriller o síle víry, morálce a strachu o život je ambiciózním debutem rumunského režiséra Mihaie Mincana, inspirovaným skutečnými událostmi z roku 1996; v premiéře byl představen v sekci Orizzonti na loňském festivalu v Benátkách.

Lenka Tyrpáková

To the North

Dumitru dreams of traveling far beyond the horizon, to the America of his dreams, so he and a friend stow away on a trans-oceanic freighter. Dumitru is quickly discovered by the Filipino sailor Joel, who is thus faced with a difficult decision. The uncompromising Taiwanese officers do not tolerate stowaways, but Joel's steadfast religious beliefs tell him to help those in need... With this ambitious debut inspired by true events from 1996, Romanian director Mihai Mincan has produced a hypnotic thriller about the strength of faith, morality, and fearing for one's life. The film premiered in the Orizzonti section at last year's Venice Film Festival.

Lenka Tyrpáková



Mihai Mincan (1980, Rumunsko).
Vybraná filmografie: *Alaska* (2014, kr.), *Bondoc* (2015, dok.), *Omul care a vrut să fie liber* (2019, dok.), *Obzor (Spre nord)*, 2022).

Mihai Mincan (1980, Romania).
Selected filmography: *Alaska* (2014, short), *Bondoc* (2015, doc.), *The Man Who Would Be Free (Omul care a vrut să fie liber)*, 2019, doc.), *To the North (Spre nord)*, 2022).

122 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Mihai Mincan**
scénář / screenplay **Mihai Mincan**
kamera / dir. of photography **George Chișer-Lillemark**
hudba / music **Marius Leftărăche**
zvuk / sound designer **Nicolas Becker**
střih / editor **Dragos Apetri**
výtvarník / art director **Iulia Fulicea**

produkce / producer **Radu Stancu**
výroba / production **deFilm**
koprodukce / co-production **Remora Films, StudioBauhaus, Screening Emotions, Background Films**
hrají / cast **Soliman Cruz, Nikolai Becker, Bartholome Guingona, Emmanuel Sto. Domingo, Olivier Ho Hio Hen, Alexandre Nguyen, Dimitar Vasilev, Olivier Chen**

sales **Best Friend Forever**
Varkensmarkt 23, Brussels, 1000, Belgium
sales@bffsales.eu
T +33 672 232 718

Stille liv

Dánsko
Denmark, 2023



Tichý život

Život na farmě je klidný a poněkud jednotvárný, ale i tam může spadnout meteorit. Stejně nepatříčně se tu cítí i adoptovaný mladík Carl. A pokud by na to náhodou zapomněl, vždy se najde někdo (i mezi vzdálenějšími členy rodiny), kdo mu to nenápadně připomene. Jeho adoptivní rodiče to s ním sice myslí dobře, ale v jejich rodině se o věcech moc nemluví. Jednoho dne by měl převzít farmu, ale on by mnohem raději poznal svou rodnou Koreu. Něžně uklidňující film o potřebě někam patřit, natočený nostalgicky na 16mm materiál.

Ondřej Kopřiva

The Quiet Migration

Life on a farm is quiet and somewhat monotonous, but even here a meteor could strike. Young adoptee Carl feels equally out of place, and should he ever forget, there's always someone (even distant family members) willing to subtly remind him of it. His adoptive parents mean well, but the family doesn't talk much about things. He is expected to take over the farm one day, but he would much rather get to know his native Korea. A gently reassuring film about the need to fit in, nostalgically shot on 16mm film.

Ondřej Kopřiva



Malene Choi (1973, Jižní Korea). Vybraná filmografie: *Inshallah* (2005, dok. kr.), *Dyret* (*Creature*, 2011, anim. kr.), *Hende* (2015, kr.), *The Return* (2018, dok./hraný), *Animals Out of Place* (2019, kr.), *Tichý život* (*Stille liv*, 2023).

Malene Choi (1973, South Korea). Selected filmography: *Inshallah* (2005, short doc.), *Creature* (*Dyret*, 2011, short anim.), *Hende* (2015, short), *The Return* (2018, docudrama), *Animals Out of Place* (2019, short), *The Quiet Migration* (*Stille liv*, 2023).

102 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Malene Choi**
scénář / screenplay **Sissel Dalsgaard Thomsen, Malene Choi**
kamera / dir. of photography **Louise McLaughlin**
hudba / music **Freja Printz**
zvuk / sound designer **Brian Dyrby, Kristoffer Salting**

střih / editor **Malene Choi, Sofie Steenberger**
výtvarník / art director **Josephine Farsø**
produkce / producer **Maria Møller Kjeldgaard**
výroba / production **Manna Film**
hraji / cast **Cornelius Won Riedel-Clausen, Bjarne Henriksen, Bodil Jørgensen**

sales **TrustNordisk**
Filmbyen 22, Hvidovre, 2650, Denmark
info@trustnordisk.com
T +45 368 687 88

Stranizza d'amuri

Itálie
Italy, 2022



Ohňostroje

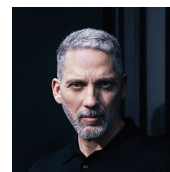
Sicílie, 80. léta. Sedmnáctiletý Gianni bojuje s šikanou kvůli své menšinové sexuální orientaci. Jeho život se změní v okamžiku, kdy potká Nina. Přátelství dvou chlapců postupně přerůstá v milostný vztah, v němž se oba mohou chovat otevřeně a beze studu. Poměr se však nepozdává jejich konzervativním rodinám, které chtějí celé věci učinit přítrž. Italský herec Giuseppe Fiorello se ve svém režijním debutu inspiroval skutečnými událostmi a vypráví hluboce dojemný příběh o bolestivých bojích za lásku, kterou většinová společnost neschvaluje. Právě ty totiž sytí boje větší, boje za nutné politické změny.

Sandra Hezinová

Fireworks

Sicily in the 1980s. Seventeen-year-old Gianni faces harassment because of his sexual orientation. His life changes the moment he meets Nino. The two boys' friendship slowly grows into a romantic relationship in which they can behave openly and without shame. But their relationship is rejected by their conservative families, who seek to put an end to it. Inspired by true events, Italian actor Giuseppe Fiorello's directorial debut tells a deeply moving story about the painful struggles for a love that majority society disapproves of. But it is these struggles that fuel the greater fight for political change.

Sandra Hezinová



Giuseppe Fiorello (1969, Katánie, Itálie). Filmografie: *Ohňostroje* (*Stranizza d'amuri*, 2022).

Giuseppe Fiorello (1969, Catania, Italy). Filmography: *Fireworks* (*Stranizza d'amuri*, 2022).

134 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Giuseppe Fiorello**
scénář / screenplay **Giuseppe Fiorello, Andrea Cedrola, Carlo Salsa, Josella Porto**
kamera / dir. of photography **Ramiro Civita**
hudba / music **Giovanni Caccamo, Leonardo Milani**
střih / editor **Federica Forcesi**

výtvarník / art director **Paola Peraro**
produkce / producer **Riccardo Di Pasquale, Gabriele Oricchio, Eleonora Pratelli**
výroba / production **IblaFilm, RAI Cinema, Fenix Entertainment**
hraji / cast **Gabriele Pizzurro, Samuele Segreto**

sales **Pulsar Content**
59 - 61 Passage Choiseul, Paris, 75002, France
sales@pulsarcontent.com
T +33 626 988 559

Sur l'Adamant

Francie, Japonsko
France, Japan, 2022



Na lodi Adamant

V samotném srdci Paříže kotví loď, která je unikátním denním stacionářem pro lidi s duševními poruchami. Personál této „Noemovy archy“ nevnímá psychické problémy jako stigma a nabízí svým klientům bezpočet činností posilujících jejich důstojnost i kreativitu. Po filmu *Maličkosti* (1996) se zasloužilý francouzský dokumentarista vrací k tématu duševního zdraví, aby nám předestřel svět, kde je na každého nahlíženo především jako na lidskou bytost bez nutnosti třídní, rasové či intelektuální selekce. Svou výmluvnou relativizací pojmu normality získal snímek letos na Berlinale Zlatého medvěda za nejlepší film.

Kamila Dolotina

On the Adamant

A boat anchored in the very heart of Paris acts as a unique daycare center for people with mental disorders. The staff of this “Noah’s Ark” do not view mental problems as a stigma and offer their clients countless activities aimed at improving their dignity and creativity. After *Every Little Thing* (1996), the award-winning French documentary filmmaker again explores the lives of persons with an intellectual disability in order to show us a world in which everybody is seen first and foremost as a human being, without the need to categorize by class, race, or intellect. With his eloquent relativization of what is considered “normal,” Philibert earned the Golden Bear for Best Film at this year’s Berlinale.

Kamila Dolotina

Nicolas Philibert (1951, Nancy, France). Vybraná filmografie: *Les pays des sourds* (1992), *Maličkosti (La moindre des choses)*, 1996), *Être et avoir* (2002), *Dům rozhlasu (La maison de la radio)*, 2013), *Na lodi Adamant (Sur l'Adamant)*, 2022).

Nicolas Philibert (1951, Nancy, France). Selected filmography: *In the Land of the Deaf (Les pays des sourds)*, 1992), *Every Little Thing (La moindre des choses)*, 1996), *To Be and to Have (Être et avoir)*, 2002), *La maison de la radio* (2013), *On the Adamant (Sur l'Adamant)*, 2022).

109 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nicolas Philibert**
scénář / screenplay **Nicolas Philibert**
kamera / dir. of photography **Nicolas Philibert**
zvuk / sound designer **François Abdelnour**
střih / editor **Janusz Baranek, Nicolas Philibert**

produkce / producer **Céline Loiseau, Gilles Sacuto, Miléna Poylo**
výroba / production **TS Productions**
koprodukce / co-production **Longride**

sales **Les Films du Losange**
7/9 rue des Petites Écuries, Paris, 750
10, France
sales@filmsdulosange.fr
T +33 144 438 710

distributor **Aerofilms**
Milady Horákové 383/79, Praha 7, 170
00, Czech Republic
info@aerofilms.cz
T +420 224 947 566

The Survival of Kindness

Austrálie
Australia, 2023



Soumrak laskavosti

Pustá poušť rozžhavená sluncem. Uprostřed nicoty stojí klec, v ní uzamčená žena tmavé pleti. Den střídá noc a zdá se, že žena s nekonečnou trpělivostí čeká, zda ji někdo přijde zachránit, ale marně. Na pokraji vyčerpání se rozhodne vzít svůj osud do vlastních rukou a vydat se na cestu dystopickým světem, který jako by začal ztrácet veškerou lidskost. Australský režisér nizozemského původu Rolf de Heer komponuje úchvatné obrazy, do kterých vtěluje nejen úvahu o krutosti života v segregované společnosti, ale také napínavé dobrodružství putování jedné „čisté duše“, plné zvrátů a překvapivého jemného humoru.

Anna Kořínek

The Survival of Kindness

A barren, sun-scorched desert. In the middle of nowhere stands a cage with a dark-skinned woman locked inside. Day turns to night, yet the woman appears to be waiting with infinite patience for someone to come and rescue her. In vain. On the verge of exhaustion, she decides to take her fate into her own hands and to set out on a journey through a dystopian world that seems to have lost all sense of humanity. Dutch-born Australian director Rolf de Heer composes haunting images through which he meditates on the cruelty of life in a segregated society while also telling a thrilling adventure of the wanderings of a “pure soul” in a story full of twists and turns and a surprisingly subtle sense of humor.

Anna Kořínek



Rolf de Heer (1951, Heemskerk, Nizozemsko). Vybraná filmografie: *Bubák Bubby* (*Bad Boy Bubby*, 1993), *Tichý pokoj* (*The Quiet Room*, 1996), *Stopař* (*The Tracker*, 2002), *Alexandřin plán* (*Alexandra's Project*, 2003), *Deset kánoí* (*Ten Canoes*, 2006), *Charlieho země* (*Charlie's Country*, 2013), *Soumrak laskavosti* (*The Survival of Kindness*, 2023).

Rolf de Heer (1951, Heemskerk, Netherlands). Selected filmography: *Bad Boy Bubby* (1993), *The Quiet Room* (1996), *The Tracker* (2002), *Alexandra's Project* (2003), *Ten Canoes* (2006), *Charlie's Country* (2013), *The Survival of Kindness* (2023).

96 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Rolf de Heer**
scénář / screenplay **Rolf de Heer**
kamera / dir. of photography **Maxx Corkindale**
hudba / music **Anna Liebreit**
zvuk / sound designer **Adam Dixon-Galea, Tom Heuzenroeder**

střih / editor **Isaac Coen Lindsay**
výtvarník / art director **Uwe Feiste**
produkce / producer **Julie Bryne, Rolf de Heer**
výroba / production **Vertigo Productions**
koprodukce / co-production **Triptych Pictures**
hraji / cast **Mwajemi Hussein, Deepthi Sharma, Darsan Sharma**

sales **Fandango**
Viale Gorizia, 19, Rome, 00198, Italy
sales@fandango.it
T +39 068 521 8141

Suzume

Japonsko
Japan, 2022



Suzume

Sedmnáctiletá Suzume žije poklidně na ostrově Kjúšú, než v ruinách za městem objeví tajemné, osaměle stojící dveře. Obdobně podezřelým předmětům byste ale ve filmech neměli věnovat pozornost. Zvláště střeží-li je roztomilé zvířátko... K fantazijnímu námětu o pohromě nevídaných rozměrů přivedl Makoto Šinkaje těžký prožitek japonského neštěstí z roku 2011. Katastrofu epických rozměrů v něm promíslil s výstředním, až rozpustilým dramatem o dospívání, čímž po canneském *Belle* a benátském *Inu ó* vrátil japonskou animaci i do programu Berlinale, kde film *Suzume* soutěžil v hlavní sekci festivalu a okamžitě si vysloužil reputaci anime události roku.

Martin Horyna

Suzume

Seventeen-year-old Suzume lives a quiet life on Kyushu Island, until she discovers a mysterious door standing in some ruins outside town. Suspicious objects appearing in films are best ignored, however – especially if they are guarded by a cute little animal... Makoto Shinkai's fantasy tale about a catastrophe of unprecedented proportions was inspired by the tough experience of the Japanese tragedy in 2011. The film combines a disaster of epic proportions with a quirky, almost mischievous coming-of-age drama. After the successes of *Belle* at Cannes and *Inu-Oh* in Venice, this year *Suzume* brought Japanese animation back to the Berlinale, where it was shown in the main competition and immediately earned a reputation as the anime event of the year.

Martin Horyna



Makoto Shinkai (1973, Koumi, Japonsko). Vybraná filmografie: *5 centimetrů za sekundu* (*Bjósoku 5 centimeter*, 2007), *Zahrada slov* (*Kotonoha no niwa*, 2013, středmetrážní), *Kimi no na wa.* (2016), *Tenki no ko* (2019), *Suzume* (2022).

Makoto Shinkai (1973, Koumi, Japan). Selected filmography: *5 Centimeters per Second* (*Bjósoku 5 centimeter*, 2007), *The Garden of Words* (*Kotonoha no niwa*, 2013, medium-length), *Your Name.* (*Kimi no na wa.*, 2016), *Weathering with You* (*Tenki no ko*, 2019), *Suzume* (2022).

122 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Makoto Shinkai**
scénář / screenplay **Makoto Shinkai**
kamera / dir. of photography **Ryōsuke Tsuda**
hudba / music **Kazuma Jinnouchi, Radwimps**
zvuk / sound designer **Krystal Holmes**

střih / editor **Makoto Shinkai**
výtvarník / art director **Takumi Tanji**
produkce / producer **Genki Kawamura**
výroba / production **STORY inc., CoMix Wave Films, Sony Pictures Entertainment**

sales **Toho Co., Ltd.**
1-2-2 Yurakucho, Tokyo, 100-8415, Japan
tohointl@toho.co.jp
T +81 335 913 530

distributor **Falcon a.s.**
Radlická 3185/1c, Praha 5, 150 00, Czech Republic
zelenkova@falcon.cz
T +420 224 422 222

The Sweet East

USA, 2023



Sladký východ

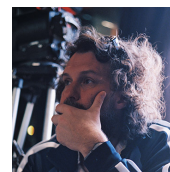
Režijní debut *Sladký východ* kameramana (např. *Dobrý čas bratří Safdieových*) Seana Price Williamse je žánrově anarchistickou obžalobou idealistického obrazu, který o sobě samých vytváří Spojené státy americké. Studentka střední školy Lillian (vycházející hvězda Talia Ryder) za dramatických okolností opouští školní výlet, a zdá se, že v klubu, odkud utíká, zanechává i svoji identitu. Od tohoto okamžiku se stává kýmkoliv, koho v ní vidí lidé, které na svém bezcílém putování potkává. Ironický komentář nejen současného života v USA, ale také rýpnutí do filmové indie scény. To vše pomocí mnoha postmoderních odkazů nejen na Edgara Allana Poa.

Anna Kořínek

The Sweet East

The Sweet East, the directorial debut of cinematographer Sean Price Williams (e.g., the Safdie brothers' *Good Time*), is a genre-defying indictment of the idealistic image the United States has of itself. High school student Lillian (rising star Talia Ryder) abandons a school trip under dramatic circumstances – and apparently leaves her old identity behind. From that moment on, she becomes whoever it is people see in her on her aimless wanderings. An ironic commentary of contemporary life in the United States, the film is also a dig at the country's indie film scene – all with the help of postmodern references to, among other things, Edgar Allan Poe.

Anna Kořínek



Sean Price Williams (1977, Wilmington, Delaware). Filmografie: *Eyes Find Eyes* (2011, spolurežie), *Sladký východ* (*The Sweet East*, 2023).

Sean Price Williams (1977, Wilmington, Delaware). Filmography: *Eyes Find Eyes* (2011, co-dir.), *The Sweet East* (2023).

104 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Sean Price Williams**
scénář / screenplay **Nick Pinkerton**
kamera / dir. of photography **Sean Price Williams**
hudba / music **Paul Grimstad**
zvuk / sound designer **Dean Hurley**
střih / editor **Stephen Gurewitz**
výtvarník / art director **Madeline Sadowski**

produkce / producer **Craig Butta, Alex Coco, Alex Ross Perry**
výroba / production **Marathon Street**
koprodukce / co-production **Base 12**
hraji / cast **Talia Ryder, Earl Cave, Simon Rex, Ayo Edebiri, Jeremy O. Harris, Jacob Elordi, Rish Shah**

sales **The Match Factory**
Domstrasse 60, Cologne, 50668,
Germany
info@matchfactory.de
T +49 221 539 7090

A Thousand and One

USA, 2022



Byt č. 10-01

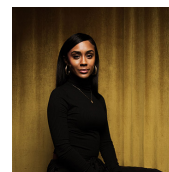
Filmařka A.V. Rockwell ví, že originální, silná a komplexní hlavní postava je polovina úspěchu nepřehlédnutelného filmu. Její Inez de la Paz (fenomenální Teyana Taylor) je hrdá, impulzivní a nepředvídatelná, ale i láskyplná a až umanutě cílevědomá. Charismatická žena zocelená newyorskými ulicemi i pobytem za mřížemi na sebe strhne divákovu pozornost únosem svého šestiletého syna Terryho z pěstounské péče. Emotivní drama ověnčené Velkou cenou poroty na letošním festivalu Sundance se odehrává v průběhu dvou desetiletí, kdy matka, odhodlaná poskytnout synovi domov, který sama neměla, bojuje nejen se symptomy doby, jako je gentrifikace, ale i s důsledky radikálních rozhodnutí z dávné minulosti.

Karel Och

A Thousand and One

Filmmaker A.V. Rockwell knows that an original, strong and complex main character essentially constitutes half the success of a truly great film. Her Inez de la Paz (the phenomenal Teyana Taylor) is proud, impulsive and unpredictable, yet also loving and single-minded. The charismatic woman, hardened by the streets of New York and time spent behind bars, grabs the viewers' attention when she kidnaps her six-year-old son Terry from his foster home. This emotive drama, which garnered the Grand Jury Prize at Sundance this year, unfolds over the course of two decades; during this time the mother, determined to provide her son with the home she never had, grapples not only with the signs of the times, such as gentrification, but also with the consequences of radical decisions made long ago.

Karel Och



A.V. Rockwell (1970, Queens, New York).
Filmografie: *Feathers* (2018, kr.), *Byt č. 10-01 (A Thousand and One)* (2023).

A.V. Rockwell (1970, Queens, New York).
Filmography: *Feathers* (2018, short), *A Thousand and One* (2023).

116 min / barevný / colour / dcp
režie / director **A.V. Rockwell**
scénář / screenplay **A.V. Rockwell**
kamera / dir. of photography **Eric K. Yue**
hudba / music **Gary Gunn**
střih / editor **Sabine Hoffman, Kristan Sprague**
výtvarník / art director **Sharon Lomofsky**

produkce / producer **Eddie Vaisman, Julia Lebedev, Lena Waithe, Rishi Rajani, Brad Weston**
výroba / production **Sight Unseen, Hillman Grad, Makeready**
hraji / cast **Teyana Taylor, Aaron Kingsley Adetola, Aven Courtney, Josiah Cross, Will Catlett**

sales **NBCUniversal**
1 Central Street Saint Giles, London, WC2H 8AG, United Kingdom
distributor **CinemArt, a.s.**
Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech Republic
hruskova@cinemart.cz
T +420 224 949 110

Tótem

Mexiko, Dánsko, Francie
Mexico, Denmark, France, 2023



Tótem

Přípravu narozeninové slavnosti v členitém vícegeneračním obydlí provází zmatky, hašteření a štěbetání dětí i živočichů. Radost se však mísí s tichým smutkem. Jubilantova oslava totiž zřejmě bude i jeho poslední. Režisérka Lila Avilés nás zve na návštěvu do rušné domácnosti, jež spíše než lidské sídlo připomíná živoucí rozvětvený ekosystém. Neúnavně kmitající film se přimyká k perspektivě sedmileté Sol, která navzdory drobnému vzrůstu někdy dohlédne dál než dospělí. Ostýchavě nakouknout dovnitř nestačí. Je třeba se sladit s přirozeným tempem a rytmem všedních dnů, v nichž hodiny plynou jako roční období.

Ondřej Pavlík

Tótem

Preparations for a birthday celebration in a multi-generational household are accompanied by confusion, bickering, and the sounds of children and animals. But joy is mixed with a quiet sorrow, for this will probably be the celebrant's last birthday. Director Lila Avilés invites us into a busy home that feels more like a vibrant ecosystem than a human dwelling. Her tirelessly roaming film hews to the perspective of seven-year-old Sol, who despite her small size sometimes sees farther than the adults. With *Tótem*, it is not enough to just peek inside – one must tune into the film's natural tempo of everyday life, in which the hours flow like the seasons of the year.

Ondřej Pavlík



Lila Avilés (1982, Mexiko City). Filmografie: *La Camarista* (2018), *Ojo dos veces boca* (2023, kr.), *Tótem* (*Tótem*, 2023).

Lila Avilés (1982, Mexico City). Filmography: *The Chambermaid* (*La Camarista*, 2018), *Eye Two Times Mouth* (*Ojo dos veces boca*, 2023, short.), *Tótem* (2023).

95 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Lila Avilés**
scénář / screenplay **Lila Avilés**
kamera / dir. of photography **Diego Tenorio**
hudba / music **Thomas Becka**
zvuk / sound designer **Guido Berenblum**
střih / editor **Omar Guzman**
výtvarník / art director **Nohemi Gonzalez Martinez**

produkce / producer **Tatiana Graullera, Louise Rioussé**
výroba / production **Laterna**
koprodukce / co-production **Paloma Productions, Alpha Violet Production**
hraji / cast **Naima Senties, Monserrat Maranon, Marisol Gase**

sales **Alpha Violet**
47 avenue de la République, Paris, 750 11, France
info@alphaviolet.com
T +33 629 835 108

Umberto Eco – La biblioteca del mondo

Itálie
Italy, 2022



Umberto Eco – Knihovna světa

Film-pomník, vystavěný jako pocta člověku fascinovanému dějinami a zázrakem lidské komunikace. Autor v několika kapitolách provádí diváka myšlenkovým světem muže, jehož hltavý úžas doplněný pronikavým intelektem mu dovolil, aby se do dějin západní kultury zapsal nejen jako špičkový vědec, ale i jako uznávaný autor beletrie. Archivní materiály prokládá režisér prohlídkou proslulé Ecovy osobní knihovny, nechává promluvit členy rodiny, dává zaznít i jeho vlastním textům a dotýká se i témat, která od jeho úmrtí v roce 2016 získávají na stále větší důležitosti.

Vít Kořínek

Umberto Eco – A Library of the World

A cinematic monument, erected as an homage to a man who was fascinated with history and with the miracle of human communication. Told in various chapters, Ferrario's film takes us on a tour of the mental world of a man whose insatiable sense of amazement and insightful intellect ensured his legacy in Western culture not just as a leading academic but also as a widely recognized author of fiction. The director intersperses archival footage with a tour of Eco's famous personal library, interviews with members of his family, and excerpts from his writings, while also touching on themes that have taken on greater importance since Eco's death in 2016.

Vít Kořínek



Davide Ferrario (1956, Casalmaggiore, Itálie). Vybraná filmografie: *La fine della notte* (1989), *Dopo mezzanotte* (2004), *La strada di Levi* (2006, dok.), *Za všechno může Jidáš* (*Tutta colpa di Giuda*, 2009), *Just Noise* (2021), *Umberto Eco – Knihovna světa* (*Umberto Eco – La biblioteca del mondo*, 2022).

Davide Ferrario (1956, Casalmaggiore, Italy). Selected filmography: *La fine della notte* (1989), *After Midnight* (*Dopo mezzanotte*, 2004), *Primo Levi's Journey* (*La strada di Levi*, 2006, doc.), *Freedom* (*Tutta colpa di Giuda*, 2009), *Blood on the Crown* (*Just Noise*, 2021), *Umberto Eco – A Library of the World* (*Umberto Eco – La biblioteca del mondo*, 2022).

80 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Davide Ferrario**
scénář / screenplay **Davide Ferrario**
kamera / dir. of photography **Andrea Zambelli, Andrea Zanolli**
hudba / music **Fabio Barovero**
zvuk / sound designer **Vito Martinelli**
střih / editor **Cristina Sardo**

produkce / producer **Davide Ferrario, Francesca Bocca**
výroba / production **Rossofuoco**
koprodukce / co-production **Rai Cinema**
hraji / cast **Giuseppe Cederna, Nicolò Ferrero, Paolo Giangrasso, Walter Leonardi, Zoe Tavarelli, Mariella Valentini**

sales **Fandango**
Viale Gorizia, 19, Rome, 00198, Italy
sales@fandango.it
T +39 068 521 8141

Súdán, Egypt, Německo, Francie, Saúdská Arábie, Švédsko
Sudan, Egypt, Germany, France, Saudi Arabia,
Sweden, 2023

Wadaan Julia



Sbohem, Julie

Osudový příběh o přátelském poutu mezi dvěma ženami a vykoupení dávné viny je zasazen do relativně nedávné pohnuté doby, kdy obyvatelé jižního Súdánu bojovali za územní autonomii vůči vládnoucímu arabskému severu. Po tragické manželově smrti zůstane mladá Julia se synkem Danielem na ulici, než se osiřelé dvojice ujme dobře situovaná bývalá zpěvačka Mona. Ze služebné a polovičního sirotka se postupem času stávají členové domácnosti, z Mony a Julie nerozlučné důvěrnice. Dokonce i letitá šokující událost, o níž ví jen jedna z žen, se zdá zcela zapomenuta. *Sbohem, Julie* zaujalo na letošním festivalu v Cannes jak publikum, tak porotu sekce Un certain regard, která strhujícímu dramatu udělila jednu z cen.

Karel Och

Goodbye Julia

The fated story of the bond between two women, and of redemption for a transgression committed years before, is set in relatively recent troubled times, when the inhabitants of South Sudan fought for regional autonomy from the ruling Arab North. After her husband's tragic death, young Julia and her little son Daniel end up on the streets, until the abandoned pair are taken in by Mona, a well-to-do former singer. The maid and half-orphan are gradually accepted as members of the family, while Mona and Julia become inseparable confidantes. Even a shocking event from the distant past, which only one of them knows about, seems to have been completely forgotten. At Cannes this year *Goodbye Julia* grabbed the attention of both the audience and the Un Certain Regard jury, which presented this stirring drama with one of its awards.

Karel Och



Mohamed Kordofani (Súdán). Filmografie: *Nyerkek* (2016, kr.), *Sbohem, Julie* (*Wadaan Julia*, 2023).

Mohamed Kordofani (Sudan). Filmography: *Nyerkek* (2016, short), *Goodbye Julia* (*Wadaan Julia*, 2023).

120 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Mohamed Kordofani**
scénář / screenplay **Mohamed Kordofani**
kamera / dir. of photography **Pierre de Villiers**
hudba / music **Mazin Hamid**
zvuk / sound designer **Rana Eid**
střih / editor **Heba Othman**
výtvarník / art director **Issa Kandil**

produkce / producer **Amjad Abu Alala, Mohammed Alomda**
výroba / production **Station Films**
koprodukce / co-production **Red Star Films, Die Gesellschaft DGS, Klozium Studios, Dolce Vita Films, Cinewaves Films, Ambient Light, CULT, RiverFlower**
hraji / cast **Eiman Yousif, Siran Riak, Nazar Gomaa, Ger Duany, Stephanos James Peter**

sales **MAD Solutions**
18 Salah al din st., Cairo, 11211, Egypt
Info@mad-solutions.com
T +20 227 357 937

Yama onna

Japonsko, USA
Japan, USA, 2022



Žena z hor

Mladá žena Rin dospívá v době hladomoru. Nedostatek je tak velký, že si její vesnice nemůže dovolit přijmout mezi sebe další obyvatele, ani ty nově narozené. Rodina Rin patří k těm nejposlednějším ve vsi a jejich život tak závisí na poslušnosti vůči těm, kteří rozdělují poslední zrnka obilí. Jedinou útěchou hlavní hrdinky se stává spojenectví s božstvy divočiny, která shlížejí na lidské zoufalství. V impozantních kompozicích velkých celků příroda v dobovém filmu skutečně ožívá a vyznačuje svoji nadpřirozenou moc. Dotváří se tak baladická linka příběhu proplétající se s linkou realistickou.

Vít Kořínek

Mountain Woman

Rin is a young woman growing up during a time of famine. There is so little food that her village cannot afford to welcome any newcomers, including newborn children. Her family is one of the last in the village, and their lives thus depend on remaining obedient to those who control the last kernels of grain. Rin's only consolation comes from an alliance with the gods of the wilderness looking down on this human suffering. The period film's impressive wide shots of nature truly bring to life and radiate with supernatural forces, thus intertwining the story's balladic aspects with its more realistic line.

Vít Kořínek



Takeši Fukunaga (1982, Date, Hokkaidó). Filmografie: *The Hole in the Sky* (2007, kr.), *K* (2009, kr.), *hltec! 2011* (2011, kr.), *Out of My Hand* (2015), *Země Ainuů* (*Ainu moshiri*, 2020), *Žena z hor* (*Yama onna*, 2022).

Takeshi Fukunaga (1982, Date, Hokkaido). Filmography: *The Hole in the Sky* (2007, short), *K* (2009, short), *hltec! 2011* (2011, short), *Out of My Hand* (2015), *Ainu Mosir* (*Ainu moshiri*, 2020), *Mountain Woman* (*Yama onna*, 2022).

98 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Takeshi Fukunaga**
scénář / screenplay **Takeshi Fukunaga, Ikue Osada**
kamera / dir. of photography **Daniel Satinoff**
hudba / music **Alex Zhang Hungtai**
zvuk / sound designer **Sung Rok Choi**
střih / editor **Christopher Makoto Yogi**

výtvarník / art director **Yoko Sagae**
produkce / producer **Eric Nyari**
výroba / production **Cineric Creative**
koprodukce / co-production **Booster Project**
hraji / cast **Anna Yamada, Masatoshi Nagase, Mirai Moriyama, Ryutaro Ninomiya, Toko Miura**

sales **Cineric Creative**
630 Ninth Avenue Suite 508, New York,
100 36, USA
info@cinericcreative.com

Imagina Imagina

After Work		Here	
Po práci / After Work	106	Tu / Here	115
Allensworth		Hier & Elders	
Allensworth / Allensworth	107	Tady i jinde / Here & Elsewhere	116
Being in a Place: A Portrait of Margaret Tait		Human Flowers of Flesh	
Byla jsem tam – portrét Margaret Tait / Being in a Place: A Portrait of Margaret Tait	108	Květy lidské, masité / Human Flowers of Flesh	117
Dans les cieux et sur la terre		IENE, MIENE, MUTTE	
Na nebi a na zemi / In the Heavens and on Earth	109	Ententýky dva špalíky / IENE, MIENE, MUTTE	118
Electra		Licking Wounds	
Electra / Electra	110	Lízat si rány / Licking Wounds	119
Faces of Death		Mammalia	
Různé tváře smrti / Faces of Death	111	Mammalia / Mammalia	120
Il faut regarder le feu ou brûler dedans		É noite na América	
Podívej se do ohně, anebo v něm shoř / Watch the Fire or Burn Inside It	112	Noc americká / It Is Night in America	121
As filhas do fogo		Propojme se včera	
Dcery ohně / The Daughters of Fire	113	Propojme se včera / Let's Connect Yesterday	122
Garden Amidst the Flame		Prosinečki	
Zahrada v plameni / Garden Amidst the Flame	114	Prosinečki / Prosinečki	123
		Gli ultimi giorni dell'umanità	
		Poslední chvíle lidstva / The Last Days of Humanity	124

After Work

Velká Británie
United Kingdom, 2022



Po práci

Organická tvůrčí synergie na několika úrovních: Céline Condorelli je autorkou návrhu dětského hřiště, Ben Rivers zachycuje na 16mm film jeho konstrukci a básník Jay Bernard napsal doprovodný text, který předčítá, zatímco sledujeme atmosférické záběry ze stavby. Místo ožívá nejen nočními výlety lišky, ale i naší vlastní představou o tom, co to znamená být dítětem.

Viktor Palák

After Work

An organic creative synergy on several levels: Céline Condorelli has designed a children's playground, Ben Rivers captures its construction on 16mm film, and poet Jay Bernard reads the accompanying text, which he wrote himself, while we view atmospheric shots of the work in progress. The place comes alive not only through the nocturnal excursions of a fox, but also through our own notion of what it means to be a child.

Viktor Palák



Ben Rivers (1972, Somerset, Velká Británie). Vybraná filmografie: *My, lid* (2004), *Původ druhů* (2008), *Dva roky u moře* (2011), *Zaklínadlo k odehnání temnoty* (2013), *Krabi, 2562* (2019), *Po práci* (*After Work*, 2022).

Ben Rivers (1972, Somerset, Great Britain). Selected filmography: *We the People* (2004), *Origin of the Species* (2008), *Two Years at Sea* (2011), *A Spell to Ward Off the Darkness* (2013), *Krabi, 2562* (2019), *After Work* (2022).

13 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Céline Condorelli, Ben Rivers**

scénář / screenplay **Ben Rivers, Céline Condorelli**
produkce / producer **Ben Rivers**

sales **Lux Distribution**
Waterlow Park Centre, Dartmouth Park Hill, London, N19 5JF, United Kingdom
distribution@lux.org.uk

Allensworth

USA, 2022



Allensworth

Rok na vsi jménem Allensworth. Jedinečná osobnost světového experimentálního filmu, strukturalista James Benning, se znovu vydává zkoumat americkou historii i topografii tamní krajiny. Allensworth byla první obec v Kalifornii, již od roku 1908 řídili afroameričtí občané, po první světové válce osiřela, aby dnes znovu sloužila pár stovkám občanů. Co měsíc, to jeden zhruba pětiminutový záběr, uhrančivý ve své jednoduchosti, ale přece naplněný detaily i významy. Benning i tímto filmem potvrzuje svůj ojedinělý status, který drží v kinematografii uhrančivé věčnosti. Je Allensworth město duchů, historické memento, anebo obojí?

Viktor Palák

Allensworth

A year in a town called Allensworth. A singular figure of experimental world film, structuralist James Benning once again sets out to explore American history and the topography of the local landscape. Allensworth was the first settlement in California to be governed from 1908 by African-American citizens; after the First World War its numbers dwindled, while today it is again home to several hundred people. One month in this place is represented by a single shot lasting approximately five minutes: mesmeric in its simplicity, nevertheless, loaded with details and meanings. In this film, too, Benning confirms his unique status in the cinematic art of spellbinding objectivity. Is Allensworth a ghost town, a historical memento, or both?

Viktor Palák



James Benning (1942, Milwaukee, USA). Vybraná filmografie: *Grand Opera. An Historical Romance* (1979), *Landscape Suicide* (1986), *Four Corners* (1997), *13 Lakes* (2004), *One Way Boogie Woogie* (2005), *Twenty Cigarettes* (2011), *Stemple Pass* (2012), *přírodní vědy* (2014), *Maggie's Farm* (2019), *Spojené státy americké* (2021), *Allensworth* (2022).

James Benning (1942, Milwaukee, USA). Selected filmography: *Grand Opera. An Historical Romance* (1979), *Landscape Suicide* (1986), *Four Corners* (1997), *13 Lakes* (2004), *One Way Boogie Woogie* (2005), *Twenty Cigarettes* (2011), *Stemple Pass* (2012), *natural history* (2014), *Maggie's Farm* (2019), *The United States of America* (2021), *Allensworth* (2022).

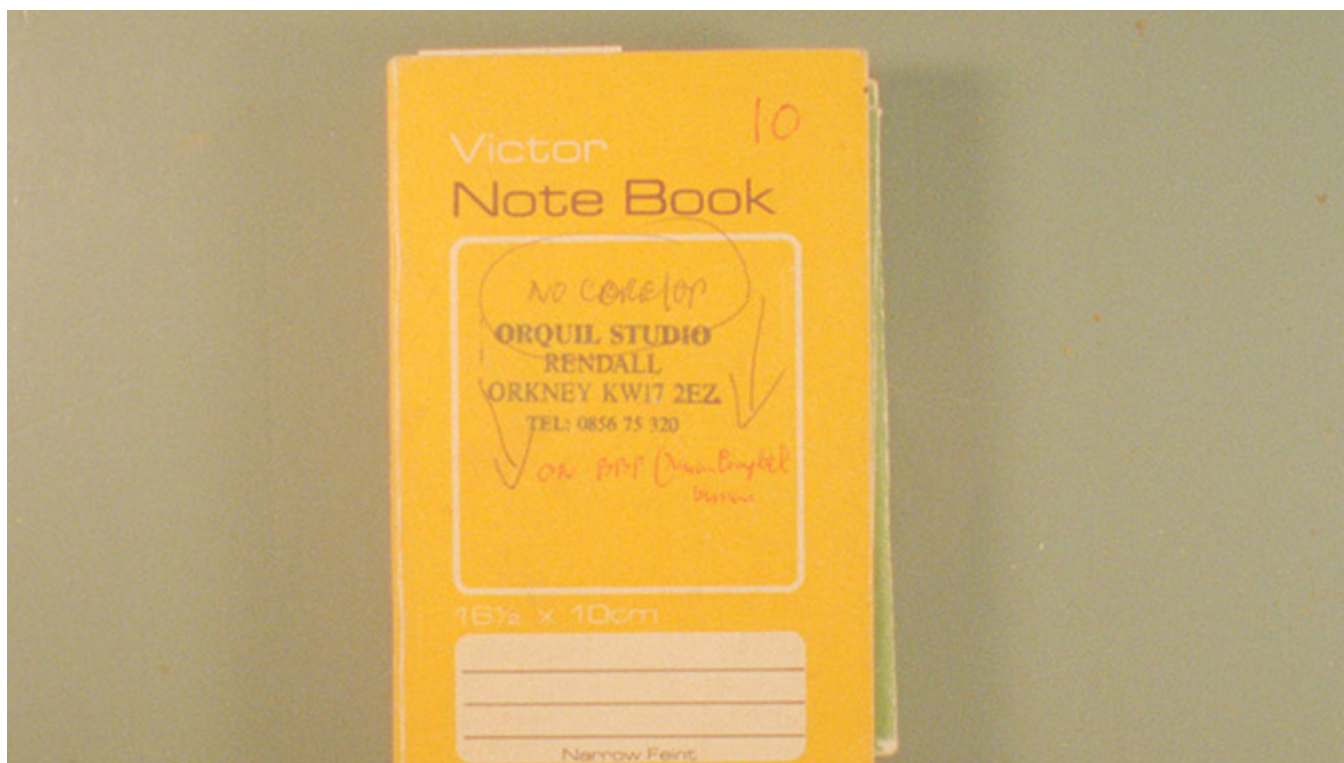
65 min / barevný / colour / dcp
režie / director **James Benning**

produkce / producer **James Benning**

kontakt / contact **Dylan Lustrin**
dylan@neugerriemschneider.com

Being in a Place: A Portrait of Margaret Tait

Velká Británie
United Kingdom, 2022



Byla jsem tam – portrét Margaret Tait

Cestu k člověku najdeme, když poznáme místa s ním spojená. Luke Fowler se ve svém na 16mm film nasnímaném dokumentu vydává po stopách lékařky, básničky a filmačky Margaret Tait, rodačky ze skotských Orknejí, a vykresluje zároveň věcný a básnivě unikavý portrét solitérní umělkyně, k níž se hlásí třeba i Charlotte Wells (*Aftersun*). Margaret Tait tvrdila, že dokumentování zbavuje věci poetických kvalit, Fowler se ji nenásilně pokouší vyvést z omylu, navíc za použití nerealizovaného scénáře jejího vlastního filmu. Strípky z osobních archivů i nově natočený materiál se postupně skládají v melancholický portrét umělkyně zcela mimo trendy.

Viktor Palák

Being in a Place: A Portrait of Margaret Tait

We will find our way to a person if we get to know the places associated with them. In his 16mm documentary film Luke Fowler follows in the footsteps of medical doctor, poet and filmmaker Margaret Tait, a native of the Orkney Islands of Scotland. Here he presents both an objective and a poetically elusive portrait of a singular artist who has influenced the likes of director Charlotte Wells (*Aftersun*). Tait stated that the process of documenting deprives things of their poetic qualities; Fowler attempts gently to prove her wrong, moreover, incorporating one of her own unrealised film scripts in his work. Fragments of personal archival material and brand new footage are gradually pieced together to create a melancholy portrayal of an artist who remained entirely outside the trends.

Viktor Palák



Luke Fowler (1978, Glasgow). Vybraná filmografie: *Pryč* (2003, kr., spol. rež. Kosten Koper), *Putování z rozptýlených míst* (2006, kr.), *Bogman Palmjaguar* (2008, kr.), *To the Editor of Amateur Photographer* (2014, kr., spol. rež. Mark Fell), *Mum's Cards* (2018, kr.), *Patrick* (2020, kr.), *For Dan* (2021, kr.), *Byla jsem tam – portrét Margaret Tait* (2022).

Luke Fowler (1978, Glasgow). Selected filmography: *The Way Out* (2003, short, co-dir. Kosten Koper), *Pilgrimage from Scattered Points* (2006, short), *Bogman Palmjaguar* (2008, short), *To the Editor of Amateur Photographer* (2014, short, co-dir. Mark Fell), *Mum's Cards* (2018, short), *Patrick* (2020, short), *For Dan* (2021, short), *Being in a Place: A Portrait of Margaret Tait* (2022).

61 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Luke Fowler**

kamera / dir. of photography **Luke Fowler, Peter Todd**

hudba / music **Lionel Marchetti**

zvuk / sound designer **Ernst Karel, Lee Patterson, Luke Fowler**

střih / editor **Luke Fowler**

produkce / producer **Sarah Neely, Luke Fowler**

výroba / production **Urth Films**

sales **Lux Distribution**

Waterlow Park Centre, Dartmouth Park Hill, London, N19 5JF, United Kingdom
distribution@lux.org.uk

Dans les cieux et sur la terre

Kanada
Canada, 2022



Na nebi a na zemi

Filmový materiál jako prostředník spirituálního ponoru, jako způsob, jak prociťit plynutí času? Kanadská filmařka (jindy úzce spolupracující s kapelou Jerusalem in My Heart) dává nový rozměr vápencovým stavbám v Montrealu, které po dobu sedmi let natáčela na diapozitivní filmový materiál.

Viktor Palák

In the Heavens and on Earth

Film material as an intermediary of spiritual immersion, as a way in which to appreciate the passing of time? The Canadian filmmaker (otherwise closely associated with the performance project Jerusalem in My Heart) brings a new dimension to limestone structures in Montreal, which she shot on reversal film over a period of seven years.

Viktor Palák



Erin Weisgerber. Filmografie: *Traces* (2014, kr.), *From Which Even the Memory of the Darkness Has Vanished* (2019, kr.), *Na nebi a na zemi* (*Dans les cieux et sur la terre*, 2022, kr.).

Erin Weisgerber. Filmography: *Traces* (2014, short), *From Which Even the Memory of the Darkness Has Vanished* (2019, short), *In the Heavens and on Earth* (*Dans les cieux et sur la terre*, 2022, short).

12 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Erin Weisgerber**

kamera / dir. of photography **Erin Weisgerber**

zvuk / sound designer **Andrea-Jane Cornell**

střih / editor **Erin Weisgerber**

produkce / producer **Erin Weisgerber**

kontakt / contact **Light Cone**

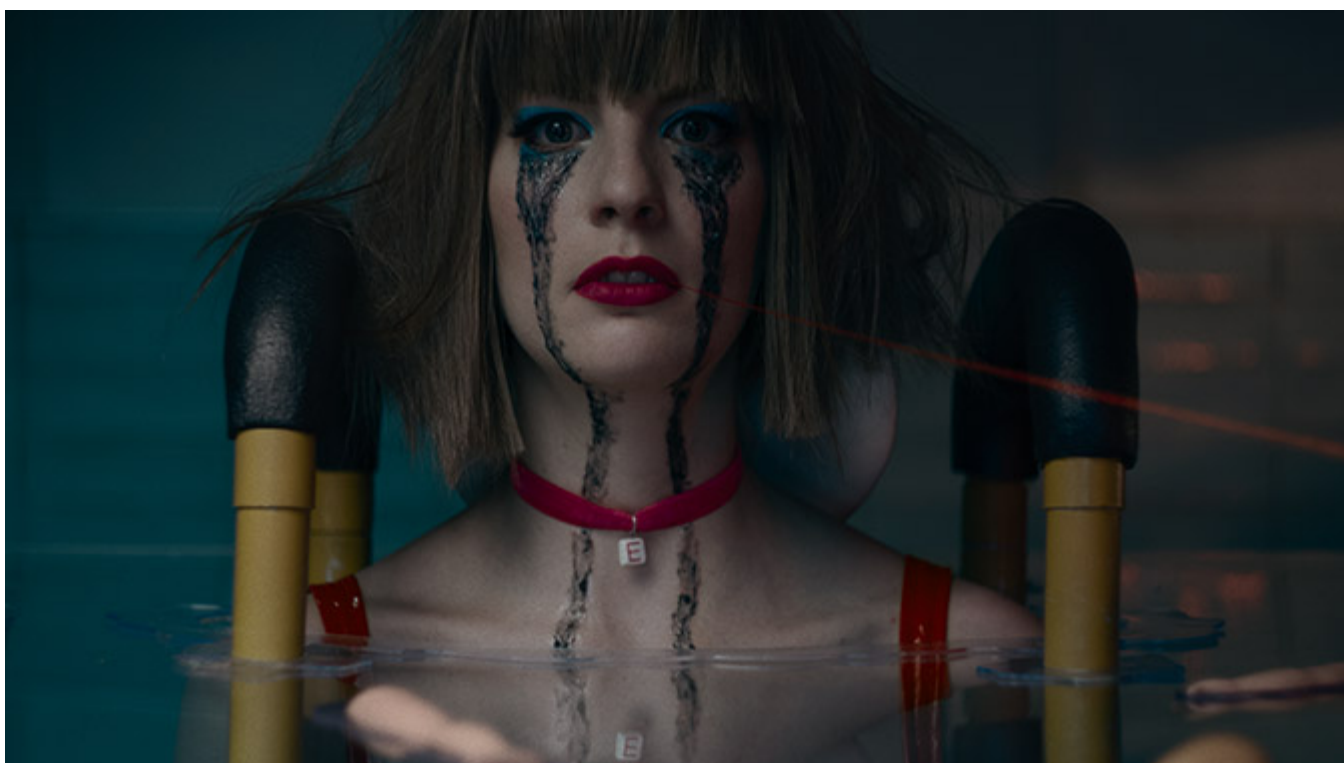
57 Rue de Crimée, Paris, 75019, France

lightcone@lightcone.org

T +33 146 590 153

Electra

Česká republika, Francie, Slovenská republika
Czech Republic, France, Slovak Republic, 2023



Electra

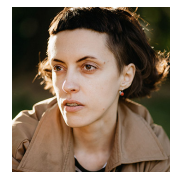
Elektřin komplex v elektrizujícím filmu. Dušezpytný námět o předčasném dospívání se setkává s explozivní imaginací, pomocí níž se režisérka noří do hrdinčiných traumatických vzpomínek ve všech odstínech monoklů. Setrvale hravý a místy hrozivý film nejen o tom, jak najít vztah ke svému vlastnímu tělu.

Viktor Palák

Electra

The Electra complex explored in an electrifying film. This soul-searching story about growing up too soon is told with an explosive imagination, which the director applies to immerse herself in the heroine's traumatic memories, drawing them out in every conceivable shade of black eye. An enduringly playful and, in places, menacing film about establishing a relationship with one's own body and much else besides.

Viktor Palák



Daria Kashcheeva (1986, Dušanbe, Tádžikistán). Filmografie: *Vitr správným směrem* (2016, kr.), *V popelnici* (2017, kr.), *Oáza* (2017, kr.), *To Accept* (2017, kr.), *Praha očima cizinců* (2017, kr.), *Dcera* (2019, kr.), *Electra* (2023, kr.).

Daria Kashcheeva (1986, Dushanbe, Tajikistan). Filmography (short films): *Before the Wind* (2016), *In a Dumpster* (2017), *Oasis* (2017), *To Accept* (2017), *Prague, A Foreigners' Perspective* (2017), *Daughter* (2019), *Electra* (2023, short).

27 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Daria Kashcheeva**
scénář / screenplay **Daria Kashcheeva**
kamera / dir. of photography **Tomáš Frkal**
hudba / music **Lucas Verreman**
zvuk / sound designer **Miroslav Chaloupka**
střih / editor **Alexander Kashcheev**
výtvarník / art director **Marek Špitálský**

produkce / producer **Zuzana Křivková, Martin Vandas**
výroba / production **MAUR Film s.r.o.**
koprodukce / co-production **FAMU, Papy3D Production, Artichoke**
hrají / cast **Zuzana Částková, Marie Verner, Zuzana Stivínová, Robert Jaškóv**

distributor **MAUR Film s.r.o.**
Revoluční 28, Praha 1, 110 00, Czech Republic
vandasova@maurfilm.com
T +420 775 117 646

sales **Miyu Distribution**
18 rue des soldats, Montpellier, 34000, France
distribution@miyu.fr
T +33 044 867 9009

Faces of Death

World Premiere
Rakousko, Německo
Austria, Germany, 2023



Různé tváře smrti

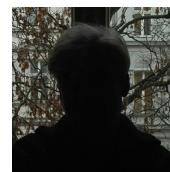
Pán prstenů i *Hvězdné války*, *Gremlins 2* i *Mumie* z produkce studia Hammer. Ikonický herec Christopher Lee zemřel skoro v každé druhé roli, již ztvárnil. Nerdská střihová hříčka Jana Soldata řadí smrt za smrtí a v mimoděčném toku odhaluje nejen zábavné klenoty, ale i souvislosti – nejen ty, které se týkají vývoje Leeova herectví.

Viktor Palák

Faces of Death

The Lord of the Rings and *Star Wars*, *Gremlins 2* and Hammer Film's *The Mummy*. Iconic actor Christopher Lee died in virtually every other role he played. Jan Soldat's nerdy short film compilation lines up one death after another and, amid this involuntary stream, reveals entertaining gems and various connections as well – not only those relevant to the advance of Lee's acting career.

Viktor Palák



Jan Soldat (1984, Chemnitz, Německo). Vybraná filmografie (krátké filmy): *Vacation, Finally* (2010), *Crazy Dennis Tiger* (2012), *Hotel Straussberg* (2014), *Happy Happy Baby* (2017), *The Wanker* (2020), *ERWIN* (2020), *Blind Date* (2022), *Různé tváře smrti* (*Faces of Death*, 2023).

Jan Soldat (1984, Chemnitz, Germany). Selected filmography (short films): *Vacation, Finally* (2010), *Crazy Dennis Tiger* (2012), *Hotel Straussberg* (2014), *Happy Happy Baby* (2017), *The Wanker* (2020), *ERWIN* (2020), *Blind Date* (2022), *Faces of Death* (2023).

7 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp
režie / director **Jan Soldat**

střih / editor **Jan Soldat**
produkce / producer **Jan Soldat**
hraji / cast **Christopher Lee**

sales **sixpackfilm**
Neubaugasse 45/13, Vienna, 1070,
Austria
office@sixpackfilm.com
T +43 152 609 900

Il faut regarder le feu ou brûler dedans

Francie
France, 2022



Podívej se do ohně, anebo v něm shoř

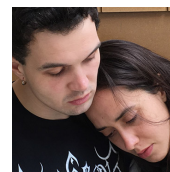
Když vše okolo nás míří k zániku, budeme se do ohně jen dívat, anebo taky nějaký založíme? Naivistický, fantaskní snímek s dokumentárními prvky sleduje ženu, která za tónů popu i experimentálního saxofonu Bendika Giskeho zakládá na Korsice ohně a prostřednictvím filmu pak mění naši perspektivu při pohledu na věci, které známe jen ze zpráv.

Viktor Palák

Watch the Fire or Burn Inside It

If everything around us is heading for extinction, are we just going to stare at the fire or are we going to start one? A naivist, fanciful piece with documentary elements which follows a woman who, to the sound of pop and the experimental saxophone of Bendik Giske, starts fires in Corsica and, through the medium of film, changes our perspective as we witness things familiar to us only from news reports.

Viktor Palák



Caroline Poggi (1990, Ajaccio) a **Jonathan Vinel** (1988, Toulouse). Vybraná filmografie: *After School Knife Fight* (2017, kr.), *Jessica Forever* (2018), *Baby Anger* (2020, kr.), *Podívej se do ohně, anebo v něm shoř (Il faut regarder le feu ou brûler dedans, 2022, kr.)*.

Caroline Poggi (1990, Ajaccio) and **Jonathan Vinel** (1988, Toulouse). Selected filmography: *After School Knife Fight* (2017, short), *Jessica Forever* (2018), *Baby Anger* (2020, short), *Watch the Fire or Burn Inside It (Il faut regarder le feu ou brûler dedans, 2023, short)*.

18 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Caroline Poggi, Jonathan Vinel**
scénář / screenplay **Caroline Poggi, Jonathan Vinel**
kamera / dir. of photography **Caroline Poggi, Jonathan Vinel**

zvuk / sound designer **Olivier Voisin, Victor Praud**
střih / editor **Jonathan Vinel**
výroba / production **444 FILMS**
hraji / cast **Caroline Poggi, Pan Daijin, Bendik Giske**

kontakt / contact **444 FILMS**
5 rue Fontaine Neuve, Bastia, 20200,
France
444filmsproduction@gmail.com
T +33 618 918 841

As filhas do fogo

Portugalsko
Portugal, 2023



Dcery ohně

Kapverdy jako scenerie archetypálního příběhu tří sester, jež rozdělila erupce tamního „ohnivého vrchu“, vulkánu Pico do Fogo. Pod svéráznou imaginací Pedra Costy se ale dramatické kontury námětu rychle drolí. Tekutá filmová performance, schváčená vnitřním plamenem, který někdy hřeje, jindy pálí.

Martin Horyna

The Daughters of Fire

Cape Verde as the setting for the archetypal tale of three sisters, who were separated by the eruption of the country's "Peak of Fire", the volcano Pico do Fogo. Left to the quirky imagination of Pedro Costa, however, the dramatic contours of the story swiftly crumble. A molten cinematic performance, engulfed by an inner flame, which sometimes warms us, while at other times it burns us.

Martin Horyna



Pedro Costa (1959, Lisbon). Vybraná filmografie: *Dům z lávy* (*Casa de lava*, 1994), *Kosti* (*Ossos*, 1997), *Vandín pokoj* (*No quarto da Vanda*, 2000), *Mláďí vpřed* (*Juventude em marcha*, 2006), *Stav světa* (*O estado do mundo*, 2007), *Vitalina Varela* (2019), *Dcery ohně* (*As filhas do fogo*, 2023, kr.).

Pedro Costa (1959, Lisbon). Selected filmography: *Down to Earth* (*Casa de lava*, 1994), *Bones* (*Ossos*, 1997), *In Vanda's Room* (*No quarto da Vanda*, 2000), *Colossal Youth* (*Juventude em marcha*, 2006), *State of the World* (*O estado do mundo*, 2007, co-dir.), *Vitalina Varela* (2019), *The Daughters of Fire* (*As filhas do fogo*, 2023, short).

9 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Pedro Costa**

scénář / screenplay **Pedro Costa**

kamera / dir. of photography **Leonardo Simões**

hudba / music **Marcos Magalhães**

zvuk / sound designer **Hugo Leitão**

střih / editor **Vítor Carvalho**

produkce / producer **Marta Mateus**

výroba / production **Clarão Companhia**

hraji / cast **Elizabeth Pinard, Alice Costa, Karyna Gomes**

sales **Clarão Companhia**

Rua Augusto Rosa, 17, 3º andar, Lisboa,

1100-058, Portugal

companhia.clarao@gmail.com

T +351 969 950 886

Indonésie, Velká Británie, Švýcarsko, Nizozemsko
Indonesia, United Kingdom, Switzerland,
Netherlands, 2022

Garden Amidst the Flame



Zahrada v plameni

Na improvizovaném oltáři fotka Timothéeho Chalameta, v jádru vyprávění pak prapůvodní legendy indonéského národa Minahasa. Film na pomezí hravosti a odzbrojující naivity spojuje kulturní tradice (animismus se setkává se Spice Girls), ale i společenský komentář s příběhem o dospívání. Když si oholíte obočí, uvidíte pak duchy?

Viktor Palák

Garden Amidst the Flame

A photo of Timothée Chalamet is set on an improvised altar, while the narrative centres on the primeval legends of the Minahasa people of Indonesia. The film treads a fine line between playfulness and disarming naivity as it combines cultural traditions (animism meets the Spice Girls) and social commentary with a coming-of-age story. When you shave your eyebrows do you then start to see the spirits?

Viktor Palák



Natasha Tontey. Filmografie: *Zahrada v plameni* (*Garden Amidst the Flame*, 2022).

Natasha Tontey. Filmography: *Garden Amidst the Flame* (2022).

28 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Natasha Tontey**
scénář / screenplay **Natasha Tontey**
kamera / dir. of photography **Aditya Krisnawan**
hudba / music **Wahono**
zvuk / sound designer **Wahono**

střih / editor **Arief Budiman**
výtvarník / art director **Arda Awigarda**
produkce / producer **B.M. Anggana**
výroba / production **New Pessimism**
hraji / cast **Virsay Winda Kewas, Mikha Aracelli Lolowang, Fira Rehuwelah Irot**

kontakt / contact **New Pessimism**
Gang Subarman MJ II No. 647
Mantrijeron, Yogyakarta, 55141,
Indonesia
newpessimism@gmail.com
T +62 857 292 243 23

Here

Belgie
Belgium, 2023



Tu

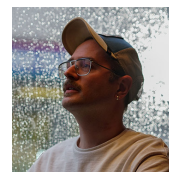
Dvě bloudivé duše, stavební dělník a expertka na mechy a lišejníky, a okolní svět – chvíli soustředěný na přírodu, chvíli na noční Brusel. Vítězný film berlínské sekce Encounters zastihuje své hrdiny ve stavu nejistoty, ale též v těsném kontaktu s každodenností. Podobně jako Tsai Ming-liang, též Devos kolísá mezi věčně realistickým přístupem se sociálním akcentem a unikavou snovostí a tematizuje něco tak neuchopitelného jako vnímání plynoucího času. Magický a vyklidněný snímek s vnitřním tajemstvím, útulný i křehký jako starý hrníček s puntíky.

Viktor Palák

Here

Two drifting souls, a construction worker and an expert on mosses and lichens, and the world that surrounds them – a moment lingering on nature, a moment spent in night-time Brussels. Winner of Berlin's Encounters Award for Best Film, *Here* captures its heroes both in a state of uncertainty and in close contact with the commonplace. Devos, like Tsai Ming-liang, oscillates between a dispassionate, realistic approach with social emphasis and an illusory dreamworld, while also thematising something as elusive as the perception of passing time. A magical and serene piece shrouded in inner mystery; as homely and fragile as a treasured old coffee mug.

Viktor Palák



Bas Devos (1983). Filmografie: *Taurus* (2005, kr.), *Pillar* (2006, kr.), *Violet* (2013), *Hellhole* (2019), *Tu (Here)*, (2023).

Bas Devos (1983). Filmography: *Taurus* (2005, short), *Pillar* (2006, short), *Violet* (2013), *Hellhole* (2019), *Here* (2023).

82 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Bas Devos**
scénář / screenplay **Bas Devos**
kamera / dir. of photography **Grimm Vandekerckhove**
hudba / music **Brecht Ameel**

zvuk / sound designer **Boris Debackere**
střih / editor **Dieter Diependaele**
výtvarník / art director **Špela Tušar**
produkce / producer **Marc Goyens**
výroba / production **Quetzalcoatl**
hraji / cast **Stefan Gota, Liyo Gong**

sales **Rediance**
Room 1703 Tower B, Star City
International Tower, Jiu Xian Qiao Road,
Chaoyang District, Beijing, 100020,
China
info@rediancefilms.com

Hier & Elders

World Premiere
Nizozemsko, Německo, Jihoafrická republika, Itálie, Česká republika
Netherlands, Germany, South Africa, Italy, Czech Republic, 2023



Tady i jinde

Básní Jorgeho Luise Borgese rámovaný film je poetickou koláží umělce, který má cit pro mihotavou každodennost i zdánlivě obyčejné obrazy a jejich struktury. Mimoděčně podané střípky se skládají v uspokojivý film, ponoukající k úvahám, zda můžeme reprodukovat momenty, které už jednou odnesla řeka času.

Viktor Palák

Here & Elsewhere

Framed by Jorge Luis Borges's verse, this poetic collage is the work of an artist with a feel for shimmering ordinariness and seemingly conventional images and their structures. Random fragments are assembled to create an agreeable film prompting us to contemplate whether we can reproduce moments once borne away by the river of time.

Viktor Palák



Bram Ruiter (1989, Nizozemsko).
Vybraná filmografie (krátké filmy): *Super Game Jam* (2015), *Perpetual Spawning* (2019), *Nit ze světla* (2021), *Tady i jinde* (*Hier & Elders*, 2023).

Bram Ruiter (1989, Netherlands).
Selected filmography (short films): *Super Game Jam* (2015), *Perpetual Spawning* (2019), *A Weave of Light* (2021), *Here & Elsewhere* (*Hier & Elders*, 2023).

11 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp
režie / director **Bram Ruiter**
kamera / dir. of photography **Bram Ruiter**
zvuk / sound designer **Rob Peters**

střih / editor **Bram Ruiter**
produkce / producer **Bram Ruiter**
hráji / cast **Claudi Moll**

kontakt / contact **Bram Ruiter**
info@bramruiter.nl

Human Flowers of Flesh

Německo, Francie
Germany, France, 2022



Květy lidské, masité

Bezúčelná plavba, anebo cesta, ze které se všichni vrátí obohaceni? Režisérka Helena Wittmann vysílá do Středomořího moře posádku pěti mužů a jedné ženy, jejich výprava však není zdrojem konfliktů. Namísto toho sledujeme situace, z nichž žádná nemá dramaticky navrch nad jinou. Procedurální film respektuje bezcílou povahu toulání a jako by zachycoval proces učení, poznávání. Hypnotické, vábivě mihotavé dílo neokázale hledá poezii v každodennosti a ve svých nejlepších momentech se dotýká mytické archetypálnosti. Mimo jiné díky tomu, jak dokáže pomocí detailů přenášet pocity z různorodých situací.

Viktor Palák

Human Flowers of Flesh

A futile voyage, or a journey from which everyone returns enriched? Director Helena Wittmann sends out a crew of five men and one woman into the Mediterranean Sea, yet no conflict arises during their expedition. Instead we follow situations, none of which has a dramatic edge over another. The procedural film respects the aimless nature of drifting and appears to capture the process of learning and discovery. This hypnotic, irresistibly shimmering work unobtrusively seeks poetry in the commonplace and, in its finest moments, touches upon the mythical archetype - among others, thanks to the way in which it is able, through detail, to convey impressions from diverse situations.

Viktor Palák



Helena Wittmann (1982, Neuss, Německo). Filmografie: *Wildnis* (2013, kr.), *21,3 °C* (2014, kr.), *Drift* (2017), *Ada Kaleh* (2018, kr.), *Květy lidské, masité* (*Human Flowers of Flesh*, 2022).

Helena Wittmann (1982, Neuss, Germany). Filmography: *Wildnis* (2013, short), *21,3°C* (2014, short), *Drift* (2017), *Ada Kaleh* (2018, short), *Human Flowers of Flesh* (2022).

106 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Helena Wittmann**
scénář / screenplay **Helena Wittmann**
zvuk / sound designer **Nika Son**
střih / editor **Helena Wittmann**

produkce / producer **Frank Scheuffele, Karsten Krause, Julia Cöllen**
výroba / production **Füngerfilm**
koprodukce / co-production **Tita Productions**
hraji / cast **Angeliki Papouliá, Vladimír Vulević, Denis Lavant, Ferhat Mouhali**

sales **Shellac**
La Friche Belle de Mai, 41 rue Jobin,
Marseille, 13003, France
sales@shellacfilms.com
T +33 495 049 609

IENE, MIENE, MUTTE

World Premiere
Nizozemsko
Netherlands, 2023



Ententýky dva špalíky

Dětská říkanka, která nabývá na hrozi-
vosti. I v něčem tak zdánlivě nevinném
a mezinárodně srozumitelném můžeme
nacházet podtexty – a právě vícevý-
znamové čtení dává krátké hříčce japo-
nského rodáka Šigea Arikawy punc
paměťihodnosti. Může mít rozpočítadlo
fatální následky? A od jakého věku
chápeme, že ne každá hra je nevinná?

Viktor Palák

IENE, MIENE, MUTTE

A children's nursery rhyme that becomes
progressively sinister. Even something
so seemingly innocent and interna-
tionally comprehensible will have hidden
meanings – and it's this ambiguity that
renders this miniature by Japanese
artist Shigeo Arikawa truly memorable.
Can a counting rhyme have fatal conse-
quences? And from what age do we
realise that not every game is innocent?

Viktor Palák



Šigeo Arikawa (1982, Tokio). Vybraná
filmografie: *Sním já o ostatních, anebo
sní ostatní o mně?* (2014, kr.), *Skončilo
to dřív, než jsi mohl vidět konec* (2014,
kr.), *Strange Bells* (2019, kr.), *REWRITE*
(2022, kr.), *Ententýky dva špalíky (IENE,
MIENE, MUTTE)*, 2023, kr.).

Shigeo Arikawa (1982, Tokyo).
Selected filmography: *Am I Dreaming
of Others, or Are Others Dreaming
of Me?* (2014, short), *It Has Already
Been Ended Before You Can See the
End* (2014, short), *Strange Bells* (2019,
short), *REWRITE* (2022, short), *IENE,
MIENE, MUTTE* (2023, short).

2 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Shigeo Arikawa**
scénář / screenplay **Shigeo Arikawa**
kamera / dir. of photography **Shigeo Arikawa**
zvuk / sound designer **Shigeo Arikawa**

střih / editor **Shigeo Arikawa**
produkce / producer **Shigeo Arikawa**
hráji / cast **Ito Arikawa, Sen Arikawa**

kontakt / contact **Shigeo Arikawa**
, Amsterdam, 1018 GW, Netherlands
info@shigeoarikawa.com

Licking Wounds



Lízat si rány

Kocovinový tanec a alegorie nesnadné queer existence. Performativní film, který je stejně tak přitažlivě expresivní (hudba Hannah Holland), jako trpce potměšlý. Estetizované záběry mužského těla obklopeného zanedbanými zákoutími, kde pěstěné torzo kontrastuje s výrazem zmaru. Voyeurský, ale i intimní zážitek, opojný jako party i vyčerpávající jako ráno po ní.

Viktor Palák

Licking Wounds

A hangover dance and an allegory of a tough queer existence. A performative film which is as appealingly expressive (music by Hannah Holland) as it is bitterly sombre. Aesthetic shots of a male body amid deserted, neglected surroundings, where the well-honed torso contrasts with an expression of decay. A voyeuristic, yet also intimate experience, as exhilarating as a party, and as exhausting as the morning after.

Viktor Palák



Joseph Wilson. Vybraná filmografie: *Drag Is My Ecstasy* (2014, kr.), *Stance* (2015, kr.), *Ugly Boys* (2018, kr.), *You Make Me Weak at the Knees* (2020, kr.), *No není na světě krásně!* (2021, kr.), *I Can See the Sun but I Can't Feel It Yet* (2023, kr.), *Lízat si rány* (*Licking Wounds*, 2022, kr.).

Joseph Wilson. Selected filmography: *Drag Is My Ecstasy* (2014, short), *Stance* (2015, short), *Ugly Boys* (2018, short), *You Make Me Weak at the Knees* (2020, short), *Isn't It a Beautiful World* (2021, short), *I Can See the Sun but I Can't Feel It Yet* (2023, short), *Licking Wounds* (2022, short).

6 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Joseph Wilson**
kamera / dir. of photography **Joseph Wilson**
hudba / music **Hannah Holland**
zvuk / sound designer **Hannah Holland**

střih / editor **Joseph Wilson**
produkce / producer **Joseph Wilson**
hraji / cast **Willam Darby**

kontakt / contact **Joseph Wilson**
josephwilsonfilms@gmail.com

Mammalia

Rumunsko, Polsko, Německo
Romania, Poland, Germany, 2023



Mammalia

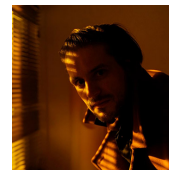
Camil si neví rady se světem okolo – a není se čemu divit, když události nabírají pokaždé nečekaný směr. Hraný debut Sebastiana Mihăilescu může vábit paralelami s uštěřenými filmy Quentina Dupieux nebo poetikou stylizované všednosti, jak ji známe od Roye Anderssona, místy se zdá, jako by vyrůstal z Black Lodge Městečka Twin Peaks. Mihăilescu ale pracuje s vlastní poetikou, v níž se abstrakce potkává se zlověstností, jaká nás paralyzuje v reálných životech. Expresivní momenty se střetávají s povědomými sklíčujícími pocity. Imaginativní, bláznivý film, který jako by se někdo snažil utlmit ketaminem.

Viktor Palák

Mammalia

Camil can't cope with the world around him – which comes as no surprise, given that events take an unexpected turn at every opportunity. Sebastian Mihăilescu's feature debut might seduce us with its parallels with the whacky films of Quentin Dupieux, or with the poetic charm of stylised banality familiar from the work of Roy Andersson, and in places it might seem to have emerged from the Black Lodge in Twin Peaks. Yet Mihăilescu creates his own poetics in which abstraction encounters the kind of ominousness that paralyses us in real life. Expressive moments conflict with familiar feelings of dejection. An imaginative, zany film which gives the impression someone might have tried to sedate it with ketamine.

Viktor Palák



Sebastian Mihăilescu (1983, Făgăraș, Rumunsko). Filmografie: *Titza* (2012, kr.), *Honeymoon* (2014, kr.), *An Ambiguous Geographical Area*, *but, for now, Let's Call It a Delta* (2016, kr.), *You Are Ceaușescu to Me* (2021), *Mammalia* (2023).

Sebastian Mihăilescu (1983, Făgăraș, Romania). Filmography: *Titza* (2012, short), *Honeymoon* (2014, short), *An Ambiguous Geographical Area*, *But, for Now, Let's Call It a Delta* (2016, short), *You Are Ceaușescu to Me* (2021), *Mammalia* (2023).

88 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Sebastian Mihăilescu**

scénář / screenplay **Andrei Epure, Sebastian Mihăilescu**

kamera / dir. of photography **Barbu Bălășoiu**

hudba / music **Piotr Kurek**

zvuk / sound designer **Alin Zăbrăuțeanu, Dragoș**

Cătărașu

střih / editor **Cătălin Cristuțiu**

výtvarník / art director **Anca Lazăr**

produkce / producer **Diana Paroiu, Ada Solomon**

výroba / production **microFILM**

koprodukce / co-production **Extreme Emotions,**

Pandora Film

hráji / cast **István Téglás, Mălina Manovici, Denisa**

Nicolae, Steliana Bălăcianu, Rolando Matsangos,

Mirela Crețan, Andreea Gheorghe

sales **Lights On Films**

Via Juvarrà 16, Torino, Italy

lightson@lightsonfilm.org

T +39 366 181 2097

É noite na América

Itálie, Brazílie, Francie
Italy, Brazil, France, 2022



Noc americká

Metropole Brasília vznikla takřka na zelené louce a nenávratně poznamenala tamní ekosystém. Filmařka Ana Vaz se vydává do nočních ulic města, do městské divočiny, kde zvířata přežívají mezi setrvalým tokem automobilů a v nekonečných průmyslových zónách. Experimentální filmový tvar kombinuje dokumentární a esejistické prvky s hororovou atmosférou, k níž přispívá i znepokojivá hudba. Atmosférická jízda do neznáma v sobě nese snové kvality, ale přitom je úzce napojená na realitu. Je pohled na spící kapybary znepokojivý, anebo uklidňující?

Viktor Palák

It Is Night in America

The metropolis of Brasília effectively grew up on a greenfield site and subsequently left its indelible mark on the ecosystem. Filmmaker Ana Vaz sets off into the city's streets in the hours of darkness, into an urban wilderness, where animals move about between the constant stream of cars and within the interminable industrial zones. Vaz's experimental cinematic form combines documentary and essayistic elements with an atmosphere of horror, intensified by an unsettling score. This atmospheric ride into the unknown possesses dream-like qualities while nevertheless maintaining a close connection with reality. Is the spectacle of a sleeping capybara disturbing or reassuring?

Viktor Palák



Ana Vaz (1986). Vybraná filmografie (krátké filmy): *Sacris Pulso* (2008), *Occidente* (2014), *Há terra!* (2016), *Atomic Garden* (2018), *Pseudosphynx* (2020), *Apiyemiyekí?* (2020), *Noc americká (É Noite na América)*, 2022).

Ana Vaz (1986). Selected filmography (short films): *Sacris Pulso* (2008), *Occidente* (2014), *Há terra!* (2016), *Atomic Garden* (2018), *Pseudosphynx* (2020), *Apiyemiyekí?* (2020), *It Is Night in America (É Noite na América)*, 2022).

66 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Ana Vaz**

kamera / dir. of photography **Jacques Cheuiche**

hudba / music **Guilherme Vaz**

zvuk / sound designer **Ana Vaz, Nuno da Luz, Erwan Kerzanet**

střih / editor **Ana Vaz, Deborah Viegas**

produkce / producer **Lorenzo Bigazzi**

výroba / production **Fondazione In Between Art**

Film

koprodukce / co-production **Spectre Productions,**

Pivô

kontakt / contact **Ana Vaz**
av@multivers.al

Propojme se včera



Propojme se včera

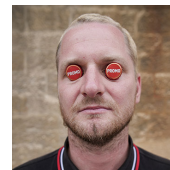
Je možné ztvárnit filozofické myšlenky tancem? Úvahy Alice Koubové a pohybové představení souboru Tantehorse se potkávají v elegantně zrežirovaném filmu, který útočí jak intelektuálně, tak s elementární lidskou srozumitelností. Krize – změna – vzdor nepříznivým okolnostem.

Viktor Palák

Let's Connect Yesterday

Is it possible to interpret philosophical ideas through dance? The reflections of Alice Koubová and the physical performance of the Tantehorse theatre company come together in this elegantly directed film, which assails us both intellectually and through its elementary human comprehensibility. Crisis – transition – resilience.

Viktor Palák



Vladimír Turner (1986). Filmografie: *Solaris* (2006, kr.), *FLOW* (2010, kr.), *Terra Nullius* (2015, kr.), *Za uhelnou oponou* (2018, kr.), *Až budu velká, chci být naživu* (2019, kr.), *Modern Times* (2020, kr.), *Propojme se včera* (2023, kr.).

Vladimír Turner (1986). Filmography: *Solaris* (2006, short), *FLOW* (2010, short), *Terra Nullius* (2015, short), *Behind the Fossil Curtain* (2018, short), *When I Grow Up I Want to Be Alive* (2019, short), *Modern Times* (2020, short), *Let's Connect Yesterday* (2023, short).

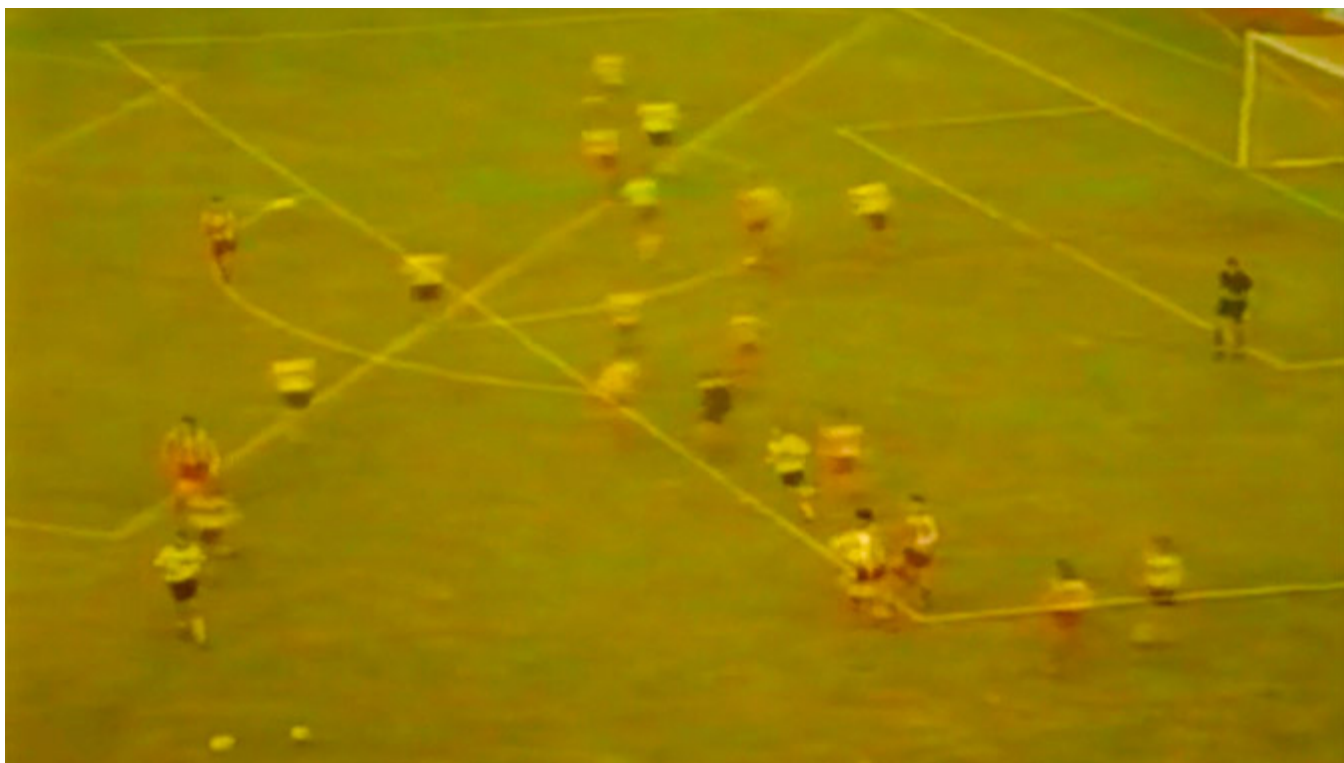
16 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Vladimír Turner**
scénář / screenplay **Markéta Vacovská, Miřenka Čechová, Alice Koubová, Vladimír Turner**
kamera / dir. of photography **Petr Racek**
hudba / music **Matouš Hekela**

zvuk / sound designer **Adam Bláha**
střih / editor **Vladimír Turner**
výtvarník / art director **Debora Štysová, Martin Hrvol**
produkce / producer **Vladimír Turner**

kontakt / contact **Vladimír Turner**
Praha, Czech Republic
vladimirturner@gmail.com

Prosinečki

Irsko
Ireland, 2023



Prosinečki

Stárnoucí fotbalista se ohlíží za svou kariérou a zpytuje, zda je správné věnovat pozornost účelnosti hry, anebo jejím estetickým kvalitám. Co chtějí ochozy? A co by na to řekl chorvatský záložník Robert Prosinečki? Experimentální film, který zahazuje myšlenku na fotbal jako balet a ukazuje ho jako chaotický tanec.

Viktor Palák

Prosinečki

An ageing footballer looks back on his career and wonders whether it is right to focus attention on the usefulness of the game or on its aesthetic qualities. What do the terraces want? And what would Croatian midfielder Robert Prosinečki have to say about it? An experimental film which dismisses the idea of football as ballet and instead presents it as a chaotic dance.

Viktor Palák



Adrian Duncan (1978). Filmografie: *Memory Room* (2018, kr.), *Floating Structures* (2019), *Tension Structures* (2020, středometrážní), *Lowland* (2022, kr.), *Prosinečki* (2023, kr.).

Adrian Duncan (1978). Filmography: *Memory Room* (2018, short), *Floating Structures* (2019), *Tension Structures* (2020, medium-length), *Lowland* (2022, short), *Prosinečki* (2023, short).

21 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Adrian Duncan**
scénář / screenplay **Adrian Duncan**
hudba / music **Ochre**
zvuk / sound designer **Paul Pilot**

střih / editor **Adrian Duncan**
produkce / producer **Adrian Duncan**
hrají / cast **Wendy Erskine**

kontakt / contact **Adrian Duncan**
a@adrianduncan.eu

Gli ultimi giorni dell'umanità



Poslední chvíle lidstva

Enrico Ghezzi, filmový kritik, popularizátor umělecké kinematografie, filozof filmu, publicista a mimo jiné i filmař je pro italskou kinematografii stejně důležitý jako Rossellini, Visconti nebo Bertolucci. Po zhlédnutí více než tříhodinového autobiografického opusu magnum, na kterém se stárnoucím a nemocným bardem spolupracoval Alessandro Gagliardo, se toto tvrzení stane pro mnohé méně kontroverzním. Vysoce intelektuální a zároveň živelné Ghezziho hledání života ve filmu a filmu v životě připomíná chrlící vulkán i číhající šelmu, rafinované řetězení uhrančivých momentů napříč dějinami filmu (Ferrara, Tarr, Straub-Huilletová, Paradžanov, Bene nebo Cukamoto) protínají záběry z Ghezziho soukromí, jejichž intimita zůstává nenarušena. Nedocenitelný dar pro současné i budoucí cinefily.

Karel Och

The Last Days of Humanity

Enrico Ghezzi – film critic, populariser of arthouse cinema, film philosopher, journalist and also filmmaker – is just as important for Italian cinema as Rossellini, Visconti or Bertolucci. After viewing this three-hour-plus autobiographical magnum opus, on which the ageing and ailing bard collaborated with Alessandro Gagliardo, many will regard this assertion as less controversial. Ghezzi's highly intellectual and, at the same time, elemental quest to discover life in film and film in life is reminiscent of an erupting volcano and prowling beast of prey; the sophisticated chain of spellbinding moments from across the history of film (Ferrara, Tarr, Straub-Huillet, Parajanov, Bene, Tsukamoto) is intersected with scenes from Ghezzi's private life, whose intimacy is left undisturbed. An invaluable gift for current and future cinephiles.

Karel Och



Enrico Ghezzi (1952, Lovere, Itálie) a **Alessandro Gagliardo** (Itálie). Společná filmografie: *Poslední chvíle lidstva* (*Gli ultimi giorni dell'umanità*, 2022, dok.).

Enrico Ghezzi (1952, Lovere, Italy) and **Alessandro Gagliardo** (Italy). Joint filmography: *The Last Days of Humanity* (*Gli ultimi giorni dell'umanità*, 2022, doc.).

193 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Enrico Ghezzi, Alessandro**

Gagliardo

scénář / screenplay **Enrico Ghezzi, Alessandro**

Gagliardo

kamera / dir. of photography **Renato Berta**

hudba / music **Iosonouncane**

zvuk / sound designer **Giuseppe D'Amato,**

Alessandro Gagliardo, Marco Saitta

střih / editor **Enrico Ghezzi, Alessandro Gagliardo**

produkce / producer **Gabriele Monaco, Armando**

Andria

výroba / production **Matango**

koprodukce / co-production **Rai Cinema, Luce**

Cinecittà, Minerva Pictures, Cinedora, Parallelo 41

hraji / cast **Aura Ghezzi, Massimo De Francovich**

kontakt / contact **Matango**

Lungotevere degli Artigiani 28, Rome,

00153, Italy

production@matango.tv

T +39 338 731 0210

Future Frames

Future Frames: Generation NEXT of European Cinema

-15		
-15 / -15	126	
Heart Fruit		
Plody srdce / Heart Fruit	127	
La herida luminosa		
Prázdniny plné slunce / Daydreaming So Vividly About Our Spanish Holidays	128	
Home, Revised		
Znovuobjevený domov / Home, Revised	129	
Jsme v tom spolu		
Jsme v tom spolu / Stuck Together	130	
		Nablízku
		Nablízku / Standing Still
		131
		Rosa e pezza
		Sergio a Flavio / Cut from the Same Cow
		132
		El secuestro de la novia
		Únos nevěsty / The Kidnapping of the Bride
		133
		Sværddrage
		Změna / The Shift
		134
		Verwoede Pogingen
		Zběsilé pokusy / Frantic Attempts
		135

-15

World Premiere

Litva

Lithuania, 2023



-15

Po 15 letech ve vězení je Alexei na zkušební dobu propuštěn. Sladkou vůni svobody ale znepríjemňuje přetrvávající pocit viny, znesnadňující Alexeiovo sblížení s dcerou, ze které se mezitím stala prostitutka. Sociální drama nastiňuje nesnáze při hledání ztraceného času a našlapování v nové realitě, příznačně potměšlé, zrnité i fragmentární. Rinaldas Tomaševičius propůjčuje hlas antagonistickým, společností opovrhovaným postavám, probouzí jejich emoce, prověřuje jejich šance na nové začátky a skrze zřetelný, empatický přístup přináší důležité poselství – i z antagonisty se může stát hrdina.

Vojtěch Kočárník

-15

Alexei is released on parole after fifteen years in prison. But the sweet scent of freedom is poisoned by an enduring sense of guilt that keeps him from growing closer to his daughter, who in the meantime has become a prostitute. Rinaldas Tomaševičius's social drama looks at the difficulty of making up for lost time and finding one's place in a new, dark, grainy, and fragmentary reality. The film lends a voice to antagonistic figures rejected by society, awakening their emotions and exploring their chances for a new beginning. Clear and empathetic, it presents us with the important message that even an antagonist can become a hero.

Vojtěch Kočárník



Rinaldas Tomaševičius (Litva). Filmografie: *Paskutinis kartas* (2021, kr.), *Namai namučiai* (2022, dok., kr.), -15 (2023, kr.).

Rinaldas Tomaševičius (Lithuania). Filmography: *Last Time* (*Paskutinis kartas*, 2021, short), *Sweet Home Sweet* (*Namai namučiai*, 2022, short doc.), -15 (2023, short).

28 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Rinaldas Tomaševičius**
scénář / screenplay **Rinaldas Tomaševičius**
kamera / dir. of photography **Nojus Drąsutis**
hudba / music **Natas Kunas**
zvuk / sound designer **Vilius Daumantas**

střih / editor **Rinaldas Tomaševičius, Silvija Kuodytė, Nojus Drąsutis**
výtvarník / art director **Augustė Kunevičiūtė**
produkce / producer **Lineta Lasiauskaitė**
hraji / cast **Sofija Gedgaudaitė, Marius Repšys, Jelena Orlova**

kontakt / contact **Lithuanian Film Centre**
Zigmanto Sierakauskio st. 15, Vilnius,
03105, Lithuania
info@lkc.lt
T +370 5 213 0547

Heart Fruit

Švýcarsko
Switzerland, 2022



Plody srdce

Pohledy dvou žen se náhodně potkají v liduprázdné knihovně. Dva muži diskutují o tom, jak vypadá ten nejlepší polibek. A pak se líbá jiný pár a ona ho kousne... Střípky vztahů, láska, vášeň, racionalita, zhnusení. Těmito fenomény provázejícími milostné vztahy se zabývá okouzující snímek režiséra Kima Allamanda. Ten se rozhodl rozbourat klišé toho, jak film obvykle zachycuje lásku tím, že vztahy rozebral na drobné fragmenty tak zručně, aby divácká očekávání mohla volně vysublimovat a mohla být nenápadně nahrazena novým svěžím pohledem. Rychlá nahlédnutí do jednotlivých vztahů jsou vtípná i bolavá. Přesně jako vztahy kolem nás.

Anna Kořínek

Heart Fruit

Two women's gazes randomly meet in an empty library. Two men talk about what the best kiss looks like. A couple is kissing and she bites him... Snippets of relationships, love, passion, rationality, disgust. Director Kim Allamand's captivating film explores all these phenomena associated with romantic relationships. Allamand has decided to deconstruct clichés of cinematic love by breaking down relationships into tiny fragments so masterfully that the viewer's expectations are gradually sublimated and can be inconspicuously replaced by a new and fresh viewpoint. The rapid-fire images of relationships are both funny and painful – exactly like the relationships all around us.

Anna Kořínek



Kim Allamand (1988, Lucern, Švýcarsko).
Filmografie: *Terminal* (2019, kr.), *Plody srdce* (*Heart Fruit*, 2022, kr.).

Kim Allamand (1988, Lucerne, Switzerland).
Filmography: *Terminal* (2019, short), *Heart Fruit* (2022, short).

20 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Kim Allamand**
scénář / screenplay **Kim Allamand**
kamera / dir. of photography **Silvio Gerber**
zvuk / sound designer **Manu Gerber**
střih / editor **Hubert Schmelzer**

výtvarník / art director **Anna Wohlgemutgh**
produkce / producer **Filippo Bonacci**
výroba / production **Zurich University of Arts**
hraji / cast **Sofia Borsani**

kontakt / contact **Swiss Films**
Neugasse 6, Zürich, CH - 8005,
Switzerland
info@swissfilms.ch
T +41 432 114 050

La herida luminosa

Španělsko
Spain, 2022



Prázdniny plné slunce

Slunce je zdroj života, tepla a zdraví. Britští teenageři ale žijí v zemi, kde se jim jeho svitu nedostává. Psychicky trpí, fyzicky strádají a slunce jim nahrazují ampulky vitamínu D. Jejich snem je únik na Baleáry, v případě hlavního hrdiny na Mallorcu, nechat se pohlít sluncem a nasát do sebe jeho paprsky v omezeném čase prázdnin co nejvíce, aby si jejich stopy uchovali i pod zamračeným domovským nebem. Surrealisticky poetický snímek o teple a snech. O údivu místních, pro které je slunce samozřejmostí. O temném fenoménu „balconingu“, který některé turisty stojí život, přestože si jen přijeli užít slunce.

Anna Kořínek

Daydreaming So Vividly About Our Spanish Holidays

The sun is a source of life, warmth, and health. But British teenagers live in a country where they don't get enough sunlight. They suffer mentally and physically and compensate for the lack of sunshine by taking vitamin D supplements. They dream of escaping to the Balearic Islands – Mallorca in the case of the protagonist – to soak up as many rays as possible in the short time they have, so they can enjoy their effects even under the gloomy British skies. A surrealistically poetic film about warmth and dreams, about the stunned reactions of locals who take the sun for granted, and about the grim phenomenon of “balconing,” which has cost some tourists their lives, even though they only came to enjoy the sunshine.

Anna Kořínek



Christian Avilés (1997, Barcelona).
Filmografie: *Prázdniny plné slunce*
(*La herida luminosa*, 2022, kr.).

Christian Avilés (1997, Barcelona).
Filmography: *Daydreaming So Vividly About Our Spanish Holidays* (*La herida luminosa*, 2022, short).

23 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Christian Avilés**
scénář / screenplay **Christian Avilés**
kamera / dir. of photography **Manuel G. Romero**
hudba / music **Christian Avilés**
zvuk / sound designer **Jimmy Solórzano**

střih / editor **Christian Avilés**
výtvarník / art director **Michi Vázquez**
produkce / producer **Nica Fazio**
výroba / production **ESCAC Films**
hraji / cast **Sam Zeitlin, Julia Fossi, Dina Serra, Clara Sans, Gloria Sirvent**

kontakt / contact **Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales**
Plaza del Rey 1, Madrid, 28004, Spain
jara.ayucar@cultura.gob.es
T +34 917 017 000

European Premiere

Portugalsko

Portugal, 2022

Home, Revised



Znovuobjevený domov

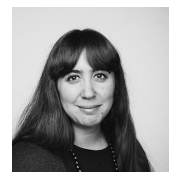
Jakým způsobem se cizí záběry vpíjí do našeho vědomí? Co nám říkají o době, ve které jsme nikdy nebyli, ale přesto máme pocit, že ji důvěrně známe? V časech, kdy se rodinné záznamy stávají nedílnou součástí každodenního života, přichází mladá režisérka s originální reflexí portugalské minulosti. Skrze rozhovory s filmaři rozkrývá stovky amatérských záběrů, prchavých „otisků kultury“ její rodné země, a ptá se, jak s těmito záběry dále pracovat. Citlivá esej prověřuje ambivalentní charakter nostalgie, odhaluje složitost tvůrčího procesu a vybízí k zastavení v místech, kterým říkáme domov.

Vojtěch Kočárník

Home, Revised

How do foreign images make their way into our minds? What do they say about an era we have never lived in but nevertheless feel we know intimately? At a time when family snapshots have become an integral part of everyday life, the film's young director takes an original look back at Portugal's past. Through interviews with filmmakers, she uncovers hundreds of amateur images, fleeting "imprints of the culture" of her home country, and she asks how to work with these images further. Her sensitive essay explores the ambivalent nature of nostalgia, reveals the complexity of the creative process, and encourages us to stop and be in the places we call home.

Vojtěch Kočárník



Inês Pedrosa e Melo (1994, Lisbon).
Filmografie: *Notes on Living* (2018, dok., kr.), *Hair Burdens* (2018, dok., kr.), *Variations* (2019, dok., kr.), *Miles* (2021, dok., kr.), *Znovuobjevený domov* (2022, dok., kr.).

Inês Pedrosa e Melo (1994, Lisbon).
Filmography: *Notes on Living* (2018, short doc.), *Hair Burdens* (2018, short doc.), *Variations* (2019, short doc.), *Miles* (2021, short doc.), *Home, Revised* (2022, short doc.).

28 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Inês Pedrosa e Melo**

scénář / screenplay **Inês Pedrosa e Melo**

střih / editor **Inês Pedrosa e Melo**

produkce / producer **Inês Pedrosa e Melo**

kontakt / contact **Instituto do Cinema e do Audiovisual I.P. / ICA**

Praça Bernardino Machado, 4, Lisbon, 1750-042, Portugal
vitor.pinheiro@ica-ip.pt
T +351 213 230 800

Jsme v tom spolu



Jsme v tom spolu

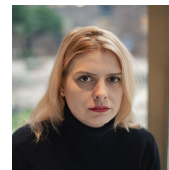
Další z ubíjejících dnů na maloměstě. Viki, Sára a Kiki, od dětství nerozlučné kamarádky, se chystají strávit volné odpoledne jako jedno z mnoha dalších. Vodka, cigarety, hovory o všem a o ničem. Dynamika mezi nimi je ale dnes jiná, výbušnější. Jedna z nich totiž postoupila do dalšího kola modelingového castingu a zvýšila tak tím své šance opustit prostředí, kde sny a naděje neexistují. Kamarádky by ji možná chtěly podpořit, ale jen v případě, že by jejich rozzlobený smutek a žárlivost nebyly tak neodbytně silné... Nemilosrdný, ale neodsuzující pohled na dospívání bez vyhlídek na světlejší zítřky.

Anna Kořínek

Stuck Together

Another dreary day in a small town. Viki, Sára, and Kiki, three inseparable friends since childhood, are planning to spend their free afternoon the same way they always do: vodka, cigarettes, talking about everything and nothing. But their group dynamic is different today, more explosive: one of them has reached the second round in a casting call for a modeling job, thus raising her chances of leaving this place of dashed hopes and dreams. Her friends might be willing to support her, if only their anger, sadness, and envy weren't so powerful... A relentless but non-judgmental look at growing up without any prospects of a brighter future.

Anna Kořínek



Anna Wowra (1993). Vybraná filmografie: *Průměrně šťastný pár* (2019, kr.), *Za první linií* (2021, kr.), *Jsme v tom spolu* (2023, kr.).

Anna Wowra (1993). Selected filmography: *Average Happy Couple* (2019, short), *Beyond the Front Line* (2021, short), *Stuck Together* (2023, short).

22 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Anna Wowra**
scénář / screenplay **Anna Wowra, Jakub Haubert**
kamera / dir. of photography **Tomáš Kotas**
zvuk / sound designer **Anna Kolářová**
střih / editor **Ondřej Nuslauer**
výtvarník / art director **Pavlna Chroňáková, Anna Kolářková**

produkce / producer **Tomáš Šimon, Alžběta Málková**
výroba / production **FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague**
koprodukce / co-production **Nadační fond FILMTALENT Zlín**
hraji / cast **Pavlna Chroňáková, Anna Kolářková**

kontakt / contact **Czech Film Center (Czech Film Fund)**
Veletržní 530/27, Praha 7-Holešovice,
1700, Czech Republic
info@filmcenter.cz

Nablízku

World Premiere
Slovenská republika
Slovak Republic, 2022



Nablízku

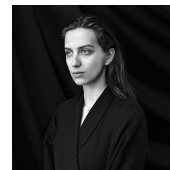
Sedmadvacetiletá Anna žije společně s matkou Hanou na malém městě na slovensko-maďarské hranici. Hana se snaží dceru chránit, aby nezopakovala její životní chyby, ale výsledkem překvapivě není vděčnost, ale spíše Annina frustrace a pocit životní nenaplněnosti. Když jí do života vstoupí mladík Gergej, matka a dcera jsou nuceny svůj vztah přehodnotit... Formálně vynalézavý absolventský film *Nablízku* slovenské režisérky Moniky Mahútové sleduje pouto matky a dcery s porozuměním ozvláštňným jemným humorem.

Anna Kořínek

Standing Still

Twenty-seven-year-old Anna lives with her mother Hana in a small town on the Slovak-Hungarian border. Hana tries to protect her daughter so that she will not repeat her own mistakes in life, but instead of earning her daughter's gratitude, Hana's actions fill Anna with a sense of frustration and lack of fulfilment. When the young Gergej enters her life, mother and daughter are forced to reassess their relationship... Slovak director Monika Mahútová's stylistically inventive graduate film looks at the bond between mother and daughter with understanding and subtle humor.

Anna Kořínek



Monika Mahútová (Slovensko).
Vybraná filmografie: *Leto v konzerve* (2018, kr.), *Nič sa nestalo* (2019, kr.), *Návrat* (2020, kr.), *Nablízku* (2022, kr.).

Monika Mahútová (Slovakia). Selected filmography: *Summer in a Jar* (*Leto v konzerve*, 2018, short), *Nothing Happened* (*Nič sa nestalo*, 2019, short), *The Return* (*Návrat*, 2020, short), *Standing Still* (*Nablízku*, 2022, short).

26 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Monika Mahútová**
scénář / screenplay **Lucia Ditte, Monika Mahútová**
kamera / dir. of photography **Lucia Kovalová**
hudba / music **Martin Husovský**
zvuk / sound designer **Daniel Horňák**
střih / editor **Martin Piga**

výtvarník / art director **Ivana Kováčsová, Brigita Teplanová**
produkce / producer **Magdaléna Neveďalová**
výroba / production **FTF VŠMU**
hraji / cast **Éva Bandor, Mária Ševčíková, Mária Houdek**

kontakt / contact **Slovenský filmový ústav / Slovak Film Institute**
Grösslingová 32, Bratislava, 811 09,
Slovakia
sfu@sfu.sk
T +421 257 101 503

World Premiere

Itálie

Italy, 2022

Rosa e pezza



Sergio a Flavio

Zatímco Sergio zůstal, aby pomohl svému otci s chodem rodinného řeznictví, jeho bratr Flavio svůj díl odpovědnosti nikdy nepřevzal, rozhádal se s otcem a rozhodl se z domova odejít. Když se po delší době Flavio přece jen objeví, Sergio na krátký moment uvěří, že zpřetrhané rodinné vztahy ještě nemusejí být ztracené. Podobně jako řezničina je i režie v rukou Giulie Regini sofistikovaným řemeslem. Vrstevnaté italské drama porcuje rozdílné, stejnou měrou nefunkční postoje vůči autoritativnímu otci, přemýšlí o (ne)schopnosti vybočení z cizích kolejí a zachycuje útlé momenty bratrské lásky.

Vojtěch Kočárník

Cut from the Same Cow

Sergio has remained at home to help his father run the family's butcher shop. His brother Flavio never accepted his share of the responsibility, had a falling out with their father, and decided to leave home. When he comes back after a long time away, Sergio briefly believes that the rift in the family can still be healed. In the hands of Giulia Regini, the art of a butcher and the art of directing are both a sophisticated craft. Her multi-layered Italian drama portions out different, equally dysfunctional attitudes towards an authoritarian father, reflects on the (in)ability to forge one's own path, and captures fleeting moments of brotherly love.

Vojtěch Kočárník



Giulia Regini (Itálie). Vybraná filmografie: *Secondo me* (2019, kr.), *Lia* (2020, kr.), *Sergio a Flavio* (*Rossa e pezza*, 2022, kr.).

Giulia Regini (Italy). Selected filmography: *In My Opinion* (*Secondo me*, 2019, short), *Lia* (2020, short), *Cut from the Same Cow* (*Rossa e pezza*, 2022, short).

17 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Giulia Regini**

scénář / screenplay **Alessandro Loggi, Elisa Pulcini, Giulia Regini**

kamera / dir. of photography **Maria Chiara Morolli**

hudba / music **Luigi Frassetto**

zvuk / sound designer **Filippo Telleschi**

střih / editor **Simona Sturniolo**

výtvarník / art director **Michelle Paoli**

produkce / producer **Marta Donzelli**

výroba / production **Centro Sperimentale di**

Cinematografia

hrají / cast **Enrico Borello, Gabriele Di Stadio,**

Luciano Teodoli

kontakt / contact **Cinecittà Spa**

Via Tuscolana 1055, Rome, 00173, Italy

a.nucara@cinecitta.it

T +39 067 228 61

El secuestro de la novia

Německo
Germany, 2022



Únos nevěsty

Vztah Freda a Luisy je založen na rovnosti a popírání přežitých představ o genderových rolích. Jejich přesvědčení je však vystaveno zkoušce ve chvíli, kdy si chtějí říct své ano. Je to nejen kulturní střet, způsobený setkáním dvou rodin z rozdílných kontinentů, ale i síla svatebních tradic, které snoubence zastihnou nepřipravené a učiní z nich cizince na vlastní svatbě. Sophia Mocerrea se ve své vztahové studii zajímá o boj jedince se společenským tlakem, kterému nelze nikdy zcela uniknout. Činí tak nekompromisně, s kamerou blíže postavenou postavám. I proto jí neunikne jediný záchvěv lásky či pochybností.

Sandra Hezinová

The Kidnapping of the Bride

Fred and Luisa have built their relationship on a foundation of equality and on rejecting outdated gender roles. But their beliefs are put to the test when it comes time to say "I do." Not only must they face the clash of cultures resulting from the meeting of two families from two different continents, but they must also contend with the power of wedding traditions, which catch the couple-to-be off guard and make them strangers at their own wedding. In her relationship study, Sophia Mocerrea focuses on the struggle of the individual against social pressures that one can never entirely escape. She does so in an uncompromising manner, with a camera that gets up close and personal to her characters – so that not a single glimmer of love or doubt eludes her.

Sandra Hezinová



Sophia Mocerrea. Filmografie: *Matadoras* (2021, kr.), *Únos nevěsty* (*El secuestro de la novia*, 2022, kr.).

Sophia Mocerrea. Filmography: *Matadoras* (2021, short), *The Kidnapping of the Bride* (*El secuestro de la novia*, 2022, short).

30 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Sophia Mocerrea**
scénář / screenplay **Sophia Mocerrea**
kamera / dir. of photography **Jacob Sauermilch**
hudba / music **Luca de Michieli, Linus Rogsch**
zvuk / sound designer **Jonas Albani, Bertold Budig**

střih / editor **Jannik Eckenstaler, Sofia Angelina Machado**
výtvarník / art director **Mandy Peterat**
výroba / production **Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF**
koprodukce / co-production **rbb**
hraji / cast **Rai Todoroff, David Bruning**

kontakt / contact **German Films**
Herzog-Wilhelm Str. 16, München,
80331, Germany
info@german-films.de
T +49 89 5 997 870

Sværddrage

Dánsko
Denmark, 2022



Změna

Milo žije v domově pro nepřizpůsobivé dívky. Zatímco ostatní zde zápasí se svým problematickým chováním, Milo svádí daleko větší boj, neboť za zdmi ústavu prochází tranzicí. Jediným, kdo jeho*její změnu vnímá a podporuje, je pečovatel Nicki, který je pro Milo mužským vzorem i osobou, do níž si projektuje svou touženou identitu. Avšak zdi ústavu jsou příliš tenké na to, aby Milo jednoho dne nezaslechl*a hořkou novinku, která obrátí jeho*její svět na ruby. *Změna* je nejen snímkem o křehkosti genderové identity, ale také o důležitosti podpory okolí ve chvílích, kdy se naše vnímání sebe sama proměňuje.

Sandra Hezinová

The Shift

Milo lives in a home for wayward girls. While the other residents struggle with their problematic behavior, Milo is fighting a much bigger battle, for they are seeking to transition behind the walls of the institution. The only person who notices their change and is supportive is Nicki, an attendant at the home who is Milo's male role model and also the person onto whom they project their desired identity. But the institution's walls are too thin for Milo not to hear a rumor that turns their life upside down. More than an exploration of the fragile nature of gender identity, *The Shift* above all looks at the importance of having a source of support at times when our perception of ourselves is changing.

Sandra Hezinová



Amalie Maria Nielsen (Dánsko).
Vybraná filmografie: *Amاتور* (2021, kr.),
Změna (*Sværddrage*, 2022, kr.).

Amalie Maria Nielsen (Denmark).
Selected filmography: *Amاتور* (*Amاتور*,
2021, short), *The Shift* (*Sværddrage*,
2022, short).

18 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Amalie Maria Nielsen**
scénář / screenplay **Oscar Anker Wiedemann,**
Amalie Maria Nielsen
kamera / dir. of photography **Lina Elvekjær Biehl**
hudba / music **Patrick Svaneberg Vejen, Sebastian**
Boldsen
zvuk / sound designer **Patrick Svaneberg Vejen**

střih / editor **Laura Andrea Friis-Rasmussen**
výtvarník / art director **Ronja Hage Tangee, Otto**
Juel Grumme
produkce / producer **Emma Lind**
výroba / production **18Frames**
hraji / cast **Anna Charlie Zerbib Streitz, Niklas**
Herskind

kontakt / contact **Danish Film Institute**
Gothersgade 55, Copenhagen, 1123,
Denmark
dfi@dfi.dk
T +45 337 434 00

International Premiere

Nizozemsko

Netherlands, 2022

Verwoede Pogingen



Zběsilé pokusy

Matthiase čeká transformační víkendový kurz „Moje hodnota na Zemi“, kam ho za nemalé peníze přihlásila jeho přítelkyně. Má mu pomoci s chronickým nedokonalým čováním věcí. Než však Matthias odjede, zaskočí ho novinka: bude otcem. Chce tak víkend, kterého se účastní s nechtutí, využít k zodpovězení nových palčivých otázek. Alternativní terapeutce se ale, zdá se, nedá dvakrát věřit. Tragikomedie *Zběsilé pokusy* si bere na paškál oblast osobního rozvoje a nešetří pochybné terapeutky, kteří nabízejí rychlé řešení. Co když si totiž máme na existenční otázky někdy odpovědět sami a nehledat řešení u ostatních?

Sandra Hezinová

Frantic Attempts

Matthias is going on a weekend course of self-discovery called “My Value on Earth,” which was an expensive gift from his girlfriend. The course is supposed to help him deal with his chronic inability to finish things that he’s started. But before Matthias leaves, his girlfriend springs a surprise on him: he’s going to be a father. And so he hopes to use the weekend, which he has no real desire to go on, to answer new and pressing questions. The “alternative” therapist, however, doesn’t inspire much trust. The tragicomedy *Frantic Attempts* takes aim at the field of personal development, in particular, dubious therapists who offer quick fixes. After all, what if we should answer our existential questions ourselves instead of trying to find answers from others?

Sandra Hezinová



Joris Tobé (1994, Oegstgeest, Nizozemsko). Filmografie: *Pastel* (2016, kr.), *MEER* (2017, kr.), *Hartloos* (2018, kr.), *Ramkoers* (2019, kr.), *Zběsilé pokusy* (*Verwoede Pogingen*, 2022, kr.).

Joris Tobé (1994, Oegstgeest, Netherlands). Filmography: *Pastel* (2016, short), *MEER* (2017, short), *As* (*Hartloos*, 2018, short), *Ramkoers* (2019, short), *Frantic Attempts* (*Verwoede Pogingen*, 2022, short).

22 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Joris Tobé**
scénář / screenplay **Joris Tobé**
kamera / dir. of photography **Cas Esders**
zvuk / sound designer **Casper Vlek, Cristo Pruppers**
střih / editor **Stan van Lingen**
výtvarník / art director **Lorenz Beckmann, Jade Hermans**

produkce / producer **Brenda Narvaez, Yoeri van Esseveld**
výroba / production **University of the Arts Utrecht (HKU)**
koprodukce / co-production **Nuts and Bolts Film Company, BNNVARA**
hraji / cast **Robbert Bleij, Wimie Wilhelm, Jatou Sumbunu, Jurjen Zeelen, Emma Buysse, Rabbi Jallo**

kontakt / contact **EYE Film Institute Netherlands**
IJpromenade 1, Amsterdam, 1031 KT, Netherlands
international@eyefilm.nl
T +31 207 582 375

Pragueshorts ve Varech Pragueshorts at KVIFF

Fairplay			Bábovka	
Fairplay / Fairplay	138		Bábovka / Sandpie	147
Les huîtres			Battery Daddy	
Ústřice / Oysters	139		Táta Baterka / Battery Daddy	148
Nest			Deniska umřela	
Hnízdečko / Nest	140		Deniska umřela / Dede Is Dead	149
Ostrov svobody			Eichhörnchen	
Ostrov svobody / Island of Freedom	141		Veverka / Squirrel	150
Rituály			Franzy's Soup-kitchen	
Rituály / Rites	142		Bláznivá polévka / Franzy's Soup-kitchen	151
The Trees			Katze	
Stromy / The Trees	143		Kocour / Cat	152
Trumpets in the Sky			Máma má vždycky pravdu	
Fanfáry v oblacích / Trumpets in the Sky	144		Máma má vždycky pravdu / Mom Is Always Right	153
Za polem			Odpusť	
Za polem / The Other Side of the Farmland	145		Odpusť / Don't Blow It Up	154
Vinland			Zuza v zahradách	
Vinland / Vinland	146		Zuza v zahradách / Suzie in the Garden	155

Pragueshorts ve Varech

Pořadatelé MFF Karlovy Vary organizují již od roku 2005 také Festival Pragueshorts, věnovaný filmům všech žánrů se stopáží do 30 minut. Festival každoročně představuje kolem 120 filmů v soutěžních sekcích i tematických programech a nabízí možnost seznámit se s aktuální světovou i domácí krátkometrážní tvorbou a s nastupující generací filmařů a jejich originálním a svěžím pojetím filmu. Pragueshorts Film Festival se v letošním roce konal v Praze již po sedmácté a v Karlových Varech můžete navštívit hned tři programy, jež nabízí výběr ze soutěžních sekcí a programu pro děti.

Program Pragueshorts – české filmy představuje výběr z národní soutěže, včetně vítězného snímku *Vinland*, který zároveň získal v letošním roce i Cenu Magnesia za nejlepší studentský film, a filmu *Ostrov svobody*, který obdržel cenu pro nejlepší krátký film na Cenách české filmové kritiky.

V programu Pragueshorts – oceněné filmy je možné se seznámit s filmy, které na 17. ročníku festivalu získaly ocenění v Mezinárodní soutěži (*Stromy, Ústřice, Fanfáry v oblacích*), v soutěži experimentálních filmů Labo (*Hnízdečko*) a také Cenu diváků (*Fairplay*).

Program Pragueshorts dětem nabízí filmy pro ty nejmenší diváky. Letošní výběr, určený dětem od 2 do 8 let, představí v hodinovém pásmu devět filmů, díky nimž se dozvíme, jestli Mína zachrání kamaráda Hračku, zda do polévky kromě mrkve patří také myši, jak moc to má složitě máma veverka, kdo pomůže tátovi Baterkovi dobít silu a také, jestli má vlastně máma vždycky pravdu.

Pragueshorts at KVIFF

The Karlovy Vary IFF organisers have been putting together the Pragueshorts Film Festival since 2005, an event focusing on films of all genres with a length of up to 30 minutes. Every year the festival presents around 120 films, both in competition sections and thematic programmes, and it gives viewers the opportunity to become acquainted with current world and domestic short-film production, and showcases the upcoming generation of filmmakers and their original and fresh interpretation of film. This year Prague hosted the 17th edition of the Pragueshorts Film Festival, and in Karlovy Vary you'll be able to make the most of three programmes, which offer a selection of films from the competition sections and from the kids' programme as well.

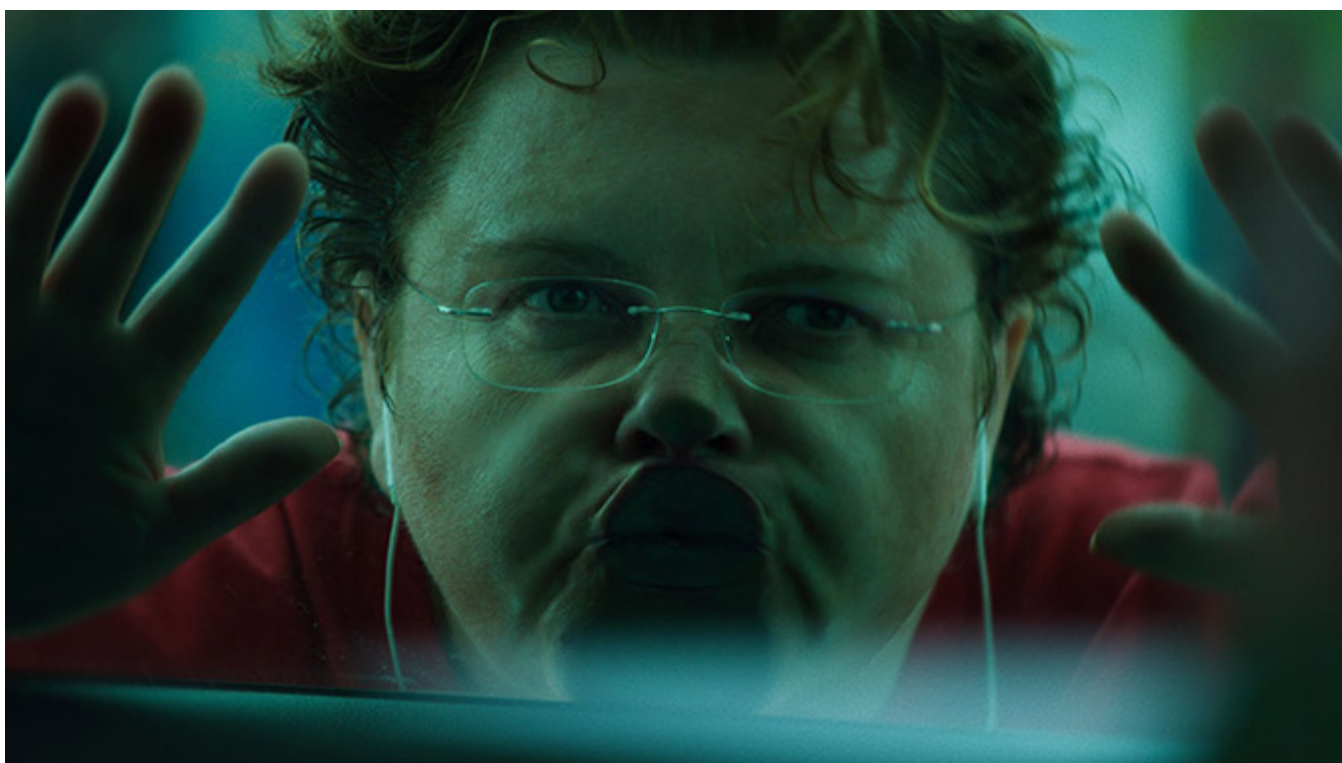
The programme Pragueshorts – Czech Selection presents a mixed bag from the National Competition, including the winning film *Vinland*, which also garnered the Magnesia Award for Best Student Film this year, and the film *Island of Freedom*, which won Best Short at the Czech Film Critics' Awards.

In the programme Pragueshorts – Awarded Films you can see movies that won awards this year in the International Competition (*The Trees, Oysters, Trumpets in the Sky*), and in the Labo Competition for short experimental films (*Nest*); here you can also see the film which took away the Audience Award (*Fairplay*).

The Pragueshorts for Kids programme is aimed at our youngest viewers. This year's selection, for children from 2 to 8 years of age, presents nine films over the course of one hour, in which we will find out whether Mína will come to her friend Toy's rescue, whether you can add mice to soup as well as carrots, how complicated things get for mother squirrel, who will help Battery Daddy to regain his energy, and whether mom is always right.

Fairplay

Švýcarsko, Francie
Switzerland, France, 2022

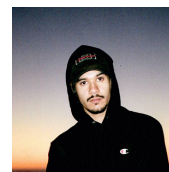


Fairplay

Dospívající kluk, který touží po uznání, zaměstnanec, který se snaží prorazit, a manažer na konci kariéry, který chce sám sobě dokázat, že ještě žije. Tři postavy, které zaostávají v závodech s konkurencí.

Fairplay

A teenager in search of recognition, a worker ready to do anything to hit the jackpot, and a senior executive at the end of his career who wants to prove to himself that he is still alive. Three characters who are losing speed on the competition highway.



Zoel Aeschbacher (1993, Francie).
Filmografie: *Bonobo* (2017, kr), *Fairplay* (2022, kr).

Zoel Aeschbacher (1993, France).
Filmography: *Bonobo* (2017, short), *Fairplay* (2022, short).

17 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Zoel Aeschbacher**
scénář / screenplay **Zoel Aeschbacher, Gania Latroche**
kamera / dir. of photography **Dino Berguglia**
hudba / music **Mario Batkovic**
zvuk / sound designer **Melia Roger**

střih / editor **Youri Tchao-Debats**
produkce / producer **Nelson Ghrenassia, Elena Tatti**
výroba / production **Yukunkun Productions, Box Productions**
hraji / cast **Sokhna Diallo, Elise Esnault, Pierre Gommé, Apollonia Luisetti, Christopher Manzinga, Fady Nasser**

sales **Salud Morisset**
Koloniestraße 29, Berlin, 13359, Germany
festival@saludmorisset.com

Les huîtres

Belgie
Belgium, 2022



Ústřice

Ústa zůstávají zavřená jako ústřice. Ale jak skořápky pukají a ruce trhají, na povrch vyplouvá pravda.

Oysters

Mouths stay clamped shut like oysters. But as the shells crack and hands tear them apart, the truth rises to the surface.



Maïa Descamps (1991, Francie). Filmografie: *d'homme à homme* (2015, kr.), *Ústřice* (*Les Huîtres*, 2022, kr.).

Maïa Descamps (1991, France). Filmography: *from man to man* (*d'homme à homme*, 2015, short), *Oysters* (*Les Huîtres*, 2022, short).

23 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Maïa Descamps**
scénář / screenplay **Maïa Descamps**
kamera / dir. of photography **Alexandre Cabanne**
hudba / music **Julien Trousson**
zvuk / sound designer **Barbara Juniot**

střih / editor **Mathieu Jamet**
produkce / producer **Micha Wald, Alexander Weiss**
výroba / production **For the fox**
hraji / cast **Caroline Taillet, Léone François, Mélissa Roussaux, Louise Jacob, Violette De Leu, Colline Libon, Camille Voglaire**

sales **Agence belge du court métrage**
Avenue Maurice 1, Ixelles, 1050, Belgium
inscriptions@agenceducourt.be
T +32 224 173 70

Nest

Dánsko, Island
Denmark, Iceland, 2022



Hnízdečko

Osmnáct měsíců na zahradě vlastního domu, hravě překlopených do vlnitého krátkého filmu. Hlynur Pálmason a jeho tři děti si staví útočiště a mimoděk zachycují paletu mikropříběhů, proměny krajiny i plynutí času. Proměnlivou, na 35mm film nasnímanou islandskou krajinou to jen začíná.

Nest

A period of eighteen months spent in the garden, playfully flipped over into an agreeable short film. Hlynur Pálmason and his three children build a hideaway together, and in so doing unwittingly capture a palette of micro-stories, the changing scenery, and the passing of time. The shifting Icelandic landscape, shot on 35mm film, is only the beginning.



Hlynur Pálmason (1984, Hornafjörður, Island). Filmografie: *En dag eller to* (2012, kr.), *En maler* (2013, kr.), *Seven Boats* (2014, kr.), *Zimní bratři* (*Vinterbrødre*, 2017), *Bílý bílý den* (*Hvítur, hvítur dagur*, 2019), *Zapomenutá země* (*Vanskabte Land / Volaða Land*, 2022), *Hnízdečko* (*Nest*, 2022, kr.).

Hlynur Pálmason (1984, Hornafjörður, Iceland). Filmography: *A Day or Two* (2012, short), *A Painter* (2013, short), *Seven Boats* (2014, short), *Winter Brothers* (*Vinterbrødre*, 2017), *A White, White Day* (*Hvítur, hvítur dagur*, 2019), *Godland* (*Vanskabte Land / Volaða Land*, 2022), *Nest* (2022, short).

23 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Hlynur Pálmason**
scénář / screenplay **Hlynur Pálmason**
kamera / dir. of photography **Hlynur Pálmason**
hudba / music **Alex Zhang Huntai**
zvuk / sound designer **Björn Viktorsson**
střih / editor **Julius Krebs Damsbo**

produkce / producer **Katrin Pors, Anton Máni Svansson, Eva Jakobsen, Mikkel Jersin**
výroba / production **Snowglobe**
koprodukce / co-production **Join Motion Pictures**
hraji / cast **Ída Mekkín Hlynsdóttir, Grímur Hlynsson, Þorgils Hlynsson**

sales **New Europe Film Sales**
Puławska 152/5, Warsaw, 02-670,
Poland
festivals@neweuropemfilmsales.com
T +48 609 804 296

Ostrov svobody

Česká republika
Czech Republic, 2022

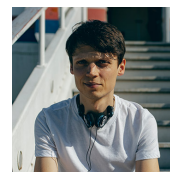


Ostrov svobody

Krátký film o lásce a svobodě. Píše se rok 1981 v komunistickém Československu a mladý muž Jindřich se na palubě charterového letu na Kubu překvapivě setkává se svou láskou z dětství Evou. Okamžitě naváží rozhovor a s každou odpovědí, s každým zábleskem či nechtěným dotykem staré pouto znovu ožívá. Ani jeden netuší, že brzy budou stát před možná nejtěžším rozhodnutím svého života.

Island of Freedom

A short film about love and freedom. It's 1981 in communist Czechoslovakia and a young man named Jindřich is surprised to encounter his childhood sweetheart Eva on board a charter flight to Cuba. They immediately strike up a conversation, and with every answer, with every glimpse and inadvertent touch, the old bond is rekindled. Little do they know that they will soon be facing what might be the most difficult decision of their lives.



Petr Januschka (1994, Ostrava, Česká republika). Filmografie: *Eli, Eli* (2016, kr.), *Tvary věcí minulých* (2016, kr., dok.), *Jak jsem nenašel Ameriku* (2018 kr., dok.), *Ostrov svobody* (2022, kr.).

Petr Januschka (1994, Ostrava, Czech Republic). Filmography: *Eli, Eli* (2016, short), *Shapes of Things Passed* (2016, short doc.), *How I Found America* (2018, short doc.), *Island of Freedom* (2022, short).

26 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Petr Januschka**
scénář / screenplay **Petr Januschka**
kamera / dir. of photography **Filip Blažek**
hudba / music **dné**
zvuk / sound designer **Ielyzaveta Nazarenko**
střih / editor **Josef Erla**

produkce / producer **František eF. Horvát**
výroba / production **FMK UTB ve Zlíně**
koprodukce / co-production **Česká televize,**
Nadační fond FILMTALENT Zlín, IS Produkce,
Analog Vision, zeroin
hraji / cast **Jiří Mádl, Judit Pecháček (Bárdos)**

kontakt / contact **Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně**
Univerzitní 2431, Zlín, 760 01, Czech Republic
f_horvat@utb.cz
T +420 777 440 901

Rituály

Česká republika
Czech Republic, 2022

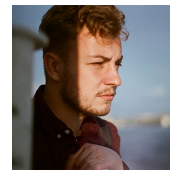


Rituály

Michal se narodil s rozštěpem obličeje, Ondra je ze sociálně slabé rodiny. Oběma je dvanáct, nikdy moc nezapadali do kolektivu. Chtějí se už konečně vymanit z pozice outsiderů, a tak se rozhodnou podstoupit přijímací rituál do místního pouličního gangu. Společně mají jedno odpoledne na to, aby gangu dokázali, že si zaslouží respekt. Lákavé dobrodružství se ale brzo změní v iniciační rituál do dospělosti.

Rites

Michal was born with a cleft palate. Ondra comes from a socially disadvantaged family. Both are twelve, and neither fits in with their peers. Seeking to finally escape the role of outsiders, they have decided to undergo a rite of passage to join the local street gang. Together, they have one afternoon to prove to the gang that they deserve their respect. But the enticing adventure quickly turns into an initiation rite into adulthood.



Damián Vondrášek (Česká republika).
Filmografie: *Venku pršelo* (2014, kr.),
Spolu (2015, kr.), *Vězení* (2016, kr.),
Hranice (2020, kr.), *Rituály* (2022, kr.).

Damián Vondrášek (Czech Republic).
Filmography: *In the Rain* (2014, short),
Together (2015, short), *Prison* (2016,
short), *Frontier* (2020, short), *Rites*
(2022, short).

16 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Damián Vondrášek**
scénář / screenplay **Damián Vondrášek, Lukáš
Csicsely**
kamera / dir. of photography **Kryštof Melka**
zvuk / sound designer **Šimon Herrmann**

střih / editor **Jakub Podmanický**
výtvarník / art director **Stella Šonková**
produkce / producer **Martina Netiková**
výroba / production **Cinémotif Films**
koprodukce / co-production **FAMU, Tomáš Šimon**
hraji / cast **Tomáš Starý, Daniel Vízek**

sales **Lights On Films**
Via Juvarrá 16, Torino, Italy
lightson@lightsonfilm.org
T +39 366 181 2097

The Trees

USA, Libanon
USA, Lebanon, 2020

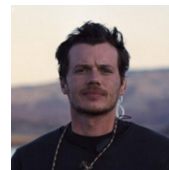


Stromy

Bašír jede na pohřeb svého otce na libanonský venkov. Při té příležitosti zjistí, že stromy ve vesnici napadá neznámý patogen. Černá komedie o tradicích, smutku a životním prostředí.

The Trees

Bashir attends his father's funeral in rural Lebanon, only to discover a pathogen infecting the trees in his village. A dark comedy about tradition, grief, and the environment.



Ramzi Bashour (1988, Saúdská Arábie).
Filmografie: *No One Gets Out Of Here Alive* (2016, kr.), *Stromy (The Trees)*, 2020, kr.).

Ramzi Bashour (1988, Saudi Arabia).
Filmography: *No One Gets Out Of Here Alive* (2016, short), *The Trees* (2020, short).

22 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ramzi Bashour**
scénář / screenplay **Ramzi Bashour**
kamera / dir. of photography **Alfonso Herrera-Salcedo**
zvuk / sound designer **Mohamad Khreizat**

střih / editor **Hasan Hadi**
výtvarník / art director **Sara Saleh**
produkce / producer **Ramzi Bashour**
hraji / cast **Nadim Shartouny**

kontakt / contact **Ramzi Bashour**
the.trees.contact@gmail.com

Trumpets in the Sky

Palestina, Libanon, Francie, Belgie
Palestine, Lebanon, France, Belgium, 2021



Fanfáry v oblacích

Mladá Syřanka Búšra, která pracuje jako sběračka brambor na polích v Libanonu, se po dlouhém dni vrací domů. Netuší, že dneškem skončí její dětství.

Trumpets in the Sky

Boushra, a Syrian girl who works picking potatoes in Lebanon, returns from a long day in the fields, only to learn that, today, her childhood will come to an end.



Rakan Mayasi (1985, Německo) Filmografie: *Sea Sonata* (2010, kr.), *Roubama* (2012, kr.), *Bonbon* (2017, kr.), *Fanfáry v oblacích* (*Trumpets in the Sky*, 2021, kr.).

Rakan Mayasi (1985, Germany) Filmography: *Sea Sonata* (2010, short), *Roubama* (2012, short), *Bonbon* (2017, short), *Trumpets in the Sky* (2021, short).

15 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Rakan Mayasi**
scénář / screenplay **Rakan Mayasi, Wahid Ajmi**
kamera / dir. of photography **Pól Seif**
hudba / music **Hadi Zeidan Tamikrest**
zvuk / sound designer **Lama Sawaya**
střih / editor **Rakan Mayasi, Marie-Rose Osta**

produkce / producer **Rakan Mayasi, François Morisset, Laura Jumel**
výroba / production **Salau Morisset**
koprodukce / co-production **Studios Cobalt Films**
hraji / cast **Boushra Matar, Azra Al Nazzal, Hussein Ali, Yasser Shlash**

sales **Salau Morisset**
Koloniestraße 29, Berlin, 13359, Germany
festival@salaudmorisset.com

Za polem

Česká republika
Czech Republic, 2022

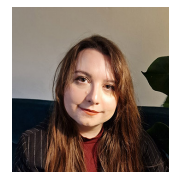


Za polem

Alkohol, kroje, tanec a konfrontace s nepříjemnými pravdami, to vše čeká mladou Elišku, která uvázne v tajemné hospodě. Musí najít odpověď na to, jestli opravdu smrtí vše končí, nebo naopak teprve začíná.

The Other Side of the Farmland

Alcohol, folk costumes, dancing, and confronting unpleasant truths – all this awaits young Eliška when she gets stuck at a mysterious inn. Now she has to find an answer to the question of whether death is the end or just the beginning.



Hana Neničková (Česká republika).
Filmografie: *Cizí syn* (2021, kr.),
Za polem (2023, kr.)

Hana Neničková (Czech Republic).
Filmography: *Unrelated Son* (2021,
short), *The Other Side of the Farmland*
(2023, short)

23 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Hana Neničková**
scénář / screenplay **Hana Neničková**
kamera / dir. of photography **Zdena Sýkorová**
hudba / music **Gabriela Tannertová, Martin Dominik Kratochvíl, Johana Klára Kratochvílová, Anna Kolářová**
zvuk / sound designer **Anna Kolářová**
střih / editor **Elvíra Dulská**

výtvarník / art director **Kateřina Boušková**
produkce / producer **Anna Bělková**
výroba / production **Bionaut**
koprodukce / co-production **FAMU, Nadační fond Film talent Zlín**
hraji / cast **Sofia Katela, Simona Zmrzlá, Zdeněk Junák, Matěj Beneš, Ivana Hloužková, Anita Krausová, Mark Kristián Hochman**

kontakt / contact **Bionaut**
Dělnická 47, Praha 7, 170 00, Czech Republic
info@bionaut.cz
T +420 777 035 401

Vinland

Česká republika
Czech Republic, 2022



Vinland

Jako mnoho dalších se i Daniil rozhodl opustit rodnou Gruzii a vydat se do Prahy za lepším výdělkem. Původní profesi učitel přijímá práci mezi ukrajinskými dělníky ovládanými ruským bossem Sergejem a stává se kolečkem v mechanismu zneužívání práce ilegálních přistěhovalců... Pohled do prostředí lidí, jimiž jsme obklopeni, ale o nichž víme jen málo, protože jejich identita mizí v okamžiku, kdy odevzdají svůj cestovní pas do rukou mafiánů, jimž jde především o výdělek.

Vinland

Like many others, Daniil has decided to leave his native Georgia and move to Prague in search of better pay. Originally a teacher, he finds a job with Ukrainian laborers controlled by a Russian boss called Sergei, and thus becomes a cog in the machinery that takes advantage of the work of illegal immigrants... *Vinland* looks at the lives of people who exist all around us but about whom we know so little since their identities disappear the moment they relinquish their passports to the mafia, who are interested, above all, in profit.



Martin Kuba (1984, Hradec Králové, Česká republika). Filmografie: *Lev, antilopa a krásná blondýna* (2014, kr.), *Oslava* (2016, kr.), *Sen* (2016, kr.), *Kill Me If I Fall Asleep* (2016, kr.), *Bobří v plamenech* (2019, kr.), *Vinland* (2022, kr.).

Martin Kuba (1984, Hradec Králové, Czech Republic). Filmography: *The Lion, the Antelope and the Beautiful Blonde* (2014, short), *The Celebration* (2016, short), *Kill Me If I Fall Asleep* (2016, short), *Night on Fire* (2019, short), *Vinland* (2022, short).

30 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Martin Kuba**
scénář / screenplay **Martin Kuba**
kamera / dir. of photography **David Hofmann**
hudba / music **Pavel Kopecký**
zvuk / sound designer **Miroslav Chalupka**
střih / editor **Michal Bohm**

výtvarník / art director **Polina Klimok**
produkce / producer **Natália Pavlove, Miloš Lochman**
výroba / production **moloko film**
koprodukce / co-production **FAMU, Česká televize**
hrají / cast **Vakhtang Chachanidze, Dasha Plahtiy, Sergej Borisov**

kontakt / contact **FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts**
Smetanovo nábřeží 2, Praha 1, 116 65, Czech Republic
alexandra.hroncova@famucz

Bábovka

Česká republika
Czech Republic, 2022



Bábovka

Mína si v poklidu hraje na pískovišti se svou Hračkou. Vpád Totemáků je děsivý a Hračka se v mžiku stane obětí únosu. Mína se ale nevzdává a pouští se do odvážného plánu, jak kamaráda zachránit.

Sandpie

Mína is quietly playing with her Toy in the sand box. But the terrible Totems invade and, in the blink of an eye, Toy is the victim of a kidnapping. Mína does not give up, however, and launches a daring plan to save her friend.



Kateřina Karháňková (1988, Praha).
Filmografie: *Nový druh* (2013, kr.), *Tonda a bacil* (2014, kr.), *Plody mraků* (2017, kr.), *Bábovka* (2022, kr.).

Kateřina Karháňková (1988, Prague).
Filmography: *New Species* (2013, short), *Tony and Mr. Illness* (2014, short), *Fruits of the Clouds* (2017, short), *Sandpie* (2022, short).

10 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Kateřina Karháňková**
scénář / screenplay **Štěpánka Ansoerge**
kamera / dir. of photography **Vidu Gunaratna**
hudba / music **Prokop Holoubek**
zvuk / sound designer **Jan Richtř**

střih / editor **Jan Kulka**
výtvarník / art director **Martin Máj**
produkce / producer **Tomáš Michálek**
výroba / production **MasterFilm**
hrají / cast **Josefína Ramešová, Kristián Vašek, Karel Rous, Dan Leso, Zuzana Zvoničková**

kontakt / contact **MasterFilm**
Šumavská 13, Prague 2, 120 00, Czech Republic
tomas@masterfilm.cz
T +420 602 630 466

Battery Daddy

Jižní Korea
South Korea, 2021



Táta Baterka

Táta Baterka pracuje neúnavně každý den. Je v ovladači na televizi, když si chceme pustit pohádku, je v baterce, když si potřebujeme ve tmě posvítit, pohání hračku, když si s ní chceme hrát. Je vždy připravený! Kdo ho ale nabije, když mu síly docházejí?

Battery Daddy

Battery Daddy works tirelessly day in, day out. He's in the remote control when we want to watch a cartoon, in a flashlight when we need to illuminate the dark. He powers a toy when we want to play with it. He's always ready! But who will recharge him when he runs out of energy?



Seung-bae Jeon (Jižní Korea). Filmografie: *What's Wrong?* (2008, kr.), *See You Later* (2014, kr.), *The Time of Two Boys* (2015, kr.), *Saturday's Apartment* (2018, kr.), *Táta Baterka* (*Battery Daddy*, 2021, kr.).

Seung-bae Jeon (South Korea). Filmography: *What's Wrong?* (2008, short), *See You Later* (2014, short), *The Time of Two Boys* (2015, short), *Saturday's Apartment* (2018, short), *Battery Daddy* (2021, short).

6 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Seung-bae Jeon**
scénář / screenplay **Seung-bae Jeon**
hudba / music **Ye-rhyeon Jung**
zvuk / sound designer **Seung-bae Jeon**

střih / editor **Seung-bae Jeon**
produkce / producer **Seung-bae Jeon**
výroba / production **Toyville Studio**

sales **AniSEED**
4F, 276, Donggyo-ro, Mapo-gu, Seoul,
03981, Korea (Republic of)
kaniseed@kiafa.org
T +82 023 131 030

Deniska umřela

Česká republika
Czech Republic, 2023

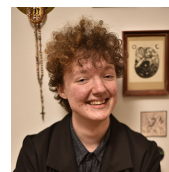


Deniska umřela

Chlapec a pejsek Deniska jsou nerozlučnými kamarády. Chodí spolu ven, mazlí se, usínají spolu. Jednoho smutného dne se ale musejí rozloučit, Deniska již není. Znamená to ale, že už se nikdy nesetkají? Existují přece vzpomínky, které nemizí, a noví přátelé, kteří ty staré sice nenahradí, ale mohou pomoci smutek zmírnit.

Dede Is Dead

A little boy and his doggie Dede are inseparable friends. They go out for walks together, they snuggle up together, and they fall asleep together. One sad day, however, they have to say goodbye: Dede is no longer. But does that mean they'll never meet again? After all, the memories won't fade, and we'll have new friends, who maybe can't take the place of the old ones, but they can help ease the sorrow.



Philippe Kastner (Česká republika).
Filmografie: *Věž* (2021, kr.), *Haraburdi* (2021, kr.), *Deniska umřela* (2022, kr.), *Šmik!* (2023, kr.).

Philippe Kastner (Czech Republic).
Filmography: *The Tower* (2021, short), *Old Junk* (2021, short), *Dede Is Dead* (2022, short), *Cut!* (2023, short).

8 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Philippe Kastner**
scénář / screenplay **Philippe Kastner**
hudba / music **Philippe Kastner**
zvuk / sound designer **Dávid Procházka**
střih / editor **Philippe Kastner, Prokop Prčík**

výtvarník / art director **Philippe Kastner**
produkce / producer **Tomáš Šimon**
výroba / production **Filmová a televizní fakulta
Akademie múzických umění v Praze**

sales **MAGNETFILM GmbH**
Torstr. 154, Berlin, 10115, Germany
info@magnetfilm.de
T +49 302 462 8156

distributor **FAMU - Film and TV School
of the Academy of Performing Arts**
Smetanovo nábřeží 2, Praha 1, 116 65,
Czech Republic
alexandra.hroncova@famuz.cz

Eichhörnchen

Německo
Germany, 2022



Veverka

Máma veverka se snaží vytvořit co největší zásobu žaludů na zimu. Její děti – veverčí dvojčata – by si ale raději hrály s míčem. Vyhraje zábava, nebo povinnost?

Squirrel

A mother squirrel tries to gather as many acorns as possible for the winter. But her twin children would rather play ball. What's it gonna be: fun or duty?



Julia Ocker (1982, Pforzheim, Německo). Filmografie: *Dítě ze sklepa* (*Kellerkind*, 2012, kr.), *Zebra* (2013, kr.), *Na cizí planetě* (*Hello Stranger*, 2021, kr.), *Veverka* (*Eichhörnchen*, 2022, kr.), *Kocour* (*Katze*, 2022, kr.).

Julia Ocker (1982, Pforzheim, Germany). Filmography: *Cellar Child* (*Kellerkind*, 2012, short), *Zebra* (2013, short), *Hello Stranger* (2021, short), *Squirrel* (*Eichhörnchen*, 2022, short), *Cat* (*Katze*, 2022, short).

3 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Julia Ocker**
scénář / screenplay **Julia Ocker**
hudba / music **Christian Heck**
zvuk / sound designer **Christian Heck**

produkce / producer **Thomas Meyer-Hermann**
výroba / production **Studio FILM BILDER GmbH**

sales **Studio FILM BILDER GmbH**
Ostendstraße 106, Stuttgart, D - 70188,
Germany
studio@filmbilder.de
T +49 711 481 027

Franzy's Soup-kitchen

Francie, Gruzie
France, Georgia, 2021



Bláznivá polévka

Není nad to, uvařit si skvělou polévku a pořádně si ji užít. Co když ale dojde koření, díky kterému je tak delikátní? Nezbyvá než se vypravit do vesmíru a užít si pořádné dobrodružství.

Franzy's Soup-kitchen

There's nothing better than cooking a wonderful soup and then sitting down to truly enjoy it. But what if the seasoning runs out and we haven't got what we need to make it just right? There's nothing for it but to jet off into outer space for a really great adventure.



Ana Chubinidze (Gruzie). Filmografie: *Kapesní mužik (Le petit bonhomme de poche, 2016, kr.)*, *Des Trésors plein ma poche (2017, kr.)*, *Bláznivá polévka (Franzy's Soup-kitchen, 2021, kr.)*.

Ana Chubinidze (Georgia). Filmography: *Le petit bonhomme de poche (2016, short)*, *Des Trésors plein ma poche (2017, short)*, *Franzy's Soup-kitchen (2021, short)*.

8 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ana Chubinidze**
scénář / screenplay **Anna Chubinidze**
kamera / dir. of photography **Sara Sponga**
hudba / music **Erekle Gestadze, Zviad Mgebry**

zvuk / sound designer **Beso Kacharava, George Murgulia, Biko Gogaladze, Alexander Sanikidze**
střih / editor **Antoine Rodet**
produkce / producer **Reginald De Guillebon**
výroba / production **Folimage**
koprodukce / co-production **Pocket Studio**

kontakt / contact **Folimage**
Palais consulaire, 3 place Simone Veil,
Valence, 26000, France
j.mourlam@folimage.fr
T +33 475 784 868

Katze

Německo
Germany, 2022



Kocour

Do polévky patří mrkev, brambor, cibule, česnek a... myši? Ne, kamarád se nevaří. To ví přece každý.

Cat

Ingredients for a soup: carrots, potatoes, onions, garlic, and... mice?! No, we don't cook our friends. Everybody knows that.



Julia Ocker (1982, Pforzheim, Německo). Filmografie: *Dítě ze sklepa* (*Kellerkind*, 2012, kr.), *Zebra* (2013, kr.), *Na cizí planetě* (*Hello Stranger*, 2021, kr.), *Veverka* (*Eichhörnchen*, 2022, kr.), *Kocour* (*Katze*, 2022, kr.).

Julia Ocker (1982, Pforzheim, Germany). Filmography: *Cellar Child* (*Kellerkind*, 2012, short), *Zebra* (2013, short), *Hello Stranger* (2021, short), *Squirrel* (*Eichhörnchen*, 2022, short), *Cat* (*Katze*, 2022, short).

4 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Julia Ocker**
scénář / screenplay **Julia Ocker**
hudba / music **Christian Heck**
zvuk / sound designer **Christian Heck**

produkce / producer **Thomas Meyer-Hermann**
výroba / production **Studio FILM BILDER GmbH**

sales **Studio FILM BILDER GmbH**
Ostendstraße 106, Stuttgart, D - 70188,
Germany
studio@filmbilder.de
T +49 711 481 027

Máma má vždycky pravdu

Česká republika
Czech Republic, 2022



Máma má vždycky pravdu

„Nepij tolik vody, budeš mít v břiše žáby!“, „Nejez ta semínka od melounu, vyroste ti v břiše strom!“ Kolikrát jsme tyto a podobné věty slyšeli od našich maminek. Nechce se tomu věřit, ale co má člověk dělat, když ví, že máma má přece VŽDYCKY pravdu?

Mom Is Always Right

“Don’t drink so much water, or you’ll get frogs in your tummy!” “Don’t eat melon seeds, or a tree will grow in your tummy!” How many times have we heard these and similar utterances from our mothers? You don’t want to believe it, but what d’you do when you know mom is ALWAYS right?



Marie Urbánková (1995, Česká republika). Filmografie: *Betonová džungle* (2019, kr.), *Ke startu připravit* (2019), *Máma má vždycky pravdu* (2022, kr.).

Marie Urbánková (1995, Czech Republic). Filmography: *Concrete Jungle* (2019, short), *Ready, Steady, Go!* (2019), *Mom Is Always Right* (2022, short).

8 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Marie Urbánková**
scénář / screenplay **David Dvořák, Marie Urbánková**
kamera / dir. of photography **Jaroslav Fišer**
hudba / music **Kateřina Koutná KAT**
zvuk / sound designer **Martin Večeřa**
střih / editor **Juraj Ondruš**

výtvarník / art director **Marie Urbánková, Matouš Vyhnánek**
produkce / producer **Mária Mořovská, Martin Vandas**
výroba / production **MAUR film s. r. o.**
koprodukce / co-production **UMPRUM**

kontakt / contact **MAUR Film s.r.o.**
Revoluční 28, Praha 1, 110 00, Czech Republic
vandasova@maurfilm.com
T +420 775 117 646

Odpust'

Česká republika
Czech Republic, 2022

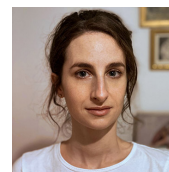


Odpust'

Dvě kamarádky se jednoho dne rozhádají. Co jim pomůže najít způsob, jak si odpustit?

Don't Blow It Up

Two friends get into an argument. What will help them find a way to forgive one another?



Alžběta Mačáková Mišejková (Česká republika). Filmografie: *Odpust'* (2022, kr.).

Alžběta Mačáková Mišejková (Czech Republic). Filmography: *Don't Blow It Up* (2022, short).

8 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Alžběta Mačáková Mišejková**
scénář / screenplay **Alžběta Mačáková Mišejková**
hudba / music **Magdaléna Mišejková**
zvuk / sound designer **Tomáš Kozelka**
střih / editor **Alexander Kashcheev, Lucie Hecht**

výtvarník / art director **Alžběta Mačáková Mišejková**
produkce / producer **Martin Vandas, Jiří Pecinovský**
výroba / production **MAUR film s. r. o.**
koprodukce / co-production **Filmová a televizní fakulta Akademie múzických umění v Praze**

kontakt / contact **MAUR Film s.r.o.**
Revoluční 28, Praha 1, 110 00, Czech Republic
vandasova@maurfilm.com
T +420 775 117 646

Zuza v zahradách

Česká republika
Czech Republic, 2022



Zuza v zahradách

Holčička Zuza jezdí ráda s rodiči na zahrádku, kterou mají v nedaleké zahrádkářské kolonii. Na každé z malých zahrádek se děje něco zajímavého, ale ta úplně vzadu se zdá obestřena tajemstvím, které se děvčátko rozhodne odhalit.

Suzie in the Garden

Little Suzie likes to visit her family's plot in a nearby garden allotment. There's something interesting going on in each of the little gardens, but the one right at the back seems to be shrouded in mystery – a mystery the little girl decides to unveil.



Lucie Sunková (1974, Praha). Filmografie: *Tajemství cvrčků* (2000, kr.), *Podobizna* (2002, kr.), *Strom* (2015, kr.), *Zuza v zahradách* (2022, kr.).

Lucie Sunková (1974, Prague). Filmography: *The Mystery of Crickets* (2000, short), *The Portrait* (2002, short), *The Tree* (2015, short), *Suzie in the Garden* (2022, short).

13 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Lucie Sunková**
scénář / screenplay **Lucie Sunková**
kamera / dir. of photography **Jaroslav Fišer**
hudba / music **Aliaksandr Yasinski**
zvuk / sound designer **Martin Večeřa**

střih / editor **Anna Ryndová**
výtvarník / art director **Lucie Sunková**
produkce / producer **Martin Vandas, Alena Vandasová**
výroba / production **MAUR Film s. r. o.**
koprodukce / co-production **SUPER film**

kontakt / contact **MAUR Film s.r.o.**
Revoluční 28, Praha 1, 110 00, Czech Republic
vandasova@maurfilm.com
T +420 775 117 646

Návraty k pramenům

Out of the Past

Annonce du film qui n'existera jamais: "Drôles de guerres"

Trailer na film, který nikdy nevznikne: Směšné války / Trailer of the Film That Will Never Exist: "Phony Wars" **157**

Cesta pustým lesem

Cesta pustým lesem / The Way Through the Bleak Woods **158**

Una claustrocinefilia

Klaustrocinefilie / A Claustrocinephilia **159**

Drak sa vracia

Drak se vrací / Dragon's Return **160**

The Ghost of Richard Harris

Duch Richarda Harrise / The Ghost of Richard Harris **161**

Godard par Godard

Godard o Godardovi / Godard by Godard **162**

Inža – zvukový mistr Ivo Špalj

Inža – zvukový mistr Ivo Špalj / Engi – Sound Designer Ivo Špalj **163**

Každý den odvahu

Každý den odvahu / Courage for Every Day **164**

La maman et la putain

Maminka a děvka / The Mother and the Whore **165**

Le Mépris

Pohrdání / Contempt **166**

Minnie and Moskowitz

Minnie a Moskowitz / Minnie and Moskowitz **167**

Pravda je to nejdůležitější

Pravda je to nejdůležitější / The Truth Is All There Is **168**

Snow White and the Seven Dwarfs

Sněhurka a sedm trpaslíků / Snow White and the Seven Dwarfs **169**

Varastatud kohtumine

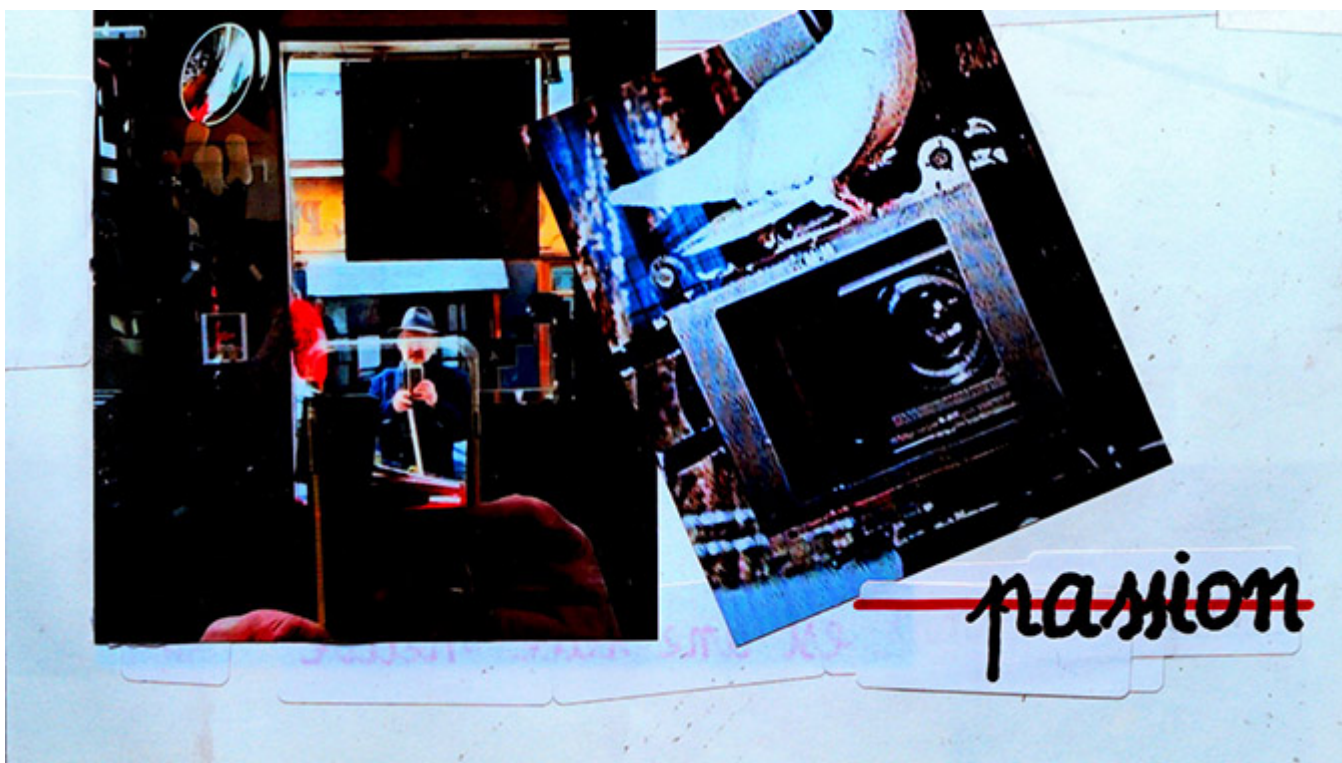
Ukradené shledání / A Stolen Meeting **170**

You Can Call Me Bill

Říkej mi Bille / You Can Call Me Bill **171**

Announce du film qui n'existera jamais: "Drôles de guerres"

Švýcarsko, Francie
Switzerland, France, 2023



Trailer na film, který nikdy nevznikne: Směšné války

Oznámení o úmrtí Jeana-Luca Godarda loni v září přišlo jako blesk z čistého nebe, protože, stejně jako v případě takového Davida Bowieho, jsme výjimečného umělce považovali za nesmrtelného. Desítky let trvající a nikdy neutuchající hledání nových definic tvorby i výbušná a zároveň hluboce intelektuální polemika se světem i sebou samým vibrují i skrz dvacetiminutový snímek, jednu z posledních kreativních erupcí JLG před dobrovolným odchodem ze světa. Uvádíme společně s další novinkou, exkluzivním archivním stříhovým snímkem *Godard o Godardovi*.

Karel Och

Trailer of the Film That Will Never Exist: "Phony Wars"

The announcement of the death of Jean-Luc Godard last September came like a bolt from the blue, since, as in the case of figures such as David Bowie, we simply regarded this exceptional artist as immortal. The decades-long, unrelenting quest within his oeuvre for new definitions, and his explosive and, at the same time, profoundly intellectual polemic with the world as well as with himself, likewise pulsate through this 20-minute piece, one of JLG's last creative eruptions before his death by assisted suicide. This work will be screened together with another new production, the exclusive archive film compilation *Godard by Godard*.

Karel Och



Jean-Luc Godard (1930, Paříž – 2022, Rolle, Švýcarsko). Vybraná kinematografie: *U konce s dechem* (*À bout de souffle*, 1960), *Pohrdání* (*Le Mépris*, 1963), *Bláznivý Petříček* (*Pierrot le fou*, 1965), *Alphaville* (1965), *La Chinoise* (1967), *Příběh(y) filmu* (*Histoire(s) du cinéma*, 1988–1998, videoprojekt), *Trailer na film, který nikdy nevznikne: Směšné války* (*Announce du film qui n'existera jamais: "Drôles de guerres"*, 2023, kr.).

Jean-Luc Godard (1930, Paris – 2022, Rolle, Switzerland). Selected filmography: *Breathless* (1960), *Contempt* (1963), *Pierrot le fou* (1965), *Alphaville* (1965), *La Chinoise* (1967), *Histoire(s) du cinéma* (1988–1998, video project), *Trailer of the Film That Will Never Exist: "Phony Wars"* (2023, short).

20 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jean-Luc Godard**
scénář / screenplay **Jean-Luc Godard**
kamera / dir. of photography **Jean-Paul Battaglia,**
Fabrice Aragno, Nicole Brenez

produkce / producer **Anthony Vaccarello**
výroba / production **Saint Laurent**

sales **GoodFellas**
65 rue de Dunkerque, Paris, 75009,
France
festival@goodfellas.film
T +33 143 132 164

Cesta pustým lesem

Česká republika
Czech Republic, 1997



Cesta pustým lesem

Silně lyrizovaný, baladicky laděný černobílý film útržkovitě nahlíží do životů postav v malé vsi, ukryté v hlubokých šumavských lesích. Hrdinové jako by se pohybovali v bezčase, jejich vnitřní samota, nenaplněné touhy, pocit, že jsou odsouzeni k neustálému bloudění, nedávají naději k nalezení východiska. Vizually působivý leitmotiv lesního labyrintu, v němž se cesty ztrácejí mezi vysokými stromy nebo pod příkrovem sněhu, tak nabývá symbolické hodnoty. Zpráva o vypuknutí 1. světové války v závěru díla jen umocní chmurnost poselství, kterým dokumentarista Ivan Vojnár debutoval v oblasti hraného filmu.

Zdena Škapová

The Way Through the Bleak Woods

A strongly lyrical, quasi-balladic black-and-white piece that acquaints us with fragments of the lives of people from a small village hidden in the depths of the Bohemian Forest. The characters appear to move about in a state of timelessness; their inner solitude, frustrated desires, and the sense that they are condemned to perpetual wandering do not inspire hope that they will find a way out. The visually powerful leitmotif of the sylvan labyrinth, in which paths disappear between the tall trees or beneath a mantle of snow, thus acquires symbolic value. News of the outbreak of World War I at the end of the film only heightens the bleakness of the message conveyed by documentarist Ivan Vojnár in his feature film directorial debut.

Zdena Škapová



Ivan Vojnár (1942, Žilina, Slovensko). Vybraná filmografie: *Sen o Pierrotovi* (1988, dok.), *Zmatek 68* (1990, dok.), *Cesta* (1992, dok.), *Nespavost* (1993, dok.), *V zahradě* (1995, dok.), *Cesta pustým lesem* (1997), *Lesní chodci* (2003), *Rozpomínání* (2006, dok.), *Cinematapie* (2010, dok.).

Ivan Vojnár (1942, Žilina, Slovakia). Selected filmography: *Dream about Pierrot* (1988, doc.), *Confusion 68* (1990, doc.), *The Path* (1992, doc.), *Insomnia* (1993, doc.), *In the Garden* (1995, doc.), *The Way Through the Bleak Woods* (1997), *Forest Walkers* (2003), *Reminiscences* (2006, doc.), *Cinematrapy* (2010, doc.).

84 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Ivan Vojnár**
scénář / screenplay **Ivan Arsenjev, Jiří Soukup**
kamera / dir. of photography **Jaromír Kačer**
hudba / music **Irena a Vojtěch Havlovi**
zvuk / sound designer **Miroslav Hřebejk**
střih / editor **Alois Fišárek**

výtvarník / art director **Vladimír Labský, Jan Tobola**
produkce / producer **Galina Šustová**
výroba / production **Produkce GAGA**
koprodukcce / co-production **Česká televize**
hraji / cast **Pavel Landovský, Jana Dolanská, Eliška Sirová, Václav Koubek, Jiří Soukup, Matěj Hádek, Tereza Tobolová, Vojtěch Kristen**

kontakt / contact **Produkce GAGA**
Botičská 132/12, Praha 2, 128 00, Czech Republic
galina.sustova@seznam.cz

Una claustrocinefilia

Itálie
Italy, 2022



Klaustrocinefilie

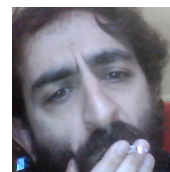
Film jako nástroj, prostřednictvím kterého autor za časů pandemie rekonstruuje vzpomínky na vnější svět a vlastní roli v něm, než uhořel covid. Film jako útočiště během lockdownu, kdy jsou kina zavřená a jediným společníkem je Alessandrovi Aniballimu počítač, který umožňuje mixovat osobní vzpomínky s desítkami ikonických filmových záběrů či scén napříč dějinami desáté múzy. Nádherně nakažlivá posedlost filmem jako způsob přežití. Hrdinové filmů jako *Dotek zla*, *Ruce nad městem*, *Zuřící býk*, *Johnny Guitar* nebo *Big Lebowski* zabírají veškeré místo v paměti a neodolatelným způsobem lákají cinefila za kamerou i v kinosálu, aby v tomto světě spočinul napořád.

Karel Och

A Claustrocinephilia

Cinema as a tool, with which the writer-director in pandemic times reconstructs his recollections of the outside world and his own role within it before Covid struck. Cinema as a refuge during lockdown, when the theatres are closed and the only interlocutor Alessandro Anibaldi has left is his computer, which allows him to blend personal memories with dozens of iconic film images and scenes from across the history of the tenth muse. A wonderfully infectious obsession with film as a method of survival. Heroes of such movies as *Touch of Evil*, *Hands Over the City*, *Raging Bull*, *Johnny Guitar* or *The Big Lebowski* fill the entire memory and irresistibly invite the cinephile both behind the camera and in the theatre to remain in this world forever.

Karel Och



Alessandro Anibaldi (Itálie). Filmografie: *Klaustrocinefilie* (*Una claustrocinefilia*, 2022, dok.).

Alessandro Anibaldi (Italy). Filmography: *A Claustrocinephilia* (*Una claustrocinefilia*, 2022, doc.).

85 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Alessandro Anibaldi**

scénář / screenplay **Alessandro Anibaldi**

zvuk / sound designer **Jacopo Manzo**

střih / editor **Alessandro Anibaldi**

produkce / producer **Alessandro Anibaldi**

výroba / production **Anibaldi**

hraji / cast **Alessandro Anibaldi, Giovanni**

Spagnoletti, Amedeo Anibaldi

kontakt / contact **Anibaldi**

Via Costantino, 37, Rome, 00145, Italy

aleanibaldi@gmail.com

T +39 340 084 0931

Drak sa vracia

Československo
Czechoslovakia, 1967



Drak se vrací

Hrnčíř Martin Lepiš je tragickým hrdinou podobenství o pudové lidské nenávisti, která si pro své vybití nejednou vybírá nevinnou oběť. Vesnické společenství křivě nařkne Lepíše, jemuž přezdívá Drak, ze špatných úmyslů, a ani jeho statečný skutek ho nezachrání před údělem věčného vydědence. Magické prvky literární předlohy ve filmu umocňuje především výtvarně citící černobílá kamera, evokující atmosféru divoké horské krajiny, dále pak střídme herecké výkony a minimalistická, experimentátorsky pojatá zvuková stopa. Syrová scéna záchranu dobytka z hořícího lesa je ukázkou mistrovské filmařiny.

Zdena Škapová

Dragon's Return

A potter named Martin Lepiš is the tragic hero of this parable about instinctive human hatred which, in seeking an outlet, has claimed many an innocent victim. The village community falsely accuses Lepiš, nicknamed the Dragon, of evil intentions, and not even his courageous act can save him from his destiny as an eternal pariah. The magical elements of the original novella are intensified in the film chiefly by the artistically expressive black-and-white camera, evoking the atmosphere of the wild mountain landscape, and by the restrained acting performances and minimalist, experimental soundtrack. The unforgiving scene, in which a herd of cattle is rescued from a forest fire, is a pure example of filmmaking mastery.

Zdena Škapová



Eduard Grečner (1931, Kopčany, Československo). Vybraná filmografie: *Nylonový měsíc* (*Nylonový mesiac*, 1965), *Drak se vrací* (*Drak sa vracia*, 1967), *Mrtvé oči* (*Mířve oči*, 1971, TV film), *Pozemský nepokoj* (1993), *Jašekův sen* (*Jaškov sen*, 1996).

Eduard Grečner (1931, Kopčany, Czechoslovakia). Selected filmography: *The Nylon Moon* (*Nylonový mesiac*, 1965), *Dragon's Return* (*Drak sa vracia*, 1967), *Lifeless Eyes* (*Mířve oči*, 1971, TV film), *Mortal Coil* (*Pozemský nepokoj*, 1993), *Jašek's Dream* (*Jaškov sen*, 1996).

85 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Eduard Grečner**
scénář / screenplay **Eduard Grečner** podle knihy /
based on the novel by **Dobroslav Chrobák**
kamera / dir. of photography **Vincent Rosinec**
hudba / music **Ilja Zeljenka**
zvuk / sound designer **Ondrej Polomský**

střih / editor **Bedřich Voděrka**
výtvarník / art director **Jozef Suchý**
produkce / producer **Eugen Bobek**
výroba / production **Československý film Bratislava**
hraji / cast **Radovan Lukavský, Gustáv Valach,**
Emília Vášáryová, Viliam Polónyi, Jozef Čierny

sales **Slovenský filmový ústav /**
Slovak Film Institute
Grösslingová 32, Bratislava, 811 09,
Slovakia
sfu@sfu.sk
T +421 257 101 503

Irsko, Velká Británie
Ireland, United Kingdom, 2022

The Ghost of Richard Harris



Duch Richarda Harrise

„Kdybych zítra umřel, aspoň budete vědět, že jsem tady byl.“ Jedna z mnoha odzbrojujících vět jedinečného irského herce, básníka a zpěváka Richarda Harrise (1930–2002), o němž je snadné mluvit v superlativech. Čtyřicet nezaměnitelných let plných úžasných i kontroverzních okamžiků profesních i soukromých se rozpíná mezi Harrisovými ikonickými rolami v dramatech *Ten sportovní život* a *Červená pustina* a moudrostí, něhou a důstojností, kterými prodchnul svého Marka Aurelia v *Gladiátorovi* či Albuse Brumbála v prvních dvou dílech potterovské ságy. Zkušený tvůrce Adrian Sibley se originálním způsobem popasoval s konvencemi portrétního dokumentu, mimo jiné i s pomocí Harrisových synů Jareda, Jamieho a Damiana.

Karel Och

The Ghost of Richard Harris

“At least if I died tomorrow, you knew that I was here.” One of the many disarming statements voiced by the singular Irish actor, poet and singer Richard Harris (1930 - 2002), of whom it's easy to speak in superlatives. Forty inimitable years full of fabulous and controversial moments from his private and professional life, dating from Harris's iconic roles in the dramas *This Sporting Life* and *Red Desert*, to the wisdom, tenderness and dignity with which he imbued his Marcus Aurelius in *Gladiator* and Albus Dumbledore in the first two *Harry Potter* films. Seasoned filmmaker Adrian Sibley adopts an original approach to address the conventions of the documentary portrait, among others, assisted by Harris's sons, Jared, Jamie and Damian.

Karel Och



Adrian Sibley (Spojené království).
Vybraná filmografie: *The Kate Bush Story: Running Up That Hill* (2014, dok.), *The Road to Palmyra* (2018, dok.), *Duch Richarda Harrise* (*The Ghost of Richard Harris*, 2022, dok.).

Adrian Sibley (United Kingdom).
Selected filmography: *The Kate Bush Story: Running Up That Hill* (2014, doc.), *The Road to Palmyra* (2018, doc), *The Ghost of Richard Harris* (2022, doc.).

108 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Adrian Sibley**

kamera / dir. of photography **Eoin McLoughlin**

hudba / music **Gareth Averill**

zvuk / sound designer **Aza Hand**

střih / editor **Gretta Ohle**

produkce / producer **Adrian Sibley, David Collins, George Waud**

výroba / production **Samson Films**

koprodukce / co-production **Bright Yellow Films, Groove International**

sales **Abacus Media Rights**

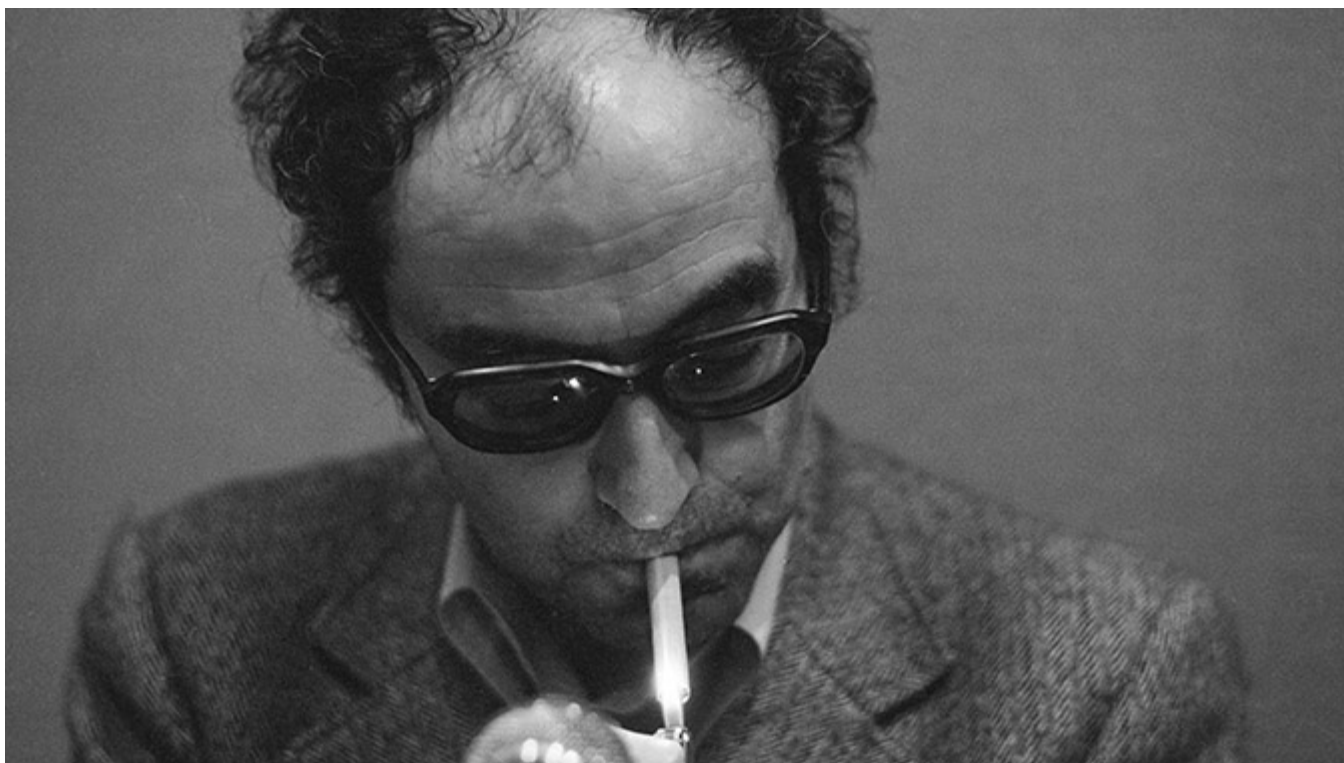
2 John Stree, London, WC1 2ES, United Kingdom

sales@abacusmediarights.com

T +44 798 537 4452

Godard par Godard

Francie
France, 2023



Godard o Godardovi

Nový (auto)portrét nedávno zesnulého génia mezi režiséry patří do kategorie filmů, během jejichž sledování si přejete, aby nikdy neskončily. Ačkoli je o Godardovi známé, že nebyl na rozhovory skoupý, podařilo se tvůrcům nalézt a do montáže zařadit archivní záběry, které i jeho oddaní fanoušci uvidí poprvé. Smysluplná provokativnost a intelektuální přímočarost by u kohokoli jiného vyzněly jako protimluvy, u Godarda však plně vystihují jeho charisma a výraz, jeho jedinečnost i nezařaditelnost. Pravděpodobně nejinspirativnější filmař všech dob fascinuje i současné adepty filmové režie nejen vlastním dílem, ale i schopností je analyzovat, náročností především vůči sobě samému a vždy tak raritní nesmlouvavostí úsudku.

Karel Och

Godard by Godard

This new (self-)portrait of the late genius among directors is the kind of film you hope will never end. Godard was generous in interviews yet, here, the creators were still able to discover and incorporate archival footage which even his aficionados will be seeing for the first time. With anyone else, meaningful provocativeness and intellectual directness would be seen as a contradiction in terms; however, in Godard's case, they fully capture his charisma and expression, his uniqueness and unclassifiability. Arguably the most inspirational filmmaker of all time, he also fascinates contemporary novices in film direction – not only through his work, but also through his ability to analyse it, the demands he makes primarily on himself, and his uncompromising judgement, that all too rare quality.

Karel Och



Florence Platarets (1977, Francie). Vybraná filmografie: *Občanka Jane Fondová* (*Citizen Jane, l'Amérique selon Fonda*, 2020, TV film, dok.), *Godard o Godardovi* (*Godard par Godard*, 2023, dok.).

Florence Platarets (1977, France). Selected filmography: *Citizen Jane Fonda* (*Citizen Jane, l'Amérique selon Fonda*, 2020, TV doc.), *Godard by Godard* (*Godard par Godard*, 2023, doc.).

60 min / barevný, černobílý / colour / black & white / dcp

režie / director **Florence Platarets**
scénář / screenplay **Frédéric Bonnaud**
střih / editor **Jean-Baptiste Blanc**

produkce / producer **Muriel Meynard**
výroba / production **Agat Films - Ex Nihilo**

kontakt / contact **Agat Films – Ex Nihilo**

52 rue Jean-Pierre Timbaud, Paris, 750 11, France
courrier@agatfilms.com
T +33 153 363 200

Inža – zvukový mistr Ivo Špalj



Inža – zvukový mistr Ivo Špalj

Obrázek nestora českého filmového zvuku a představení jeho profese. Střihačka a dokumentaristka Adéla Špaljová nechává svého otce Iva Špalje promluvit o jeho životní dráze a o postupech jeho práce. Mistr zvuku Ivo Špalj (*1940) se za svůj život podílel na vzniku stovek filmů a stal se mentorem pro nejméně jednu generaci mužů a žen za míchacími pulty. Něžný dokument také ukazuje „Inžu“, jak se o něm v oboru hovoří, při jeho další spolupráci s Janem Švankmajerem, jehož filmům právě on dodával typický, hutný, propracovaný zvukový mix.

Vít Kořínek

Engi – Sound Designer Ivo Špalj

A look at the legendary Czech sound designer and his profession. Editor and documentary filmmaker Adéla Špaljová has her father Ivo Špalj talk about his life, career, and working methods. Over the course of his long life, sound designer Ivo Špalj (*1940) has collaborated on hundreds of films and become a mentor for at least one generation of men and women behind the mixing board. This gentle documentary also shows “Engi” (as he is known to his colleagues) again working with Jan Švankmajer, whose films he has lent their typical, dense, and sophisticated sound mix.

Vít Kořínek



Adéla Špaljová (1976, Praha). Filmografie: *Nebe* (Heaven, 2021, dok.), *Inža – zvukový mistr Ivo Špalj* (2023, dok.).

Adéla Špaljová (1976, Prague). Filmography: *Heaven* (2021, doc.), *Engi – Sound Designer Ivo Špalj* (2023, doc.).

70 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Adéla Špaljová**
scénář / screenplay **Adéla Špaljová**
kamera / dir. of photography **David Čálek**
zvuk / sound designer **Richard Müller, Jan Čeněk, Ivan Horák, Petr Šoupa, Jaroslav Fryš**

střih / editor **Adéla Špaljová**
výtvarník / art director **Lukáš Fišárek**
produkce / producer **Alena Müllerová**
výroba / production **Česká televize**

kontakt / contact **Czech Television - Telexport**
Kavčí hora, Praha 4, 140 70, Czech Republic
telexport@ceskatelevize.cz
T +420 261 137 047

Každý den odvahy

Československo
Czechoslovakia, 1964



Každý den odvahy

Tento celovečerní režijní debut Evalda Schorma je spolu s *Žertem* Jaromila Jireše nejpronikavějším pokusem postihnout všeprostupující mravní marasmus české společnosti na počátku 60. let, kdy vládne stranická byrokracie a ideály se proměnily v prázdné fráze. Oběti tu není oponent režimu, ale mladý dělnický svazák, který postupně a velmi bolestivě zažívá vystřízlivění ze své oddanosti věci komunismu. Pronikavá psychologická studie charakteru, umocněná střizlivým hereckým výkonem, dává filmu punc nadčasové výpovědi o slepé víře, která, následována deziluzí, vede k ničivé existenciální krizi. Film uvádíme v nové zrestaurované verzi.

Zdena Škapová

Courage for Every Day

Together with Jaromil Jireš's *The Joke*, this directorial feature debut by Evald Schorm is the most incisive attempt to capture the all-pervasive moral enervation of Czech society in the early 1960s, when party bureaucracy prevailed and ideals simply became empty phrases. The victim here isn't an opponent of the regime, but a loyal young labourer affiliated with the Socialist Youth Movement, who experiences a growing sense of painful disenchantment with the communist cause. This penetrating, psychological character study, heightened by a sober acting performance, renders the film a timeless statement of blind faith which, followed by disillusionment, leads to a destructive existential crisis. The film will be screened in its new, digitally restored version.

Zdena Škapová



Evald Schorm (1931–1988, Praha).
Vybraná filmografie: *Proč?* (1964, dok.), *Každý den odvahy* (1964), *Zrcadlení* (1965, dok.), *Návrat ztraceného syna* (1966), *Pět holek na krku* (1967), *Farářův konec* (1968), *Den sedmý, osmá noc* (1969), *Etuda o zkoušce* (1976, dok.).

Evald Schorm (1931–1988, Prague).
Selected filmography: *Why?* (1964, doc.), *Courage for Every Day* (1964), *Reflection* (1965, doc.), *Return of the Prodigal Son* (1966), *Saddled with Five Girls* (1967), *The End of a Priest* (1968), *The Seventh Day, the Eighth Night* (1969), *Study of a Rehearsal* (1976, doc.).

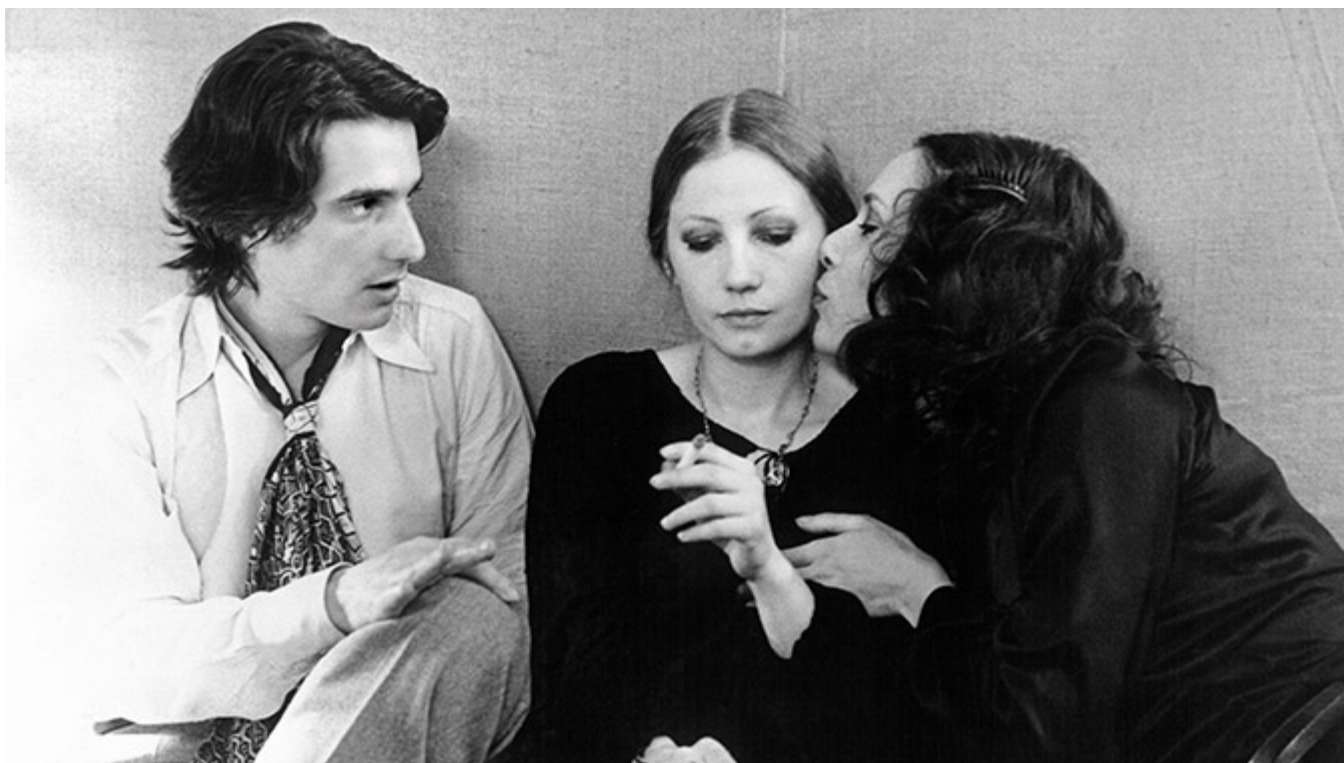
86 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Evald Schorm**
scénář / screenplay **Antonín Máša**
kamera / dir. of photography **Jan Čuřík**
hudba / music **Jan Klusák**
zvuk / sound designer **František Šindelář, Bohumír Brunclík**

střih / editor **Josef Dobřichovský**
výtvarník / art director **Josef Ouzký**
výroba / production **Filmové studio Barrandov**
hrají / cast **Jana Brejchová, Jan Kačer, Josef Abrahám, Vlastimil Brodský, Jiřina Jirásková**

sales **Národní filmový archiv**
Malešická 12, Praha 3, 130 00, Czech Republic
sales@nfa.cz

La maman et la putain

Francie
France, 1973



Maminka a děvka

„Nesnáším lidi, co trpí potichu.“ Alexandre je sice bez zaměstnání, ale zato plný názorů a pocitů. Žije v bytě se starší Marií, majitelkou butiků. Jednoho dne se v kavárně seznámí s Veronikou, zdravotní sestrou. Postupně se však ukazuje, že jedna postel je pro tři až příliš těsná. Monumentální, ale zároveň až bolestně intimní zkoumání vztahů mezi mužem a ženou probíhá v pařížských kavárnách a ložnicích. Bezprostřední dialogy, či především monology, v něm plynou volně jako kouř z cigaret. Jean-Pierre Léaud opět jako režisérovo alter ego, tentokrát v nejslavnějším filmu Jeana Eustache.

Ondřej Kopřiva

The Mother and the Whore

“I despise people who suffer in silence.” Alexandre is unemployed but he’s still full of opinions and impressions. He lives in an apartment with the older Marie, who owns a boutique. One day at a café he meets Veronika, a nurse. It gradually becomes clear, however, that one bed is too cramped for three people. This monumental yet, at the same time, almost painfully intimate exploration of the relationships between men and women takes place in the cafés and bedrooms of Paris. The spontaneous dialogues and, in particular, the monologues, flow freely like the smoke from cigarettes. Jean-Pierre Léaud again serves as the director’s alter ego, this time in Jean Eustache’s most celebrated film.

Ondřej Kopřiva



Jean Eustache (1938, Pessac, Francie – 1981, Paříž). Vybraná filmografie: *Modrooký Ježíšek (Le Père Noël a les yeux bleus, 1966, středometrážní), Maminka a děvka (La maman et la putain, 1973), Mes petites amoureuses (1974), Une sale histoire (1977, středometrážní), Les photos d’Alix (1980, kr.)*.

Jean Eustache (1938, Pessac, France – 1981, Paris). Selected filmography: *Santa Claus Has Blue Eyes (Le Père Noël a les yeux bleus, 1966, medium-length), The Mother and the Whore (La maman et la putain, 1973), My Little Loves (Mes petites amoureuses, 1974), A Dirty Story (Une sale histoire, 1977, medium-length), Les photos d’Alix (1980, short).*

210 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Jean Eustache**
scénář / screenplay **Jean Eustache**
kamera / dir. of photography **Pierre Lhomme**
zvuk / sound designer **Jean-Pierre Ruh, Paul Lainé**
střih / editor **Jean Eustache, Denise de Casabianca**
produkce / producer **Pierre Cottrell**

výroba / production **Elite Films**
koprodukce / co-production **Ciné Qua Non, Les Films du Losange, Simar Films, V.M. Productions**
hraji / cast **Bernadette Lafont, Jean-Pierre Léaud, Françoise Lebrun, Isabelle Weingarten, Jacques Renard**

sales **Les Films du Losange**
7/9 rue des Petites Écuries, Paris, 750 10, France
sales@filmsdulosange.fr
T +33 144 438 710

Le Mépris

Francie, Itálie
France, Italy, 1963



Pohrdání

U příležitosti šedesátého výročí svého vzniku byl zrestaurován jeden z ikonických snímků neúnavného inovátora a provokátéra světové kinematografie Jeana-Luca Godarda *Pohrdání*. Volná adaptace románu Alberta Moravie je zasazena do světa filmového průmyslu a zkoumá střet touhy po finančním zisku s potřebou tvůrčí svobody. Scenárista Paul Javal (Michel Piccoli) je najat bezskrupulózním americkým producentem Jeremym, aby přepracoval scénář, který má adaptovat samotný Fritz Lang (který ve filmu ztvárnil sám sebe). Čím více se Paul zaprodává, tím více jím jeho manželka (Brigitte Bardot) pohrdá...

Anna Kořínek

Contempt

In celebration of its sixtieth anniversary, *Contempt*, one of the iconic films by tireless innovator and provocateur of world cinema Jean-Luc Godard, recently saw the release of its new 4K restoration. This loose reworking of Alberto Moravia's novel is set in the film industry and examines the conflict between the desire to make money and the quest for creative freedom. Screenwriter Paul Javal (Michel Piccoli) is hired by an unscrupulous American producer named Jeremy to redraft a script for a screen adaptation to be shot by none other than Fritz Lang (who plays himself in the film). Yet the more Paul sells himself out, the more his wife (Brigitte Bardot) holds him in contempt.

Anna Kořínek



Jean-Luc Godard (1930, Paříž – 2022, Rolle, Švýcarsko). Vybraná kinematografie: *U konce s dechem* (*À bout de souffle*, 1960), *Pohrdání* (*Le Mépris*, 1963), *Bláznivý Petříček* (*Pierrot le fou*, 1965), *Alphaville* (1965), *La Chinoise* (1967), *Příběh(y) filmu* (*Histoire(s) du cinéma*, 1988–1998, video projekt), *Trailer na film, který nikdy nevznikne: Směšné války* (*Annonce du film qui n'existera jamais: "Drôles de guerres"*, 2023, kr.).

Jean-Luc Godard (1930, Paris - 2022, Rolle, Switzerland). Selected filmography: *Breathless* (1960), *Contempt* (1963), *Pierrot le fou* (1965), *Alphaville* (1965), *La Chinoise* (1967), *Histoire(s) du cinéma* (1988–1998, video project), *Trailer of the Film That Will Never Exist: "Phony Wars"* (2023, short).

105 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jean-Luc Godard**
scénář / screenplay **Jean-Luc Godard** podle románu / based on the novel by **Alberto Moravia**
kamera / dir. of photography **Raoul Coutard**
hudba / music **Georges Delerue**
zvuk / sound designer **William Sivel**

střih / editor **Agnès Guillemot**
produkce / producer **Georges de Beauregard, Carlo Ponti**
výroba / production **Rome Paris Films, Les Films Concordia**
hraji / cast **Brigitte Bardot, Michel Piccoli, Jack Palance**

sales **Studiocanal**
50 rue Camille Desmoulins, Issy les Moulineaux Cedex 9, 928 63, France
pauline.sainthilaire@studiocanal.com
T +33 892 393 910

Minnie and Moskowitz

USA, 1971



Minnie a Moskowitz

Seymour Moskowitz (Seymour Cassel), dlouhohlavý, groteskně kníratý hlídač parkoviště se právě přestěhoval z New Yorku do Los Angeles. Úzkostná kráska Minnie (Gena Rowlands) pracuje jako kurátorka v tamním muzeu moderního umění a udržuje ponižující poměr s ženatým mužem (John Cassavetes). Z domluvené schůzky naslepo, která skončí naprostou katastrofou, ji zachrání živelný Seymour, který se posléze s nelíčenou upřímností rozhodne, že jedině Minnie je pro něj ta pravá. Romantické komediální drama mimo jiné i o tom, že lásku lze vyznávat i hněvivě, sám Cassavetes věnoval „všem, kteří nepřišli k oltáři s osobou, se kterou měli“. Role matek obou titulních protagonistů si s gustom zahrály skutečné matky Johna Cassavetese a Geny Rowlands.

Karel Och

Minnie and Moskowitz

Seymour Moskowitz (Seymour Cassel), a long-haired parking attendant with an overgrown handlebar moustache, has just moved from New York to Los Angeles. Anxious beauty Minnie (Gena Rowlands) works as a curator for the local modern art museum and is involved in a degrading affair with a married man (John Cassavetes). She is rescued from a disastrous blind date by the elemental Seymour, who at length decides with unfeigned sincerity that Minnie is the one for him. A romantic comedy drama demonstrating that love declarations can also get heated, which Cassavetes himself dedicated "to all the people who didn't marry the person they should have." The roles of both protagonists' mothers were performed with gusto by the actual mothers of John Cassavetes and Gena Rowlands.

Karel Och



John Cassavetes (1929, New York City – 1989, Los Angeles). Vybraná filmografie: *Stíny* (*Shadows*, 1959), *Too Late Blues* (1961), *A Child Is Waiting* (1963), *Tváře* (*Faces*, 1968), *Manželé* (*Husbands*, 1970), *Minnie a Moskowitz* (*Minnie and Moskowitz*, 1971), *Žena pod vlivem* (*A Woman Under the Influence*, 1974), *Premiéra* (*Opening Night*, 1977), *Gloria* (1980), *Proudý lásky* (*Love Streams*, 1984).

John Cassavetes (1929, New York City – 1989, Los Angeles). Selected filmography: *Shadows* (1959), *Too Late Blues* (1961), *A Child Is Waiting* (1963), *Faces* (1968), *Husbands* (1970), *Minnie and Moskowitz* (1971), *A Woman Under the Influence* (1974), *Opening Night* (1977), *Gloria* (1980), *Love Streams* (1984).

114 min / barevný / colour / dcp
režie / director **John Cassavetes**
scénář / screenplay **John Cassavetes**
kamera / dir. of photography **Alric Edens, Arthur J. Ornitz, Michael Margulies**
hudba / music **Bo Harwood**

střih / editor **Robert Hefernan**
produkce / producer **Al Ruban, Paul Donnelly**
výroba / production **Universal Pictures**
hraji / cast **Gena Rowlands, Seymour Cassel, Val Avery, John Cassavetes, Tim Carey, Katherine Cassavetes**

sales **Park Circus Group**
15 Woodside Crescent, Glasgow,
G37UL, United Kingdom
info@parkcircus.com
T +44 141 332 2175

Pravda je to najdôležitejšie



Pravda je to najdôležitejší

Letos dvaadvädesátiletý Eduard Grečner, filmový scenárista, režisér, básnik, esejista a vysokoškolský pedagóg, má v tomto portrétnom dokumentu hlavné slovo a přes svůj věk dokáže přesně vystihnout podstatné rysy i společného jmenovatele všech etap svého tvůrčího života. Vedle něho tato období v četných vstupech reflektují také slovenští filmoví historikové, kteří potvrzují, že Grečnerovo trvalé úsilí o „pravdivost výrazu“ mělo pro domácí kinematografii zásadní význam. Pomohlo překonat schematismus socialistického realismu, nastolit existenciální témata a kriticky reagovat na aktuální společenské dění.

Zdena Škapová

The Truth Is All There Is

Screenwriter, director, poet, essayist, and university teacher Eduard Grečner turns ninety-two this year. This documentary profile gives him the main word, and despite his age he manages very precisely to outline the salient features and common denominator underlying all stages in his career. Numerous Slovak film historians similarly reflect on these periods, and they confirm that Grečner's enduring efforts at achieving a "truthfulness of expression" were of great importance for Slovak cinema. His work helped to overcome the rigidity of socialist realism, it introduced existential themes, and responded critically to contemporary events in society.

Zdena Škapová



Maroš Brázda (1973, Bratislava). Filmografie: *Pravda je to najdôležitejší* (*Pravda je to najdôležitejšie*, 2023).

Maroš Brázda (1973, Bratislava). Filmography: *The Truth Is All There Is* (*Pravda je to najdôležitejšie*, 2023).

81 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Maroš Brázda**
scénář / screenplay **Maroš Brázda**
kamera / dir. of photography **Ján Meliš**
hudba / music **David Kollár**
střih / editor **Róbert Karovič**

produkce / producer **Ján Meliš**
výroba / production **ARTILERIA, s.r.o.**
koprodukce / co-production **Slovak Film Institute,**
Slovak Radio and Television

kontakt / contact **Artileria, s.r.o.**
Drobného 23, Bratislava, 841 01,
Slovakia
artileria@artileria.sk

Snow White and the Seven Dwarfs

USA, 1937



Sněhurka a sedm trpaslíků

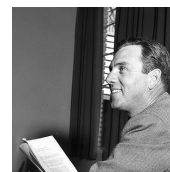
Unikátní ocenění v podobě jedné velké a sedmi malých sošek Oscara si hrdinové prvního a dodnes nejpobulárnějšího celovečerního filmu z dílny Walta Disneye, která letos slaví 100. výročí, plně zasloužili. Přesněji jejich animátoři, kteří rozpohybovali přes milion kreseb tak, že každý z trpaslíků má nezaměnitelný charakter, vyjádřený nejen odlišným fyzickým vzezřením, ale právě způsobem jeho oživení. Představují se bohatě odstíněnou pantomimou a gejziry pohybových gagů, oslnivá je také choreografie poetických lesních scén s desítkami zvířátek. Řemeslná dokonalost tohoto kresleného veledílka budí obdiv i v éře počítačové animace.

Zdena Škapová

Snow White and the Seven Dwarfs

The heroes of the first and, to this day, most popular feature-length film to emerge from the Walt Disney Studio – which celebrates its 100th anniversary this year – deservedly won a unique Academy Award, consisting of one full-size statuette and seven accompanying miniature Oscars. Put more precisely, the awards went to the film's animators, who set in motion over a million drawings in such a way that each dwarf has his own distinctive character, expressed not only in diverse physical features, but also in the very manner he is brought to life. They are all presented here in richly varied pantomime; also dazzling is the choreography of poetic forest scenes inhabited by a multitude of little creatures. The flawless craft of this cartoon masterpiece draws admiration even in an era of computer animation.

Zdena Škapová



David Hand (1900, Plainfield, New Jersey – 1986, San Luis Obispo, California).

Vybraná filmografie: *Sněhurka a sedm trpaslíků* (1937), natočil kolem čtyřicítky krátkých kreslených filmů (1932–1938), mnohé jsou součástí série *Silly Symphonies*, *Bambi* (1942).

David Hand (1900, Plainfield, New Jersey – 1986, San Luis Obispo, California).

Selected filmography: *Snow White and the Seven Dwarfs* (1937), approx. 40 animated shorts (1932–1938), many of which are part of the series *Silly Symphonies*, *Bambi* (1942).

83 min / barevný / colour / dcp

režie / director **David Hand**

scénář / screenplay **Ted Sears, Richard Creedon, Otto Englander, Dick Rickard, Earl Hurd, Merrill De Maris, Dorothy Ann Blank, Webb Smith**

kamera / dir. of photography **Mickey Batchelder, Ken Moore, Max Morgan**

hudba / music **Frank Churchill, Leigh Harline, Paul J. Smith**

zvuk / sound designer **George Lowerre**

střih / editor **Bill Melendez**

výtvarník / art director **Ken Anderson, Tom Codrick, McLaren Stewart, Kendall O'Connor, Charles Philippi, Hugh Hennesy, Harold Miles, Terrell Stapp, Gustaf Tenggren, Tom Codrick, Hazel Sewell**

produkce / producer **Walt Disney**

výroba / production **Walt Disney Productions**

sales **The Walt Disney Company - Film Operations**

500 South Buena Vista Street,
Burbank, 91521-0001, USA

distributor **Falcon a.s.**
Radlická 3185/1c, Praha 5, 150 00,
Czech Republic
zelenkova@falcon.cz
T +420 224 422 222

Varastatud kohtumine

Eestonsko
Estonia, 1988



Ukradené shledání

Valentina byla právě propuštěna z vězení kdesi v sovětském Rusku. Vydává se na cestu zpět do rodného Estonska, aby vyhledala svého osmiletého syna, kterého se před lety vzdala. Tvrdohlavá žena, jejíž osud determinovala absence rodinného zázemí, je rozhodnuta připravit svému synovi lepší život, než jaký dosud žila ona sama. Je však její přítomnost pro hochu skutečně tím nejlepším? Leida Laius, jedna z nejvýraznějších estonských režisérek a autorka s jedinečným filmovým hlasem, přivedla na plátna kin celou řadu silných ženských hrdinek, a nejinak je tomu v případě *Ukradeného shledání*. Snímek byl nově restaurován u příležitosti režisérčiných nedožitých stých narozenin.

Lenka Tyrpáková

A Stolen Meeting

Valentina has just been released from prison somewhere in Soviet Russia. She embarks on a journey back to her native Estonia in order to seek out her eight-year-old son, whom she gave up several years before. A tenacious woman whose life has been defined by a lack of family support, she is determined to give her son a better life than the one she has lived so far. But is her presence truly the best thing for the young boy? Leida Laius, one of Estonia's most distinctive directors and a filmmaker with a unique cinematic voice, brought numerous strong female figures to the screen, and *A Stolen Meeting* is no exception. The film has been newly restored on the occasion of what would have been her 100th birthday.

Lenka Tyrpáková



Leida Laius (1923, Horoshevo – 1996, Tallinn). Vybraná filmografie: *Mäeküla piimamees* (1965), *Libahunt* (1968), *Rodnik v lesu* (1973), *Kõrboja peremees* (1979), *Hry pro děti školou povinné (Igry dlja dětėj školnogo vozrasta, 1985)*, *Ukradené shledání (Varastatud kohtumine, 1988)*.

Leida Laius (1923, Horoshevo – 1996, Tallinn). Selected filmography: *The Milkman of Mäeküla (Mäeküla piimamees, 1965)*, *Werewolf (Libahunt, 1968)*, *Ukuaru (Rodnik v lesu, 1973)*, *The Master of Kõrboja (Kõrboja peremees, 1979)*, *Smile at Last (Igry dlja dětėj školnogo vozrasta, 1985)*, *A Stolen Meeting (Varastatud kohtumine, 1988)*.

102 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Leida Laius**
scénář / screenplay **Maria Zverjeva**
kamera / dir. of photography **Jüri Sillart**
hudba / music **Lepo Sumera**
zvuk / sound designer **Jaak Elling**
střih / editor **Kersti Miilen**

výtvarník / art director **Toomas Hõrak**
produkce / producer **Piret Tibbo**
výroba / production **Tallinnfilm**
hraji / cast **Maria Klenskaja, Andreas Kangur, Kaie Mihkelson, Lembit Peterson, Terje Pennie, Sulev Luik, Hilja Varem, Ita Ever**

sales **Estonian Film Institute**
Uus 3, Tallinn, 10111, Estonia
film@filmi.ee
T +372 627 6060

You Can Call Me Bill

USA, 2023



Říkej mi Bille

Autor, kterého proslavily analytické dokumentární filmy o ikonických kinematografických dílech, tentokrát nechává před kameru zasednout Williama Shatnera. Muže, jenž se do dějin populární kultury zapsal kromě jiných rolí hlavně jako kapitán James T. Kirk ze seriálu *Star Trek*. Televizní velikán, vládnoucí jímavou prací s vlastním hlasem, jde v bilančním vyprávění daleko za historky z natáčení – snímek sestavuje výpověď člověka, který intenzivně cítí blízkost vlastního zániku a silou své osobnosti a talentu dokáže nejen unést, ale i předat tíhu této situace.

Vít Kořínek

You Can Call Me Bill

Alexandre O. Philippe is famous for his analytical documentaries about iconic works of cinema. This time around, he trains his lens on William Shatner, who left his mark on popular culture among other things as Captain James T. Kirk of *Star Trek*. As he looks back on his career, the television great known for captivating work with his own voice goes far beyond sharing tales from the set. *You Can Call Me Bill* presents the testimony of a man who intensely feels his own mortality and by the force of his personality and talent manages not only to endure this situation, but also to convey its weight.

Vít Kořínek



Alexandre O. Philippe (Ženeva, Švýcarsko). Vybraná filmografie: *The People vs. George Lucas* (2010, dok.), *Doc of the Dead* (2014, dok.), *78/52* (2017, dok.), *Paměť – zrod Vetřelce (Memory: The Origins of Alien)* (2019, dok.), *Leap of Faith: William Friedkin on The Exorcist* (2019, dok.), *Lynch/Oz* (2022, dok.), *Říkej mi Bille (You Can Call Me Bill)* (2023, dok.).

Alexandre O. Philippe (Geneva, Switzerland). Selected filmography: *The People vs. George Lucas* (2010, doc.), *Doc of the Dead* (2014, doc.), *78/52* (2017, doc.), *Memory: The Origins of Alien* (2019, doc.), *Leap of Faith: William Friedkin on The Exorcist* (2019, doc.), *Lynch/Oz* (2022, doc.), *You Can Call Me Bill* (2023, doc.).

95 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Alexandre O. Philippe**
scénář / screenplay **Alexandre O. Philippe**
kamera / dir. of photography **Robert Muratore**
hudba / music **Jon Hegel**
zvuk / sound designer **Phillip Lloyd Hegel**

střih / editor **Patrick Huber, Dave Krahlung**
produkce / producer **Kerry Deignan Roy**
výroba / production **Exhibit A**
koprodukce / co-production **Legion M**

sales **Blue Finch Film Releasing**
16 Beaufort Court, Admirals Way,
London, E14 9XL, United Kingdom
info@bluefinchfilms.com

Půlnoční filmy Midnight Screenings

Captain Faggotron Saves the Universe

Kapitán Teplomet zachraňuje univerzum / Captain Faggotron Saves the Universe **173**

Infinity Pool

Infinity Pool / Infinity Pool **174**

In My Mother's Skin

V kůži mé matky / In My Mother's Skin **175**

Meng long guo jiang

Cesta draka / The Way of the Dragon **176**

Neukdaesanyang

Vlčí lov / Project Wolf Hunting **177**

Sisu

Sisu / Sisu **178**

Captain Faggotron Saves the Universe

Německo
Germany, 2023



Kapitán Teplomet zachraňuje univerzum

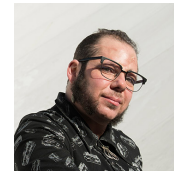
Osud světa je zase jednou na vlásku. Mimozemšťané plánují uskutečnit rituál, který by mohl proměnit Zemi na homosexuální planetu. Jejich záměry může zhatit jen superhrdina Kapitán Teplomet, který si však zároveň klade jednu otázku: Je homosexualizace světa ve skutečnosti opravdu tak špatný nápad? *Kapitán Teplomet zachraňuje univerzum* je extravagantní queer komedie ctící principy fenoménu camp. Libuje si ve zdobnosti, umělosti a hlavně v podvratném zesměšňování heteronormativní popkultury. V dnešním světě je taková léčba šokem vhodná rozhodně nejen pro fanoušky LGBTQ+ filmů.

Antonín Tesář

Captain Faggotron Saves the Universe

Once again, the fate of the world hangs by a thread. Aliens are planning a ritual that could turn Earth into a homosexual planet. And the only one who can stop them is the superhero Captain Faggotron, who is nevertheless forced to ask himself one question: Is the world's homosexualization really such a bad thing? *Captain Faggotron Saves the Universe* is an extravagant queer comedy that fully embraces camp filmmaking, reveling in flamboyance, artificiality, and above all the subversive lampooning of heteronormative popular culture. In today's world this kind of shock therapy is certainly not aimed only at fans of LGBTQ+ films.

Antonín Tesář



Harvey Rabbit (1975, Goleta, Kalifornie). Vybraná filmografie: *Slowdance* (2016, kr.), *The Chemo Darkroom* (2018, kr.), *Kapitán Teplomet zachraňuje univerzum* (*Captain Faggotron Saves the Universe*, 2023).

Harvey Rabbit (1975, Goleta, California). Selected filmography: *Slowdance* (2016, short), *The Chemo Darkroom* (2018, short), *Captain Faggotron Saves the Universe* (2023).

72 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Harvey Rabbit**
scénář / screenplay **Harvey Rabbit**
kamera / dir. of photography **Nate Pischner**
hudba / music **JC Dozal**
zvuk / sound designer **JC Dozal**

střih / editor **Maksim Mau**
produkce / producer **Harvey Rabbit**
výroba / production **Transmenace**
koprodukce / co-production **Vanessa Júpiter**
hraji / cast **Tchivett, Bishop Black, Rodrigo Garcia**
Alves

sales **Salzgeber & Co. Medien Gmbh**
Prinzessinnenstraße 29, Berlin, 10969,
Germany
dispo@salzgeber.de
T +49 302 852 9090

Infinity Pool

Kanada, Chorvatsko, Maďarsko
Canada, Croatia, Hungary, 2022



Infinity Pool

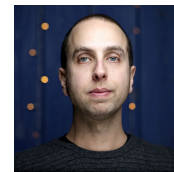
Nový film Brandona Cronenberga, syna slavného kanadského mistra body horroru Davida, působí jako *Bílý lotos* pro úchyly. Hlavní hrdina, stagnující spisovatel James, tráví dovolenou v turistickém rezortu v chudé přímořské zemi. Incident, který nedopatřením způsobí, odstartuje sérii bizarních událostí dokazujících, že není žádná futuristická technologie, již by bohaté elity nedokázaly patřičně zneužít. *Infinity Pool* není horor, ale spíš temná komorní sci-fi. Režisér tentokrát ubral na extravagantní vizualitě, ale jeho chladná, mizantropická satira je o to naléhavější.

Antonín Tesář

Infinity Pool

The latest film by Brandon Cronenberg, son of the famous Canadian master of body horror David, feels like *White Lotus* for twisted minds. The main protagonist, the stuck-in-a-rut author James, is vacationing at a tourist resort in a poor seaside country. There, he inadvertently causes an incident that sets in motion a series of bizarre events showing that there is no futuristic technology that rich elites won't manage to abuse. In *Infinity Pool* – less horror than dark, understated sci-fi – Cronenberg has toned down his usually extravagant visuality, which only lends this cold and misanthropic satire an even greater sense of urgency.

Antonín Tesář



Brandon Cronenberg (1980, Toronto). Vybraná filmografie: *Broken Tulips* (2008, kr.), *The Camera and Christopher Merk* (2010), *Antiviral* (2012), *Please Speak Continuously and Describe Your Experiences as They Come to You* (2019, kr.), *Possessor* (2020), *Infinity Pool* (2022).

Brandon Cronenberg (1980, Toronto). Selected filmography: *Broken Tulips* (2008, short), *The Camera and Christopher Merk* (2010), *Antiviral* (2012), *Please Speak Continuously and Describe Your Experiences As They Come to You* (2019, short), *Possessor* (2020), *Infinity Pool* (2022).

117 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Brandon Cronenberg**
scénář / screenplay **Brandon Cronenberg**
kamera / dir. of photography **Karim Hussain**
hudba / music **Tim Hecker**
zvuk / sound designer **Alex Bullick, Jill Purdy**
střih / editor **James Vandewater**

produkce / producer **Karen Harnisch, Andrew Cividino, Christina Piovesan, Noah Segal**
výroba / production **Film Forge, Elevation Pictures, 4Film Production Company, Hero Squared**
hrají / cast **Mia Goth, Alexander Skarsgård, Cleopatra Coleman**

sales **NEON**
636 Broadway, Ste.1000, New York, 100 12, USA
jeff@neonrated.com
distributor **CinemArt, a.s.**
Národní 60/28, Praha 1, 111 21, Czech Republic
hruskova@cinemart.cz
T +420 224 949 110

In My Mother's Skin

Filipíny, Singapur, Tchaj-wan
Philippines, Singapore, Taiwan, 2023



V kůži mé matky

Druhá světová válka se chýlí ke konci, ale život na filipínském venkově stále připomíná noční můru. Když do domácnosti obývané jednou ženou a dvěma dětmi začne pronikat nadpřirozené zlo, je to jen další stupeň už tak dost vyšinuté situace. Mladá Tala hledá útěchu u čarovné víly, ale ani její dobrotou si nemůže být jistá. V *kůži mé matky* je něco jako *Faunův labyrint* překlopený do asijského folk horroru. Pohrává si s magickým viděním světa, proměňujícím hrůzy války na mytologické monstrosity. Zvolna gradující mix horroru a válečného filmu je plný plíživého napětí i erupcí fyzického násilí.

Antonín Tesář

In My Mother's Skin

The Second World War is drawing to a close, but life in the Philippine countryside still resembles a nightmare. When a supernatural evil begins to infiltrate a home inhabited by a woman and two children, it is just another episode in an already extreme situation. Young Tala seeks refuge with a magical fairy, but even her goodwill remains in doubt. *In My Mother's Skin*, which toys with a magical vision of the world that transforms the horrors of war into mythological monsters, is something like *Pan's Labyrinth* mixed with Asian folk horror. A combination of horror flick and war movie, filled with slowly rising tension and eruptions of physical violence.

Antonín Tesář



Kenneth Dagatan (Manila). Vybraná filmografie: *Sanctissima* (2015, kr.), *Ma* (2018), *V kůži mé matky* (*In My Mother's Skin*, 2023)

Kenneth Dagatan (Manila). Selected filmography: *Sanctissima* (2015, short), *Ma* (2018), *In My Mother's Skin* (2023).

96 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Kenneth Dagatan**
scénář / screenplay **Kenneth Dagatan**
kamera / dir. of photography **Russell Morton**
hudba / music **SiNg Wu**
zvuk / sound designer **Eddie Huang, Chen Yi Ling**
střih / editor **Kao Ming-Cheng**
výtvarník / art director **Benjamin Padero, Carlo Tabije**

produkce / producer **Bradley Liew, Huang Junxiang, Bianca Balbuena, Stefano Centini**
výroba / production **Epicmedia Productions Inc**
koprodukce / co-production **Zhao Wei Films, Volos Films, Clover Films**
hraji / cast **Beauty Gonzalez, Felicity Kyle Napuli, James Mavie Estrella, Jasmine Curtis-Smith, Angeli Bayani, Arnold Reyes, Ronnie Lazaro**

kontakt / contact **Epicmedia Productions, Inc.**
Block 20 Lot 4, Camella Homes,
Mercedes Ave, Pasig City, Metro Manila,
1600, Philippines
hello@epicmedia.ph
T +63 917 620 8253
sales **Amazon**
USA
quarkh@amazon.com

Meng long guo jiang

Hongkong
Hong Kong, 1972



Cesta draka

Při příležitosti padesáti let od úmrtí Bruce Leeho uvádíme jeden z nejdůležitějších akčních filmů historie. *Cesta draka* je třetí a nejvýraznější z hongkongských snímků, jimiž ze sebe Lee udělal mezinárodní hvězdu. Oproti *Velkému šéfovi* a *Pěsti plné hněvu* se film neodehrává v Asii, ale v Římě, kde Leeho postava pomáhá svým příbuzným proti mafiánskému syndikátu. Z dnešního pohledu jde o přehlídku ikonických scén spojených s Leem, od výkřiků napodobujících kočičí mňoukání po finální souboj s Chuckem Norrisem v římském koloseu. Lee se tu chopil i režie a měl úplnou kontrolu nad výsledným filmem.

Antonín Tesář

The Way of the Dragon

To mark the fiftieth anniversary of the death of Bruce Lee, the Karlovy Vary film festival is screening one of the most important action films in the history of cinema. *The Way of the Dragon* is the third and most distinctive of the Hong Kong films that made Lee an international star. Unlike *The Big Boss* or *Fist of Fury*, it is set not in Asia but in Rome, where Lee's character comes to the aid of his relatives against a mafia syndicate. From today's perspective, the film is a survey of Lee's iconic scenes, including his screams imitating the meowing of cats and his final battle against Chuck Norris in the Colosseum. For this outing, Lee sat in the director's chair as well and thus had full control over his last film.

Antonín Tesář



Bruce Lee (1940, San Francisco – 1973, Hongkong). Výběr z herecké filmografie: *The Green Hornet* (1966–67, TV seriál), *Velký šéf* (*Tang shan da xiong*, 1971), *Pěst plná hněvu* (*Jing wu men*, 1972), *Cesta draka* (*The Way of the Dragon*, 1972), *Drak přichází* (*Long zheng hu dou*, 1973), *Hra smrti* (*Si wang you xi*, 1978).

Bruce Lee (1940, San Francisco – 1973, Hong Kong). Selected filmography as actor: *The Green Hornet* (1966–1967, TV series), *The Big Boss* (*Tang shan da xiong*, 1971), *Fist of Fury* (*Jing wu men*, 1972), *The Way of the Dragon* (1972), *Enter the Dragon* (*Long zheng hu dou*, 1973), *Game of Death* (*Si wang you xi*, 1978).

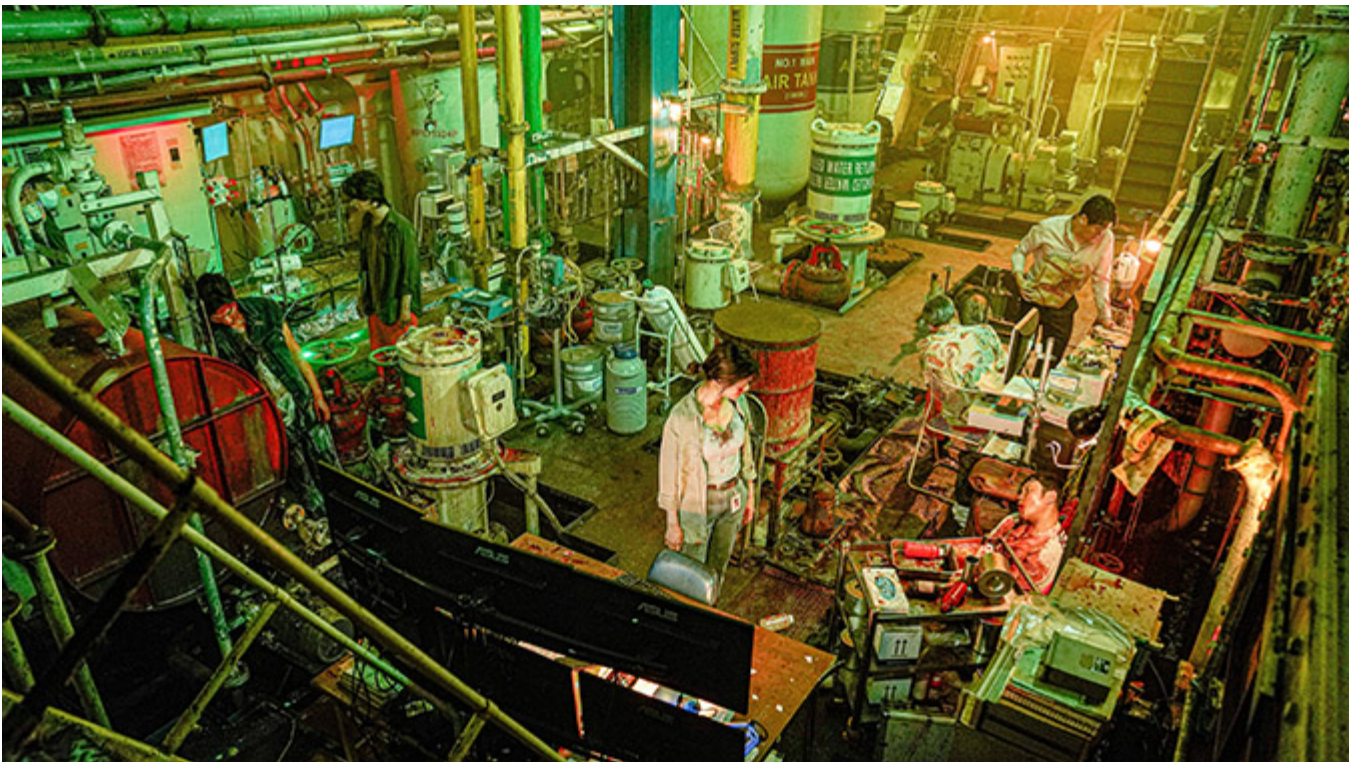
100 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Bruce Lee**
scénář / screenplay **Bruce Lee**
kamera / dir. of photography **Tadashi Nishimoto**
hudba / music **Joseph Koo**
střih / editor **Peter Cheung**

produkce / producer **Raymond Chow**
výroba / production **Concord Production Inc.**
hraji / cast **Bruce Lee, Chuck Norris, Malisa Longo, Nora Miao, Robert Wall, Tony Liu, Unicorn Chan**

sales **Fortune Star Media Limited**
Unit A, 9/F., MG Tower, Hong Kong,
Hong Kong
fortunestar@startv.com.cn

Neukdaesanyang

Jižní Korea
South Korea, 2022



Vlčí lov

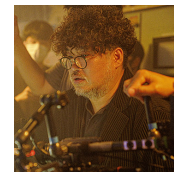
Akční horor *Vlčí lov* není další z krkolomných žánrových hybridů, jakými je korejská kinematografie proslulá. Naopak, příběh lodi převážející vězně, na níž se zároveň přepravuje ještě mnohem nebezpečnější náklad, je v jádru přímočará žánrovka. Oddechovka plná krvavých efektů staví na bezprostřední brutální akci, která v druhé půlce přeroste v souboj s nadlidsky silným a zároveň extrémně houževnatým protivníkem. Tvůrci ale dokázali jednoduchý a těžkotonážně drsný děj podat pečlivým, řemeslně precizním stylem, o jakém se většině podobných béčkových projektů může jen snít.

Antonín Tesář

Project Wolf Hunting

The action horror film *Project Wolf Hunting* is not another of the genre mash-ups that Korean cinema is famous for. Instead, this tale of a prisoner ship that is also carrying a far more dangerous cargo is a straight-forward genre film at its core. A guilty pleasure full of bloody special effects and brutal action sequences that evolve in the second half into a struggle against a superhumanly strong and extremely tenacious opponent. The filmmakers have nevertheless managed to tell their simple and unrelentingly hardcore tale in a meticulously crafted style that most similar B-movie projects can only dream of.

Antonín Tesář



Hong-sun Kim (1976, Jižní Korea).
Vybraná filmografie: *Traffickers* (*Kongmojadeul*, 2012), *The Con Artists* (*Gisooljadeul*, 2014), *The Chase* (*Bandeusi Jabneunda*, 2017), *Metamorphosis* (*Byeonshin*, 2019), *Vlčí lov* (*Neukdaesanyang*, 2022).

Hong-sun Kim (1976, South Korea).
Selected filmography: *Traffickers* (*Kongmojadeul*, 2012), *The Con Artists* (*Gisooljadeul*, 2014), *The Chase* (*Bandeusi Jabneunda*, 2017), *Metamorphosis* (*Byeonshin*, 2019), *Project Wolf Hunting* (*Neukdaesanyang*, 2022).

121 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Hong-sun Kim**
scénář / screenplay **Hong-sun Kim, Soo-bin Jo**
kamera / dir. of photography **Ju-hwan Yoon**
hudba / music **Jun-seong Kim, Ran Cho**
zvuk / sound designer **Seung-yup Lee**

střih / editor **Min-kyung Shin, Garam Lee**
výtvarník / art director **Jung-woo Lee**
produkce / producer **Sungmok Gu**
výroba / production **Contents G**
hraji / cast **In-guk Seo, Dong-yoon Jang, So-min Jung, Dong-il Sung**

sales **Finecut Co., Ltd**
Patio House #102 (Bldg. C), 22-14
Bongeunsa-ro 26-gil, Gangnam-gu,
Seoul, 135-907, Korea (Republic of)
cineinfo@finecut.co.kr
T +82 256 987 77

distributor **Polmedia**
Ul. Nike 25, Warsaw, 024 42, Poland
m.taras@polmedia-film.com
T +48 228 633 411

Sisu

Finsko, Velká Británie
Finland, United Kingdom, 2022



Sisu

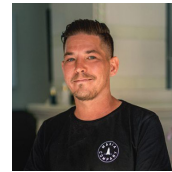
Nezdolnost, houževnatost, hrdinství, vyrovnanost a vytrvalost – to jsou charakteristiky principu sisu, který si Finové spojují se svou „národní náturou.“ Ve filmu, který byl podle něj pojmenován, je ale ztělesněním národních hodnot málomluvný chlapík, jenž dokáže efektivně a drsně vraždit nácky. *Sisu* je na dřeň ohlodaný survivor akčňák, v němž unavená jednotka nacistů na sklonku války bojuje s osamělým, ale prakticky nezničitelným zlatokopem. Zběsile přepálená přehlídka krve a utrpení je zčásti western a zčásti ironická finská odpověď na stařecké akčňáky Sylvestera Stallona a dalších.

Antonín Tesář

Sisu

Stoic determination, resilience, bravery, equanimity, and tenacity of purpose – these are the characteristics of *sisu*, a concept that Finns associate with their “national character.” In the eponymous film, these qualities are embodied by a gruff man of few words capable of brutally and efficiently killing Nazis. *Sisu* is a survivalist action film stripped down to the bone in which a tired unit of Nazis at the end of the war fights a lone but practically indestructible gold prospector. A wildly exaggerated feast of blood and suffering, the film is part Western and part ironic Finnish answer to the dated action flicks of Sylvester Stallone et al.

Antonín Tesář



Jalmari Helander (1976, Helsinky). Vybraná filmografie: *Vzácné zboží* (*Rare Exports Inc.*, 2003, kr.), *Vzácné zboží 2* (*Rare Exports: The Official Safety Instructions*, 2005, kr.), *Rare Exports* (2010), *Sejmi prezidenta* (*Big Game*, 2014), *Sisu* (2022).

Jalmari Helander (1976, Helsinky). Selected filmography: *Rare Exports Inc.* (2003, short), *Rare Exports: The Official Safety Instructions* (2005, short), *Rare Exports* (2010), *Big Game* (2014), *Sisu* (2022).

91 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Jalmari Helander**
scénář / screenplay **Jalmari Helander**
kamera / dir. of photography **Kjell Lagerroos**
hudba / music **Juri Seppä, Tuomas Wainola**
zvuk / sound designer **Panu Rikkonen**
střih / editor **Juho Virolainen**

výtvarník / art director **Otso Linnalaakso**
produkce / producer **Petri Jokiranta, Mike Goodridge**
výroba / production **Subzero Film Entertainment, Stage 6 Films, Good Chaos**
hraji / cast **Jorma Tommila, Aksel Hennie, Jack Doolan, Mimosa Willamo, Onni Tommila**

sales **Sony Pictures**
London, United Kingdom

distributor **Falcon a.s.**
Radlická 3185/1c, Praha 5, 150 00,
Czech Republic
zelenkova@falcon.cz
T +420 224 422 222

Další zrození. Íránský film tady a teď Another Birth. Iranian Cinema Here and Now

Afarinesh beyne do sath

Stvoření mezi dvěma povrchy / Creation Between Two Surfaces **182**

Amozadegan

Zapata / Zapata **183**

Bi payan

Bez konce / No End **184**

Darvazeye royaha

Brána snů / Dream's Gate **185**

K9

K9 / K9 **186**

Malakh

Trnovník / The Locust **187**

Poost

Kůže / The Skin **188**

Roodkhan'e siah sefid

Černobílá řeka / Black and White River **189**

Safar be mah

Cesta na měsíc / A Trip to the Moon **190**

Další zrození. Íránský film tady a teď

Odras aktuálního dění ve společnosti v kinematografickém díle patří ve filmových dějinách k těm nejdiskutovanějším fenoménům. Mnohem více než otázka, co to vlastně je film, se dnes jeví jako podstatně palčivější úvaha o smyslu konkrétního obrazu. Kdy můžeme určitý film – ať už z doby nedávné, či starší – definovat skutečně jako současný, aktuální, tady a teď?

Íránská kinematografie se vždy k tomuto tématu vyjadřovala jedinečným a velmi osobním způsobem. Už od svých začátků, spojených s tradicí perských miniatur, přes komerční úspěchy, související se zrodem nezávislého filmu v letech šedesátých a sedmdesátých, až ke kinematografii poetické a politické, která se bez přerušování vyvíjí již od prvních okamžiků po islámské revoluci. Řečeno nedostižnými verši básničky a filmařky Forúgh Farrochzád, íránský film prožívá neustále další a další zrod. Rodí se znovu a znovu, protože jej nezajímá pouze obsah, témata, sociální problematika a tak dále, ale především pohled, esence filmu, která tlaku všedních událostí nejen nepodléhá, ale dokáže jej i upozadit.

Za našich časů „nesnesitelného hluku, který mate“ a kvůli kterému je pro nás čím dál obtížnější rozlišit skutečné od falešného, film stále poskytuje útočiště pro umění zachytit nepostižitelné, pro intimní úvahy, pro naslouchání a respekt vůči jinému. Íránská kinematografie vždy věřila ve smysl pohledu a v záběr, který je zjevením (dokonalým příkladem je v tomto ohledu název jednoho ze zásadních íránských filmů 60. let *Cihla a zrcadlo* Ebrahíma Golestána).

Ve smyslu uvedené charakteristiky je íránský film připraven na další obrození. V posledních letech jako by promlouval hlasem novým a mocným, neposkvřnou touhou nepřetržitě natáčet a tím se v poetickém slova smyslu osvobodit. Jeho aktuálnost vychází z duchovního napojení na předchozí generace tvůrců, nedefinovatelná tendence, která však zároveň sama se sebou polemizuje. Zkrátka a dobře, íránský film prochází neustálou obrodou, a tudíž je (vždy) tady a teď.

Neúnavní mladí tvůrci hledají tvar pro filmový jazyk novátorský, jedinečný, hovořící s odzbrojující srdečností o životě a o filmu. Nejsou pouze nezávislí tvůrci, nýbrž posly alternativní vize filmového obrazu a skutečnosti, k jejímuž pochopení si se zavedenými nástroji nevystačíme: abychom mohli sledovat jejich invenci, musíme podrobit inventuře vlastní nitro.

I proto jsme připravili výběr filmů a tvůrců soustředěný na poslední čtyři roky. Chceme vyprávět příběh zarputilých „erupcí jedné sopky“ a dát prostor hlasům intimním, utajeným a naléhavým, těm, pro něž snaha být odlišný a neotřelý představuje jediný směr tvorby.

Another Birth. Iranian Cinema Here and Now

The reflection of the current social situation within a cinematic work is one of the most avidly discussed phenomena in the history of film. In our times, the need to consider whether a specific image is meaningful to us is even more pressing than questions surrounding the nature of film itself. When can we truly define a given film – be it a recent or a much earlier example – as being contemporary and topical, relevant to us, that is, in the here and now?

Iranian cinema has always treated this theme in a singular and highly personal way: From its very inception, associated with the tradition of Persian miniatures, through the commercial successes accompanying the dawn of independent film in the 1960s and 1970s, and on to poetic and political cinema, which has been evolving constantly since the earliest days following the Iranian Revolution. Expressed through the unrivalled verse of poet and filmmaker Forugh Farrokhzad, Iranian film is experiencing continual rebirth. It is being born again and again since it is not concerned merely with content, themes, social issues and so on, but chiefly with the filmmaker's perspective, the essence of film, which does not yield to the pressure of everyday events, and is also capable, moreover, of playing such things down.

In these times when we are “overwhelmed by a deafening noise”, as a result of which it has become increasingly more difficult for us to distinguish between what is true and what is false, film continues to provide refuge to an art which focuses on the barely perceptible, and to be a haven for intimate communication, for listening to and showing one's respect for others. Iranian cinema has always believed in the sensuality of the gaze and of the filmic image-as-revelation (a perfect example in this respect is the title of one of the pivotal Iranian films of the 1960s, *Brick and Mirror*, directed by Ebrahim Golestan).

Having been nourished by precisely this cultural context, Iranian cinema is primed for further renaissance. In recent years it has spoken as if with a new and powerful voice, and with an authentic desire to shoot films and thus, primarily in poetic terms, to liberate itself. Its striking modernity is rooted in its spiritual connection to the previous generations of filmmakers and effects an indefinable tendency which, as it progresses, already seems intent on transcending itself. In short, Iranian film is enjoying a permanent revival and is therefore (perpetually) in the here and now.

Tireless young directors, as they mature, are seeking to fashion their own cinematic language, one that is innovative, unique, and speaks with great warmth about life as well as film. These are not merely independent filmmakers, but also ambassadors promoting an alternative view of the filmic image and of a reality that we cannot interpret using our customary tools: in order to recognise what they have invented we are obliged to reinvent ourselves.

V kolekci naleznete filmy, pro jejichž tvůrce je šílenství absolutním zdrojem kreativity. Snímky připomínající kafkovské ozvuky rozprostřené mezi současností a budoucností. Filmy s velkými myšlenkami natočené na malé kamery. Filmy jako básně. Filmy, ve kterých mladistvost exploduje ve všech svých protikladech. Filmy režisérek, které překážkám navzdory přicházejí s dosud neviděným úhlem pohledu. Filmy melancholické, komické, válečné, vědecko-fantastické, filmy o lásce. Filmy ve filmu, filmy jako úvahy o sobě samých.

Devět titulů, mezi nimiž jsou dvě premiéry světové a řada mezinárodních. Hned tři debuty, čtyři druhé snímky, jeden třetí a jeden čtvrtý, které prokazují zranění filmařů v rozpuku tvořivosti. Devítka jedinečných a extrémně osobních svědectví, jež tvoří dílky mozaiky, svého druhu kolektivního díla. Zatímco hovoří o svém světě, vyjadřují se i k tomu našemu, nabízejíce možnost jiné, lepší existence, za kterou stojí za to bojovat. Pranýřují lhostejnost, podstupují riziko související s viditelně angažovaným chováním, riziko být morální. Mají schopnost změnit filmovou kulturu, a tak mění i naše životy.

Lorenzo Esposito

For this reason we have put together a selection of films and filmmakers with a focus on the last four years. We would like to tell the story of a volcanic eruption and to bring into the open the most intimate, the most unheard and the most urgent voices, the voices of those, for whom openness to difference and the other-than-ordinary represent the basic ingredients for hope and creativity.

This collection includes films for whose creators madness is an absolute source of creativity. Films reminiscent of homages to the Kafkaesque hover between the present and the future. Films with big ideas shot on tiny cameras. Films as poems. Films in which youth bursts forth in all its contradictions. Films by female directors who, while overcoming obstacles, have come up with a hitherto unimagined and independent viewpoint. Films that are melancholic, or comic, war films, sci-fi movies, films about love. Films within films, and even films that are self-reflexive.

We present nine titles, of which two are world premieres and many are international premieres. We have three debuts, four sophomore endeavours, one third and one fourth film, all of which demonstrate the maturation of filmmakers all of whom are still in the prime of their creativity. Nine unique and intensely personal testimonies which form parts of a mosaic, in itself an open and collective work. While they speak about their own world, they also comment on ours, offering the possibility of a different and better existence worth fighting for. They denounce indifference and take the risk of displaying a committed attitude, the risk involved in assuming a moral posture. They are changing film culture, and they are changing our lives as they do so.

Lorenzo Esposito

International Premiere

Írán

Iran, 2019

Afarinesh beyne do sath



Stvoření mezi dvěma povrchy

Druhý film fotografa a filmaře Hosseina Rajabiana je adrenalinovým kusem, který se nebojí hledat moudrost v šílenství. Rajabian na dálku kyne Ingmaru Bergmanovi (především jeho *Personě*), aby inspirován mistrem postupně proměnil filmovou realitu v psychiatrickou noční můru. Hrdina se vžívá do pozice zvířete, aniž by však ztratil intuici umožňující proměnit osamocenosť v duchovní převahu. Jak osvobodit naši mysl i srdce od pochybení předků? Odpověď se skrývá v ženě, její lásce, hrdosti a prozíravosti.

Lorenzo Esposito

Creation Between Two Surfaces

The second film by photographer and filmmaker Hossein Rajabian is an adrenaline rush which boldly seeks wisdom in madness. Rajabian signals to Ingmar Bergman from afar (in particular, his *Persona*) whilst, inspired by the master, he gradually transforms film reality into a psychiatric nightmare. The hero assumes the role of an animal, nevertheless, he still possesses the intuition that allows him to turn his isolation into a spiritual advantage. How can we free our hearts and minds from the errors of our predecessors? The answer lies in a woman, in her love, her pride and her vision.

Lorenzo Esposito



Hossein Rajabian (1984, Írán). Vybraná filmografie: *Ta meem alef* (2007, kr.), *The Upside-down Triangle* (2016), *Stvoření mezi dvěma povrchy* (*Afarinesh beyne do sath*, 2019).

Hossein Rajabian (1984, Iran). Selected filmography: *To Revolution Square* (*Ta meem alef*, 2007, short), *The Upside-down Triangle* (2016), *Creation Between Two Surfaces* (*Afarinesh beyne do sath*, 2019).

95 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Hossein Rajabian**
scénář / screenplay **Hossein Rajabian**
kamera / dir. of photography **Hossein Rajabian**
zvuk / sound designer **Hossein Rajabian**
střih / editor **Hossein Rajabian**

výtvarník / art director **Hossein Rajabian**
produkce / producer **Hossein Rajabian**
hraji / cast **Taher Baloei, Farnaz Yazdi, Saghi Zinati, Abbas Abolhassani, Reza Amoozad, Ardeshir Teimoori**

kontakt / contact **Hossein Rajabian**
hosseinrajabian@gmail.com

World Premiere

Írán

Iran, 2023

Amozadegan



Zapata

Třetí film Daneshe Eghbashaviho byl natočen pomocí dvou iPhonů, malé příruční kamery, akční kamery GoPro a citelného vlivu Rogera Cormana. Strhující žánrový mix komedie, detektivky a mockumentu dokazuje, že nezávislý film může mít i v současnosti aspekty revolučního gesta. Svižným a komplexním způsobem přibližuje příběh, který jako by byl natáčen svými protagonisty v přímém přenosu. Rafinovaná kompozice vyprávění připomíná rozkládání do sebe vložených matřošek – postavy vědí, co se bude dít, a také to náležitě komentují. K tomu všemu jsou přimíchány archivní záběry. Explosivní světová premiéra.

Lorenzo Esposito

Zapata

The third outing for Danesh Eghbashavi was filmed with two iPhones, a small hand-held camera, a GoPro action camera, and the appreciable influence of Roger Corman. This rousing genre blend of comedy, detective story and mockumentary demonstrates that, even in the present day, independent film can incorporate aspects of the revolutionary gesture. In a brisk and complex way it tells a story which might suggest it was filmed by its protagonists as a live broadcast. The sophisticated narrative composition is akin to the process of opening out Chinese nested boxes – the characters know what is going to happen and they provide the appropriate commentary as well. Archive shots are also added to the mix. An explosive world premiere.

Lorenzo Esposito



Danesh Eghbashavi (1979, Abadan, Írán). Filmografie: *Taj-Mahal* (2013), *Hihat* (2016), *Zapata* (*Amozadegan*, 2022).

Danesh Eghbashavi (1979, Abadan, Iran). Filmography: *Taj Mahal* (2013), *Never (Hihat)*, 2016), *Zapata* (2022).

78 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Danesh Eghbashavi**
scénář / screenplay **Karim Nikoonazar**
kamera / dir. of photography **Ali Ehsani**
hudba / music **Abozar Kohanzadeh**
zvuk / sound designer **Amir Nobakht, Mohammad Mehdi Javaherizadeh**

střih / editor **Ehsan Sheibani**
výtvarník / art director **Sahar Shahamat**
produkce / producer **Iraj Taghipoor**
výroba / production **Neshane Ltd.**
hraji / cast **Reza Massoudi, Mahya Sadr, Amir Samavati, Iman Gheiratmand, Mani Sedighi, Elham Shakib**

sales **Ariana Films Distribution**
Mahtab Alley, North Qalandari, St.
Soheil St. Shariati Ave., Teheran,
1931664361, Iran
arianafilmdistribution@gmail.com

Bi payan

Německo, Írán, Turecko
Germany, Iran, Turkey, 2021



Bez konce

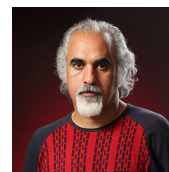
Nader Saeivar se podílel na scénáři *Tří tváří* Jafara Panahiho, aby mu slavný tvůrce pomoc oplatil při Saeivarově režijním počínu nejen v totožné roli spoluscenáristy, ale i spoluprací na střihu. V centru kafkaevské noční můry stojí Ayaz, poctivý úředník, jehož jediným snem je mít vlastní byt. K jeho uskutečnění se dopustí nepatrného podvodu, který však neunikne pozornosti tajných služeb. Ty jej neustálou šikanou dostávají do stavu psychotického sevření, ze kterého není úniku. *Bez konce* patří mezi snímky, které s přímočarým realismem poukazují na kontrolu a ponižování vybraných jedinců ze strany jakéhokoli autoritářského režimu.

Lorenzo Esposito

No End

Nader Saeivar contributed to the screenplay of *3 Faces* by Jafar Panahi, and the celebrated filmmaker returned the favour not only by assuming the same role of co-scriptwriter on Saeivar's directorial effort, but also by collaborating as film editor. Central to this Kafkaesque nightmare is Ayaz, an honest, hardworking man, whose only dream is to have a home of his own. In order to achieve this goal he engages in a little act of deceit which, however, attracts the attention of the secret police. Using their relentless bullying techniques, the police force him into a state of psychotic constriction from which there is no escape. *No End* is a film which, through blunt realism, points a finger at the control and humiliation of chosen individuals on the part of any authoritarian regime.

Lorenzo Esposito



Nader Saeivar (1974, Tabriz, Írán).
Filmografie: *Namo* (2020), *Bez konce* (*Bi payan*, 2021).

Nader Saeivar (1974, Tabriz, Iran).
Filmography: *Namo* (2020), *No End* (*Bi payan*, 2021).

112 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Nader Saeivar**
scénář / screenplay **Nader Saeivar**
kamera / dir. of photography **Hamid Mehrafroz**
hudba / music **Hossein Mirzagoli**
zvuk / sound designer **Taylan Gecit**
střih / editor **Jafar Panahi**

výtvarník / art director **Babak Jajaei**
produkce / producer **Said Nur Akkus, Bilal Bagci**
výroba / production **ArtHood Films**
koprodukce / co-production **G11 Production**
hraji / cast **Vahid Mobasseri, Shahin Kazem Najad, Fahime Jahani, Narjes Delaram**

sales **ArtHood Entertainment GmbH**
Quedlinburger Strasse 11, Berlin, 10589,
Germany
info@arthoodentertainment.com
T +49 302 556 1165

Darvazeye royaha

Írán, Francie, Norsko
Iran, France, Norway, 2023



Brána snů

„Stejně jako já je moje kamera naplněna zoufalstvím. Stejně jako já je i moje kamera naplněna smutkem,“ sugestivně tvrdí Negin, mladá režisérka a protagonistka svého uhrančivého debutu. Negin Ahmadi opouští Teherán a míří s kamerou do syrského Kurdistánu za ženskou vojenskou jednotkou. Její identifikace s bojujícími ženami na sebe nenechá dlouho čekat, protože zjišťuje, že ji do situace ohrožení života kvůli natočení filmu přivedly tytéž pohnutky, které do stejné hrozby vhání i mladé vojačky. A tak se filmování pro Negin mění v sebezpytující deník, který provokativně atakuje vžitou představu o válečných filmech.

Lorenzo Esposito

Dream's Gate

“It feels as though my camera is filled with despair, just like me; it is filled with sorrow, just like me,” is the suggestive assertion from Negin Ahmadi, the young director and protagonist of this mesmeric debut. Negin leaves Tehran and sets out with her camera in order to follow the lives of an all-female militia group fighting in Syrian Kurdistan. It isn't long before she starts to identify with these women soldiers since she discovers that the motives which led to the point where her filmmaking has placed her life in jeopardy also apply to the young combatants, who are similarly under threat of attack. Thus, for Negin, the filming process becomes a soul-searching diary that provocatively denounces the established cinematic narratives of war.

Lorenzo Esposito



Negin Ahmadi (1989, Írán). Vybraná filmografie: *Brána snů* (*Darvazeye royaha*, 2023).

Negin Ahmadi (1989, Iran). Selected filmography: *Dream's Gate* (*Darvazeye royaha*, 2023).

78 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Negin Ahmadi**
kamera / dir. of photography **Negin Ahmadi**
hudba / music **Hosein Mirzaghali**
střih / editor **Loghman Sokhanvar**

produkce / producer **Elaheh Nobakht**
výroba / production **Eli Image**

sales **Visit Films**
140 Havemeyer St., Brooklyn, NY 11222,
USA
info@visitfilms.com
T +1 718 312 8210

K9



K9

Slunce se zatmělo a lidé se octli na pokraji zešílení. Zemi zaplavilo brutální násilí manifestované potřebou přinášet neznámému zlu děsivé oběti. Jak se to mohlo stát? Jde o boží hněv? To je názor uskupení extremistů, kteří o zúčtování s těmi, již situaci způsobili, nepřemýšlejí dvakrát. Kdo ale o vině rozhodne? Čtvrtý film Vahida Vakilifara je omamnou vizionářskou sci-fi, jež navzdory temnotě šířající svět věří v sílu světla. I v těch nejkrvavějších obrazech se ukrývá aspoň špetka naděje. Slouží totiž jako rituál nezbytný k přijetí démonů, které si všichni nosíme uvnitř.

Lorenzo Esposito

K9

A solar eclipse has brought people to the edge of madness. The Earth witnesses extreme brutality manifested by the need to make terrible sacrifices to an unknown evil. How could this have happened? Is this the wrath of God? Such is the view of a group of extremists who are quick to deal with those responsible. But who decides who is guilty and who is not? Vahid Vakilifar's fourth film offers an intoxicating, visionary sci-fi which, in spite of the darkness consuming the world, believes in the power of light. Even the goriest images conceal at least a sliver of hope; they serve as a necessary ritual if we are to accept the demons that inhabit us all.

Lorenzo Esposito



Vahid Vakilifar (1981, Kermanshah, Írán). Filmografie: *Gesher* (2010), *Taboor* (2012), *Jonas* (2016), *K9* (2022).

Vahid Vakilifar (1981, Kermanshah, Iran). Filmography: *Gesher* (2010), *Taboor* (2012), *Jonas* (2016), *K9* (2022).

140 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Vahid Vakilifar**

scénář / screenplay **Vahid Vakilifar**

kamera / dir. of photography **Mohamedraza**

Jahanpanah

hudba / music **Hamed Sabet, Farokhzad Layegh**

zvuk / sound designer **Hossein Mahdavi, Hassan Mahdavi**

střih / editor **Vahid Vakilifar**

výtvarník / art director **Saeid Asadi**

produkce / producer **Vahid Vakilifar, Maryam Najafi,**

Fariba Rostami

výroba / production **Radfilm, Meher Studio**

hraji / cast **Marjan Sadeghi, Ali Hosseini, Mehdi Mirzaeian, Fatemeh Mortazi**

sales **Radfilm**

Saadat Abad, Tehran, 1981137496, Iran

independentradfilm@gmail.com

Malakh

Írán, Německo
Iran, Germany, 2021



Trnovník

Film ve filmu, komedie i drama, snímek hraný i dokumentární. Druhá režie Kiarostamiho žačky Faeze Azizkhani je tím vším, ale i něčím navíc. Dvojice žen – režisérka a scenáristka – připravují film, který je pro obě velmi osobní, čímž vyvolává animozitu ze strany rodin i společnosti založené na favorizaci mužů. Těm všem je tvůrčí realizace žen trnem v oku. Jedno každé slovo v napsaném scénáři je předmětem diskuse, přípravy natáčení se promění v bitevní pole plné agresivních vpádů stírajících hranici mezi realitou a fikcí. Ovšem právě prostřednictvím tohoto konfliktu se prosazuje režisérčin autenticky ženský úhel pohledu.

Lorenzo Esposito

The Locust

A film within a film, a comedy and a drama, a feature and a documentary combined. The second directorial effort from Kiarostami's pupil Faeze Azizkhani is all of these and more besides. Two women – a director and a screenwriter – are putting together a film which is highly personal for both of them, albeit a process which arouses the animosity of their families and a society that favours men; the women's creative endeavour is a scourge for everyone concerned. Every single word in the written screenplay is the subject of discussion, while the scene of the pre-shoot preparations becomes a battlefield of aggression blurring the boundary between reality and fiction. Yet it is this conflict that provides fertile ground for the director's authentic female perspective.

Lorenzo Esposito



Faeze Azizkhani (1982, Teherán, Írán).
Filmografie: *Rouz-e mabada* (2017),
Trnovník (*Malakh*, 2021).

Faeze Azizkhani (1982, Tehran, Iran).
Filmography: *For a Rainy Day* (*Rouz-e mabada*, 2017), *The Locust* (*Malakh*, 2021).

79 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Faeze Azizkhani**
scénář / screenplay **Faeze Azizkhani**
kamera / dir. of photography **Alireza Barzandeh**
hudba / music **Hesam-eddin Salehbeig**
zvuk / sound designer **Iraj Shahzadi**
střih / editor **Hamidreza Barzegar, Majid Barzegar**
výtvarník / art director **Soheil Danesh Eshraghi**

produkce / producer **Manijeh Hekmat, Mahshid Ahangarani Farahani**
výroba / production **Bamdad Film**
koprodukce / co-production **KapFilme**
hraji / cast **Hanieh Tavassoli, Pegah Ahangarani Farahani, Ali Mosaffa, Pedram Sharifi, Ramin Sadighi, Amaneh Agharezakashi**

sales **Irimage**
No. 30, Malek St., Shariati Ave, Tehran,
1565843633, Iran
kamyar@irimageco.com

Poost

Írán
Iran, 2020



Kůže

Debut bratrů Arkových, netrpělivě očekávaný už od roku 2017, kdy s krátkometrážním snímkem *AniMal* získali cenu v canneské sekci Cinéfondation. Strhující snímek dokazuje mimořádný talent tvůrců. Postavy i jejich příběh jsou zachyceny s až palčivou intenzitou, přesně podle kréda režisérů, kteří považují film za „kůži, ve které se žije“. Jen přímou konfrontací hříchů spáchaných členy rodiny a prokletí, které je po generace sužuje, se hrdina filmu může pokusit odvrátit hrozbu, kterou vůči jeho matce namířili běsi. Inovativní fantasy horor mísící prvky žánru s lokálními lidovými pověstmi.

Lorenzo Esposito

The Skin

The debut from the Ark brothers, hotly anticipated since 2017, when they won a Cinéfondation prize at Cannes for their short piece *AniMal*. This stirring film demonstrates the extraordinary talent of its makers; the characters and their story are captured with an almost scalding intensity, precisely in line with the creed of its directors, who regard the film as “*the skin in which we live*”. Only by confronting the sins committed by members of his family and the curse which has plagued them for generations can the hero attempt to deflect the evil spirits that threaten his mother. An innovative fantasy horror flick blending genre elements with local folk legend.

Lorenzo Esposito



Bahram Ark a Bahman Ark (1989, Tabriz, Írán). Společná filmografie: *Soyug* (2016, kr.), *Zvíře* (*Heyvan*, 2017, kr.). *Kůže* (*Poost*, 2020).

Bahram Ark and Bahman Ark (1989, Tabriz, Iran). Joint filmography: *Coldness* (*Soyug*, 2016, short), *AniMal* (*Heyvan*, 2017, short), *The Skin* (*Poost*, 2020).

90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Bahram Ark, Bahman Ark**
kamera / dir. of photography **Ali Abpak, Pouria Pishvari**
hudba / music **Bamdad Afshar**
zvuk / sound designer **Alireza Alavian**

střih / editor **Mohammad Najarian**
produkce / producer **Mohammad-Reza Mesbah**
hraji / cast **Javad Ghamati, Narjes Delaram, Nasser Hashemi, Mahmood Nazar Alian, Vali Abdi**

sales **Iranian Independents**
P.O. Box 15875-4769, Tehran, Iran
info@iranianindependents.com
T +98 912 319 8693

World Premiere

Írán

Iran, 2019

Roodkhan'e siah sefid



Černobílá řeka

Mohammadiho druhý snímek, který KVIFF uvádí ve světové premiéře, vypráví příběh tvůrčí krize mladého filmaře Amina, jenž se pokouší nalézt ztracený čas. Kreativita a touha natáčet uvázly kdesi mezi zdmi a zahradami vzdálené vesnice na břehu řeky. Pohyb osob i událostí táhle probíhá mimo záběr. Je jasné, že jedině vrhnutí se do propasti může přivodit setkání s látkou na nový film. A spolu s řekou znovu ožívá i Amin a křičí: „Jsem tady!“

Lorenzo Esposito

Black and White River

Mohammadi's second film, screened at KVIFF in its world premiere, tells the story of the artistic crisis facing young filmmaker Amin, who is trying to recover lost time. His creativity and desire to make a movie get wedged somewhere between the walls and gardens of a remote village on the bank of a river. The lingering movement of people and events occurs out of shot. It's clear that only by hurling himself into the abyss will he encounter material for his new film. And, together with the river, Amin comes back to life and cries: "I'm here!"

Lorenzo Esposito



Farzin Mohammadi (1990, Ahvaz, Írán). Vybraná filmografie: *Otagh* (2012), *Černobílá řeka* (*Roodkhan'e siah sefid*, 2019).

Farzin Mohammadi (1990, Ahvaz, Iran). Selected filmography: *The Room* (*Otagh*, 2012), *Black and White River* (*Roodkhan'e siah sefid*, 2019).

92 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Farzin Mohammadi**
scénář / screenplay **Farzin Mohammadi**
kamera / dir. of photography **Majid Yazdani**
zvuk / sound designer **Mohammad Mehdi Javaherizadeh**

střih / editor **Shahin Sepehri**
výtvarník / art director **Milad Lak**
produkce / producer **Farzin Mohammadi, Saeed Shahbazian**
výroba / production **Ario Films**
hraji / cast **Amin Esfandiari, Morteza Pourali**

kontakt / contact **Ario Films**
No 19, Noori St, Sheikh Bahaei Ave,
Tehran, 73538, Iran
saeed.shahbazian@gmail.com
T +98 916 605 5901

Safar be mah



Cesta na měsíc

Zojin hlas je uložen do láhve. Ve vzduchu se tetelí cosi nadpozemského a zároveň mechanického. Farid by rád sestrojil zařízení, jež mu umožní tento neviditelný pohyb zaznamenat. Skutečnost se rozpadá na kousíčky, hlasy z minulosti i z budoucnosti se začínají zhmotňovat. Zoja se vydává na cestu na Měsíc. Elektrizující snímek, zrozený ze zářivých vln, jež se proženou vzduchem s intenzitou bouře. Šajannejadův debut vznikl v nezávislém filmařském uskupení Kamja Film.

Lorenzo Esposito

A Trip to the Moon

Zoya's voice is placed in a bottle. Something both ethereal and mechanical is shimmering in the air. Farid plans to construct a device which would enable him to record this invisible movement. Reality breaks up into tiny fragments; voices from the past and future start to materialise. Zoya sets off on a trip to the Moon. An electrifying film generated from brilliant waves, streaking through the air with tempestuous force. Shayannejad's debut was produced by the independent filmmaking group Kamja Film.

Lorenzo Esposito



Mohammadreza Shayannejad (1983, Írán). Filmografie: *Cesta na měsíc* (*Safar be mah*, 2020).

Mohammadreza Shayannejad (1983, Írán). Filmography: *A Trip to the Moon* (*Safar be mah*, 2020).

85 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Mohammadreza Shayannejad**
scénář / screenplay **Mohammadreza Shayannejad**
kamera / dir. of photography **Peyman Mehrabi**
zvuk / sound designer **Meysam Gharehbolaghi**

střih / editor **Mohammadreza Shayannejad**
produkce / producer **Mohammadreza Shayannejad**
hraji / cast **Monir Beytari, Misagh Bahrololomian, Sadra Behbodi, Parisa Hoseini**

kontakt / contact **Mohammadreza Shayannejad**
mrshblueboy@gmail.com

Pocta Jasuzo Masumurovi Tribute to Yasuzô Masumura

Akai tenshi		Kyojin to gangu	
Rudý anděl / The Red Angel	194	Obři a hračky / Giants and Toys	200
Aozora musume		Manji	
Veselá dívka / A Cheerful Girl	195	Svastika / All Mixed Up	201
Heitai yakuza		Môjû	
Jakuzák vojákem / Hoodlum Soldier	196	Slepá bestie / The Blind Beast	202
Irezumi		Rikugun Nakano gakko	
Tetování / The Spider Tattoo	197	Vojenská škola Nakano / Nakano Spy School	203
Kuchizuke		Tsuma wa kokuhaku suru	
Polibky / Kisses	198	Zpověď manželky / The Wife's Confession	204
Kuro no tesuto ka			
Černé testovací auto / The Black Test Car	199		

MFF KV si připomíná kultovního japonského režiséra Jasuzo Masumuru retrospektivním průřezem jeho díla

Program 57. ročníku Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary je věnován mimo jiné výrazné osobnosti poválečné japonské kinematografie. Osobitě snímky japonského filmaře **Jasuzo Masumuru** (1924–1986), ve většině západního světa dlouho opomíjené, získávají v posledním desetiletí na popularitě, přitahují nové obdivovatele a nutí kritiky a akademiky přehodnotit jejich postavení v rámci japonské nové vlny.

Dvacet let poté, co se filmy tohoto režiséra začaly, i když v omezené míře, šířit Evropou a Spojenými státy, se dnes řadí k největším filmovým objevům 21. století. Jde o vysoce eklektické, bezostyšně konfrontační dílo s rebelským přístupem a velmi osobitou estetikou.

Svou kariéru zahájil Masumura pod vlajkovou lodí studia Daiei, které je zodpovědné za některé z nejužšího japonských filmů 50. a 60. let (*Rašómon*, *Povídky o bledé luně po dešti*, *Brána do pekel*). V letech 1957 až 1971 byl Masumura jedním z jeho nejplodnějších talentů; režíroval dva až tři filmy ročně a stal se jednou z klíčových postav společnosti.

Všech jedenáct filmů z rozsáhlého programu vzniklo během Masumurova legendárního působení ve studiu Daiei. V retrospektivě se odráží jeho mimořádná všestrannost, nadání experimentovat a silná politická angažovanost – od mladistvého debutu *Polibky* (1957) v žánru tajozoku a nádherně nasnímaného sirkovského melodramatu *Veselá dívka* (1957) až po kousavý špionážní thriller *Černé testovací auto* (1962) a velmi odvážné lesbické drama *Svastika* (1964).

Masumurův protiválečný postoj zaujímá v jeho díle přední místo. Jeho ideologické stanovisko je patrné z řady snímků této retrospektivy, jako je například ostrá satira *Jakuzák vojákem* (1965) a především kontroverzní *Rudý anděl* (1966), režisérovo na Západě nejslavnější dílo, jehož nejnovější restaurovaná 4K verze bude mít na MFF KV 2023 světovou premiéru.

Ničivá přitažlivost konzumní kultury a kultury celebrit; ženská sexualita jako nástroj k dosažení svých cílů, neotřesitelné dědictví japonského imperialismu a militarizace; rozpad tradičních rodinných struktur... Masumurova témata neztratila nic ze své naléhavosti a aktuálnosti. Jeho estetika, která se vyvíjela od nevkusu až ke střídmosti, zůstává stále stejně vizionářská a nepředvídatelná.

KVIFF celebrates iconic Japanese filmmaker Yasuzô Masumura with a career-spanning program

This towering figure of post-war Japanese cinema is the subject of the 57th Karlovy Vary International Film Festival's forthcoming tribute program. Long neglected in most of the Western world, the many films of Japanese filmmaker **Yasuzô Masumura** (1924–1986) have been gaining traction over the past decade, attracting new devotees and forcing critics and academics to reassess his ascribed position within the Japanese New Wave.

Two decades after his work began to circulate in Europe and the USA, albeit in a limited capacity, the films of Masumura now rank among the biggest film discoveries of the 21st century – a highly eclectic, unabashedly confrontational body of work with rebellious politics and highly distinctive aesthetics.

Masumura began his career under the flagship of Daiei, the powerhouse studio responsible for some of the most acclaimed Japanese films of the 1950s and 1960s (*Rashomon*, *Ugetsu*, *Gate of Hell*). From 1957 to 1971 Masumura was one of Daiei's most prolific talents, directing two or three films a year and establishing himself as one of the company's key figures.

All eleven films included in this extensive program were made during Masumura's legendary stint at Daiei. Reflecting his singular versatility, knack for experimentation, and strong engagement with the political landscape of the day, the films in the retrospective range from his youthful Sun Tribe debut *Kisses* (1957) and gorgeously lensed Sirkian melodrama *A Cheerful Girl* (1957), to the biting espionage thriller *The Black Test Car* (1962) and the hugely daring lesbian drama *All Mixed Up* (1964).

Masumura's anti-war stance was front and center in his work – an ideological position detected in a number of the program's titles, such as the sharp satire *Hoodlum Soldier* (1965) and, most controversially, in *The Red Angel* (1966), the director's most famous work in the West, whose latest 4K restoration will be screened in its world premiere at KVIFF 2023.

The corrupting pull of consumerism and celebrity cultures; the empowering tool of sex for women in attaining their agency; the unshakable legacy of Japan's imperialism and militarization; the collapse of traditional family structures... Masumura's subjects have lost none of their urgency and relevancy. His aesthetics – which evolved from the garish to the pared-down – remain as visionary and unpredictable as ever.

A co je nejdůležitější, Masumura dokázal, že mainstreamová kinematografie může být stejně odvážná, politická a vnímavá jako její artový protějšek. Filmy Yasuzo Masumury, které opakovaně boří překážky a stírají hranice mezi uměním a komercí, nejsou o nic méně revoluční než nejlepší snímky Samuela Fullera, Nicolase Raye nebo Franka Tashlina.

Cílem této retrospektivy, která se koná přesně rok před stým výročím narození tohoto tvůrce, je nejen představit divákům z celého světa Masumurovu rozmanitou kinematografii, ale také upevnit jeho rostoucí pověst jednoho z největších japonských filmových mistrů.

Joseph Fahim

Most importantly, Masumura has proven that mainstream cinema can be as bold, as political and as perceptive as its arthouse counterpart. Constantly breaking barriers and blurring boundaries between art and commerce, the films of Yasuzô Masumura are no less revolutionary than the best of Samuel Fuller, Nicholas Ray or Frank Tashlin. This retrospective, held in anticipation of his 100th anniversary next year, aims not only to introduce audiences from around the world to Masumura's wild cinema, but also to cement his growing reputation as one of Japan's great film masters.

Joseph Fahim

Akai tenshi

Japonsko
Japan, 1966



Rudý anděl

Z pětapadesáti celovečerních filmů, které Masumura režíroval, je *Rudý anděl* jeho nejslavnější snímek mimo Japonsko. Film, který si za posledních deset let získal značný kultovní ohlas, se odehrává za vrcholící čínsko-japonské války. Ajako Wakao se představuje v nezapomenutelné roli Sakury, mladé zdravotní sestry, která se z oběti znásilnění promění v titulního anděla poté, co začne svým pacientům poskytovat sexuální uspokojení před jejich nevyhnutelnou smrtí. V popředí filmu stojí válečné hrůzy, zobrazené ve znepokojivě názorných detailech, jež nemají obdoby v žádném jiném Masumurově snímku. Skutečným tématem filmu je však vztah mezi ženským jednáním a láskou/sexem. I po více než šedesáti letech od uvedení do kin neztrácí *Rudý anděl* na své síle.

Joseph Fahim

The Red Angel

Of the 55 features Masumura directed, *The Red Angel* is his most celebrated outside Japan – a film that has been amassing a sizeable cult following over the past decade. Set at the peak of the Sino-Japanese War, Ayako Wakao – in her most memorable performance – plays Sakura, a young nurse who is transformed from a rape victim into the titular angel when she starts gifting her patients with sexual relief before their inevitable death. The horrors of war – depicted in disturbingly graphic details unmatched by any other Masumura pic – are front and center here, but it's the relationship between female agency and love/sex that emerges as the real preoccupation of the film. More than sixty years after its release, the power of *The Red Angel* has not waned.

Joseph Fahim



95 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Ryozo Kasahara** podle předlohy / based on the novel by **Yorichika Arima**
kamera / dir. of photography **Setsuo Kobayashi**
hudba / music **Sei Ikeno**
zvuk / sound designer **Kisao Tobita**

střih / editor **Tatsuji Nakasizu**
výtvarník / art director **Tomoo Fugawara**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hrají / cast **Ayako Wakao, Shinsuke Ashida, Yusuke Kawazu**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Aozora musume

Japonsko
Japan, 1957



Veselá dívka

Ve svém druhém celovečerním filmu Masumura poprvé spolupracoval s ikonickou hvězdou Ajako Wakao. Z legendárního partnerství vzešlo dvacet jejich vůbec nejlepších snímků. Wakao hraje Juko, svěhlavou osmnáctiletou středoškolačku, která opouští svou malou vesnici ve snaze najít svou odcizenou matku uklízečku a otce podnikatele, který ji nikdy nepoznal. Jak se Juko snaží najít své místo v otcově dysfunkční domácnosti, snímek se rychle překlápá ze sirkovského melodramatu do bezstarostné dekonstrukce poválečné nukleární rodiny, plně ironie, zlomyslnosti a naprosté neúcty k tradičním japonským rodinným dramatům. Snímek *Veselá dívka*, natočený v nádherných pastelových barvách, je jedním z nejméně typických asijských snímků o dospívání padesátých let.

Joseph Fahim

A Cheerful Girl

Masumura's sophomore feature marks his first collaboration with iconic star Ayako Wakao – a legendary partnership that would spawn twenty of the pair's best films. Wakao plays Yûko, a willful 18-year-old high school student who leaves her small village in search of her estranged cleaning lady mother and her businessman father, who never acknowledged her. As Yûko ventures to find her place in her father's dysfunctional household, *A Cheerful Girl* swiftly switches gears from a Sirkian melodrama to a blithe deconstruction of the post-war nuclear family, charged with irony, mischievousness, and utter irreverence for the venerated Japanese family drama. Filmed in gorgeously earthy pastel colors, *A Cheerful Girl* is one of the most atypical coming-of-age Asian pictures of the 1950s.

Joseph Fahim



89 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Yoshio Shirasaka**
kamera / dir. of photography **Michio Takahashi**
hudba / music **Taichiro Kosugi**
zvuk / sound designer **Takeo Suda**
střih / editor **Tatsuji Nakasizu**

výtvarník / art director **Tokuji Shibata**
produkce / producer **Masaichi Nagata**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hráji / cast **Ayako Wakao, Kenji Sugawara, Keizo Kawasaki**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Heitai yakuza

Japonsko
Japan, 1965



Jakuzák vojákem

V Masumurově díle se opakovaně objevuje ostrý antimilitarismus. *Jakuzák vojákem* představuje nejszřavější pohled na toto téma – jde o cynický útok na japonský imperialismus a třídní hierarchický vojenský systém. V centru této komedie stojí nezvyklé přátelství mezi Kisaburem, bývalým gangsterem jakuzu, který se nedobrovolně stal vojákem (Šintaró Kacu, hvězda seriálu *Zatôiči*), a Aritou (Takahiro Tamura), tichým pacifistickým intelektuálem, kteří se snaží najít způsob, jak se z armády dostat. Pro Masumurovu tvorbu neobvykle realistický snímek je předchůdcem filmu Roberta Altmana *"M*A*S*H"*. Jedná se o nespoutaně vtipný a nesmírně zábavný válečný film, který upřednostňuje přežití a individualismus před vyprázdněným vlastenectvím.

Joseph Fahim

Hoodlum Soldier

Vehement anti-militarism was a recurrent theme in Masumura's work, and *Hoodlum Soldier* is his most disparaging take on the subject – a sardonic attack on Japan's imperialism and the classist, hierarchical military system. This buddy comedy centers on the unlikely friendship that develops between Kisaburo, a hell-raising ex-yakuza gangster unwillingly turned into a military soldier (Shintarô Katsu, star of the *Zatoichi* series) and Arita (Takahiro Tamura), a meek pacifist intellectual, as they venture to find a way out of the army. Shot with a vivid realism uncommon in Masumura's films, *Hoodlum Soldier* is a precursor to Robert Altman's *M*A*S*H*: an uproariously funny, immensely entertaining war picture that champions survival and individualism over hollow patriotism.

Joseph Fahim



103 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Ryuzo Kikushima**
kamera / dir. of photography **Setsuo Kobayashi**
hudba / music **Naozumi Yamamoto**
zvuk / sound designer **Kisao Tobita**
střih / editor **Tatsuji Nakasizu**

výtvarník / art director **Tomoo Shimogawara**
produkce / producer **Masaichi Nagata**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hráji / cast **Shintarô Katsu, Takahiro Tamura, Keiko Awaji**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Irezumi

Japonsko
Japan, 1966**Tetování**

Dlouho předtím, než vznikl moderní žánr „female revenge“, tu bylo *Tetování*, Masumurova tajemná a brutální legenda z období Edo. Ocuja, v podání Ajako Wakao, je dcera bohatého obchodníka, kterou unesou a přinutí k prostituci. Šílený tatér jí na záda vypálí velkého černého pavouka s lidskou tváří, který ji promění ve vražedkyni, jež touží zničit muže, kteří ji zneužívali. Hvězdně obsazený snímek *Tetování*, který scenárista a režisér Kaneto Šindô (*Nahý ostrov*, *Onibaba*) adaptoval podle románu slavného spisovatele Džuničira Tanizakiho a který na materiál Eastmancolour podmanivě nasnímal legendární Kazuo Miyagawa (*Rašómon*, *Povídky o bledé luně po dešti*), je Masumurovo vizuálně nejpůsobivější dílo.

Joseph Fahim

The Spider Tattoo

Long before the modern female revenge genre came into existence, there was *The Spider Tattoo*, Masumura's mysterious, ferocious Edo-era fable. Ayako Wakao is Otsuya, the daughter of a wealthy merchant who gets kidnapped and forced into prostitution. A demented tattoo artist engraves a large, black, human-faced spider on her back that turns her into a murderess, hell-bent on annihilating the men who abused her. A star-studded collaboration adapted from renowned author Jun'ichirô Tanizaki's novel by writer-director Kaneto Shindô (*The Naked Island*, *Onibaba*) and photographed by the legendary Kazuo Miyagawa (*Rashomon*, *Ugetsu*) in entrancing, sumptuous Eastmancolor, *The Spider Tattoo* is Masumura's most visually striking film.

Joseph Fahim



86 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Kaneto Shindô** podle předlohy /
based on the novel by **Jun'ichirô Tanizaki**
kamera / dir. of photography **Kazuo Miyagawa**
hudba / music **Hajime Kaburagi**
zvuk / sound designer **Masao Osumi**

střih / editor **Kanji Suganuma**
výtvarník / art director **Yoshinobu Nishioka**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hraji / cast **Ayako Wakao, Akio Hasegawa, Gaku Yamamoto**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Kuchizuke

Japonsko
Japan, 1957



Polibky

Chlapec potká dívku: on je poslíček, ona umělecká modelka. Jejich otcové jsou ve vězení: ten jeho je politik obviněný z volebního podvodu, její je státní zaměstnanec obžalovaný ze zpronevěry. Během jednoho dne se mladá dvojice vydá na pláž, pak na dostihy, pokusí se usmířit se svými rodinami a zamilují se do sebe. Masumurova okouzující prvotina, obraz bezcílne poválečné japonské mládeže překypující vitalitou a soucitem, je nepřekonatelný příklad žánru tajozoku, který vznikl v padesátých letech minulého století a výrazně se odchyloval od dobových zvyklostí tím, že v něm vystupovali neprivilegovaní hrdinové. *Polibky* jsou prodchnuty bezstarostným optimismem, jenž se v Masumurově pozdější tvorbě objevuje jen zřídka, a téměř postrádají rafinovanost, tolik typickou pro jeho pozdější tvorbu.

Joseph Fahim

Kisses

Boy meets girl. He is a delivery boy, she's an artist's model. Their fathers are in prison: his is a politician accused of electoral fraud; hers is a governmental employee charged with embezzlement. Over the course of one day, the young pair hit the beach, go to the races, attempt to reconcile with their families, and fall in love. A snapshot of the aimless, post-war Japanese youth brimming with vitality and compassion, Masumura's wondrous debut is a sublime piece of the popular 1950s Sun Tribe genre, significantly deviating from convention by featuring underprivileged protagonists. Laced with the kind of carefree optimism rarely figuring in his subsequent work and containing little of the artifice that would define his filmmaking, *Kisses* is a singular entry point to Masumura's colossal oeuvre.

Joseph Fahim



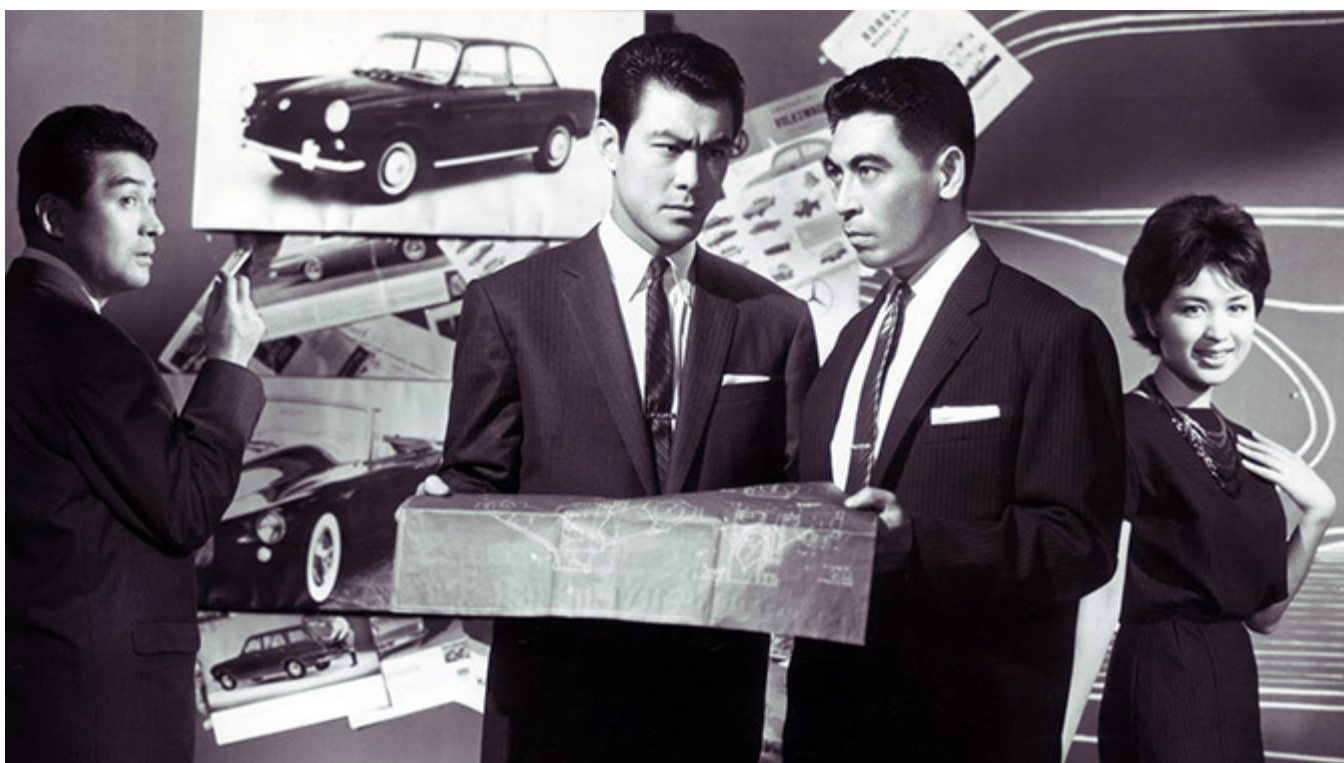
74 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Kazuo Funahashi** podle předlohy / based on the novel by **Matsutaro Kawaguchi**
kamera / dir. of photography **Jyouji Obara**
hudba / music **Tetsuo Tsukahara**
zvuk / sound designer **Takeo Suda**

střih / editor **Tatsuji Nakasizu**
výtvarník / art director **Tomoo Shimogawara**
produkce / producer **Hidemasa Nagata**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hraji / cast **Hiroshi Kawaguchi, Hitomi Nozoe, Eitaro Ozawa**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Kuro no tesuto ka

Japonsko
Japan, 1962



Černé testovací auto

Svět automobilové špionáže je odrazovým můstkem pro napínavý a hluboce cynický film noir, v němž se Masumura zabývá dekadencí poválečného korporátního Japonska a přenášením imperialistického DNA do nenasytné průmyslové výroby. Asahina (Džirô Tamiya) je ambiciózní mladý člen špionážního týmu obří automobilové společnosti Tiger, která se chystá uvést na trh svůj nejnovější luxusní sportovní model Pioneer. Po sérii nešťastných náhod si skupina Tiger uvědomí, že jejich skalní rival, společnost Yamato, možná do firmy nasadil špiona. Následuje dechberoucí hra na kočku a myš, plná lstí, podvodů a nečekaných zvratů, v níž je odhalen rozsah průmyslové korupce.

Joseph Fahim

The Black Test Car

The world of automobile espionage serves as a springboard for Masumura's study of the decadence of post-war corporate Japan and the passing of imperialist DNA into self-serving manufactures in this highly suspenseful, deeply cynical noir. Asahina (Jirô Tamiya) is the ambitious young member of a spy team working for Tiger, a mega automobile firm, which is about to launch its latest deluxe sports model, the Pioneer. After a series of mishaps, the Tiger group realize that their staunch rival, Yamato, may have planted a mole in the company. A breathless cat-and-mouse game ensues – replete with double-crossings, triple-crossings, and capricious twists – which ultimately exposes the extent of industrial corruption.

Joseph Fahim



95 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Kazuo Funahashi, Yoshihiro Ishimatsu**
kamera / dir. of photography **Yoshihisa Nakagawa**
hudba / music **Sei Ikeno**

zvuk / sound designer **Toshikazu Watanabe**
střih / editor **Tatsuji Nakasizu**
výtvarník / art director **Hikaru Yamaguchi**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hraji / cast **Jiro Tamiya, Junko Kano, Eiji Funakoshi**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Kyojin to gangu

Japonsko
Japan, 1958



Obři a hračky

V padesátých letech se objevily četné korporátní satiry, žádná z nich se však nevyrovná snímku *Obři a hračky*. Masumurův zběsilý, blouznivý a brilantně jízlivý příběh vypráví o třech společnostech, které vyrábějí karamelové bonbony a bojují o srdce a kapsy Japonců. Film *Obři a hračky*, částečně inspirovaný filmem Elii Kazana *Tvář v davu*, se odehrává na pozadí závodů v dobývání vesmíru. Jde o produkt své doby a zároveň o nadčasovou alegorii konzumní kultury a kultury celebrit, toxické nadvlády Ameriky a morální ceny, kterou lidstvo platí za modernitu. Snímek natočený na křiklavě barevný Agfacolor lze přirovnat k filmové době cukrového dopingu: nápor obrazu a zvuku, který v době mediálních influencerů a duchovního vaku působí děsivě aktuálně.

Joseph Fahim

Giants and Toys

Copious corporate satires were released in the 1950s, but there was nothing like *Giants and Toys*, Masumura's frantic, delirious and brilliantly acerbic tale of three caramel candy companies fighting for Japan's hearts and pockets. Partially inspired by Elia Kazan's *A Face in the Crowd* and set against the space race, *Giants and Toys* is both a product of its era and a timeless allegory of consumerist and celebrity cultures, the toxic dominance of America, and the moral price paid for modernity. Shot on garish Agfacolor film stock and intoned in a rapid-fire dialogue, *Giants and Toys* is a feverish sugar rush of a film: an onslaught of image and sound that feels eerily relevant in an age of social media influencers and spiritual vacuums.

Joseph Fahim



96 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Yoshio Shirasaka** podle předlohy / based on the novel by **Ken Kaiko**
kamera / dir. of photography **Hiroshi Murai**
hudba / music **Tetsuo Tsukahara**
střih / editor **Tatsuji Nakasizu**

výtvarník / art director **Tomoo Shimogawara**
produkce / producer **Hidemasa Nagata**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hraji / cast **Hiroshi Kawaguchi, Hitomi Nozoe, Hideo Takamatsu**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Manji

Japonsko
Japan, 1964



Svastika

První ze tří adaptací, které Masumura natočil podle povídek Džuničira Tanizakiho, je explicitní drama s lesbickou tematikou, které nemělo ve své době paralelu v Hollywoodu ani jinde ve světě. Jde o neuvěřitelně odvážný snímek, jenž předběhl svou dobu. Kjōko Kišida představuje bezdětnou, nešťastnou manželku Sonoko, která propadne kouzlu svůdné studentky umění Micuko (Masumurova múza Ajako Wakao), k velké nelibosti manžela první z nich a snoubence a tajného milence druhé. Melodramatický příběh, zčásti umělecký erotický film a zčásti studii konfliktu mezi intenzivní touhou a rodinným životem, zachytil Masumura v hřejivých barvách a propůjčil mu zdánlivý lesk, odrážející dobu a prostředí, kde roli hrají jen dojmy.

Joseph Fahim

All Mixed Up

Incredibly daring and ahead of its time, the first of Masumura's three adaptations of Jun'ichirō Tanizaki's stories is an explicit lesbian-themed drama that had no parallel either in Hollywood or in much of the wider world at the time. Kyōko Kishida is the childless, unhappy wife Sonoko, who falls under the spell of the beguiling art pupil Mitsuko (Masumura's muse Ayako Wakao), much to the chagrin of the former's husband and the latter's fiancé and secret lover. Part chic erotica, part study of the conflict of blinding desire and domesticity, Masumura conjures up this sensationalistic tale in warm colors, lending the story a deceptive sheen reflective of a time and place governed by appearances.

Joseph Fahim



90 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Yasuzō Masumura**
scénář / screenplay **Kaneto Shindō**
kamera / dir. of photography **Setsuo Kobayashi**
hudba / music **Tadashi Yamanouchi**
zvuk / sound designer **Takeo Suda**

střih / editor **Tatsuji Nakasizu**
výtvarník / art director **Tomoo Shomigawara**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hrají / cast **Ayako Waka, Kyōko Kishida, Eiji Funakoshi**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Mōjū

Japonsko
Japan, 1969**Slepá bestie**

Průkopnická japonská filmová společnost Daiei, v níž Masumura pracoval po většinu své kariéry, se s hrozícím bankrotem snažila o komerční hit, který by jí pomohl situaci zlepšit. V té době byly v módě sexploatační filmy, a Masumura proto dostal za úkol adaptovat skandální román kriminálního spisovatele Rampo Edogawy z roku 1931. Výsledkem byl snímek *Slepá bestie*, erotické drama, které je dnes považováno za Masumurovo poslední mistrovské dílo. Komorní klaustrofobický snímek o slepém sochaři (Eidži Funakoši), který s pomocí své matky (Noriko Sengoku) unese ambiciózní panenskou modelku (Mako Midori), aby vytvořil nejsmyslnější sochu na světě, je zčásti „pink film“, zčásti artový horor odkazující k dílům Baudelaira, markýze de Sade a Humeově evoluční etice.

Joseph Fahim

The Blind Beast

With bankruptcy looming, Daiei, the pioneering Japanese film company where Masumura worked for most of his career, was seeking a commercial hit that would turn its fortunes around. With sexploitation in vogue at the time, Masumura was tasked to adapt a scandalous 1931 novel by crime writer Rampo Edogawa. The result was *The Blind Beast*, an erotic drama now ranked as Masumura's last masterwork. He delivers a claustrophobic chamber piece centering on a blind sculptor (Eiji Funakoshi) who, with the aid of his mother (Noriko Sengoku), kidnaps an aspiring virginal model (Mako Midori) in order to create the world's most sensorial sculpture. *The Blind Beast* is part pink film and part arthouse horror, with references to Baudelaire, the Marquis de Sade, and Hume's evolutionary ethics.

Joseph Fahim



84 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Yoshio Shirasaka** podle
předlohy / based on the novel by **Rampo Edogawa**
kamera / dir. of photography **Setsuo Kobayashi**
hudba / music **Hikaru Hayashi**
zvuk / sound designer **Takeo Suda**

střih / editor **Tatsuji Nakasizu**
výtvarník / art director **Shigeo Mano**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hraji / cast **Eiji Funakoshi, Mako Midori, Noriko Sengoku**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Rikugun Nakano gakko

Japonsko
Japan, 1966



Vojenská škola Nakano

Co vede mladé muže k tomu, aby se dobrovolně vzdali své identity kvůli nejistému cíli? Jak daleko mohou zajít, aby ochránili své poslání? Má vůbec morálka ve válečné době místo? Masumura si v tomto střízlivém špionážním dramatu klade nespočet palčivých otázek a oprošťuje žánr veškerého pozlátka. Místo toho se soustředí na manipulativní institucionalizaci mužů, kteří jsou příliš hrdí a plní sebeklamu, než aby zpochybňovali legitimitu své práce. Raizô Ichikawa hraje Džiroa, idealistického mladíka, který se během čínsko-japonské války v roce 1937 nechal naverbovat do první japonské vojenské zpravodajské školy. Tváří v tvář zásadním etickým rozhodnutím si Džiro musí vybrat, jakým člověkem se chce stát.

Joseph Fahim

Nakano Spy School

What propels young men willingly to shed their identities for an uncertain objective? How far can men go to safeguard their vocation? Can morality realistically have a place in wartime? Masumura poses a myriad of thorny questions in this sober spy drama, stripping the genre of all its glamour and focusing on the cunning institutionalization of men too proud and too self-delusional to confront the legitimacy of their work. Set during the Sino-Japanese War of 1937, Raizô Ichikawa is Jiro, an idealistic young man who finds himself recruited in Japan's first military intelligence school. Faced with stern ethical choices, Jiro is prompted to decide what kind of man he envisions himself to be.

Joseph Fahim



96 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Seiji Hoshikawa**
kamera / dir. of photography **Setsuo Kobayashi**
hudba / music **Tadashi Yamanouchi**
zvuk / sound designer **Toshikazu Watanabe**

střih / editor **Tatsuji Nakasizu**
výtvarník / art director **Tadashi Yamanouchi**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hraji / cast **Raizô Ichikawa, Mayumi Ogawa, Daisuke Kato**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Tsuma wa kokuhaku suru

Japonsko
Japan, 1961



Zpověď manželky

Masumura natočil řadu znepokojivých filmů o ženách. *Zpověď manželky*, soudní drama/film noir/melodrama o mladé Ajako (Ajako Wakao), která je obviněna z vraždy násilnického manžela během osudné horolezecké nehody, je z nich nejlepší. Zda se snažila zachránit sama sebe, nebo manžela úmyslně zavraždila, se stává ústřední záhadou, kolem níž Masumura spřádá své pojednání o důsledcích svobodné vůle, marnosti a falešnosti sebeobětování i o pokrytectví patriarchátu, který se pod příslibem poválečného kapitalistického rozmachu nijak nezměnil. Film *Zpověď manželky*, jehož hlavní postavou je jedna z nejúchvatnějších femme fatales tohoto žánru, je Masumurův morálně a emocionálně nejkomplexnější snímek.

Joseph Fahim

The Wife's Confession

Masumura has directed various unsettling films about women, and *The Wife's Confession* is his greatest: a courtroom drama/film noir/melodrama about a young wife Ayako (Ayako Wakao) who stands trial for the suspected murder of her abusive husband during a fateful mountaineering accident. Whether Ayako was attempting to save herself or deliberately murder her husband becomes the central mystery around which Masumura concocts his treatise on the consequences of free will, the vanity and phoniness of self-sacrifice, and the hypocrisy of a patriarchy unchanged by the promise of a post-war capitalist boom. Anchored by one of the most fascinating femme fatales of all film noirs, *The Wife's Confession* is Masumura's most morally and emotionally complex picture.

Joseph Fahim



91 min / černobílý / black & white / dcp
režie / director **Yasuzô Masumura**
scénář / screenplay **Masato Ide** podle předlohy /
based on the novel by **Masaya Maruyama**
kamera / dir. of photography **Setso Kobayashi**
hudba / music **Riichiro Manabe**
zvuk / sound designer **Mitsuo Hasegawa**

střih / editor **Tatsuji Nakasizu**
výtvarník / art director **Takesaburo Watanabe**
výroba / production **DAIEI studio, Kadokawa Corporation**
hraji / cast **Ayako Wakao, Hiroshi Kawaguchi, Eitaro Ozawa**

sales **Kadokawa Corporation**
2-13-12 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo,
102-8552, Japan
mori-c@kadokawa.jp
T +81 807 233 6972

Pocta Russellovi Croweovi Tribute to Russell Crowe

Master and Commander: The Far Side of the World

Master & Commander: Odvrácená strana světa /

Master and Commander: The Far Side of the World **206**

Master and Commander: The Far Side of the World

USA, 2003



Master & Commander: Odvrácená strana světa

1805, otevřené moře. Napoleon se stal pánem Evropy, mezi ním a zbytkem světa stojí už jen britská flotila. Kapitán Jack Aubrey se svojí lodí HMS Surprise dostává rozkaz zničit francouzskou loď Acheron. První střetnutí ale nedopadne podle představ a Aubrey je nucen k ústupu. Nesmlouvavá povinnost ale velí pronásledovat Francouze stůj co stůj, nehledě na mlhu, bouře a nástrahy oceánu. Slavný film Petera Weira přelstil zub času citlivou kombinací epického příběhu a vrstevnatých dialogů, které neztrácejí ze zřetele existenci člověka a odstiňují strhující cestu do nitra námořnických duší. V jedné ze svých životních rolí vyniká Russell Crowe.

Vojtěch Kočárník

Master and Commander: The Far Side of the World

1805, the open sea. Napoleon is the master of Europe, and the British flotilla is the only thing standing between him and the rest of the world. Captain Jack Aubrey and the HMS *Surprise* are ordered to destroy the French ship *Acheron*, but their first encounter doesn't go according to plan and Aubrey is forced to retreat. His uncompromising sense of duty nevertheless compels him to pursue the French at all cost, regardless of fog, storms, or the dangers of the ocean. Peter Weir's famous film has withstood the test of time – thanks to a sensitive combination of epic story and multi-layered dialogue that never loses sight of the human condition and takes us on a riveting journey into the sailor's soul. Russell Crowe excels in one of his essential roles.

Vojtěch Kočárník



Peter Weir (1944, Sydney). Vybraná filmografie: *Piknik na Hanging Rock* (1975), *Poslední vlna* (1977), *Rok nebezpečného života* (1982), *Svědék* (1985), *Společnost mrtvých básníků* (1989), *Zelená karta* (1990), *The Truman Show* (1999), *Master & Commander: Odvrácená strana světa* (2003).

Peter Weir (1944, Sydney). Selected filmography: *Picnic at Hanging Rock* (1975), *The Last Wave* (1977), *The Year of Living Dangerously* (1982), *Witness* (1985), *Dead Poets Society* (1989), *Green Card* (1990), *The Truman Show* (1999), *Master and Commander: The Far Side of the World* (2003).

138 min / barevný / colour / 35 mm

režie / director **Peter Weir**

scénář / screenplay **Peter Weir, John Collee** podle stejnojmenného románu **Patricka O'Briana** / based on the novel of the same name by **Patrick O'Brian**
kamera / dir. of photography **Russell Boyd**
hudba / music **Iva Davies, Christopher Gordon, Richard Tognetti**

střih / editor **Lee Smith**

produkce / producer **Samuel Goldwyn Jr., Duncan Henderson, Peter Weir**

výroba / production **Miramax Films**

koprodukce / co-production **Universal Pictures, Samuel Goldwyn Films**

hraji / cast **Russell Crowe, Paul Bettany, Billy Boyd, James D'Arcy**

sales **Park Circus Group**

15 Woodside Crescent, Glasgow,
G37UL, United Kingdom
info@parkcircus.com
T +44 141 332 2175

Pocta Daniele Kolářové

Tribute to Daniela Kolářová

Kulový blesk

Kulový blesk / Ball Lightning

208

Kulový blesk

Československo
Czechoslovakia, 1978



Kulový blesk

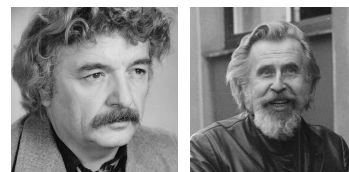
V komedii o „největší akci v dějinách stěhování“ je napohled rozeznatelná poetika Divadla Járy Cimrmana. Vychází z drobných absurdit společenského i soukromého života, které jsou jemně a s hravostí rozvíjeny a slouží k demaskování malosti a pošetilosti jednotlivce i dobových poměrů. Dvanáctisměna bytů, jež má proběhnout v jeden den, je zdrojem jiskřivě humorných situací i slovních vtipů, které přešly do domácí ústní tradice. Přesto se zde nejen prostřednictvím manželské dvojice, ztělesněné Danielou Kolářovou a Josefem Abrahámem, ozývají i hlubší tóny, poukazující na nejistotu a pomíjivost lidské existence.

Zdena Škapová

Ball Lightning

A comedy about the “biggest operation in the history of moving” that ostensibly embraces the poetic appeal of the Jára Cimrman Theatre. The film is built upon minor absurdities of social and private life, which are developed with delicacy and playfulness and serve to unmask the pettiness and folly of both individuals and period attitudes. A multiple flat exchange involving twelve apartments, which is to take place during the course of a single day, provides a source of scintillating, comic situations and verbal humour that has become part of local oral tradition. Even so, more sombre notes filter through, particularly in the voices of the married couple portrayed by Daniela Kolářová and Josef Abrahám, conveying the uncertainty and transience of human existence.

Zdena Škapová



Ladislav Smoljak (1931, Praha – 2010, Kladno, Česká republika) a **Zdeněk Podskalský** (1923, Malenice, Československo – 1993, Praha). Společná filmografie: *Kulový blesk* (1978), *Trhák* (1980).

Ladislav Smoljak (1931, Prague – 2010, Kladno, Czech Republic) and **Zdeněk Podskalský** (1923, Malenice, Czechoslovakia – 1993, Prague). Joint filmography: *Ball Lightning* (1978), *Blockbuster* (1980).

82 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Ladislav Smoljak, Zdeněk Podskalský**
scénář / screenplay **Ladislav Smoljak, Zdeněk Svěrák, Zdeněk Podskalský**
kamera / dir. of photography **Ivan Šlapeta**
hudba / music **Zdeněk Lukáš**

zvuk / sound designer **Jiří Lenoch**
střih / editor **Jiří Brožek**
výtvarník / art director **Josef Dvořák**
výroba / production **Filmové studio Barrandov**
hraji / cast **Rudolf Hrušínský, Karel Kalaš, Josef Abrahám, Daniela Kolářová**

sales **Národní filmový archiv**
Malešická 12, Praha 3, 130 00, Czech Republic
sales@nfa.cz

Pocta Ewanu McGregorovi Tribute to Ewan McGregor

You Sing Loud, I Sing Louder

Druhá šance / You Sing Loud, I Sing Louder

210

You Sing Loud, I Sing Louder

International Premiere
USA, 2022



Druhá šance

Kráska a něha skrytá v nenápadnosti. Otec a jeho dvacetiletá dcera, dvojice, která od sebe byla odloučena příliš dlouho, se nyní vydává na cestu ze San Diega do Nového Mexika. Po letech k sobě hledají vztah skrze dívčiny problémy se závislostí. S každým překonaným kilometrem zjišťují, že mají společného více než jen slabost pro cukrovinky. V roadmovie *Druhá šance* ztvárnili hlavní role charismatické dvojice Ewan McGregor a jeho dcera Clara McGregor a vdechli svým postavám neopakovatelné kouzlo autentičnosti. Drama protkané jemným humorem a rodičovskou láskou mělo světovou premiéru na festivalu SXSW.

Anna Kořínek

You Sing Loud, I Sing Louder

Beauty and tenderness hidden behind subtlety. A father and his twenty-year-old daughter, two people who have been separated from each other for too long, set out on a trip from San Diego to New Mexico. After years apart, they try to re-establish their relationship through the daughter's problems with addiction. With every passing mile, they find that they have more in common than just a weakness for sweets. This road movie's charismatic duo is portrayed by Ewan McGregor and his daughter Clara, and the two manage to imbue their characters with an inimitable charm and authenticity. A drama full of subtle humor and parental love, *You Sing Loud, I Sing Louder* had its premiere at SXSW.

Anna Kořínek



Emma Westenberg (1990, Berkeley, Kalifornie). Filmografie: *Stranger's Arms* (2020), *Druhá šance* (*You Sing Loud, I Sing Louder*, 2022).

Emma Westenberg (1990, Berkeley, California). Filmography: *Stranger's Arms* (2020), *You Sing Loud, I Sing Louder* (2022).

97 min / barevný / colour / dcp
režie / director **Emma Westenberg**
scénář / screenplay **Ruby Caster**
kamera / dir. of photography **Christopher Ripley**
hudba / music **Raven Aartsen**
zvuk / sound designer **Rick Ash**
střih / editor **Autumn Dea**
výtvarník / art director **Stephonik**

produkce / producer **Mark Amin, Christine Vachon, Clara McGregor, Vera Bulder, Greg Lauritano, Mason Plotts, Cami Winikoff**
výroba / production **Sobini Films, Killer Films, Deux Dames Entertainment, Black Magic**
hraji / cast **Clara McGregor, Ewan McGregor, Vera Bulder, Jake Weary, Sasha Alexander, Devyn McDowell, Kim Zimmer**

sales **Fortitude International**
15260 Ventura Blvd. St. 1040, Sherman Oaks, CA 91403, USA
info@fortitudeint.com
T +1 424 284 1330

Poeta Alicii Vikander Tribute to Alicia Vikander

Firebrand

Královnin gambit / Firebrand

212

Firebrand

Velká Británie
United Kingdom, 2023



Královnin gambit

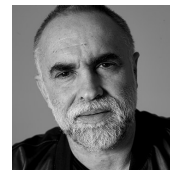
Čtyři roky po úspěšném artovém drahokamu *Neviditelný život Euridice Gusmãové* přichází Karim Aïnouz s dalším strhujícím a stylisticky podmanivým svědectvím o nezdolné ženské vnitřní síle, jež nedávno soutěžilo v Cannes o Zlatou palmu. Šestnácté století se blíží ke své polovině a v tudorovské Anglii vládne smutně proslulý Jindřich VIII. Jeho šestá žena Kateřina Parrová žije s vědomím toho, že nemusí být poslední tyranovou chotí, a zároveň doufá v uskutečnění svých progresivních myšlenek, spojených především s vírou. Úchvatní Alicia Vikander a Jude Law v hlavních rolích moderně vyprávěného dobového filmu, který je zároveň svého druhu psychologickým thrillerem.

Karel Och

Firebrand

Four years after the successful arthouse gem *Invisible Life (The Invisible Life of Euridice Gusmão)*, Karim Aïnouz offers up another rousing and stylistically spell-binding account of woman's invincible inner strength in a film which recently competed in Cannes for the Palme d'Or. We're coming up to the mid-16th century and infamous Henry VIII continues to rule over Tudor England. His sixth wife Catherine Parr lives both in the knowledge that she may not necessarily be the tyrant's last spouse, and also in the hope that she will realise her progressive ideas, particularly regarding her faith. Alicia Vikander and Jude Law are the mesmerising stars of this modern reimagining of a period film which is, at the same time, a psychological thriller of its kind.

Karel Och



Karim Aïnouz (1966, Fortaleza, Brazil). *Madame Satã* (2002), *O céu de Suely* (2006), *Cestuji, protože tě miluji* (2009), *Neviditelný život Euridice Gusmãové* (2019), *Na vlnách hor* (2021, dok.), *Královnin gambit (Firebrand)*, 2023).

Karim Aïnouz (1966, Fortaleza, Brazil). Selected filmography: *Madame Satã* (2002), *Suely in the Sky (O céu de Suely)*, 2006), *I Travel Because I Have To, I Come Back Because I Love You (Viajo porque preciso, volto porque te amo)*, 2009), *The Invisible Life of Euridice Gusmão (A vida invisível de Euridice Gusmão)*, 2019), *Mariner of the Mountains (O marinheiro das montanhas)*, 2021, doc.), *Firebrand* (2023).

120 min / barevný / colour / dcp

režie / director **Karim Aïnouz**

scénář / screenplay **Henrietta Ashworth, Jessica**

Ashworth, Rosanne Flynn podle knihy *Královnin gambit* autorky **Elizabeth Fremantle** / based on the novel *The Queen's Gambit* by **Elizabeth Fremantle**

kamera / dir. of photography **Hélène Louvart**

hudba / music **Dickon Hinchliffe**

zvuk / sound designer **Danny Sheehan**

střih / editor **Heike Parplies**

výtvarník / art director **Helen Scott**

produkce / producer **Gabrielle Tana**

výroba / production **Brouhaha Entertainmen**

koprodukce / co-production **Magnolia Mae Films**

hraji / cast **Alicia Vikander, Jude Law**

sales **FilmNation Entertainment**

150 W. 22nd Str., 9th Floor, New York,

NY 10011, USA

info@wearefilmnation.com

T +1 917 484 8900

Pocta Robin Wright Tribute to Robin Wright

The Princess Bride

Princezna Nevěsta / The Princess Bride

214

The Princess Bride

USA, 1987



Princezna Nevěsta

Příšery, kouzla, zázraky, boj na život a na smrt, dávná pomsta, pravá láska. Kultovní film Roba Reinerova *Princezna Nevěsta* pojímá prvky klasické pohádky, ale okrádá své postavy o míru naivity, která je žánru vlastní. S lehkostí a ironickým nadhledem vypráví o fantastickém dobrodružství překrásné princezny Pomněnky (Robin Wright) a strašného piráta Robertse (Cary Elwes). Příběh plný rozpustilých, absurdních, dojemných i mrazivých momentů zaujme také perfektně vybraným hereckým obsazením. Kromě okouzlující Robin Wright proslavil například „něžného obra“, nyní známého jako André the Giant.

Terezie Vítková

The Princess Bride

Monsters, magic, miracles, life-and-death struggles, revenge, true love. Rob Reiner's cult classic *The Princess Bride* embraces all the elements of the traditional fairy tale but strips its characters of the naivete typical of the genre. With a sense of lightness and ironic distance, it recounts the fantastic adventures of the beautiful Princess Buttercup (Robin Wright) and the Dread Pirate Roberts (Cary Elwes) in a tale full of mischievous, absurd, touching, and chilling moments – all with an outstanding cast of actors. Besides the enchanting Robin Wright, the film also brought international fame to the “gentle giant,” André the Giant.

Terezie Vítková



Rob Reiner (1947, The Bronx, NYC). Vybraná filmografie: *Stůj při mně* (*Stand by Me*, 1986), *Princezna Nevěsta* (*The Princess Bride*, 1987), *Když Harry potkal Sally* (*When Harry Met Sally*, 1989), *Pár správných chlapů* (*A Few Good Men*, 1992), *Americký prezident* (*The American President*, 1995), *Má mě rád, nemá mě rád* (*Flipped*, 2010), *Chut' znovu žít* (*The Magic of Belle Isle*, 2012).

Rob Reiner (1947, The Bronx, NYC). Selected filmography: *Stand by Me* (1986), *The Princess Bride* (1987), *When Harry Met Sally* (1989), *A Few Good Men* (1992), *The American President* (1995), *Flipped* (2010), *The Magic of Belle Isle* (2012).

98 min / barevný / colour / 35 mm

režie / director **Rob Reiner**

scénář / screenplay **William Goldman**

kamera / dir. of photography **Adrian Biddle**

hudba / music **Mark Knopfler**

střih / editor **Robert Leighton**

výtvarník / art director **Richard Holland, Keith Pain**

produkce / producer **Rob Reiner, Andrew**

Scheinman

výroba / production **Act III Communications,**

Buttercup Films, The Princess Bride Ltd.

hraji / cast **Robin Wright, Cary Elwes, Mandy**

Patinkin, Chris Sarandon, Christopher Guest

sales **Filmbankmedia**

Warner House, 98 Theobald's Road,
London, WC1X 8WB, United Kingdom
info@filmbankmedia.com

Rejstřík původních názvů

Index of Original Titles

A			
<i>The Adults</i>	45	Firebrand	212
Afarinesh beyne do sath	182	Franzy's Soup-kitchen	151
<i>Une affaire d'honneur</i>	46	Fremont	14
After Work	106	G	
Akai tenshi	194	Garden Amidst the Flame	114
Allensworth	107	<i>The Ghost of Richard Harris</i>	161
Amozadegan	183	Gimiliani Sakartvelo	37
Anatomie d'une chute	47	Gli ultimi giorni dell'umanità	124
And the King Said, What a Fantastic Machine	48	Godard par Godard	162
Announce du film qui n'existera jamais: "Drôles de guerres"	157	Guras	28
Aozora musume	195	H	
Arsenie. Viața de apoi	22	Hadí plyn	38
As filhas do fogo	113	Heart Fruit	127
Augure	49	Heitai yakuza	196
Autobiography	50	Here	115
B		<i>La herida luminosa</i>	128
Baavgai bolohson	51	Het smelt	92
Bábovka	147	Hier & Elders	116
Battery Daddy	148	Home, Revised	129
Being in a Place: A Portrait of Margaret Tait	108	Les huitres	139
Bên trong vỏ kén vàng	52	Human Flowers of Flesh	117
Bi payan	184	Hypnosen	15
Birth	23	I	
Blackbird Blackbird Blackberry	53	IENE, MIENE, MUTTE	118
Bod obnovy	35	Il faut regarder le feu ou brûler dedans	112
Brujería	54	Imago	29
Brutální vedro	24	In Camera	30
C		Infinity Pool	174
<i>El canto del Auricanturi</i>	25	In My Mother's Skin	175
Captain Faggotron Saves the Universe	173	Inshallah walad	61
Cesta pustým lesem	158	Inža – zvukový mistr Ivo Špalj	163
Les chambres rouges	10	Irezumi	197
Champions	55	Iron Butterflies	62
Las chicas están bien	11	J	
<i>La chimera</i>	56	Jsmé v tom spolu	130
Citlivý člověk	12	K	
<i>Una claustrocinefilia</i>	159	K9	186
Club Zero	57	Kadib abyad	63
D		Kaibutsu	64
Dancing on the Edge of a Volcano	13	Kapag wala na ang mga alon	65
Dans les cieux et sur la terre	109	Katze	152
Darvazeye royaha	185	Každý den odvahu	164
Dead Girls Dancing	58	Khers nist	66
Los delincuentes	59	Kuchizuke	198
Deniska umřela	149	Kulový blesk	208
Drak sa vracia	160	Kuolleet lehdet	67
E		Kuro no tesuto ka	199
<i>El eco</i>	60	Kuru otlar üstüne	68
Eichhörnchen	150	Kyojin to gangu	200
Electra	110	L	
Embryo Larva Butterfly	26	Licking Wounds	119
Les enfants perdus	27	Limbo	69
É noite na América	121	Lyuksemburh, Lyuksemburh	70
F		M	
Faces of Death	111	Maade tarik	31
Facing Darkness	36	Malakh	187
Fairplay	138	Máma má vždycky pravdu	153
		Maman déchire	32
		<i>La maman et la putain</i>	165
		Mami Wata	71
		Mammalia	120
		Manji	201
		Marcia su Roma	72
		Marzhaye bi payan	73
		Master and Commander: The Far Side of the World	206
		Meng long guo jiang	176
		Le Mépris	166
		Minnie and Moskowitz	167
		Mōjū	202
		Mokalake Tsmindani	16
		Monica	75
		Mon pire ennemi	74
		Motståndaren	76
		Müanyag égbolt	77
		N	
		Nablízku	131
		Nest	140
		Neukdaesanyang	177
		O	
		Odpust'	154
		Orlando, ma biographie politique	78
		Ostrov svobody	141
		P	
		Parmi nous	79
		Passages	80
		<i>La passion de Dodin Bouffant</i>	81
		Past Lives	82
		Perfect Days	83
		Perpetrator	84
		Poost	188
		Pornomelancholía	85
		Pravda je to najdôležitejšie	168
		<i>The Princess Bride</i>	214
		Přišla v noci	39
		Propojme se včera	122
		Prosinečki	123
		R	
		Rapito	86
		<i>Le règne animal</i>	87
		Richelieu	40
		Rikugun Nakano gakkō	203
		Rituály	142
		Roodkhan'e siah sefid	189
		Rosa e pezza	132
		S	
		Safar be mah	190
		Sages-femmes	88
		Samsara	89
		Say God Bye	33
		Sconosciuti puri	90
		<i>El secuestro de la novia</i>	133
		Simple comme Sylvain	91
		Sisu	178
		Slow	41
		Snow White and the Seven Dwarfs	169
		Spre nord	93
		Stille liv	94
		Stranizza d'amuri	95
		Sur l'Adamant	96

<i>The Survival of Kindness</i>	97	U		W	
Suzume	98	Umberto Eco – La biblioteca del mondo	102	Wadaan Julia	103
Sværdträge	134	Urotcite na Blaga	18	Y	
<i>The Sweet East</i>	99	Úsvit	19	Yama onna	104
T		V		You Can Call Me Bill	171
A Thousand and One	100	Varastatud kohtumine	170	You Sing Loud, I Sing Louder	210
Toorhayé khali	17	// vento soffia dove vuole	20	Z	
Tótem	101	Verwoede Pogingen	135	Za polem	145
<i>The Trees</i>	143	Vinland	146	Zuza v zahradách	155
Trumpets in the Sky	144	Všetci ľudia budú bratia	42		
Tsuma wa kokuhaku suru	204			-15	126

Rejstřík anglických názvů

Index of English Titles

A			
About Dry Grasses	68	Fairplay	138
<i>The Adults</i>	45	Fallen Leaves	67
After Work	106	Firebrand	212
Allensworth	107	Fireworks	95
All Men Become Brothers	42	Frantic Attempts	135
All Mixed Up	201	Franzy's Soup-kitchen	151
Anatomy of a Fall	47	Fremont	14
And the King Said, What a Fantastic Machine	48	G	
Animalia	79	Garden Amidst the Flame	114
<i>The Animal Kingdom</i>	87	<i>The Ghost of Richard Harris</i>	161
Arsenie. An Amazing Afterlife	22	Giants and Toys	200
Autobiography	50	<i>The Girls Are Alright</i>	11
B		Godard by Godard	162
Ball Lightning	208	Goodbye Julia	103
Battery Daddy	148	Guras	28
Being in a Place: A Portrait of Margaret Tait	108	H	
Birth	23	Heart Fruit	127
Black and White River	189	Here	115
Blackbird Blackbird Blackberry	53	Here & Elsewhere	116
<i>The Black Test Car</i>	199	Home, Revised	129
Blaga's Lessons	18	Hoodlum Soldier	196
<i>The Blind Beast</i>	202	Human Flowers of Flesh	117
Brutal Heat	24	<i>The Hypnosis</i>	15
C		I	
Captain Faggotron Saves the Universe	173	IENE, MIENE, MUTTE	118
Cat	152	If Only I Could Hibernate	51
Champions	55	Imago	29
A Cheerful Girl	195	In Camera	30
Citizen Saint	16	Infinity Pool	174
A Claustrocinophilia	159	In My Mother's Skin	175
Club Zero	57	Inshallah a Boy	61
Contempt	166	Inside the Yellow Cocoon Shell	52
Courage for Every Day	164	In the Heavens and on Earth	109
Creation Between Two Surfaces	182	Iron Butterflies	62
Cut from the Same Cow	132	Island of Freedom	141
D		It Is Night in America	121
Dancing on the Edge of a Volcano	13	K	
Dark Matter	31	K9	186
<i>The Daughters of Fire</i>	113	Keeping Mum	32
Daydreaming So Vividly About Our Spanish Holidays	128	Kidnapped	86
Dead Girls Dancing	58	<i>The Kidnapping of the Bride</i>	133
Dede Is Dead	149	Kisses	198
<i>The Delinquents</i>	59	L	
Don't Blow It Up	154	La Chimera	56
Dragon's Return	160	<i>The Last Days of Humanity</i>	124
Dream's Gate	185	Let's Connect Yesterday	122
E		Licking Wounds	119
<i>The Echo</i>	60	Limbo	69
<i>The Edge of the Blade</i>	46	<i>The Locust</i>	187
Electra	110	<i>The Lost Children</i>	27
Embryo Larva Butterfly	26	Luxembourg, Luxembourg	70
Empty Nets	17	M	
Endless Borders	73	Mami Wata – A West Afrikan Folklore	71
Engi – Sound Designer Ivo Špalj	163	Mammalia	120
F		<i>The March on Rome</i>	72
Faces of Death	111	Master and Commander: The Far Side of the World	206
Facing Darkness	36	Midwives	88
		Minnie and Moskowitz	167
		Mom Is Always Right	153
		Monica	75
		Monster	64
		<i>The Mother and the Whore</i>	165
		<i>The Mother of All Lies</i>	63
		Mountain Woman	104
		My Worst Enemy	74
		N	
		Nakano Spy School	203
		<i>The Nature of Love</i>	91
		Nest	140
		No Bears	66
		No End	184
		O	
		Omen	49
		On the Adamant	96
		Opponent	76
		Orlando, My Political Biography	78
		<i>The Other Side of the Farmland</i>	145
		Oysters	139
		P	
		Passages	80
		Past Lives	82
		Perfect Days	83
		Perpetrator	84
		Pornomelancholia	85
		<i>The Pot-au-Feu</i>	81
		<i>The Princess Bride</i>	214
		Project Wolf Hunting	177
		Prosinečki	123
		Pure Unknown	90
		Q	
		<i>The Quiet Migration</i>	94
		R	
		<i>The Red Angel</i>	194
		Red Rooms	10
		Restore Point	35
		Rites	142
		S	
		Samsara	89
		Sandpie	147
		Say God Bye	33
		A Sensitive Person	12
		She Came at Night	39
		<i>The Shift</i>	134
		Sisu	178
		<i>The Skin</i>	188
		Slow	41
		Smiling Georgia	37
		Snake Gas	38
		Snow White and the Seven Dwarfs	169
		<i>The Song of the Auricanturi</i>	25
		Sorcery	54
		<i>The Spider Tattoo</i>	197
		Squirrel	150
		Standing Still	131
		A Stolen Meeting	170
		Stuck Together	130
		<i>The Survival of Kindness</i>	97
		Suzie in the Garden	155

Suzume	98	Trumpets in the Sky	144	When It Melts	92
<i>The Sweet East</i>	99	<i>The Truth Is All There Is</i>	168	When the Waves Are Gone	65
T		U		Where the Wind Blows	20
Temporaries	40	Umberto Eco – A Library of the World	102	White Plastic Sky	77
A Thousand and One	100	V		<i>The Wife's Confession</i>	204
Tótem	101	Vinland	146	Y	
To the North	93	W		You Can Call Me Bill	171
Trailer of the Film That Will Never Exist: "Phony Wars"	157	Watch the Fire or Burn Inside It	112	You Sing Loud, I Sing Louder	210
<i>The Trees</i>	143	<i>The Way of the Dragon</i>	176	Z	
A Trip to the Moon	190	<i>The Way Through the Bleak Woods</i>	158	Zapata	183
		We Have Never Been Modern	19		
				-15	126

Rejstřík českých názvů

Index of Czech Titles

A			
Allensworth	107	Infinity Pool	174
Anatomie pádu	47	Inža – zvukový mistr Ivo Špalj	163
Animalia	79	J	
Arsenie. Báječný život po životě	22	Jakuzák vojákem	196
Auricanturiho zpěv	25	Jen ať je to chlapec	61
Autobiografie	50	Jsme v tom spolu	130
B		K	
Bábovka	147	K9	186
Bezejmenní	90	Kapitán Teplomet zachraňuje univerzum	173
Bez konce	184	Karaoke blues	67
Blažiny lekce	18	Každý den odvahy	164
Bláznivá polévka	151	Když vlny utichly	65
Bod obnovy	35	Kéž bych mohl hibernovat	51
Brána snů	185	Klaustrocinefilie	159
Brutální vedro	24	Kocour	152
Byla jsem tam – portrét Margaret Tait	108	Kos v ostružině	53
Byt č. 10-01	100	Královnin gambit	212
C		Kulový blesk	208
Cesta draka	176	Kúže	188
Cesta na měsíc	190	Květy lidské, masité	117
Cesta pustým lesem	158	L	
Citlivý člověk	12	Limbo	69
Club Zero	57	Lízat si rány	119
Č		Lucemburk, Lucemburk	70
Čarodějnictví	54	M	
Čelit temnotě	36	Maminka a děvka	165
Černé testovací auto	199	Mami Wata	71
Černobílá řeka	189	Mammalia	120
D		Master & Commander: Odvrácená strana světa	206
Dcery ohně	113	Matka všech lží	63
Defraudanti	59	Máma má vždycky pravdu	153
Deniska umřela	149	Medvědi tu nejsou	66
Dokonalé dny	83	Minnie a Moskowicz	167
Dospěláci	45	Minulé životy	82
Drak se vrací	160	Míjení	80
Druhá šance	210	Monica	75
Duch Richarda Harrise	161	Můj nejhorší nepřítel	74
E		N	
Electra	110	Nablízku	131
Ententýky dva špalíky	118	Na lodi Adamant	96
F		Na nebi a na zemi	109
Fairplay	138	Na prahu dospělosti	58
Fanfáry v oblacích	144	Narušitel	84
Fremont	14	Nekonečná hranice	73
G		Netvor	64
Godard o Godardovi	162	Noc americká	121
God Bye	33	O	
Guras	28	Obři a hračky	200
H		Obzor	93
Hadí plyn	38	Odpust'	154
Hnízdečko	140	Odtrženy	32
Holky jsou v pohodě	11	Ohňostroje	95
Hypnóza	15	Omen	49
CH		Orlando, můj politický životopis	78
Chiméra	56	Ostrov svobody	141
I		Ozvěna	60
Imago	29	P	
		Papežův zákon	86
		Plody srdce	127
		Početí	23
		Podívej se do ohně, anebo v něm shoř	112
		Pohrdání	166
		Pochod na Řím	72
		Polibky	198
		Po práci	106
		Pornomelancholie	85
		Porodní asistentky	88
		Poslední chvíle lidstva	124
		Povaha lásky	91
		Pracovní síla	40
		Pravda je to nejdůležitější	168
		Prázdné síť	17
		Prázdniny plné slunce	128
		Princezna Nevěsta	214
		Propojme se včera	122
		Prosinečky	123
		Protivník	76
		Přišla v noci	39
		R	
		Red rooms	10
		Rituály	142
		Rudý anděl	194
		Různé tváře smrti	111
		Ř	
		Říkej mi Bille	171
		Říše zvířat	87
		S	
		Samsára	89
		Sbohem, Julie	103
		Sergio a Flavio	132
		Sisu	178
		Sladký východ	99
		Slepá bestie	202
		Slow	41
		Sněhurka a sedm trpaslíků	169
		Soumrak laskavosti	97
		Stromy	143
		Stvoření mezi dvěma povrchy	182
		Suzume	98
		Svastika	201
		Svatý občan	16
		Š	
		Šampióni	55
		T	
		Tady i jinde	116
		Tanec na okraji sopky	13
		Tání	92
		Táta Baterka	148
		Temná hmota	31
		Tetování	197
		Tichý život	94
		Totem	101
		Trailer na film, který nikdy nevznikne: Směšné války	157
		Trnovník	187
		Tu	115
		U	
		Ukradené shledání	170
		Umberto Eco – Knihovna světa	102

Umění jíst a milovat	81	V kůži mé matky	175	Zázračný aparát	48
Unavená naděje	68	Vlčí lov	177	Zběsilé pokusy	135
Usměvavá Gruzie	37	Vojenská škola Nakano	203	Změna	134
Uvnitř žluté kukly	52	Všichni lidé budou bratři	42	Znovuobjevený domov	129
Únos nevěsty	133	V záběru	30	Zpověď manželky	204
Ústřice	139	W		Ztracené děti	27
Úsvit	19	White Plastic Sky	77	Zuza v zahradách	155
V		Z		Ž	
Ve jménu cti	46	Zahrada v plameni	114	Železní motýli	62
Veselá dívka	195	Zapata	183	Žena z hor	104
Veverka	150	Za polem	145		
Vinland	146	Zárodek, larva, motýl	26		
Vítr vane, kam chce	20			-15	126

Rejstřík režisérů

Index of Directors

A	Ferrario, Davide	102	Mubarak, Makbul	50
Abramovich, Manuel	Fiorello, Giuseppe	95	Murray, Christopher	54
Aeschbacher, Zoel	Fowler, Luke	108	N	
Ahmadi, Negin	Fukunaga, Takeshi	104	Naveriani, Elene	53
Aïnouz, Karim	G		Neničková, Hana	145
Alami, Milad	Gagliardo, Alessandro	124	Nielsen, Amalie Maria	134
Alaoui, Sofia	Ghezzi, Enrico	124	O	
Allamand, Kim	Godard, Jean-Luc	157, 166	Obasi, C.J. "Fiery"	71
Al Rasheed, Amjad	Grečner, Eduard	160	Ocker, Julia	150, 152
Amini, Abbas	H		P	
Anh Hung, Tran	Hand, David	169	Pallaoro, Andrea	75
Aniballi, Alessandro	Hausner, Jessica	57	Pálmason, Hlynur	140
Arana, Itsaso	de Heer, Rolf	97	Panahi, Jafar	66
Arikawa, Shigeo	Helander, Jalmari	178	Papavassiliou, Kyros	26
Aris, Cyril	Hloz, Robert	35	Patiño, Lois	89
Ark, Bahman	Hospodářský, Albert	24	Pavlíček, Tomáš	39
Ark, Bahram	Huezo, Tatiana	60	Pedrosa e Melo, Inês	129
Avilés, Christian	I		Perez, Vincent	46
Avilés, Lila	Imbach, Thomas	33	Périot, Jean-Gabriel	36
Azizkhani, Faeze	J		Pham, Thien An	52
B	Jacob, Michèle	27	Philibert, Nicolas	96
Baetens, Veerle	Jalali, Babak	14	Philippe, Alexandre O.	171
Bánóczki, Tibor	Januschka, Petr	141	Plante, Pascal	10
Bashour, Ramzi	Jařab, David	38	Platarets, Florence	162
Bellocchio, Marco	Jeon, Seung-bae	148	Podskalský, Zdeněk	208
Benning, James	K		Poggi, Caroline	112
Beradze, Luka	Kajrishvili, Tinatin	16	Preciado, Paul B.	78
Brázda, Maroš	Karamizade, Behrooz	17	Purevdash, Zoljargal	51
Brisavoine, Émilie	Karhánková, Kateřina	147	R	
C	Kashcheeva, Daria	110	Rabbit, Harvey	173
Cailley, Thomas	Kastner, Philippe	149	Rai, Saurav	28
Cassavetes, John	Kaurismäki, Aki	67	Rajabian, Hossein	182
Ceylan, Nuri Bilge	Kavtaradze, Marija	41	Reeder, Jennifer	84
Chajdas, Olga	Khalid, Naqqash	30	Regini, Giulia	132
Chevigny, Pier-Philippe	Kim, Hong-sun	177	Reiner, Rob	214
Chlupáček, Matěj	Kirchhoff, Robert	42	Righi, Marco	20
Choi, Malene	Klein, Tomáš	12	Rivers, Ben	106
Chokri, Monia	Komandarev, Stephan	18	Rockwell, A.V.	100
Chubinidze, Ana	Kordofani, Mohamed	103	Rodríguez Triana, Camila	25
Cicogna, Valentina	Koreeda, Hirokazu	64	Rohrwacher, Alice	56
Colombo, Mattia	Kuba, Martin	146	Roller, Anna	58
Colombo, Mattia	L		Ruiter, Bram	116
Condorelli, Céline	Laius, Leida	170	S	
Costa, Pedro	Lakzadeh, Karim	31	Sachs, Ira	80
Cousins, Mark	Lee, Bruce	176	Saeivar, Nader	184
Cronenberg, Brandon	Liubyi, Roman	62	Schorm, Evald	164
D	Lukich, Antonio	70	Sen, Ivan	69
Dagatan, Kenneth	M		Shayannejad, Mohammadreza	190
Danielson, Axel	Mačáková Mišejková, Alžbeta	154	Shinkai, Makoto	98
Defa, Dustin Guy	Mahútová, Monika	131	Sibley, Adrian	161
De Geer, Ernst	Masumura, Yasuzō	194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204	Smoljak, Ladislav	208
Descamps, Maïa	Mayasi, Rakan	144	Soldat, Jan	111
Devos, Bas	Mihăilescu, Sebastian	120	Solomon, Alexandru	22
Diaz, Lav	Mincan, Mihai	93	Song, Celine	82
Duncan, Adrian	Mocorrea, Sophia	133	Špaljová, Adéla	163
E	Mohammadi, Farzin	189	Sunková, Lucie	155
Eghbashavi, Danesh	Moreno, Rodrigo	59	Szabó, Sarolta	77
Eustache, Jean	El Moudir, Asmae	63		
F				
Farrelly, Bobby				
Fehner, Léa				

T		V		W	
Tamadon, Mehran	74	Vakilifar, Vahid	186	Weir, Peter	206
Tobé, Joris	135	Van Aertryck, Maximilien	48	Weisgerber, Erin	109
Tomaševičius, Rinaldas	126	Vaz, Ana	121	Wenders, Wim	83
Tontey, Natasha	114	Vejnar, Jan	39	Westenberg, Emma	210
Triet, Justine	47	Vinel, Jonathan	112	Williams, Sean Price	99
Tshiani, Baloji	49	Vojnár, Ivan	158	Wilson, Joseph	119
Turner, Vladimír	122	Vondrášek, Damián	142	Wittmann, Helena	117
U				Wowra, Anna	130
Urbánková, Marie	153			Y	
				Yoo, Ji-young	23

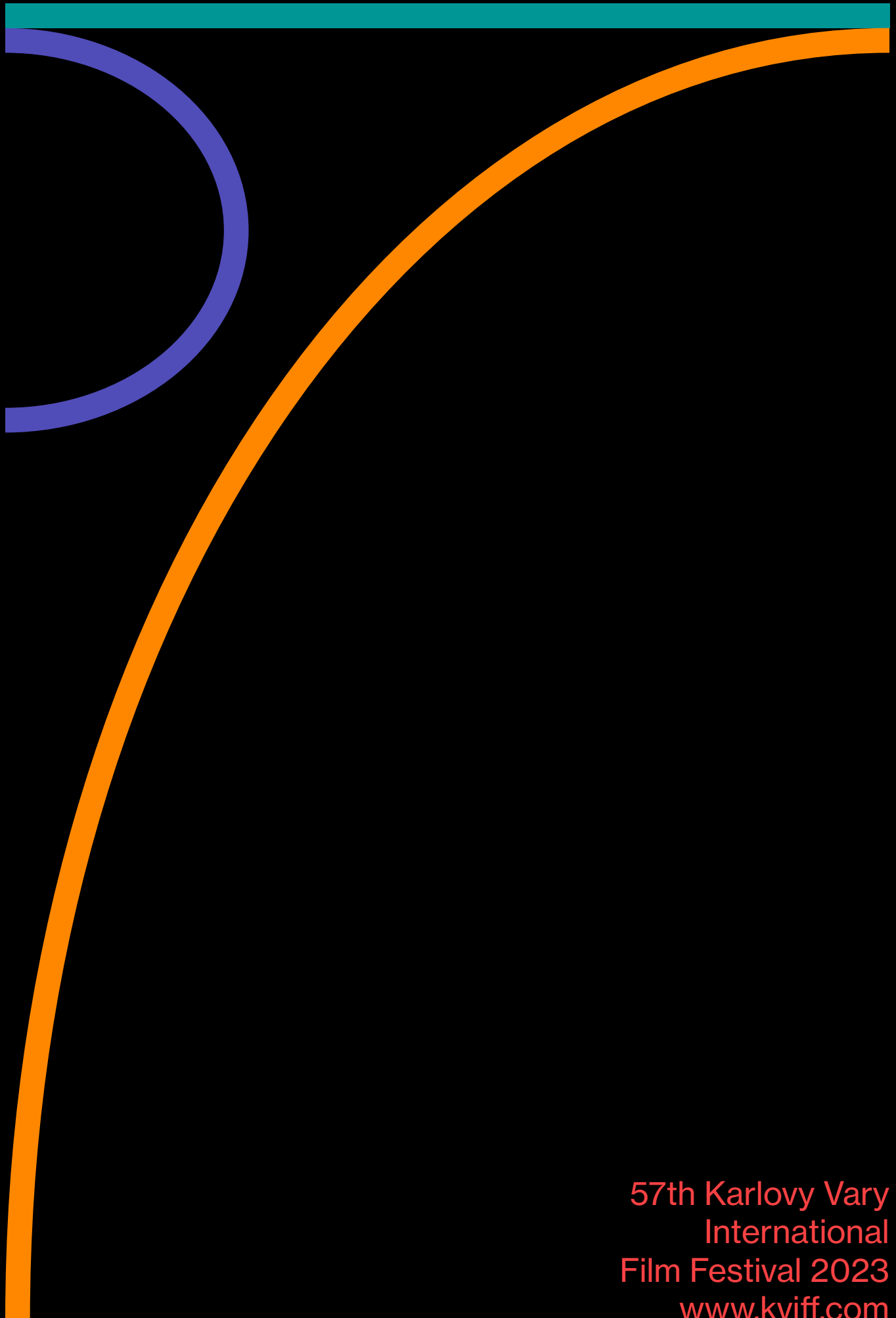
Rejstřík zemí

Index of Countries

Argentina		Inža – zvukový mistr Ivo Špalj	163	La maman et la putain	165
<i>El canto del Auricanturi</i>	25	Jsmo v tom spolu	130	Mami Wata	71
<i>Los delincuentes</i>	59	Máma má vždycky pravdu	153	Le Mépris	166
<i>Pornomelancholía</i>	85	Marzhaye bi payan	73	Mokalake Tsmindani	16
Australia		Odpust'	154	Mon pire ennemi	74
Limbo	69	Ostrov svobody	141	Orlando, ma biographie politique	78
<i>The Survival of Kindness</i>	97	Přišla v noci	39	Parmi nous	79
Austria		Propojme se včera	122	Passages	80
Club Zero	57	Rituály	142	La passion de Dodin Bouffant	81
Faces of Death	111	Spre nord	93	Pornomelancholía	85
Belgium		Úsvit	19	Rapito	86
Augure	49	Vinland	146	Le règne animal	87
<i>Les enfants perdus</i>	27	Všetci ľudia budú bratia	42	Richelieu	40
Here	115	Za polem	145	Sages-femmes	88
Het smelt	92	Zuza v zahradách	155	Simple comme Sylvain	91
<i>Les huîtres</i>	139	Democratic Republic of the Congo		Spre nord	93
<i>Le règne animal</i>	87	Augure	49	Sur l'Adamant	96
Trumpets in the Sky	144	Denmark		Tótem	101
Bosnia and Herzegovina		And the King Said, What a Fantastic Machine	48	Trumpets in the Sky	144
Facing Darkness	36	Club Zero	57	Wadaan Julia	103
Brazil		Kapag wala na ang mga alon	65	Georgia	
<i>Los delincuentes</i>	59	Nest	140	Blackbird Blackbird Blackberry	53
É noite na América	121	Stille liv	94	Franzy's Soup-kitchen	151
<i>Pornomelancholía</i>	85	Sværddrage	134	Gimiliani Sakartvelo	37
Bulgaria		Tótem	101	Mokalake Tsmindani	16
Mokalake Tsmindani	16	Egypt		Germany	
Spre nord	93	Kadib abyad	63	Autobiography	50
Urotcite na Blaga	18	Wadaan Julia	103	Bi payan	184
Canada		Estonia		Brujería	54
<i>Les chambres rouges</i>	10	Varastatud kohtumine	170	Captain Faggotron Saves the Universe	173
Dans les cieux et sur la terre	109	Finland		Club Zero	57
Infinity Pool	174	Kuolleet lehdet	67	Dancing on the Edge of a Volcano	13
Richelieu	40	Sisu	178	Dead Girls Dancing	58
Simple comme Sylvain	91	France		<i>El eco</i>	60
Chile		<i>Une affaire d'honneur</i>	46	Eichhörnchen	150
Brujería	54	Anatomie d'une chute	47	Faces of Death	111
<i>Los delincuentes</i>	59	Annonce du film qui n'existera jamais: "Drôles de guerres"	157	Gimiliani Sakartvelo	37
Colombia		Augure	49	Hier & Elders	116
<i>El canto del Auricanturi</i>	25	Autobiography	50	Human Flowers of Flesh	117
Croatia		Baavgai bolohson	51	Iron Butterflies	62
Infinity Pool	174	Bên trong vỏ kén vàng	52	Katze	152
Cyprus		<i>La chimera</i>	56	Kuolleet lehdet	67
Embryo Larva Butterfly	26	Club Zero	57	Kuru otlar üstüne	68
Czechoslovakia		Darvazeye royaha	185	Malakh	187
Drak sa vracia	160	Dead Girls Dancing	58	Mammalia	120
Každý den odvahu	164	Electra	110	Marzhaye bi payan	73
Kulový blesk	208	É noite na América	121	Perfect Days	83
Czech Republic		Facing Darkness	36	Rapito	86
Bábovka	147	Fairplay	138	<i>El secuestro de la novia</i>	133
Bod obnovy	35	Franzy's Soup-kitchen	151	Toorhaye khali	17
Brutální vedro	24	Godard par Godard	162	Urotcite na Blaga	18
Cesta pustým lesem	158	Human Flowers of Flesh	117	Wadaan Julia	103
Citlivý člověk	12	Hypnoson	15	Greece	
Deniska umřela	149	Il faut regarder le feu ou brûler dedans	112	Embryo Larva Butterfly	26
Electra	110	Inshallah walad	61	Spre nord	93
Hadí plyn	38	Kapag wala na ang mga alon	65	Hong Kong	
Hier & Elders	116	Kuru otlar üstüne	68	Meng long guo jiang	176
Imago	29	Maman déchire	32	Hungary	
				Infinity Pool	174
				Müanyag égbolt	77

Iceland	
Nest	140
India	
Guras	28
Indonesia	
Autobiography	50
Garden Amidst the Flame	114
Iran	
Afarinesh beyne do sath	182
Amozadegan	183
Bi payan	184
Darvazeye royaha	185
K9	186
Khers nist	66
Maade tarik	31
Malakh	187
Marzhaye bi payan	73
Poost	188
Roodkhan'e siah sefid	189
Safar be mah	190
Toorhaye khali	17
Ireland	
<i>The Ghost of Richard Harris</i>	161
Prosinečki	123
Italy	
<i>La chimera</i>	56
<i>Una claustrocinefilia</i>	159
<i>É noite na América</i>	121
<i>Gli ultimi giorni dell'umanità</i>	124
Hier & Elders	116
Marcia su Roma	72
<i>Le Mépris</i>	166
Monica	75
Rapito	86
Rosa e pezza	132
Sconosciuti puri	90
Stranizza d'amuri	95
Umberto Eco – La biblioteca del mondo	102
<i>// vento soffia dove vuole</i>	20
Japan	
Akai tenshi	194
Aozora musume	195
Heitai yakuza	196
Irezumi	197
Kaibutsu	64
Kuchizuke	198
Kuro no tesuto ka	199
Kyojin to gangu	200
Manji	201
Mōjū	202
Perfect Days	83
Rikugun Nakano gakko	203
Sur l'Adamant	96
Suzume	98
Tsuma wa kokuhaku suru	204
Yama onna	104
Jordan	
Inshallah walad	61
Lebanon	
<i>Dancing on the Edge of a Volcano</i>	13
<i>The Trees</i>	143
<i>Trumpets in the Sky</i>	144
Lithuania	
Slow	41
-15	126
Luxembourg	
Arsenie. Viața de apoi	22
Los delincuentes	59
Mexico	
Brujería	54
<i>El eco</i>	60
Tótem	101
Mongolia	
Baavgai bolohson	51
Morocco	
Kadib abyad	63
Parmi nous	79
Nepal	
Guras	28
Netherlands	
Augure	49
Garden Amidst the Flame	114
Het smelt	92
Hier & Elders	116
IENE, MIENE, MUTTE	118
Imago	29
Verwoede Pogingen	135
Nigeria	
Mami Wata	71
Norway	
Darvazeye royaha	185
Hypnosen	15
Palestine	
Trumpets in the Sky	144
Philippines	
Autobiography	50
In My Mother's Skin	175
Kapag wala na ang mga alon	65
Poland	
Autobiography	50
Bod obnovy	35
Imago	29
Mammalia	120
Portugal	
As filhas do fogo	113
Home, Revised	129
Kapag wala na ang mga alon	65
Qatar	
Autobiography	50
Baavgai bolohson	51
Inshallah walad	61
Kadib abyad	63
Parmi nous	79
Romania	
Arsenie. Viața de apoi	22
Hadí plyn	38
Mammalia	120
Spre nord	93
Saudi Arabia	
Inshallah walad	61
Kadib abyad	63
Wadaan Julia	103
Serbia	
Bod obnovy	35
Singapore	
Autobiography	50
Bên trong vỏ kén vàng	52
In My Mother's Skin	175
Slovak Republic	
Bod obnovy	35
Brutální vedro	24
Citlivý člověk	12
Electra	110
Hadí plyn	38
Műanyag égbolt	77
Nablízku	131
Pravda je to nejdůležitější	168
Úsvit	19
Všetci ľudia budú bratia	42
South Africa	
Augure	49
Hier & Elders	116
South Korea	
Battery Daddy	148
Birth	23
Neukdaesanyang	177
Past Lives	82
Spain	
Bên trong vỏ kén vàng	52
Las chicas están bien	11
La herida luminosa	128
Samsara	89
Slow	41
Sudan	
Wadaan Julia	103
Sweden	
And the King Said, What a Fantastic Machine	48
Hypnosen	15
Kuru otlar üstüne	68
Motståndaren	76
Sconosciuti puri	90
Slow	41
Wadaan Julia	103
Switzerland	
Announce du film qui n'existera jamais: "Drôles de guerres"	157
Baavgai bolohson	51
Blackbird Blackbird Blackberry	53
<i>La chimera</i>	56
Facing Darkness	36
Fairplay	138
Garden Amidst the Flame	114
Heart Fruit	127
Mon pire ennemi	74
Say God Bye	33
Sconosciuti puri	90
Taiwan	
In My Mother's Skin	175
Turkey	
Bi payan	184
Kuru otlar üstüne	68

Ukraine		Licking Wounds	119	Past Lives	82
Iron Butterflies	62	Mami Wata	71	Perpetrator	84
Lyuksemburh, Lyuksemburh	70	Sisu	178	<i>The Princess Bride</i>	214
United Kingdom		USA		Snow White and the Seven Dwarfs	169
After Work	106	<i>The Adults</i>	45	<i>The Sweet East</i>	99
Being in a Place: A Portrait of Margaret Tait	108	Allensworth	107	A Thousand and One	100
Club Zero	57	Champions	55	<i>The Trees</i>	143
Firebrand	212	Fremont	14	Yama onna	104
Garden Amidst the Flame	114	Master and Commander: The Far Side of the World	206	You Can Call Me Bill	171
<i>The Ghost of Richard Harris</i>	161	Minnie and Moskowitz	167	You Sing Loud, I Sing Louder	210
In Camera	30	Monica	75	Vietnam	
				Bên trong vỏ kén vàng	52



57th Karlovy Vary
International
Film Festival 2023
www.kviff.com